

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# C 251 E



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 56  
31 август 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки и становища	
	РЕЗОЛЮЦИИ	
	<b>Европейски парламент</b>	
	СЕСИЯ 2012—2013	
	Заседания от 13 до 15 март 2012 г.	
	Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С 152 Е, 30.5.2012 г.	
	ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ	
	<b>Вторник, 13 март 2012 г.</b>	
2013/C 251 E/01	Равенство между жените и мъжете в Европейския съюз - 2011 г. Резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно равенството между жените и мъжете в Европейския съюз - 2011 г. (2011/2244(INI))	1
2013/C 251 E/02	Роля на жените в процеса на вземане на политически решения — качество и равенство Резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно ролята на жените в процеса на вземане на политически решения — качество и равенство (2011/2295(INI))	11
2013/C 251 E/03	Устав на Европейското кооперативно дружество относно участието на работниците и служителите Резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно устава на европейското кооперативно дружество относно участието на работниците и служителите (2011/2116(INI))	18
2013/C 251 E/04	Процесът от Болоня Резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно приноса на европейските институции за консолидацията и напредъка в рамките на процеса от Болоня (2011/2180(INI))	24
2013/C 251 E/05	Европейската статистика Резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно управлението на качеството на европейската статистика (2011/2289(INI))	33

# BG

**Сряда, 14 март 2012 г.**

2013/C 251 E/06	Общи насоки за бюджета за 2013 г.: Раздел III - Комисия Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно общите насоки за изготвянето на бюджета за 2013 г. – Раздел III – Комисия (2012/2000(BUD))	37
2013/C 251 E/07	Съдебно обучение Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно съдебното обучение (2012/2575(RSP))	42
2013/C 251 E/08	Детският труд в сектора за производство и търговия с какао Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно детския труд в сектора за производство и търговия с какао (2011/2957(RSP))	45
2013/C 251 E/09	Обръщане на внимание на епидемията от диабет в ЕС Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно предприемането на действия във връзка с епидемията от диабет в ЕС (2011/2911(RSP))	47
2013/C 251 E/10	Доклад относно Бивша югославска република Македония във връзка с разширяването Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно доклада за напредъка на бившата югославска република Македония през 2011 г. (2011/2887(RSP))	52
2013/C 251 E/11	Доклад относно Исландия във връзка с разширяването Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно доклада за напредъка на Исландия за 2011 г. (2011/2884(RSP))	61
2013/C 251 E/12	Доклад относно Босна и Херцеговина във връзка с разширяването Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно доклада за напредъка на Босна и Херцеговина за 2011 г. (2011/2888(RSP))	66
<b>Четвъртък, 15 март 2012 г.</b>		
2013/C 251 E/13	Пътна карта за постигане до 2050 г. на конкурентоспособна икономика с ниска въглеродна интензивност Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно пътната карта за постигане до 2050 г. на конкурентоспособна икономика с ниска въглеродна интензивност (2011/2095(INI))	75
2013/C 251 E/14	Дискриминационни интернет страници и реакции на правителството Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно дискриминационни уебсайтове и реакциите на правителствата (2012/2554(RSP))	88
2013/C 251 E/15	Резултат от президентските избори в Русия Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно резултата от изборите за президент в Русия (2012/2573(RSP))	91
2013/C 251 E/16	Казахстан Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно Казахстан (2012/2553(RSP))	93
2013/C 251 E/17	Положението в Нигерия Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно положението в Нигерия (2012/2550(RSP))	97



Вторник, 13 март 2012 г.

## I

(Резолюции, препоръки и становища)

## РЕЗОЛЮЦИИ

## ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

**Равенство между жените и мъжете в Европейския съюз - 2011 г.**

P7\_TA(2012)0069

**Резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно равенството между жените и мъжете в Европейския съюз - 2011 г. (2011/2244(INI))**

(2013/C 251 E/01)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид член 2 и член 3, параграф 3, втора алинея от Договора за Европейския съюз (ДЕС) и член 8 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
- като взе предвид член 23 от Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените от 18 декември 1979 г.,
- като взе предвид Директива 2011/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2011 година относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него и за замяна на Рамково решение 2002/629/ПВР <sup>(1)</sup> на Съвета,
- като взе предвид Конвенцията на ООН от 1949 г. за преследване на търговията с хора и експлоатацията на чужда проституция,
- като взе предвид Пекинската декларация и платформа за действие, приети на Четвъртата световна конференция за жените на 15 септември 1995 г., както и последващите документи за резултатите, приети на специалните сесии на Обединените нации „Пекин + 5“ (2000 г.), „Пекин + 10“ (2005 г.) и „Пекин + 15“ (2010 г.),

<sup>(1)</sup> ОВ L 101, 15.4.2011 г., стр. 1.

Вторник, 13 март 2012 г.

- като взе предвид Европейския пакт за равенство между мъжете и жените (2011-2020 г.), приет от Европейския съвет през март 2011 г. <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 5 март 2010 г., озаглавено „По-висока степен на ангажираност за постигането на равенство между жените и мъжете: Харта на жените“ (COM(2010)0078),
- като взе предвид работния документ на службите на Комисията от 11 февруари 2011 г., озаглавено „Доклад относно напредъка по отношение на равенството между жените и мъжете за 2010 г.“ (SEC(2011)0193),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 21 септември 2010 г., озаглавено „Стратегия за равенство между жените и мъжете 2010-2015 г.“ (COM(2010)0491),
- като взе предвид доклада на Агенцията за основните права относно хомофобията, трансфобията и дискриминация въз основа на сексуална ориентация и полова идентичност (2010 г.),
- като взе предвид пакета от мерки на ЕС за правата на жертвите, който се състои от съобщенията на Комисията от 18 май 2011 г. със заглавия „Утвърждаване на правата на жертвите в ЕС“ (COM(2011)0274), „Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления“ (COM(2011)0275) и „Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно взаимното признаване на мерки за осигуряване на защита по граждански дела“ (COM(2011)0276),
- като взе предвид съобщението на Комисията „Европа 2020 – Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (COM(2010)2020),
- като взе предвид доклада на Комисията от 3 октомври 2008 г., озаглавен „Осъществяване на целите от Барселона относно детските заведения за деца в предучилищна възраст“ (COM(2008)0638),
- като взе предвид Директива 2004/113/ЕО относно прилагане на принципа на равното третиране на мъжете и жените по отношение на достъпа до стоки и услуги и предоставянето на стоки и услуги и съответното Решение на Съда на Европейския съюз от 1 март 2011 г. по делото Test-Achats (C-236/09) <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 13 октомври 2005 г. относно жените и бедността в Европейския съюз <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 3 февруари 2009 г. относно преодоляването на дискриминацията на основание на пол и солидарност между поколенията <sup>(4)</sup>,
- като взе предвид резолюцията си от 10 февруари 2010 г. относно равенството между жените и мъжете в Европейския съюз – 2009 г. <sup>(5)</sup> и резолюцията си от 8 март 2011 г. относно равенството между жените и мъжете в Европейския съюз – 2010 г. <sup>(6)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 6 юли 2011 г. относно жените и ръководството на предприятията <sup>(7)</sup>,
- като взе предвид резолюцията си от 5 април 2011 г. относно приоритетите и очертаването на новата политическа рамка на ЕС за борба с насилието срещу жени <sup>(8)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 8 март 2011 г. относно облика на бедността сред жените в Европейския съюз <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> Приложение към Заключенията на Съвета от 7 март 2011 г.

<sup>(2)</sup> ОВ С 130, 30.4.2011 г., стр. 4.

<sup>(3)</sup> ОВ С 233 Е, 28.9.2006 г., стр. 130.

<sup>(4)</sup> ОВ С 67 Е, 18.3.2010 г., стр. 31.

<sup>(5)</sup> ОВ С 341 Е, 16.12.2010 г., стр. 35.

<sup>(6)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0085.

<sup>(7)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0330.

<sup>(8)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0127.

<sup>(9)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0086.

Вторник, 13 март 2012 г.

- като взе предвид резолюцията си от 17 юни 2010 г. относно аспекти, свързани с равенството между половете, в контекста на икономическата рецесия и финансовата криза <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по правата на жените и равенството между половете (А7-0041/2012),
- А. като има предвид, че равенството между мъжете и жените е основополагащ принцип на Европейския съюз, заложен в Договора за Европейския съюз, както и че Съюзът се е наел с конкретната задача да интегрира принципа за равенство между половете във всички свои дейности; като има предвид също така, че въпреки постепенния напредък в тази сфера, все пак голяма част от неравенствата между жените и мъжете остават;
- Б. като има предвид, че във време на икономическа криза засилването на позициите на жените на пазара на труда и тяхната икономическа независимост е не само морален императив, но и икономическа необходимост; като има предвид, че стратегията „Европа 2020“ включва водещата цел да повиши равнището на заетост сред жените и мъжете на възраст от 20 до 64 години на 75 %;
- В. като има предвид, че бъдещата икономическа конкурентоспособност и благоденствие на Европа зависят в решаваща степен от нейната способност изцяло да оползотворява трудовите си ресурси, включително чрез увеличаване на участието на жените на пазара на труда; като има предвид, че един от приоритетите на стратегията „Европа 2020“ е да се наемат повече жени на работа, за да се достигне равнище на заетост сред жените от 75 % до 2020 г.; като има предвид, че сравнително повече жени, отколкото мъже, работят на непълнен работен ден или на временни договори и следователно могат по-лесно да се превърнат в излишни в периоди на криза, както и че съществува риск сегашната рецесия да забави напредъка или дори да обърне процеса, насочен към равенство между половете; като има предвид, при все това че възможностите за работа при непълно работно време в някои случаи и за определен период могат да повлияят положително на жените и мъжете за съвместяване на професионалния, семейния и личния живот;
- Г. като има предвид, че целта за равенство между половете предполага по-голямо политическо представителство на жените; като има предвид, че в представителството на жените, участващи в процеса на вземане на политически решения, не се наблюдава линейно подобрене през последните години – балансът между половете в националните парламенти в целия ЕС остава непроменено, с 24 % жени и 76 % мъже, а процентът на жените – членове на парламента в някои държави членки не надвишава 15 %, като жените съставляват общо само 23 % от министрите; като има предвид, че броят на жените заместник-председатели на Европейския парламент е намалял през втората половина на парламентарния мандат 2009-2014 г.;
- Д. като има предвид, че икономическата криза засегна първоначално заетостта сред мъжете, но че се очаква съкращаването на публичните разходи да има непропорционално въздействие върху заетостта сред жените и разликата в заплащането, тъй като в обществения сектор работят много повече жени отколкото мъже; като има предвид, че особено важни сектори, в които преобладават жените, са секторът на здравеопазването, образованието и социалните грижи; като има предвид, че е важно да се обърне внимание не само на равнищата на заетост, но и на равните условия на наемане и качеството на заетостта, включително възможностите за кариера и заплащането;
- Е. като има предвид, че насилието спрямо жените, в т.ч. психологическото насилие, е основна пречка пред равенството между жените и мъжете, че то нарушава основните права на жените и че продължава да бъде едно от най-широко разпространените нарушения на правата на човека в рамките на ЕС, въпреки мерките, които политиките приемат за борба с него; като има предвид, че икономическата рецесия създава условия, които се свързват с нараснало насилие в интимните отношения, а мерките за икономии, засягащи услугите за подкрепа, оставят жените, които са жертви на насилие, още по-уязвими от обичайното;
- Ж. като има предвид, че икономисти и демографи (Световна банка, ОИСР, МВФ) използват икономически и математически модели за подчертаване на икономическата стойност на производството на домакинствата – което се осъществява основно от жени - и като има предвид, че приносът на жените към БВП би бил още по-висок, ако се отчиташе тяхната неплатена работа, което доказва наличието на дискриминация по отношение на труда на жените;
- З. като има предвид, че оряването на бюджетите за социални услуги, като детските заведения, затрудняват още повече участието на жените на пазара на труда;
- И. като има предвид, че достъпът до услуги, предоставящи грижи за децата, възрастните хора и други зависими лица, е от съществено значение за равното участие на жените и мъжете на пазара на труда, в образованието и в обучението; като има предвид, че лицата, полагащи грижи за близки в дома, продължават да бъдат дискриминирани поради факта, че тези години на работа не се вземат предвид при получаването на пенсия и други права;

(1) ОВ С 236 Е, 12.8.2011 г., стр. 79.

Вторник, 13 март 2012 г.

- Й. като има предвид, че 2012 г. е Европейска година на активния живот на възрастните хора и солидарността между поколенията и е важно да се подчертае, че повече жени, отколкото мъже в напреднала възраст живеят в еднолични домакинства, поради по-голямата им продължителност на живота;
- К. като има предвид, че Европейският парламент прие през октомври 2011 г. позиция относно предложението за нова директива за отпуска по майчинство, с която да се удължи отпускът по майчинство до 20 седмици с пълно заплащане, като се въведе и платен отпуск по бащинство от поне 2 седмици;
- Л. като има предвид, че достъпът до капитал е силно ограничен от банковата криза, проблем, който вероятно ще засегне непропорционално жените предприемачи, предвид това че жените все по-често работят като самостоятелно заети, за да могат да съчетават по-добре работата и семейния живот;
- М. като има предвид, че събирането и анализът на данни, разбити по полов признак, са от първостепенно значение за прилагането на равенство между жените и мъжете в Европейския съюз;
- Н. като има предвид, че напредъкът в постигането на равенство между половете е мъчително бавен, особено що се отнася до икономическото равенство; като има предвид, че политическите ръководители трябва да направят повече от декларации на добра воля, като вместо това го превърнат в приоритет на своите икономически стратегии;
- О. като има предвид, че несъответствията в заплащането, получавано от жените и от мъжете все още са много големи (в някои случаи над 25 %) и че въпреки усилията и постигнатия напредък разликата в заплащането не намалява, а по-скоро е в застой;
- П. като има предвид, че равнището на заетост е по-ниско в селските райони и че, освен това, много жени не фигурират на официалния пазар на труда и следователно не са регистрирани като безработни, нито са включени в статистиката за безработицата, което води до особени финансови и правни проблеми във връзка с правото на отпуск по майчинство и по болест, придобиването на пенсионни права и достъпа до социална сигурност, както и проблеми в случай на развод; като има предвид, че селските райони са в неравностойно положение поради липсата на висококачествени възможности за заетост;
- Р. като има предвид, че средно 3 от 10 домакинства в Европейския съюз са едночленни домакинства, като в по-голямата част от случаите това са жени, които живеят сами, най-вече възрастни жени, и че този процент се увеличава; като има предвид, че тези домакинства са по-уязвими и изложени в по-голяма степен на риска от обедняване, особено в периоди на икономически затруднения; като има предвид, че в повечето държави членки едноличните домакинства или домакинствата с един доход са третирани неблагоприятно, и в абсолютни и в сравнителни показатели, по отношение на данъчното облагане, социалната сигурност, жилищата, здравните услуги, застраховките и пенсиите; като има предвид, че обществените политики не бива да санкционират гражданите за това че доброволно или не те живеят сами;
- С. като има предвид, че сексуалното и репродуктивно здраве и права на жените са човешки права и следва да са гарантирани за всички жени, независимо от техния социален статус, възраст, сексуална ориентация или етнически произход;
- Т. като има предвид, че много жени, като жените с увреждания, жените, които се грижат деца, за възрастни хора и за жени с увреждания, жените, принадлежащи към етнически малцинства, и по-специално жените от ромски произход и жените-имигранти страдат от множествена и междусекторна дискриминация и са по-уязвими за социално изключване, бедност и крайно тежки нарушения на човешките права;
- У. като има предвид, че семействата в Европейския съюз са многообразни и се състоят от сключили или неключили брак родители, от такива в партньорство, от родители от различен или от един и същи пол, от самотни родители и приемни родители, които заслужават еднаква закрила съгласно националните законодателства и законодателството на Европейския съюз;
- Ф. като има предвид, че съдебното решение на Съда на ЕС по делото Test-Achats показва нуждата от точни, ясни и недвусмислени разпоредби в законодателството за равенството между половете;
- Х. като има предвид, че различията между половете са по-малки преди сформирването на семейство и се увеличават при формирането на двойка от лицата; като има предвид, че при първото раждане при жените се наблюдава спад в равнището на заетост и че пречките на пазара на труда се натрупват в по-ранните етапи от жизнения им цикъл, свързани с грижите за децата, които на по-късен етап се променят в грижи за възрастни хора, което често преминава в бедност при трудова заетост;

Вторник, 13 март 2012 г.

- Ц. като има предвид, че положителните действия, насочени към жените, са доказали основното си значение за тяхното пълноценно включване на пазара на труда и в обществото като цяло;
- Ч. като има предвид, че жените в селските райони страдат от още по-голяма дискриминация и стереотипи, свързани с пола, отколкото жените в градските райони, и процентът на заетост на тези жени е много по-малък от този на жените в градовете;
- Ш. като има предвид, че жертвите на трафик на хора са предимно жени и момичета;

#### **Еднаква степен на икономическа независимост**

1. Призовава държавите-членки да гарантират, че тяхното законодателство в областта на браковете, разводите и семейната собственост не представлява, пряко или косвено, финансова клопка за съпрузите, и по-специално за жените, както и да гарантират, че младите двойки, които искат да сключат брак, осъзнават напълно и са информирани в подходящ период от време относно правните и финансови последици на брака и развода;
2. Призовава държавите членки да инвестират в заведения за деца, болни, хора с увреждания, възрастни хора и други зависими лица, които да бъдат финансово достъпни и с високо качество, като гарантират, че те са с гъвкаво работно време и достъпни, така че възможно най-голям брой хора да могат да съвместяват професионалния и личния си живот; призовава Комисията и държавите членки да гарантират, че мъжете и жените, които се грижат за деца или възрастни хора получават признание, като им предоставят индивидуални права по отношение на социалната сигурност и пенсиите; приканва социалните партньори да представят конкретни инициативи за признаване на уменията, придобити по време на отпуск, свързан с полагането на грижи;
3. Призовава държавите членки да преминат към индивидуализирани системи за социална сигурност, за да засилят личната автономност на жените и положението им в обществото;
4. Подчертава значението на разработването на юридическото понятие за съвместна собственост, за да се гарантира пълното признаване на правата на жените в селскостопанския отрасъл, подходящата закрила в областта на социалната сигурност и признаването на техния труд, както и необходимостта да се измени Регламентът за Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР), така че да бъде възможно, както при Европейския социален фонд (ЕСФ), предприемане на положителни действия в полза на жените в бъдещия програмен период 2014-2020 г., като се има предвид, че това бе възможно за предишни периоди, но не може да се извърши в настоящия, и че такива мерки ще имат много полезни последици по отношение на заетостта на жените в селските райони;
5. Призовава Комисията и държавите членки да разработят предложения за взаимното признаване на гражданските съюзи и на хомосексуални семейства в цяла Европа между онези държави, които вече разполагат със съответното законодателство, така че да се обезпечи еднаквото третиране по отношение на трудовите отношения, свободното движение, данъчното облагане и социалното осигуряване, закрилата на доходите на семействата и на децата;
6. Приветства приемането на Директива 2010/41/ЕС за прилагане на принципа за равно третиране на мъжете и жените, които извършват дейности в качеството на самостоятелно заети лица, и призовава държавите членки да гарантират нейното пълно и своевременно изпълнение;
7. Изразява съжаление, че някои държави членки прилагат ограничителни определения за „семейство“, за да откажат правна закрила на хомосексуални двойки и на техните деца; припомня, че законодателството на ЕС се прилага без дискриминация на основа пол или сексуална ориентация, в съответствие с Хартата за основните права на Европейския съюз;
8. Подчертава, че фискална консолидация без оглед на рисковете, свързани с равенството между половете, води до нарастване на половата сегрегация на пазара на труда, увеличаване на несигурността по отношение на работата сред жените, по-голяма разлика в заплащането на жените и мъжете, увеличена феминизация на бедността и повече трудности в съчетаването на полагането на грижи и работата;
9. Призовава Съвета да предприеме действия във връзка с позицията на Европейския парламент за изменение на Директивата за отпуска по майчинство, особено що се отнася до заплащането на жените, които наскоро са родили, така че да се гарантира непрекъснатост на икономическата независимост на жените през този период;
10. Призовава държавите членки активно да насърчават и отблизо да следят прилагането на рамковото споразумение за родителския отпуск между социалните партньори, особено що се отнася до непрехвърляемия период и да гарантират, че всички пречки са премахнати, за да се увеличи процентът на мъжете, които използват родителския си отпуск;

Вторник, 13 март 2012 г.

11. Подчертава, че доходите, както и платената и качествена заетост на жените, представляват ключов фактор за тяхната икономическа независимост и за по-голямо равенство между мъжете и жените в обществото като цяло;
12. Призовава държавите членки и социалните партньори да включат по-специално жени работници в обученията и професионалните обучения за „екологични работни места“, които Европейската комисия счита за „ключов сегмент за растеж“ на европейския пазар на труда;
13. Призовава Комисията и държавите членки да анализират и премахнат пречките пред (повторно) интегриране на пазара на труда и пред самостоятелната заетост на жените от ромски произход и освен това да постави необходимия акцент върху ролята на жените за икономическото оправомощаване на маргинализираните роми и за започването на стопанска дейност;
14. Призовава да се предприемат действия на национално и европейско равнище за насърчаване на предприемаческия дух у жените чрез създаване на структури за обучение и професионално и правно консултиране и за улесняване на достъпа до публично и частно финансиране;
15. Призовава Комисията и държавите членки да оценят свързаното с пола въздействие на икономическата и финансова криза чрез оценки на свързаното с пола въздействие и последващи мерки за бюджетно финансиране полове;
16. Призовава държавите членки да инвестират средствата от настоящите структурни фондове за периода 2007—2013 г. в развитието на услугите за полагане на грижи, за да се даде възможност на жените и мъжете да съчетават професионалния и личния си живот;

#### ***Равно заплащане за равен труд и за труд с равна стойност***

17. Отбелязва, че въпреки безбройните кампании, цели и мерки, предприети през последните години, разликата в заплащането на жените и мъжете остава голяма, като жените в ЕС печелят средно с 17,5 % по-малко от мъжете и че през последните години беше постигнато само ограничено намаляване на тази разлика; призовава държавите членки да удвоят усилията си за въвеждане на европейски мерки с цел намаляване на тази разлика;
18. Призовава за многостранна стратегия от страна на европейските институции, държавите членки и социалните партньори за енергични действия спрямо пълния набор от причини, обуславящи продължаващата разлика в заплащането на жените и мъжете, която да включва цел за равно заплащане в Европа за намаляване на разликата в заплащането с 10 процентни пункта във всяка една държава членка, за гарантиране на равно заплащане на жените и мъжете за една и съща работа при една и същи квалификации, и приветства инициативата на Комисията за създаване на Европейски ден на равното заплащане; изразява съжаление, че Комисията не е представила нито едно законодателно предложение от приемането на резолюцията на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. и съдържащите се в нея препоръки;
19. Призовава държавите членки и Комисията да предприемат подходящи мерки за намаляване на разликата в пенсиите на жените и мъжете като пряко последствие от разликата в заплащането между половете и да оцени въздействието на новите пенсионни системи върху различни категории жени, като обърнат специално внимание на договорите на непълно работно време и на нестандартните договори;
20. Призовава държавите членки да предприемат целенасочени действия за осигуряване на по-добро и по-справедливо финансово състояние на зетите в социалната сфера; споделя мнението, че работните места в образованието и полагането на грижи трябва да бъдат поставени на равна финансова основа с останалите работни места, и че мъжете и жените, избрали професия в социалната сфера, не трябва да бъдат поставяни в неизгодно финансово положение;
21. Изразява загриженост, че икономическата криза и бюджетните съкращения ще изострят този проблем, тъй като жените ще бъдат непропорционално засегнати, призовава правителствата на държавите членки, както и социалните партньори, да разработят план за действие и конкретни, амбициозни цели;
22. Призовава държавите членки да използват по-добре уменията на висококвалифицирани жени мигранти и да им осигурят достъп до образование и обучение, включително езикови курсове, за да се избегне загубата на умения и да се осигурят равни възможности за работа, както и да се насърчи интеграцията на мигрантите; призовава държавите членки да обърнат внимание на приемането на мерки за жените мигранти и насърчава консултациите с неправителствени организации и организации на жените мигранти относно политиките и мерките, насочени към тяхната социална интеграция;
23. Изразява загриженост относно законодателството в някои държави членки, което не забранява изрично връчването на предварително подписани при назначаването на жени молби за напускане до работодателя, осигурявайки възможност да се заобиколи закона за майчинството;



Вторник, 13 март 2012 г.

**Равнопоставеност при вземането на решения**

24. Счита, че активното участие и пълното включване на жените в европейския пазар на труда не само имат положителен ефект върху стопанската дейност, но също така носят ползи за икономиката и обществото като цяло и представляват въпрос, който засяга основните права и демокрацията; жените съставляват 60 % от новозавършилите университет, но продължават да бъдат по-слабо представения пол в икономически длъжности, които участват в процеса на вземане на решения;
25. Изразява съжаление, че проектите за икономическо възстановяване все още се концентрират основно върху работните места, където мъжете са представени преобладаващо; призовава държавите членки и Комисията да разгледат равенството между половете по последователен начин при прилагането на стратегията „ЕС 2020“ и програмите за национална реформа, и да дадат висок приоритет на разрешаването на въпроса с бариерите пред участието на жените на пазара на труда, като се постави специално ударение върху жените с увреждания, жените мигранти и жените от етнически малцинства, жените от възрастовата група 54—65 години и жените от ромски произход; посочва, че жените и мъжете трябва да имат достъп до гъвкави форми на заетост, включително дистанционна работа, за да постигнат добър баланс между професионалния и семейния живот и за да станат финансово независими; отбелязва, че жените са по-слабо представени в сектори, за които има вероятност да се разширяват като например сектора на възобновяемите източници на енергия, в работни места в научните и във високотехнологичните сектори, и следователно приканва Съвета, Комисията и държавите членки да изготвят политики за създаване на работни места по отношение на балансирано представителство на мъжете и жените в тези нови сектори;
26. Призовава към подкрепа на инициативи и кампании, които разрушават стереотипите, че служителите от женски пол са ниско ефективни и не притежават управленски качества; също така, призовава към подкрепа на жените в развитието на тяхната кариера и на усилията им да заемат ръководни длъжности;
27. Изразява съжаление относно липсата на напредък в посока увеличаване на броя на жените в управителните съвети на предприятията, както се посочва в доклада на Европейската комисия относно представителството на жените в процеса на вземане на икономически решения за 2012 г.; отбелязва, че в рамките на ЕС средно само 13 % от ръководните кадри в големите предприятия, котиран на борсата, са жени, като само 3 % от техните председатели са жени;
28. Призовава Комисията да представи във възможно най-кратки срокове изчерпателни, актуални данни относно представителството на жените във всички видове дружества в ЕС и относно задължителните и незадължителните мерки, предприети от стопанския сектор, както и мерките, приети неотдавна от държавите членки с оглед увеличаването на представителството на жените отбелязва, че съгласно доклада на Комисията относно представителството на жените в процеса на вземане на икономически решения мерките, предприети от дружествата и от държавите членки са недостатъчни; приветства обявената консултация относно мерките за увеличаване на балансираното представителство на жените и мъжете в процеса на вземане на икономически решения; при все това изразява разочарование, че Комисията се въздържа да предприеме незабавни законодателни мерки в съответствие с поетия от нея ангажимент в случай че целите не бъдат постигнати; счита, че постигнатият през 2011 г. слаб напредък заслужава предприемането на по-конкретни мерки, а не само консултация; следователно отново изразява своя призив от 2011 г. да бъде предложено законодателство, включително квоти, до 2012 г. за увеличаване на представителството на жените в ръководните органи на дружествата в размер от 30 % до 2015 г. и 40 % до 2020 г., като същевременно взема под внимание отговорностите на държавите членки и тяхната икономическа, структурна (т.е. свързана с мащаба на дружествата), правна и регионална специфика;
29. Изтъква отново необходимостта държавите членки да приемат мерки, по-специално по законодателен начин, които да определят задължителни цели за гарантиране на балансираното присъствие на жените и мъжете на отговорните длъжности в предприятията, в публичната администрация и в политическите органи; позовава се на положителния пример на Норвегия, Испания, Германия, Италия и Франция;
30. Припомня, че изборите за Европейски парламент през 2014 г., последвани от назначението на следващата Комисия и предложенията за висшите административни длъжности в рамките на европейските институции, представляват възможност за създаване на демократично равенство между половете на равнище ЕС;
31. Призовава държавите членки да подкрепят равенството, като предложат жена и мъж за свои кандидати за длъжността член на Европейската комисия; призовава предложения председател на Комисията да се стреми към постигането на равенство между половете в състава на Комисията; призовава действащата Комисия публично да подкрепи тази процедура;
32. Изтъква, че използването на избирателни квоти оказва положително въздействие върху представителството на жените и приветства системите за равенство и квотите за жените и мъжете, станали част от законодателството и въведени във Франция, Испания, Белгия, Словения, Португалия и Полша; призовава държавите членки с особено ниско представителство на жените в политическите органи да обмислят въвеждането на еквивалентни мерки;

Вторник, 13 март 2012 г.

33. Приветства значителното нарастване на броя на председателските места в парламентарните комисии, заемани от жени, както и на броя на жените, членове на Европейския парламент през законодателния мандат 2009—2014 г., но изразява съжаление относно намаляването на броя на жените заместник-председатели на Европейския парламент през втората половина от мандата; следователно предлага въвеждането на мерки за постигане на пълен баланс между половете по отношение на заместник-председателските длъжности;

34. Призовава държавите членки да насърчават предприемачеството сред жените и да оказват финансова подкрепа, професионална ориентация и обучение, за да поощряват жените, които създават свои собствени дружества;

**Достойнство, неприкосновеност на личността и предотвратяване на насилието, основано на пола**

35. Настоятелно призовава Комисията да включи хомофобското и трансфобско насилие и тормоз в своите програми за действие, насочени срещу насилието, основано на пола;

36. Приветства усилията както на общностно, така и на национално равнище за борба с насилието срещу жените, мъжете и децата като европейската заповед за защита, Директивата относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и законодателния пакет, целящ утвърждаването на правата на жертвите в ЕС, но подчертава, че това явление продължава да е важен проблем, който остава неразрешен; призовава Комисията и държавите членки да приемат и прилагат политики, целящи борба с всички форми на насилие срещу жените, включително всяко проявление на сексуално, физическо и психическо малтретиране, домашно насилие, тормоз и подчертава необходимостта от включване на борбата с насилието, основано на пола, във външната политика на ЕС и в неговата политика за сътрудничество за развитие; подчертава необходимостта от установяване на реалния мащаб на проблема с насилието, основано на пола, в ЕС; отбелязва важната работа, която трябва да бъде извършена в тази област от Европейската обсерватория за насилието, основано на пола, и следователно призовава Обсерваторията да започне работа във възможно най-кратки срокове;

37. Отново подчертава необходимостта Комисията да представи стратегия за целия ЕС, целяща спирането на насилието срещу жените, включително законодателен инструмент на наказателното право за борба с насилието, основано на пола, както беше изискано от Парламента в няколко резолюции; призовава Комисията да определи 2015 г. като година на ЕС за слагане на край на насилието срещу жените;

38. Насърчава държавите членки да организират информационни програми относно сексуалния и психически тормоз на работното място, така че жените, подложени на такова отношение, да могат да предприемат ефективни мерки за защита;

39. Дефинира домашното насилие като всяко проявление на сексуално, физическо и психическо малтретиране; изтъква, че всяка година насилието, основано на пола, е причина за много смъртни случаи в целия ЕС; следователно призовава да се предприемат адекватни мерки, така че насилието, основано на пола, да се разглежда като въпрос от значение за обществената сигурност, а не като личен, домашен въпрос, и като нарушение на основните права чрез осигуряване, наред с другото, на достъп до форми на превенция, правна защита и правна помощ, включително по отношение на преследването;

40. Изразява задоволство от скорошното приемане на Директивата за европейската заповед за защита, която има за цел да закриля, наред с другото, жертвите на насилие, основано на пола, и приканва държавите членки своевременно да я транспонират в националното право, за да се осигури правилно функциониране на европейската заповед за защита;

41. Отбелязва в този контекст пакета от мерки на ЕС за правата на жертвите; призовава държавите членки да включат в този пакет конкретни действия и ресурси за борба срещу всички форми на насилие срещу жените, включително домашно насилие, сексуално насилие, сексуален тормоз, т. нар. „убийства на честта“, гениталното осакатяване на жени, принудителните бракове и други форми на насилие и нарушаване на личните права;

42. Призовава държавите членки да въведат програми за рехабилитация и психологическа помощ на извършителите на физическо насилие, което би намалило честотата на такива злоупотреби; освен това обръща внимание и на увеличаването на случаите на агресивно поведение сред момичетата;

43. Призовава Комисията да изпълни ангажимента си да интегрира принципа за равенството между половете в общата европейска система за убежище;

44. Подчертава необходимостта държавите членки и регионалните и местните органи да предприемат мерки, насочени към улесняване връщането на пазара на труда на жените, станали жертви на насилие, основано на пола, посредством инструменти като ЕСФ или програмата „ПРОГРЕС“;

Вторник, 13 март 2012 г.

45. Посочва, че увеличаването на социалната и икономическата независимост, както и автономията в областта на сексуалното и репродуктивното здраве, и свободата на избор на партньор са важни предпоставки за борбата срещу насилието;
46. Призовава Комисията и държавите членки да признаят равенството между половете в здравеопазването за важна част от здравните политики на ЕС и освен това да увеличат усилията си за приемането на двойна стратегия за интегриране на принципа за равенството между половете и възрастовия принцип, както и на конкретни свързани с пола действия в политиката на ЕС в областта на здравеопазването и националните политики в тази област;
47. Потвърждава своята позиция относно правата на сексуално и репродуктивно здраве, заявена в резолюциите си от 10 февруари 2010 г. и 8 март 2011 г. относно равенството между жените и мъжете в Европейския съюз през 2009 и 2010 г.; във връзка с това изразява загриженост относно неотдавнашните съкращения във финансирането на семейното планиране и сексуалното възпитание, както и относно ограниченията на достъпа до здравни услуги, свързани със сексуалното и репродуктивното здраве, в някои държави членки, по-специално по отношение на закрилата на бременността и майчинството и безопасния и законен аборт; подчертава, че всички жени трябва да разполагат с контрол върху сексуалните и репродуктивните си права, включително чрез достъп до висококачествени контрацептивни средства на достъпни цени;
48. Изразява загриженост относно увеличаването на случаите на HIV/СПИН и други болести, предавани по полов път, особено сред жените; отбелязва, че 45 % от новозаразените с HIV млади жени и момичета, са на възраст между 15 и 24 години; затова настоятелно призовава Комисията да постави по-голямо ударение върху превенцията в своята стратегия за борба с HIV/СПИН, да повиши общата осведоменост относно опасностите от болестите, предавани по полов път, чрез осигуряване на сексуално образование, безплатен достъп до презервативи и HIV тестове, и да намали броя на бъдещите зарази с HIV;
49. Призовава за дискусия на европейско равнище и на равнище държави членки относно начините за борба със стереотипите, свързани със съответните роли на жените и мъжете; подчертава във връзка с това значението на насърчаването на представянето на женския образ по начин, който да зачита достойнството на жените, и на борбата със съществуващите стереотипи по отношение на двата пола, по-специално широкото разпространение на унижителните образи, като същевременно напълно се зачита свободата на изразяване на мнение и свободата на печата;
50. Призовава ЕС и неговите държави членки да включат във всички свои политики, като част от изискването за интегрирането на принципа за равенството между половете, специфичен акцент върху жените със специфични потребности;
51. Призовава държавите членки и Комисията да отделят специално внимание на уязвимите групи жени — жените с увреждания, възрастните жени, необразованите или ниско образованите жени, жените, които издържат други лица, жените имигрантки и жените от малцинствата — те всички представляват специфични групи, за които трябва да се предприемат мерки, съобразени с тяхното положение;
52. Призовава националните, регионалните и местните органи, отговорни за гарантиране на равенството, да въведат интегрирани подходи за подобряване на реакцията им в случаите на множествена дискриминация и за управлението на тези случаи; подчертава също така, че посочените органи следва да предложат на съдиите, юристите и на персонала като цяло обучение, което да им позволи да идентифицират, предотвратяват и управляват случаите на множествена дискриминация;

#### ***Равенство между половете отвъд границите на Съюза***

53. Призовава човешките права на жените и възможността за ефективното им прилагане да получат най-висок приоритет във външните политики на ЕС; също така призовава за прилагането на Директива 2011/36/ЕС относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него;
54. Изразява своята загриженост — макар че приветства стъпките към повече демокрация и свобода в страните от Южното Средиземноморие, че правата на жените могат да се окажат отслабени в резултат на Арабската пролет; призовава Комисията да разработи конкретни мерки в подкрепа на равенството между половете в тези страни;
55. Осъжда факта, че изнасилването все още се използва в някои региони на света като оръжие; призовава Европейския съюз, в лицето на Европейската служба за външна дейност, да включи това явление като приоритет в своя политически дневен ред;
56. Отбелязва, че тази година населението на света достигна 7 милиарда; изразява убеждението си, че семейното планиране следва да има приоритетно място в политическия дневен ред;

Вторник, 13 март 2012 г.

57. Изразява загриженост относно бавния напредък за постигане на Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР), особено на ЦХР5: подобряване на здравословното състояние на майките, както и относно факта, че напредъкът по отношение на намаляването с три четвърти на процента на майчина смъртност изостава много, а целта за постигане на всеобщ достъп до репродуктивно здраве до 2015 г. все още далеч не е постигната; отбелязва, че все още около 1 000 жени умират всеки ден от напълно предотвратими усложнения, свързани с бременността и раждането;

58. Настоятелно призовава политическите ръководители и религиозните водачи открито да застанат зад ЦХР5 и да дадат подкрепата си за модерни здравни услуги в областта на сексуалното и репродуктивното здраве;

59. Призовава държавите членки да потвърдят своята политическа и финансова подкрепа за ЦХР и дори да положат по-големи усилия за постигането на ЦХР5, независимо от икономическия спад;

60. Приветства скорошното решение на ООН да създаде Международен ден на момичето, честван на 11 октомври, което по убедителен начин подчертава специфичните потребности и права на момичетата и подкрепя предприемането на повече действия и инвестиции, които да дадат възможност на момичетата да развият пълния си потенциал в съответствие с международните стандарти и задължения по отношение на правата на човека, включително Целите на хилядолетието за развитие;

61. Припомня на Комисията и държавите членки за поетите от тях ангажменти да приложат резолюция 1325 на Съвета за сигурност на ООН относно жените, мира и сигурността, и настоятелно призовава предоставянето на хуманитарна помощ на ЕС да бъде осъществено ефективно и независимо от ограниченията върху хуманитарната помощ, налагани от САЩ, особено чрез гарантиране на възможности за извършване на аборт за жени и момичета, които са жертва на изнасилване при въоръжени конфликти;

#### Управление

62. Призовава следващото председателство на Съвета да деблокира Директивата на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация с оглед на нейното приемане по време на датското председателство;

63. Изисква от Комисията да се произнесе по резолюцията на Европейския парламент относно плана за действие от Стокхолм;

64. Призовава Комисията да вземе под внимание последиците от решението по делото Test-Achats за бъдещото законодателство, за да подобри правната сигурност, видимо и незабавно във връзка с Директива 2004/113/ЕО на Съвета от 13 декември 2004 г. относно прилагането на принципа на равното третиране на мъжете и жените по отношение на достъпа до стоки и услуги и предоставянето на стоки и услуги;

65. Призовава Съвета, в рамките на текущите преговори относно многогодишната финансова рамка на ЕС за периода 2014—2020 г., да въведе в бюджетния процес на ЕС бюджетиране, отчитащо свързаните с пола проблеми, и да гарантира по-голяма предсказуемост и да не прави никакво намаление на размера на финансирането на ЕС за дейности, отнасящи се до правата на жените и равенството между половете, включително борбата срещу насилието над жените по отношение на вътрешните и външните политики;

66. Изразява съжаление относно липсата на напредък от страна на държавите членки по отношение на плановете за модернизиране на законодателството относно отпуск по майчинство и бащинство и призовава за балансиран компромис с бъдещото датско председателство на ЕС с оглед приемането му през първата половина на 2012 г. в отговор на потребностите на европейските семейства и на европейската икономика; призовава Комисията да представи предложения за схемите за отпуск за полагане на грижи за възрастни или болни роднини;

67. Призовава Комисията да представи обстойно съобщение относно положението на едноличните домакинства в ЕС, съдържащо предложения за политики за постигане на справедливо третиране в области като данъчното облагане, социалната сигурност, жилищното настаняване, здравното обслужване, застраховките и пенсиите, въз основа на принципа за неутралност на политиките по отношение на състава на домакинствата;

68. Призовава Комисията и държавите членки да събират, анализират и публикуват надеждни данни с разбивка по полове и качествени показатели по отношение на половете, така че да са в състояние правилно да оценят и актуализират стратегията на Комисията за равенство между жените и мъжете (2010—2015 г.), както и да проследят прилагането на принципа за равенството между половете във всички политики;

Вторник, 13 март 2012 г.

69. Подновява призива си към Комисията за пътна карта за равенство на лесбийки, гейове, бисексуални или транссексуални лица (ЛГБТЛ), аналогична на Пътната карта за равенство между половете;
70. Изразява дълбока загриженост във връзка със сведения в медиите относно третирането на жертви на трафика на хора като престъпници, вместо да им се предоставя подкрепа; призовава Комисията да разследва третирането на жертвите на трафика на хора, сексуалното робство и принудителната проституция в държавите членки;
71. Призовава да се обърне внимание на състоянието на институционални механизми, включващи равенството между половете в държавите членки, така че икономическият спад, провежданите реформи и други реструктурирания да не окажат особено негативен ефект върху тези механизми, без които хоризонталният приоритет за равенство между мъжете и жените с неговата управленска специфика е малко вероятно да бъде ефективен;
72. Подчертава необходимостта от подобряване на системите за сътрудничество и участие на организациите на жените и на гражданското общество като цяло в процесите на интегриране на принципа за равенството между половете;

\*

\* \*

73. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията.

## **Роля на жените в процеса на вземане на политически решения — качество и равенство**

P7\_TA(2012)0070

**Резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно ролята на жените в процеса на вземане на политически решения — качество и равенство (2011/2295(INI))**

(2013/C 251 E/02)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид Договора за Европейския съюз, по-специално член 2 и член 3, параграф 3 от него,
- като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално членове 21 и 23 от нея,
- като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,
- като взе предвид Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените от 1979 г.,
- като взе предвид Пекинската декларация и Платформата за действие от Пекин, приети от Четвъртата световна конференция за жените на 15 септември 1995 г., както и последващите документи за резултатите, приети на специалните заседания на ООН „Пекин + 5“ (2000 г.), „Пекин + 10“ (2005 г.) и „Пекин + 15“ (2010 г.),
- като взе предвид Съгласуваните заключения на Комисията по статута на жените от 2006 г. относно „равностойно участие на жените и мъжете в процесите на вземане на решения на всички равнища“,
- като взе предвид Съгласуваните заключения на Комисията по статута на жените (1997/2) по ключовите области на загриженост в Платформата за действие от Пекин 1996–1999 г.,

Вторник, 13 март 2012 г.

- като взе предвид Резолюция А/RES/58/142 на Общото събрание на ООН относно жените и участието в политическия живот и Резолюция III на Общото събрание на ООН относно жените и участието в политическия живот, одобрена на 18 ноември 2011 г.; Резолюция А/С.3/66/L.20/Rev.1,
  - като взе предвид Европейския пакт за равенство между половете (2011–2020 г.), приет от Европейския съвет през март 2011 г. <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Стратегия за равенство между жените и мъжете (2010–2015 г.)“ (СОМ(2010)0491),
  - като взе предвид решението на Комисията от 19 юни 2000 г. за балансирано представителство на мъжете и жените в комитетите и експертните групи, които тя създава <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид препоръка 96/694/ЕО на Съвета от 2 декември 1996 г. за балансирано участие на жените и мъжете в процеса на вземане на решения <sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид препоръката на Комитета на министрите на Съвета на Европа (Rec (2003)3) относно балансирано участие на жените и мъжете в процеса на вземане на обществени и политически решения, приета на 12 март 2003 г., и резултатите от двата тура на мониторинг на напредъка, постигнат в изпълнението на тази препоръка (Rec (2003) 3), въз основа на въпросник с разпределени по полов признак данни във връзка с участието на жените и мъжете в процеса на вземане на обществени и политически решения, завършени съответно през 2005 г. и 2008 г.,
  - като взе предвид Резолюция (ПАСЕ) 1079 (1996 г.) на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа за увеличаване на представителството на жените в ПАСЕ, Препоръка 1413 (1999 г.) за равно представителство в политическия живот, Резолюция 1348 (2003 г.) за балансирано представителство на половете в ПАСЕ, Препоръка 1665 (2004 г.) за участие на жените в изборите и Резолюция 303 (2010 г.) за постигане на устойчиво равенство между половете в местния и регионалния политически живот,
  - като взе предвид Резолюция 85 (1999 г.) на Конгреса на местните и регионални власти към Съвета на Европа, Препоръка 68 (1999 г.) за участието на жените в политическия живот на регионите на Европа и Препоръка 111 (2002 г.) за индивидуалното право на глас на жените и демократичните изисквания,
  - като взе предвид Декларацията за участието на жените в изборите, приета от Европейската комисия за демокрация по пътя на правото („Венецианската комисия“),
  - като взе предвид озаглавения „Бюджетиране по пол: практическо приложение“ наръчник, изготвен от Генералната дирекция по права на човека и правни въпроси на Съвета на Европа (април 2009 г.),
  - като взе предвид Препоръка 1899 (2010 г.) на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа за увеличаване на броя на жените в политиката чрез избирателната система, приета на 27 януари 2010 г.,
  - като взе предвид своята резолюция от 2 март 2000 г. относно жените в процеса на вземане на решения <sup>(4)</sup>,
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по правата на жените и равенството между половете (А7-0029/2012),
- А. като има предвид, че на равнище Европейски съюз и държави членки съществува дисбаланс в участието на жените и мъжете в процеса на вземане на политически и публични решения, както и явно недостатъчно представителство на жените при изборните длъжности и длъжностите с назначаване от политическо естество; като има предвид обезпокоително недостатъчното представителство на жените на междинните избори в Европейския парламент;

<sup>(1)</sup> Приложение към Заключенията на Съвета от 7 март 2011 г.

<sup>(2)</sup> ОВ L 154, 27.6.2000 г., стр. 34.

<sup>(3)</sup> ОВ L 319, 10.12.1996 г., стр. 11.

<sup>(4)</sup> ОВ С 346, 4.12.2000 г., стр. 82.

Вторник, 13 март 2012 г.

- Б. като има предвид, че участието на жените в процеса на вземане на политически решения и методите, стратегиите и културните нагласи и средства за борба с несъответствията се различават значително на национално ниво в рамките на ЕС и сред неговите държави членки, политически партии и социални партньори;
- В. като има предвид, че представителството на жените в Европейския парламент се е увеличило на 35 %, но все още не е достигнало равенство; като има предвид, че жените са дори още по-слабо представени при ръководните позиции в комисиите и политическите групи, а представителството на жените в Европейската комисия се задържа на ниво една трета, като Комисията никога не е била председателствана от жена;
- Г. като има предвид, че според статистическите данни и въпреки предприетите многобройни действия, преобладаваща е липсата на равенство, а броят на жените в процеса на вземане на политически решения вместо да нараства линейно, през последните години не се е променил съществено, балансираното представителство на мъжете и жените в националните парламенти в целия ЕС остава непроменено – с 24 % жени и 76 % мъже, като жените министри са едва 23 % от общия брой на министрите <sup>(1)</sup>;
- Д. като има предвид, че в наши дни де факто е в сила неформална система от квоти, при която мъжете са привилегирани спрямо жените и при която мъже избират мъже на позиции, свързани с вземане на решения, като това не е формализирана система, но все пак е системна и съвсем реална дълбоко вкоренена култура на положително отношение към мъжете;
- Е. като има предвид, че представителството на жените и мъжете поравно в процеса на вземане на политически решения е въпрос, свързан с правата на човека и социалната справедливост, както и жизненоважно изискване за функционирането на едно демократично общество; като има предвид, че продължаващото недостигащо представителство на жените е демократичен дефицит, който подкопава легитимността на процеса на вземане на решения както на равнище ЕС, така и на национално ниво;
- Ж. като има предвид, че процесът на вземане на решения се основава на административна подготвителна работа и съответно броят на жените на административни постове, особено на ръководни позиции, е въпрос на равенство и гарантира, че при подготовката на всички политики се вземат предвид аспектите, свързани с пола;
- З. като има предвид, че европейските избори, които ще се проведат през 2014 г., последвани от назначаването на следващата Европейска комисия и номинациите за „най-добрите работни места“ в ЕС, са шанс за постигане на напредък в основаващата се на равенството демокрация на ниво ЕС, а за ЕС – да служи за пример в тази насока;
- И. като има предвид, че в Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените се посочва, наред с останалото, че държавите, страни по нея, следва да вземат всички подходящи мерки, включително положителни мерки, за премахване на дискриминацията към жените в политическия и обществения живот;
- Й. като има предвид, че Парламентарната асамблея на Съвета на Европа насърчава:
- реформи в избирателните системи, за да станат по-благоприятни за представителство на жените;
  - основани на пола антидискриминационни разпоредби в конституциите и в избирателните закони, с необходимите изключения, позволяващи положителни мерки за дискриминация в полза на по-слабо представения пол;
  - чувствително към равенството между половете гражданско образование и премахване на половете стереотипи и „насадените“ предубеждения към жените кандидати, особено в рамките на политическите партии, но също така и в медиите;
- К. като има предвид, че в Пекинската декларация и Платформата за действие от Пекин относно жените във властта и процеса на вземане на решения се подчертава фактът, че равното участие е необходимо условие за вземането под внимание на интересите на жените и е нужно за укрепването на демокрацията и подпомагането на нейното правилно функциониране; като има предвид, че това потвърждава, че активното участие на жените на равни начала с мъжете на всички нива на вземане на решения е от съществено значение за постигането на равенство, устойчиво развитие, мир и демокрация;

<sup>(1)</sup> Вж. актуализираната на всеки три месеца информация в базата данни на Европейската комисия за жените и мъжете в процеса на вземане на решения.

Вторник, 13 март 2012 г.

- Л. като има предвид, че поради запазващите се стереотипи, касаещи пола, все още съществува сериозна сегрегация при ключовите позиции, свързани с вземането на политически решения, като задачите, свързани с полагане на грижи и разпределяне на ресурси, например в сферата на здравеопазването, социалните грижи и околната среда, се поверяват повече на жени, докато на мъжете се възлагат сериозни, свързани с финансови средства задачи, като икономическите и паричните въпроси, търговията, бюджета, отбраната и външните работи, което нарушава структурата на властта и разпределението на ресурсите;
- М. като има предвид, че политическите партии, които носят отговорността за избора, класирането и номинирането на кандидатите за ръководни позиции, имат ключова роля в гарантирането на равно представителство на жените и мъжете в политиката и затова следва да утвърждават добри практики, като например доброволни партийни квоти за изборите, каквито вече бяха представени от някои политически партии в 13 държави – членки на ЕС;
- Н. като има предвид, че проучването относно „корупцията и жените в държавното управление“, проведено от Световната банка през 1999 г., стига до извода, че когато степента на участие на жените е по-висока, нивото на държавна корупция е по-ниско, като в съответствие с изводите от това проучване причината е, че жените имат по-високи стандарти за етично поведение и демонстрират по-голяма загриженост за „общото благо“;
- О. като има предвид, че са необходими всеобхватни многостранни стратегии, състоящи се от необвързващи мерки, като цели и доброволни партийни квоти, мерки, предоставящи права, като обучение по равенство на половете, наставничество и кампании за повишаване на осведомеността, и правно обвързващи мерки, като изборни квоти по пол, както и че правно обвързващите мерки, които са съвместими с институционалната и избирателната система и налагат правила за поддръжане на квотите в кандидатските листи, мониторинг и ефективни санкции при неспазване, са се доказали като най-ефективните за постигането на балансирано участие на жените и мъжете в политиката;
- П. като има предвид, че достъпът на жените до финансиране на предизборни кампании често е по-ограничен поради дискриминация в политическите партии, изключване на жените от паричните мрежи и по-ниските им доходи и спестявания;
- Р. като има предвид, че процедурите в избирателните системи, политическите институции и политическите партии играят решаваща роля и имат сериозно влияние върху ефективността на прилаганите стратегии и върху степента, в която се постига равновесие между половете в политиката;
- С. като има предвид, че на участието на жените във вземането на политически решения и на ръководните им позиции в този процес все още се отразяват различни пречки, като липсата на даваща им възможности и готова да им съдейства среда в политическите институции и в социалните структури на обществото, запазването на стереотипи, основаващи се на пола, и последиците от неотдавнашната икономическа криза, както и отрицателното ѝ отражение върху въпросите, свързани с равенството между половете;
- Т. като има предвид, че ниското ниво на участие на жените в процеса на вземане на решения и в управлението може да се отпаде в голяма степен на проблемите в съчетаването на професионалния и семейния живот, неравното разпределение на семейните отговорности, които лежат основно на плещите на жените, и продължаващата дискриминация на работното място и в професионалното обучение;

### **Представителство на жените при заемането на изборни длъжности**

1. Приканва Съвета, Комисията и държавите членки да изготвят и прилагат ефективни политики за равенство на половете и многостранни стратегии, за да се постигне равенство на всички нива в участието във вземането на политически решения и в заемането на ръководни позиции в този процес, особено в областта на макроикономическата политика, търговията, трудовата заетост, бюджетните въпроси, отбраната и външните работи, като извършват оценка на въздействието и я предоставят на разположение на обществеността чрез подходящи показатели за равенство, осигурявайки количествено определени цели, ясни планове за действие и механизми за редовен мониторинг, последвани от задължителни корективни действия и мониторинг на същите в случай на неизпълнение на поставените цели в рамките на установените крайни срокове;
2. Приветства системите за равенство/квотите по пол за изборите, въведени със закон в някои държави членки; призовава държавите членки да обмислят въвеждането на законодателни мерки, като например мерки за положителни действия, да постигнат напредък в установяването на равенство и да гарантират ефикасността на тези мерки, когато те са съвместими с избирателната система и когато политическите партии отговарят за съставянето на изборната листа, чрез системи за редуване на кандидати мъже с кандидати жени (zipper systems), мониторинг и ефективни санкции, за да се улесни по-балансираното участие на жените и мъжете в процеса на вземане на политически решения;



Вторник, 13 март 2012 г.

3. Освен това приканва Съвета, Комисията и държавите членки да наложат равенство на всички нива, като изпращат ясни послания за борба с дискриминацията, осигуряват подходящи ресурси, използват специфични инструменти и насърчават необходимото обучение на държавните служители, отговарящи за изготвянето на бюджети, в областта на бюджетирането по пол;
4. Призовава държавите членки и Комисията да обърнат специално внимание на свързаните с пола образователни програми, насочени към гражданското общество и по-специално към младите хора, като се започва от ранна възраст и като се признава, че правата на жените са права на човека и равенството е от съществено значение в политическия живот;
5. Призовава Комисията и държавите членки да предоставят гаранция, с одобрението на всички политически партии на европейско, национално и регионално равнище, че ще предприемат мерки за насърчване на активното участие и ангажиране на жените в политическия живот и в изборите, ще постигнат действително равенство във вътрешния си процес на вземане на решения, при представянето на своите кандидатури за изборни длъжности и в партийните изборни листи, чрез въвеждането на квоти, а когато те са съвместими с избирателната система и когато политическите партии отговарят за съставянето на изборната листа, ще обърнат внимание на позицията, заемана в тези листи от жените кандидати;
6. Признава ролята на политическите партии като ключов фактор за насърчването на равенството между половете; вследствие на това призовава държавите членки да изискат от националните партии, когато това е съвместимо с избирателната система и когато политическите партии отговарят за съставянето на изборната листа, да установят и прилагат системи с квоти и други видове положителни действия, да прилагат правила за подреждане на квотите в кандидатските листи за регионални, национални и европейски избори, както и да определят и налагат ефективни санкции при неизпълнение на тези изисквания; призовава държавите членки да определят цели, основани на равенството между половете, и да обвържат политическите партии с тяхното постигане като предварително условие за получаването на финансиране;
7. Призовава политическите партии в цяла Европа да въведат система с квоти за кандидатските листи за партийни органи и избори, когато това е съвместимо с избирателната система и когато политическите партии отговарят за съставянето на изборната листа, особено що се отнася до кандидатските листи за европейските избори през 2014 г.; разглежда процедурата за съставяне на изборни листи, според която жените кандидати се редуват с мъжете на челните позиции в листата, като най-добрия начин за увеличаване на участието на жените в политиката;
8. Подчертава необходимостта от предприемането на конкретни мерки, разработени с цел постигане на равенство при изборните длъжности в националните парламенти и Европейския парламент (като длъжността председател, заместник-председател на парламент и председател, заместник-председател на парламентарна комисия), например чрез определянето на цел от 50 % представители от женски пол и 50 % представители от мъжки пол на всяка една от тези длъжности;
9. Приветства намерението на Комисията да поощри участието на жените в следващите избори за Европейски парламент чрез финансовите програми „Основни права и гражданство” и „Европа за гражданите”; призовава Комисията да гарантира в съответните си годишни работни програми наличието на достатъчно финансови средства през периода 2013–2014 г. за финансиране, наред с другото, на подходящи кампании за повишаване на осведомеността в медиите, за да се насърчи избирането на жени, и да гарантира, че това финансиране е леснодостъпно за националните партии и организациите на гражданското общество във връзка с инициативи за проекти, насочени към повишаване на участието на жените в процеса на вземане на решения;
10. Призовава Комисията при планирането на следващия период на финансиране (2014–2020 г.) да поощри и финансира действия, свързани с насърчването на равно представителство на позициите с вземане на решения и в политическите дейности, по отношение на горепосочените програми или тези, които ще ги наследят, както и при планирането на действия за 2013 година, за която е предвидено да бъде „Европейска година на гражданите“;
11. Призовава Комисията да стартира кампании, насочени към постигането на равенство между половете в изборните листи за Европейски парламент, поне две години преди всяко насрочване на избори и да насърчи държавите членки да предприемат подобни действия по отношение на местните и регионалните си избори;

#### ***Представителство на жените при заемането на длъжности с назначаване***

12. Призовава държавите членки да подкрепят равенството, като предложат мъж и жена за свои кандидати за длъжността член на Европейската комисия; призовава председателя на Комисията да постигне равенство в състава на Комисията; призовава Комисията да подкрепи публично тази процедура; припомня, че Парламентът следва да обърща особено внимание на балансираното представителство на двата пола в тази процедура, и отново заявява колко е важно да се взема предвид равното представителство на жените и мъжете при одобряването на новата Комисия в съответствие с член 106;

Вторник, 13 март 2012 г.

13. Призовава Комисията и Съвета да се ангажират с постигането на целта за равенство между половете във всички свои органи за вземане на решения, като създадат и прилагат системи с квоти и други видове положителни действия при наемането на работа на високопоставени длъжностни лица; призовава националните правителства да предлагат кандидатури както на жени, така и на мъже за високите постове на равнище ЕС;

14. Отбелязва ангажимента на Комисията, изразен в нейната „Стратегия за равенство между жените и мъжете (2010-2015 г.)“, за наблюдаване на напредъка към постигането на целта за 40 % членове на нейните комитети и експертни групи от един пол, като призовава институциите, органите и агенциите на ЕС да предприемат конкретни действия и да изготвят стратегии, насочени към постигането на балансирано участие в процесите им на вземане на решения;

15. Призовава държавите членки да насърчават мерки за положителни действия, включително обвързващи законодателни мерки, с оглед гарантиране на равенство във всички ръководни органи и при всички назначения на държавни служители, както и да разработят инструменти за съобразен с равенството между половете контрол над предлагането на кандидатури за назначаване на длъжност и изборите;

#### **Мерки за насърчаване на участието на жените в политическия живот**

16. Поощрява Комисията и държавите членки да прилагат мерки за положителни действия, като например привилегировано отношение, когато единият от двата пола не е представен в достатъчна степен;

17. Призовава държавите членки да направят прозрачни процедурите за подбор по отношение на мъжете и жените, предложени като кандидати за назначаване в органите, вземащи решения, включително като се изискват публично автобиографиите и подборът се основава на качествата, компетентността и представителността;

18. Призовава Комисията и държавите членки да засилят мерките за подпомагане на организациите на жените, включително чрез осигуряването на достатъчно финансиране за тях и създаването на платформи за сътрудничество и организиране на кампании в подкрепа на равенството между половете по време на избори;

19. Призовава Комисията и държавите членки да улесняват изграждането на мрежи, обединяващи жени, и да насърчават наставническите програми, подходящото обучение и обмена на добри практики и програми, като обръщат особено внимание на жените, ангажирани с изготвянето на политики, които са в ранен етап на професионално развитие;

20. Призовава Комисията и държавите членки да гарантират, че жените разполагат с достъп, ако е необходимо – чрез преференциално отношение, до обучение за ръководители и до ръководни длъжности като част от израстването в кариерата, за да се подобряват ръководните умения и опит на жените;

21. Признава останалите участници като значима част от по-широкия демократичен процес и съответно приканва Съвета, Комисията и държавите членки да насърчават и приветстват усилията на организациите на работодателите и на професионалните съюзи, частния сектор, неправителствените организации и всички организации, които обичайно са част от консултативните съвети, свързани с правителството, да постигнат равенство между жените и мъжете в своите рециси, включително равно участие при вземането на решения;

22. Призовава Съвета, Комисията и държавите членки да дадат възможност на жените и мъжете активно да участват във вземането на политически решения, като насърчават съчетаване и равновесие между семейния и професионалния живот чрез мерки като поделянето поравно на разходите за родителски грижи между работодателите на двамата родители и като се гарантират достъпни и подходящи услуги например за грижи за деца и възрастни хора, и призовава Комисията да подкрепи равния достъп до услуги, минималния доход и свободата от насилие въз основа на пола посредством подходящи законодателни предложения под формата на директиви;

23. Припомня важното значение на преференциалното отношение и специалните мерки за насърчаването на наличието на представители на различни среди и области, както и на групите в неравностойно положение, като лицата с увреждания, жените мигранти и членовете на етнически и сексуални малцинства, на свързаните с вземане на решения длъжности;

Вторник, 13 март 2012 г.

24. Отбелязва важната роля на медиите и образованието за насърчаването на участието на жените в политиката и за реформирането на обществените нагласи; подчертава значението на повишаването на осведомеността на медиите и по-специално на обществените радио- и телевизионни оператори за необходимостта да гарантират честно и балансирано отразяване на мъжете и жените кандидати по време на избори, както и важността на мониторинга на медиите с цел установяване на неравнопоставеност между половете и средствата за нейното преодоляване и по този начин да се подпомагат усилията за премахване на стереотипите и да се насърчава създаването на положителен имидж на жените като ръководители, включително жените политици като примери за подражание на национално, регионално и европейско равнище;

25. Настоятелно призовава държавите членки, Съвета и Комисията да популяризират и обменят добри практики, които допринасят за постигането на балансирано представителство на мъжете и жените на свързаните с вземане на решения длъжности, като засилят ролята и увеличат средствата на Европейския институт за равенство между половете (EIGE) и улеснят сътрудничеството с неправителствените организации на жените;

26. Приканва държавите членки и Комисията да събират, анализират и разпространяват, особено с участието на EIGE, ако то е целесъобразно, разпределени по пол данни за целите на мониторинга на равенството между половете в процеса на вземане на решения във всички сектори (държавни и частни) и на всички йерархични нива и като основание за допълнителни мерки в случай на неизпълнение на поставените цели; призовава Комисията да продължи да събира и разпространява сравними данни на ниво ЕС чрез използването на своята база данни за жените и мъжете на длъжности, свързани с вземане на решения, и да развие това наблюдение в посока европейска карта за балансирано представителство на двата пола, обхващаща наблюдаваните годишни промени на равнище ЕС, на национално и на регионално равнище по отношение на балансираното представителство на двата пола въз основа на общи показатели; счита, че тази карта следва да обхваща най-малкото:

- целите в подкрепа на балансираното представителство на двата пола, изразени в процентно представителство, които да са включени в законодателството на държавите членки и на европейските региони със законодателни правомощия за регулиране на изборителните си процеси;
- процентното представителство на всеки пол в европейските, националните и регионалните парламенти, както и в местните институции;
- процентното представителство на всеки пол в изпълнителните органи, избрани или контролирани от горепосочените законодателни институции;

27. Призовава Комисията да предава на комисията на Европейския парламент по правата на жените и равенството между половете годишен доклад относно напредъка в постигането на равенство между половете в процеса на вземане на решения в Европейския съюз;

28. Призовава Комисията и държавите членки да извършат оценка на въздействието на различните изборителни системи на национално, местно и европейско равнище, както и на мерките и добрите практики, приложени на различните равнища, върху балансираното представителство на жените;

***Насърчаване на балансирано представителство на двата пола в политиката в областта на външните отношения***

29. Припомня искането си за равенство на половете на всички равнища при назначаване на персонал на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД); призовава ЕСВД да насърчава участието на жените в процеса на вземане на решение в областта на външните отношения на Европейския съюз и да гарантира, че всички делегации, които представляват ЕС, спазват принципа на равенство на половете по отношение на своя състав и че има баланс във времето за изказвания, което се предоставя на жените и мъжете в този контекст; изтъква необходимостта от увеличаване на броя на жените, изпълняващи ролята на посредници и главни преговарящи в процеси за наблюдение на положението по отношение на правата на човека и предотвратяване на корупцията и преговори за изграждане на мир, както и в други преговорни процеси, като преговори в сферата на международната търговия и околната среда;

30. Призовава Комисията и държавите членки да гарантират, че се осигурява подходящо финансово и техническо подпомагане за специални програми, насочени към повишаването на участието на жените в изборителния процес чрез обучение, гражданско образование и мобилизация на медиите и ангажирането на местни НПО, в допълнение към финансирането на общообразователни програми, насърчаващи гражданската осведоменост по въпроси, чувствителни по отношение на равенството на половете, премахване на стереотипите по отношение на половете и „вкоренените“ предубеждения спрямо жените;

Вторник, 13 март 2012 г.

31. Призовава Комисията и ЕСВД да предприемат мерки, за да насърчат балансираното представителство на жените на всички равнища в политическия живот в мултинационални организации като ООН, в правителствата и националните парламенти, както и на регионално и местно равнище и в местните органи, и да увеличат сътрудничеството си с други участници на международно равнище, като ООН – Жени и Между-парламентарния съюз, за да подпомагат постигането на тези цели;

32. Призовава тематичните отдели да се погрижат информационните бележки за делегациите винаги да съдържат аспект за равенството на половете и да акцентират на въпроси от значение за равенството на половете;

\*

\* \*

33. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и правителствата на държавите членки.

---

## Устав на Европейското кооперативно дружество относно участието на работниците и служителите

P7\_TA(2012)0071

### Резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно устава на европейското кооперативно дружество относно участието на работниците и служителите (2011/2116(INI))

(2013/C 251 E/03)

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 4, 54 и 151—154 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид Препоръка № 193 на МОТ от 3 юни 2002 г. за насърчаване на кооперациите,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 2157/2001 на Съвета от 8 октомври 2001 г. относно Устава на Европейското дружество <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1435/2003 на Съвета от 22 юли 2003 г. относно устава на Европейското кооперативно дружество (SCE) <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид Директива 2001/86/ЕО на Съвета от 8 октомври 2001 г. за допълнение на Устава на европейското дружество по отношение на участието на заетите лица <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид Директива 2003/72/ЕО на Съвета от 22 юли 2003 г. за допълване на Устава на Европейското кооперативно дружество относно участието на работниците и служителите <sup>(4)</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 23 февруари 2004 г. относно насърчаването на кооперативните дружества в Европа (СОМ(2004)0018),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 3 март 2010 г., озаглавено „Европа 2020 — Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (СОМ(2010) 2020),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 27 октомври 2010 г., озаглавено „За Акт за единния пазар — За изграждане на високо конкурентна социална пазарна икономика — 50 предложения с оглед подобряване на условията на работа, предприемачество и търговия за всички нас“ (СОМ(2010)0608),

<sup>(1)</sup> ОВ L 294, 10.11.2001 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 207, 18.8.2003 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 294, 10.11.2001 г., стр. 22.

<sup>(4)</sup> ОВ L 207, 18.8.2003 г., стр. 25.

Вторник, 13 март 2012 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията от 16 декември 2010 г., озаглавено „Европейската платформа срещу бедността и социалното изключване: европейска рамка за социално и териториално сближаване“ (COM(2010)0758),
  - като взе предвид съобщението на Комисията от 13 април 2011 г., озаглавено „Акт за единния пазар — Дванадесет лоста за насърчаване на растежа и укрепване на доверието — Заедно за нов тип икономически растеж“ (COM(2011)0206),
  - като взе предвид обобщителния доклад относно Директива 2003/72/ЕО за допълване на Устава на Европейското кооперативно дружество относно участието на работниците и служителите <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид проучването относно прилагането на Регламент (ЕО) № 1435/2003 на Съвета относно устава на Европейското кооперативно дружество (SCE) <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид обявената от ООН Международна година на кооперациите (2012 г.) <sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид доклада на МОТ, озаглавен „Устойчивост на кооперативния модел на стопанско управление по време на криза“ <sup>(4)</sup>,
  - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет относно „Многообразие на формите на предприятия“ <sup>(5)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 19 февруари 2009 г. относно социалната икономика <sup>(6)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 19 февруари 2009 г. относно прилагането на Директива 2002/14/ЕО за създаване на обща рамка за информиране и консултиране на работниците и служителите в Европейската общност <sup>(7)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 5 юни 2003 г. относно създаването на рамка за насърчаване на финансовото участие на работниците и служителите <sup>(8)</sup>,
  - като взе предвид доклада на Комисията от 16 септември 2010 г. относно прегледа на Директива 2003/72/ЕО на Съвета от 22 юли 2003 г. за допълване на Устава на Европейското кооперативно дружество относно участието на работниците и служителите (COM(2010)0481),
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по заетост и социални въпроси и становищата на комисията по правни въпроси и на комисията по правата на жените и равенството между половете (A7-0432/2011),
- A. като има предвид, че кооперативните предприятия лансират интересите на своите членове и потребители и насърчават намирането на решение за социалните предизвикателства и че те се стремят както да увеличат максимално ползите за членовете и да им обезпечат средства за съществуване чрез дългосрочна и устойчива стопанска политика, така и да поставят благосъстоянието на клиентите, работниците и служителите и членовете в целия регион в центъра на стопанската стратегия;

<sup>(1)</sup> Изготвен от Fernando Valdés Dal-Ré, професор по трудово право, Labour Asociados Consultores, 2008 г.

<sup>(2)</sup> Извършено от Cooperatives Europe, European Research Institute on Cooperative and Social Enterprises, EKAI Center, 2010 г.

<sup>(3)</sup> ООН, A/RES/64/136.

<sup>(4)</sup> Johnston Birchall и Lou Hammond Ketilson, МОТ, 2009 г.

<sup>(5)</sup> ОВ С 318, 23.12.2009 г., стр. 22.

<sup>(6)</sup> ОВ С 76 Е, 25.3.2010 г., стр. 16.

<sup>(7)</sup> ОВ С 76 Е, 25.3.2010 г., стр. 11.

<sup>(8)</sup> ОВ С 68 Е, 18.3.2004 г., стр. 429.

Вторник, 13 март 2012 г.

- Б. като има предвид, че кооперативните предприятия по своето естество са структурно свързани с района, в който се намират, и следователно играят важна роля за ускоряване на местното развитие, което е ключов фактор за създаване на действително социално, икономическо и териториално сближаване; като има предвид, че в кооперативните предприятия финансирането на продължаващото обучение в областта на социалната отговорност и предприемачеството — два аспекта, които не са изцяло интегрирани в другите инструменти за социално участие — е от съществено значение;
- В. като има предвид, че в кооперативните предприятия участието на членовете на предприятията трябва да бъде от първостепенно значение и да бъде отразено в управлението и в структурата на собствеността на кооперацията;
- Г. като има предвид, че кооперациите са важен стълб на европейската икономика и основна движеща сила за социални иновации и че по този начин те запазват инфраструктурата и услугите на местно равнище по-конкретно в селските райони и градските агломерации, и като има предвид, че в Европа съществуват 160 000 кооперации, чиито собственици са над една четвърт от всички европейци и които осигуряват работа на около 5,4 милиона души;
- Д. като има предвид, че кооперациите се конкурират с дружества, направлявани от инвеститорите, в много икономически области, като кооперативните предприятия имат значителна икономическа мощ на глобализираните пазари и дори мултинационалните кооперации често продължават да бъдат свързани с потребностите на местно равнище;
- Е. като има предвид, че кооперативните банки проявиха високо равнище на устойчивост и издръжливост по време на финансовата криза, благодарение на своя кооперативен модел на стопанско управление; като има предвид, че благодарение на своя кооперативен модел на стопанско управление те увеличиха своя оборот и растеж по време на кризата, при наличие на по-малко на брой случаи на изпадане в несъстоятелност и съкращения на работни места; като има предвид, че кооперативните предприятия осигуряват също висококачествена, приобщаваща и устойчива на кризи заетост, често с голямо процентно участие на жени и мигранти, и че те допринасят за устойчиво икономическо и социално развитие на районите, като предлагат местни, неподлежащи на преместване работни места; като има предвид, че кооперациите могат да се разглеждат като успешен съвременен подход към социалната икономика и могат да допринесат за осигуряването на перспективи за стабилна заетост и за предоставянето на възможност на работниците и служителите да планират по гъвкав начин живота си в своето място на произход, по-специално в селските райони;
- Ж. като има предвид, че финансовата и икономическа криза показва, че на въпроса за привлекателността на дадена правна форма не може да се даде отговор единствено от гледна точка на акционерите; като има предвид, че като социална организация всяко предприятие носи отговорност към акционерите, работниците и служителите, кредиторите и обществото и че това следва да се вземе предвид при извършването на подобни оценки;
- З. като има предвид, че в законодателството, отнасящо се до кооперациите и участието на работниците и служителите, се наблюдават значителни разлики в отделните страни в ЕС;
- И. като има предвид, че засега европейското кооперативно дружество е единствената налична социално-икономическа правна форма на равнище ЕС след оттеглянето през 2003 г. от страна на Комисията на предложенията за европейска асоциация и за европейско взаимоспомагателно дружество и че уставът на европейската фондация все още е в процес на изготвяне;
- Й. като има предвид, че установяването на устав на европейското кооперативно дружество има за цел да насърчи развитието на вътрешния пазар посредством улесняване на дейността на този вид дружества на равнище ЕС;
- К. като има предвид, че въвеждането на устава на европейското кооперативно дружество е ключов фактор за признаването на кооперативния модел на стопанско управление на равнище ЕС и в онези държави членки, в които понятието „кооперация“ е дискредитирано по исторически причини;
- Л. като има предвид, че в европейските кооперативни дружества участието на работниците и служителите на транснационално равнище, включително правото на работниците и служителите на участие в управителните съвети, е преимущество;
- М. като има предвид, че стратегията „ЕС 2020“ призовава за икономика, основана на високи равнища на заетост, която да води до икономическо, социално и териториално сближаване, като това включва силна социална икономика;
- Н. като има предвид, че обявената от ООН Международна година на кооперациите (2012 г.) предоставя отлична възможност за насърчаване на кооперативния модел на стопанско управление;

Вторник, 13 март 2012 г.

**Кооперациите в контекста на ЕС**

1. Припомня, че кооперациите и другите предприятия в рамките на социалната икономика са част от европейския социален модел и от единния пазар и следователно заслужават категорично признание и подкрепа, както това е предвидено в конституциите на някои държави членки и редица ключови документи на ЕС;
2. Припомня, че кооперациите биха могли да представляват още една стъпка за доизграждане на вътрешния пазар на ЕС, като намаляват съществуващите трансгранични пречки и повишават неговата конкурентоспособност;
3. Изтъква, че Регламент (ЕО) № 1435/2003 на Съвета от 22 юли 2003 г. относно устава на Европейското кооперативно дружество (SCE), наричан по-долу „Уставът“, и Директива 2003/72/ЕО на Съвета за допълване на Устава на Европейското кооперативно дружество относно участието на работниците и служителите, наричана по-долу „Директивата“, са тясно свързани;
4. Приветства съобщението на Комисията COM(2012)0072; приветства намерението на Комисията да опрости Регламента за Европейското кооперативно дружество (SCE), като същевременно подобри специфичните кооперативни елементи, както и факта, че това ще бъде придружено от консултации със заинтересованите страни; призовава за позиция на Парламента по отношение на вземането предвид на SCE в този процес;
5. Отбелязва със съжаление, че европейското кооперативно дружество все още няма успех, като се има предвид ограниченото му разпространение — до 2010 г. са създадени само 17 европейски кооперативни дружества, наброяващи общо 32 работници и служители<sup>(1)</sup>; подчертава, че тези необнадеждаващи данни показват, че Уставът не е пригоден в достатъчна степен към специфичните обстоятелства на кооперативните дружества в Европа, въпреки че от страна на предприемачите е изразен интерес към учредяването на европейски кооперативни дружества; приветства факта, че е извършена задълбочена оценка на Устава с цел да се установи защо се е оказал непривлекателен, защо е имал толкова ограничено въздействие и какво може да се направи, за да се преодолеят липсата на опит по отношение на прилагането му и други пречки;
6. Отбелязва, че в много случаи европейските кооперативни дружества се създават от кооперации от втора степен, състоящи се само от юридически лица, от взаимоспомагателни дружества, за които липсва европейски устав, но които имат желание да използват правен статус, свързан със социалната икономика, и от големи предприятия; отбелязва, че за малките кооперативни дружества — които съставляват основната част от кооперативното движение в Европа — достъпът до европейското кооперативно дружество е все още затруднен;

**Участие на работниците и служителите в европейските кооперативни дружества**

7. Приветства факта, че разпоредбите относно участието на работниците и служителите се разглеждат като основен елемент от европейското кооперативно дружество; при все това изтъква, че те следва да включват изисквания, свързани със специфичното естество на кооперациите;
8. Посочва, че няколко държави членки не са транспонирали членове от Директивата, касаещи правата на работниците и служителите, в това число свързани с половете разпоредби, и че това е довело до редица пропуски по отношение на наблюдението и прилагането на процедурите за участие на работниците, и подчертава необходимостта от коригиране на тези пропуски с цел предотвратяване на злоупотреба с разпоредбите относно европейското кооперативно дружество; изразява съжаление във връзка с факта, че стандартните правила относно участието на работниците в административните органи не предвиждат задължение за участие на работниците;
9. Изразява задоволство обаче във връзка с това, че някои държави членки не само са транспонирали правилно Директивата, но в действителност са напреднали повече, отколкото се изисква от нея;
10. Все пак призовава Комисията да наблюдава стриктно прилагането на Директива 2003/72/ЕО, за да предотврати злоупотребата с нея с цел лишаване на работниците и служителите от техните права; настоятелно призовава Комисията да приеме необходимите мерки, за да гарантира правилното транспониране на член 13 от Директивата;
11. Отбелязва, че в член 17 от Директивата се изисква Комисията да извърши оценка на нейното прилагане и да я преразгледа, ако е необходимо; подчертава, че недостатъчното използване на Устава възпрепятства правилната оценка на Директивата;
12. Отбелязва, че Директивата не следва да бъде преразглеждана преди Устава; изисква да се обмисли възможността за пряко включване на разпоредбите относно участието на работниците и служителите в Устава с цел опростяване и по-интелигентно регулиране;

<sup>(1)</sup> COM(2010)0481.

Вторник, 13 март 2012 г.

13. Подчертава, че преразглеждането на Директивата следва да отговори на конкретните потребности на работниците и служителите в кооперациите, в това число и на възможността да бъдат едновременно и собственици, и служители или работници на същото предприятие; призовава Комисията да разработи инструменти за улесняване на придобиването на дялово участие в кооперациите от страна на работници и служители или потребители; има за цел дяловото участие на работниците и служителите в предприятията да се приема за даденост във всички държави — членки на Европейския съюз; застъпва се за това, да се разшири дяловото участие на работниците и служителите в трансгранични форми на предприятия, а не то да остане на равнището на най-малкия общ знаменател;

14. Приветства заключенията на проучването относно прилагането на Регламент (ЕО) 1435/2003 на Съвета относно устава на Европейското кооперативно дружество (SCE) <sup>(1)</sup>, особено що се отнася до предложените мерки за насърчаване на европейското кооперативно дружество чрез повишаване на осведомеността за него посредством образователни програми, предназначени за консултанти по кооперативно право и социални участници, както и посредством насърчаване на сътрудничеството между кооперативните дружества на трансгранично равнище;

15. Призовава Комисията и държавите членки да насърчават кооперациите да увеличат участието на жените в специалните органи за преговори и да прилагат политики, насочени към многообразието, за да се гарантира равенството между половете в професионалния и личния живот, и по-специално да се повиши присъствието на жените на висши ръководни длъжности; призовава Комисията да вземе предвид перспективата, свързана с равенството между половете, при проследяването на правилното прилагане на Директивата, както и при бъдещото преразглеждане на нормативната уредба относно европейското кооперативно дружество;

16. Настоятелно призовава Комисията да включи европейските кооперативни дружества в бъдещата европейска нормативна уредба, с цел да се гарантира, че жените са по-силно представени на висшите ръководни равнища и в управителните съвети на акционерните дружества, включително дружествата, регистрирани за борсова търговия, ако дружествата не постигнат на доброволни начала целите от 30 % до 2015 г. и 40 % до 2020 г.;

#### **Бъдещето на Устава**

17. Подчертава, че поради своята сложност Уставът отговаря само частично на нуждите на кооперациите и че следва да бъде опростен и да стане разбираем за всички, за да бъде по-лесен за ползване, по-лесно разбираем и по-добре приложим, като по този начин се гарантира правото на информация, консултация и участие на всички работници и служители, без това да се отрази на качеството му;

18. Обръща внимание на многообразието от традиции и закони относно кооперациите в целия ЕС; подчертава, че Уставът следва да предвиди автономна правна рамка за европейските кооперативни дружества, която да функционира успоредно с действащото национално кооперативно право, като по този начин няма да се извърши пряка хармонизация;

19. Подчертава, че повишаването на привлекателността на устава на европейското кооперативно дружество не бива да се постига чрез понижаване на стандартите; счита, че преразглеждането на Устава трябва да даде възможност да се разшири признаването на тази форма на дружество в рамките на ЕС; подчертава, че икономическата тежест, устойчивостта към кризата, както и ценностите, на които се основават кооперативните дружества, напълно доказват целесъобразността на тази форма на дружество в ЕС към днешна дата и са основание за преразглеждането на Устава; подчертава, че бъдещите европейски инициативи и мерки относно европейското кооперативно дружество трябва да бъдат съсредоточени върху прозрачността, защитата на правата на заинтересованите лица и зачитането на националните обичаи и традиции; посочва, че за съжаление стимулите за използване на Устава са ограничени за някои национални кооперации поради холдинговата им структура; подчертава, че следва да се утвърди възможността за сливане на национални кооперации от различни държави членки;

20. Настоява за участието на всички заинтересовани страни в процеса на преразглеждане, особено на социалните участници в кооперативното и профсъюзното движение, като същевременно подчертава необходимостта от своевременно завършване на този процес;

#### **Увеличаване на заетостта в кооперациите и в европейските кооперативни дружества и укрепване на кооперациите като основен елемент на социалната икономика**

21. Очаква от Комисията да предприеме подходящи мерки, за да гарантира пълното прилагане на Директивата;

<sup>(1)</sup> Договор № SI2.ACPROCE029211200 от 8 октомври 2009 г.



Вторник, 13 март 2012 г.

22. изразява съжаление във връзка с факта, че препоръките на Парламента относно кооперациите бяха в голяма степен пренебрегнати от страна на Комисията; припомня, че резолюцията <sup>(1)</sup> призовава за:
- признаване на характерните особености на предприятията от областта на социалната икономика и отчитане на европейските политики,
  - предприемане на стъпки с цел гарантиране, че Европейската обсерватория за МСП включва предприятията от областта на социалната икономика в своите проучвания,
  - засилване на диалога с предприятията от областта на социалната икономика,
  - подобряване на правната рамка за такива предприятия в държавите членки;
23. Припомня, че в СОМ(2004)0018 Комисията пое ангажимент по отношение на дванадесет действия, включващи:
- подкрепа на заинтересованите страни и организиране на структуриран обмен на информация,
  - разпространение на най-добри практики за подобряване на националното законодателство,
  - събиране на европейски статистически данни за кооперациите,
  - опростяване и преразглеждане на европейското законодателство относно кооперациите,
  - лансиране на образователни програми, насочени към конкретни потребности, и включване на позовавания на кооперациите във финансовите инструменти, управлявани от ЕИФ;
24. Изразява съжаление във връзка с факта, че от този списък с ангажименти само три бяха изпълнени на практика, без да бъдат постигнати значителни резултати; подчертава, че подобни пропуски ограничават потенциала за развитие на кооперациите;
25. Посочва, че липсата на средства води до отсъствие на резултати; подчертава необходимостта от незабавно подобрение в рамките на Комисията по отношение на организацията и на средствата, предопределени за социалната икономика, като се има предвид съществуващото разпиляване на правомощията и човешките ресурси в областта на социалната икономика вътре в Комисията;
26. Подчертава, че политиките на ЕС във всички области трябва да признаят характерните особености и добавената стойност на предприятията от областта на социалната икономика, в това число кооперативните предприятия, чрез съответното адаптиране на законодателството относно обществените поръчки, държавната помощ и финансовите разпоредби;
27. Призовава държавите членки да предвидят по-добри условия за кооперациите, като например достъп до кредитиране и данъчни стимули;
28. Призовава Комисията да взема предвид финансовата структура на кооперациите във връзка със законодателството относно капиталовите изисквания и счетоводните и отчетните стандарти; посочва, че всички кооперации, и по-специално кооперативните банки, са засегнати от законодателството относно изкупуването на кооперативните дялове и неделимостта на резервите;
29. Посочва специфичните предизвикателства, създадени от цифровата революция, пред които е изправен медийният сектор, и по-специално издателските къщи, които извършват дейност като кооперации;
30. Настоятелно призовава Комисията да предложи отворен метод на координация за социалната икономика, в това число за кооперативните предприятия, които са ключов участник в този сектор, като включи както държавите членки, така и заинтересованите страни с цел насърчване на обмена на най-добри практики и постепенно внасяне на подобрения в отчитането от страна на държавите членки на същността на кооперациите, в частност в областите на данъчното облагане, заемите, административните тежести и мерките за подкрепа на бизнеса;

(1) ОВ С 76 Е, 25.3.2010 г., стр. 16.

Вторник, 13 март 2012 г.

31. Приветства факта, че Актът за единния пазар признава необходимостта от насърчаване на социалната икономика, и настоятелно призовава Комисията да даде ход на дългоочакваната „Инициатива за социално предприемачество“, основаваща се на кооперативните принципи <sup>(1)</sup>;
32. Призовава Комисията да разгледа възможността за обявяване на Европейска година на социалната икономика;
33. Подкрепя мерките за подкрепа на бизнеса, по-специално бизнес консултациите и обучението на работниците и служителите, както и предоставянето на кооперациите на достъп до финансиране, по-специално за изкупувания от страна на работниците и служителите или потребителите, тъй като те представляват недооценен инструмент за спасяване на предприятия по време на криза, както и за прехвърляне на семейни предприятия;
34. Подчертава нарастващото значение на кооперациите в областта на социалните услуги и обществените блага; подчертава необходимостта да се гарантират достойни условия на труд и да се разрешат въпросите, свързани със здравето и безопасността в този сектор, независимо от статута на работодателя;
35. Подчертава необходимостта да се гарантира участието на кооперациите в социалния диалог на равнището на ЕС;
36. Подчертава потенциала на европейското кооперативно дружество за насърчаване на равенството между половете чрез прилагането на политики и програми на различни равнища, като се обърне особено внимание на образованието, на професионалното обучение, на насърчаването на предприемачеството и на програмите за продължавашо обучение; отбелязва, че равенството между половете при вземането на решения на различни равнища е икономически изгодно и създава също така благоприятни условия, които дават възможност на талантивите и компетентни хора да упражняват функции по управление и надзор; подчертава също така, че определени аспекти на кооперативния труд позволяват гъвкавост, която улеснява съвместяването на семейния и професионалния живот; призовава Комисията да разработи механизъм за обмен между държавите членки на най-добри практики по отношение на равенството между половете;
37. Подчертава, че европейското кооперативно дружество може да отговори на потребностите на жените, като подобри жизнения им стандарт чрез осигуряване на достъп до възможности за извършване на достоен труд и до спестовни и кредитни институции, жилищно настаняване и социални услуги, образование и обучение;

\*

\* \*

38. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите членки.

<sup>(1)</sup> <http://www.ica.coop/coop/principles.html>.

## Процесът от Болоня

P7\_TA(2012)0072

**Резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно приноса на европейските институции за консолидацията и напредъка в рамките на процеса от Болоня (2011/2180(INI))**

(2013/C 251 E/04)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 165 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
- като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека и по-специално член 26 от нея,
- като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз и по-специално член 14 от нея,

Вторник, 13 март 2012 г.

- като взе предвид Сорбонската съвместна декларация за хармонизиране на архитектурата на европейското висше образование, подписана на 25 май 1998 г. в Париж от четиримата компетентни министри на Франция, Германия, Италия и Обединеното кралство (Сорбонска декларация) <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид Съвместната декларация, подписана в Болоня на 19 юни 1999 г. от министрите на образованието на 29 европейски държави (Болонска декларация) <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид комюникето, издадено по време на Конференцията на европейските министри, отговорни за висшето образование, проведена на 28-29 април 2009 г. в Льовен и Лувен-ла-ньов <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид Декларацията от Будапеща и Виена от 12 март 2010 г., приета от министрите на образованието на 47 държави, която официално постави началото на Европейското пространство за висше образование <sup>(4)</sup>,
- като взе предвид Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионални квалификации <sup>(5)</sup>,
- като взе предвид препоръката на Европейския парламент и на Съвета от 28 септември 2005 г. за улесняване на издаването от държавите членки на единни визи за краткосрочно пребиваване за изследователи от трети страни, пътуващи в рамките на Общността с цел провеждане на научни изследвания <sup>(6)</sup>,
- като взе предвид препоръката на Европейския парламент и на Съвета от 15 февруари 2006 г. относно по-нататъшно европейско сътрудничество при осигуряване на качеството в областта на висшето образование <sup>(7)</sup>,
- като взе предвид препоръката на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 г. за създаване на Европейска квалификационна рамка за обучение през целия живот <sup>(8)</sup> (EQF-LLL),
- като взе предвид заключенията на Съвета от 12 май 2009 г. относно стратегическата рамка за европейско сътрудничество в образованието и обучението („ОО 2020“) <sup>(9)</sup>,
- като взе предвид заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, от 26 ноември 2009 г. относно развитие на ролята на образованието в рамките на пълноценно функциониращ триъгълник на знанието <sup>(10)</sup>,
- като взе предвид заключенията на Съвета от 11 май 2010 г. относно интернационализацията на висшето образование <sup>(11)</sup>,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 28 юни 2011 г. относно политики за намаляване на преждевременното напускане на училище <sup>(12)</sup>,
- като взе предвид препоръката на Съвета от 28 юни 2011 г., озаглавена „Младежта в движение — насърчаване на мобилността с учебна цел на младите хора“ <sup>(13)</sup>;
- като взе предвид съобщението на Комисията от 10 май 2006 г., озаглавено „Постигане на резултати по програмата за модернизация на университетите: образование, научноизследователска дейност, иновации“ (COM(2006)0208),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 3 март 2010 г., озаглавено „Европа 2020 – Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (COM(2010)2020),

<sup>(1)</sup> [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/SORBONNE\\_DECLARATION1.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/SORBONNE_DECLARATION1.pdf)

<sup>(2)</sup> [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/BOLOGNA\\_DECLARATION1.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/BOLOGNA_DECLARATION1.pdf)

<sup>(3)</sup> [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Leuven\\_Louvain-la-Neuve\\_Communicu%C3%A9\\_April\\_2009.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Leuven_Louvain-la-Neuve_Communicu%C3%A9_April_2009.pdf)

<sup>(4)</sup> [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Budapest-Vienna\\_Dedaration.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Budapest-Vienna_Dedaration.pdf)

<sup>(5)</sup> ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 22.

<sup>(6)</sup> ОВ L 289, 3.11.2005 г., стр. 23.

<sup>(7)</sup> ОВ L 64, 4.3.2006 г., стр. 60.

<sup>(8)</sup> ОВ C 111, 6.5.2008 г., стр.1.

<sup>(9)</sup> ОВ C 119, 28.5.2009 г., стр.2.

<sup>(10)</sup> ОВ C 302, 12.12.2009 г., стр.3.

<sup>(11)</sup> ОВ C 135, 26.5.2010 г., стр.12.

<sup>(12)</sup> ОВ C 191, 1.7.2011 г., стр.1.

<sup>(13)</sup> ОВ C 199, 7.7.2011 г., стр. 1.

Вторник, 13 март 2012 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията от 26 август 2010 г. относно „Програма в областта на цифровите технологии за Европа („Digital Agenda for Europe““ (COM(2010)0245),
  - като взе предвид съобщение на Комисията от 20 септември 2011 г., озаглавено „В подкрепа на растежа и създаването на работни места – програма за модернизирани системи за висше образование в Европа“ (COM(2011)0567),
  - като взе предвид доклада, озаглавен „Висшето образование в Европа 2009 г.: напредък на процеса от Болоня“ („Евридика“, Европейска комисия, 2009 г. <sup>(1)</sup>),
  - като взе предвид доклада, озаглавен „Фокус върху висшето образование в Европа 2010 г.: влияние на процеса от Болоня“ („Евридика“, Европейска комисия, 2010 г.) <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид проучването на Евробарометър относно реформата във висшето образование, проведено сред преподаватели през 2007 г. <sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид проучването на Евробарометър относно реформата във висшето образование, проведено сред студенти през 2009 г. <sup>(4)</sup>,
  - като взе предвид публикацията на Евростат от 16 април 2009 г., озаглавена „Процесът от Болоня във висшето образование в Европа – ключови индикатори за социалното измерение и мобилността“ <sup>(5)</sup>,
  - като взе предвид окончателния доклад на Международната конференция за финансиране на висшето образование, проведена на 8–9 септември 2011 г. в Ереван, Армения <sup>(6)</sup>,
  - като взе предвид своята резолюция от 23 септември 2008 г. относно Болонския процес и мобилността на студентите <sup>(7)</sup>,
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по култура и образование и становището на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите (A7-0035/2012),
- A. като има предвид, че целите на процеса от Болоня – да създаде съвместими системи за висше образование в Европа, да преодолее бариерите, които продължават да възпрепятстват хората при движение в друга страна с цел обучение или работа, и да направи висшето образование в Европа привлекателно за възможно най-много хора, включително за младежи от трети държави – са все още валидни, а продължаването на процеса – посредством диалог между различните равнища на образователната система с цел изготвяне на учебните планове на всички стъпнителни нива – служи за целите на растеж, основан на знания и иновации в рамките на стратегията „Европа 2020“, особено в настоящата икономическа криза; като има предвид, че е необходима оценка с цел да се установи напредъка на процеса и да бъдат взети под внимание успехите, както и срещнатите проблеми, липса на разбиране и противопоставяне;
- Б. като има предвид, че ролята на висшето образование е да осигури учебна среда, отворена за всички без дискриминация, която насърчава независимост, творчество, достъп до качествено образование и разширяване на знанията, и че за тази цел е съществено да се гарантира ангажиране на академичната общност като цяло, и по-специално на студентите, преподавателите и научните работници, при разработването на различните етапи от университетското образование;
- В. като има предвид, че поради своята тройна функция (образование, научноизследователска дейност и иновации) университетите играят основна роля за бъдещето на Съюза и образованието на неговите граждани;
- Г. като има предвид, че университетът е основен аспект на европейското наследство с почти хилядолетна история, чието значение като двигател на прогреса на обществото не може да бъде сведено до приноса към икономиката и чието развитие не може да зависи единствено от икономическите потребности;

<sup>(1)</sup> [http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic\\_reports/099EN.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic_reports/099EN.pdf)

<sup>(2)</sup> [http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic\\_reports/122EN.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic_reports/122EN.pdf)

<sup>(3)</sup> [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl198\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl198_en.pdf)

<sup>(4)</sup> [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl\\_260\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_260_en.pdf)

<sup>(5)</sup> [http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY\\_OFFPUB/KS-78-09-653/EN/KS-78-09-653-EN.PDF](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_OFFPUB/KS-78-09-653/EN/KS-78-09-653-EN.PDF)

<sup>(6)</sup> <http://www.ehea.info/news-details.aspx?ArticleId=253>

<sup>(7)</sup> ОВ С 8 Е, 14.1.2010 г., стр. 18.

Вторник, 13 март 2012 г.

- Д. като има предвид, че тристепенната структура се прилага – в някои случаи успешно – в повечето от държавите – участнички в процеса от Болоня, независимо от трудностите, които срещат;
- Е. като има предвид, че ангажиментът за продължаване на реформите не следва да се изпълнява посредством разпокъсани действия и без подходяща финансова подкрепа; като има предвид, че намаляването на публичните разходи за образование в някои държави членки не спомага за насърчаване на необходимите реформи;
- Ж. като има предвид, че мобилността трябва да бъде достъпна за всички и че тя представлява крайъгълният камък на реформата на висшето образование; като има предвид, че мобилността на студентите може в крайна сметка да помогне за насърчаване на професионалната мобилност; като има предвид въпреки това, че по време на целия процес също така трябва да се взема под внимание достъпността за всички;
- З. като има предвид, че държавите членки трябва да положат допълнителни усилия, за да гарантират взаимно признаване на дипломите, което е от решаващо значение за успеха на процеса;
- И. като има предвид, че социалното измерение трябва да бъде укрепено като необходимо условие за развитие на процеса от Болоня, с цел правото на следване да стане икономически достъпно за всички – особено за уязвимите групи – за да се създаде справедлив достъп за всички и по-добри възможности за работа;
- Й. като има предвид, че университети, публични администрации и предприятия трябва да поемат твърд ангажимент във връзка с пригодността за заетост; като има предвид, че университетът следва да предоставя на студентите инструментите и уменията, необходими за пълното развитие на техния човешки потенциал; като има предвид, че академичното обучение следва също така да отчита потребностите на пазара на труда и да се стреми да предоставя на студентите уменията, които са им необходими за намиране на стабилна, добре платена работа;
- К. като има предвид, че достъпът до образование – основна ценност на Съюза – е публична отговорност на държавите членки, институциите на ЕС и други ключови участници и че Европейският съюз играе важна роля в създаването на Европейско пространство за висше образование чрез подкрепа на усилията на държавите членки и сътрудничеството в тази област; като има предвид, че по-голямата координация на образованието и на образователните степени – при зачитане на принципа на субсидиарност – е предпоставка за постигане на целите за пригодността за заетост и растеж в Европа;
- Л. като има предвид, че процесът от Болоня няма да има обратно действие върху студенти, които вече са започнали своето следване съгласно плана преди Болоня;

### **Значимост на процеса**

1. Подчертава значението на образованието като ключова област за сътрудничество с държавите членки с оглед на постигането на основни цели в рамките на стратегията „Европа 2020“, свързани с работните места и растежа, и на така необходимото икономическо възстановяване;
2. Призовава за засилване на подкрепата за процеса от Болоня на равнището на ЕС, преди всичко що се отнася до взаимното признаване на академичните квалификации, хармонизирането на академичните стандарти, насърчаването на мобилността, социалното измерение и пригодността за заетост, активното демократично участие, анализа на прилагането на принципите от Болоня и отстраняването на административните пречки; призовава държавите членки да потвърдят ангажимента си към процеса чрез укрепване на системата на финансиране, за да бъдат постигнати заложените в стратегията „Европа 2020“ цели за растеж;
3. Отбелязва, че Европейското пространство за висше образование е значително постижение от гледна точка на създаването и насърчаването на истинското европейско гражданство; счита, че то трябва да се трансформира в укрепване на Европейското пространство за висше образование посредством използването на подходящи инструменти и процедури;
4. Подчертава, че процесът от Болоня и Европейското пространство за висше образование играят ключова роля в стратегията „Европа 2020“, и посочва, че връзката между преподавателската и научноизследователската дейност е от решаващо значение, доколкото е отличителна характеристика на европейското висше образование;

Вторник, 13 март 2012 г.

5. Подчертава факта, че приоритетите в рамките на процеса от Болоня – мобилност, признаване, пригодност за заетост – представляват условията, необходими за гарантиране, че всеки студент, записан в европейски университет, има право на качествено образование, има право да завърши и квалификацията му да бъде призната във всяка една държава от ЕС;

#### **Управление**

6. Призовава за разработване на ефективен подход отдолу-нагоре, ангажиращ в пълна степен всички основни участници като университетите, професионалните съюзи, професионалните организации, научно-изследователските институции, стопанския сектор и преди всичко преподавателите, студентите, студентските организации и служителите на университетите;

7. Отбелязва, че някои европейски университети не желаят да положат достатъчно усилия за постигане на консолидирано Европейско пространство за висше образование, въпреки че принадлежността към Европейското пространство за висше образование е единственият начин за някои от тях да засилят конкурентоспособността и качеството на знанията, които дават;

8. Призовава за ангажираност от страна на университетите с нови стратегии на преподаване и професионално обучение и обучение през целия живот – като се използват оптимално новите технологии и се отчита значението на допълнителните форми на обучение като неформалното образование – които са насочени към университетска система, в чийто център са ученето, студентите и научните изследвания и която е в състояние да обезпечи критично мислене, творчески умения, непрекъснато професионално развитие, както и теоретични и практически знания, от които студентите ще се нуждаят в трудовия си живот; призовава държавите членки и ЕС да подкрепят финансово университетите в усилията им да променят и развиват техните образователни практики;

9. Настоятелно призовава за укрепване и разширяване на програмите за обучение на преподавателите, като бъдат взети под внимание възможностите, които предлагат ученето през целия живот и новите технологии;

10. Подчертава, че отварянето на европейските университети за нуждите на глобалната икономика и по-нататъшното консолидиране на Европейското пространство за висше образование следва да се разглеждат като усилия от страна на европейските университети за подпомагане на Европа да преодолее периода на обща икономическа несигурност и да се върне към устойчиво развитие и растеж;

11. Призовава за разработване на „трета задача“ на университетите, насочена към обществото, която също следва да бъде взета предвид във връзка с многоизмерните критерии, които следва да бъдат разработени с цел класифициране и признаване на научните постижения;

12. Призовава за повече публични инвестиции във висшето образование, особено предназначени за противодействие на икономическата криза с растеж, основан на повече знания и умения, и за отговаряне на по-голямото търсене от страна на студентите с по-добро качество на образованието и подобрен достъп до образование и услуги, най-вече стипендии; счита, че съкращаването на бюджета оказва отрицателно въздействие върху опитите за укрепване на социалното измерение на образованието, което е принципът, на който се основава процесът от Болоня; поради това призовава държавите членки и институциите на ЕС да разработят нови, целенасочени и гъвкави механизми за финансиране – както и да насърчават предоставянето на европейски безвъзмездни средства – с оглед на оказване на подкрепа за растежа, научните постижения и специфичните и разнообразни призвания на университетите; подчертава необходимостта от разработване на подход за използване на множество фондове, определен от ясни и ефективни правила, насочен към справяне с бъдещия модел на финансиране от страна на ЕС и гарантиращ независимост на университетите;

#### **Консолидиране**

13. Изтъква, че процесът от Болоня и програмата „Еразъм“ дадоха тласък на мобилността на студентите и че те имат потенциала да допринесат за увеличаване на мобилността на работниците и служителите; въпреки това изразява съжаление, че степента на мобилност продължава да бъде сравнително ниска;

14. Призовава ЕС, държавите членки и университетите да създадат механизми за предоставяне на информация и финансова и административна подкрепа за всички студенти, университетски преподаватели и служители, с цел да се насърчи структурирането на потоците на мобилност; приветства въвеждането на програмата „Еразъм“ за студенти след бакалавърската степен и призовава за укрепване на програмата като цяло и на образователните програми от ново поколение посредством по-добро финансиране въз основа на социални критерии, отваряне на програмата за по-голям брой студенти, действително и ефективно признаване на образователните кредити, повишаване на възможностите за включване на семестрите от чужбина като част от обучението и по-голяма гъвкавост на разрешените срокове; въпреки това настоява, че мобилността в никакъв случай не трябва да поражда дискриминация на студенти с ограничени финансови ресурси;

Вторник, 13 март 2012 г.

15. Счита, че мобилността на университетските преподаватели носи не само нови знания и опит на самите преподаватели, но косвено и на техните студенти, и че им дава възможност да участват в подготовката на учебните материали;
16. Призовава държавите членки да изпълнят ангажимента за пълна преносимост на заемите и безвъзмездните средства и за значително увеличение на финансовата подкрепа за мобилни студенти, което да съответства на увеличението в новите програми на ЕС; изисква от ЕС да разгледа как действащото законодателство във връзка с правото на свободно движение може да се укрепи, като се гарантира преносимостта на заемите и безвъзмездните средства;
17. Призовава ЕС да отчита в по-голяма степен имиграцията от Африка, Азия и Латинска Америка с цел формулиране на правила за признаване на средното образование, придобито в страните на произход;
18. Призовава ЕС – с цел гарантиране на взаимното доверие и улесняване на признаването на академичните квалификации чрез прилагането на Европейската квалификационна рамка във всяка държава членка – да консолидира система за осигуряване на качеството както на европейско равнище, така и на равнището на държавите членки; призовава държавите членки да прилагат националните си системи за осигуряване на качеството съгласно европейските стандарти и насоки за осигуряване на качеството, като същевременно се запази разнообразието от курсове и подходи на университетите по отношение на съдържанието и начините на обучение; насърчава агенциите за осигуряване на качеството да прилагат Европейския регистър за осигуряване на качеството и да подкрепят европейското сътрудничество и обмен на най-добри практики също така посредством Европейското сдружение за осигуряване на качеството във висшето образование (ENQA);
19. Насочва вниманието към различните скали за оценка в държавите членки и към необходимостта от подходящо превръщане на точките от Европейската система за трансфер и натрупване на кредити в оценки;
20. Настоятелно призовава държавите – участници в процеса от Болоня, да прилагат национални квалификационни рамки, свързани с квалификационната рамка на Европейското пространство за висше образование, и да развият и подпомагат финансово взаимното признаване;
21. Призовава за силна финансова подкрепа за споразумения относно учебни програми въз основа на общи основни принципи, които осигуряват ясно определени резултати от обучението, наред с другото чрез изследване на методологията, разработена в рамките на проекта „Tuning“ и чрез опита на „Tuning Academy“; призовава да се обърне специално внимание на специфичното естество на учебните планове за хуманитарните дисциплини – като опора на демокрацията и средство за постигане на европейско сближаване – с цел да се определи кои специфични знания и умения следва да бъдат обхванати в курсовете на обучение, за да се насърчи ученето по начин, който съчетава измерими общи умения (отразени в способността за използване на знанията) и преподавателска и научноизследователска дейност като оригинален критичен анализ; счита, че освен познаване на основния материал, всяка програма по всеки предмет следва да предоставя всеобхватни ключови компетентности като критично мислене, комуникация и предприемачески умения;
22. Призовава за по-нататъшна подкрепа за националните и европейските мерки за осигуряване на равнопоставено участие, справедлив достъп до обучение, успешен напредък и устойчива система за подкрепа (напр. жилищно настаняване, транспортни разходи и др.) за всички студенти, както и целенасочена подкрепа особено за онези, които принадлежат към слабо представени групи, намират се в неравностойно социално положение или изпитват финансови затруднения, с цел да се намали процентът на преждевременно отпадналите и да се гарантира, че образованието и обучението са независими от социално-икономическите фактори, които пораждаат неравностойно положение, както и че преподаването отговаря на индивидуалните потребности от обучение; препоръчва да се ускори процесът на създаване на центрове за консултации за развитие на кариерата, предлагащи безплатни услуги на студенти;
23. Подчертава значението на Лондонското комюнике от 2007 г.<sup>(1)</sup>, което превърна социалното измерение на образованието в една от целите на процеса от Болоня, а именно да се осигури равен достъп до образование независимо от социалния произход; изразява съжаление, че по отношение на тази цел не е постигнат достатъчен напредък, и насърчава Комисията да улеснява напредъка в тази област;
24. Призовава Комисията и държавите членки да стимулират взаимното признаване чрез премахване на административните пречки;

(1) [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/London\\_Communicue18May2007.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/London_Communicue18May2007.pdf)

Вторник, 13 март 2012 г.

25. Обръща внимание на специалните нужди на бакалавърската степен, учебните планове за тази степен, пътищата ѝ за достъп до магистърски програми и пригодността ѝ за заетост; във връзка с това подчертава необходимостта от предприемане на специфични мерки, като създаване на учебни планове на теория/практика, и от по-ефективно сътрудничество между университетите, държавите членки и икономическите и социалните участници с цел увеличаване на възможностите пред бъдещите висшестепенни за намиране на стабилна, добре платена работа, съответстваща на тяхната степен на квалификация; поради това призовава университетите да осигуряват възможности за чиракуване и да подобряват интегрирането на стажовете в университетските програми;
26. Подчертава, че мерките за насърчаване на пригодността за заетост, например ученето през целия живот, и развитието на по-широк набор от умения, адаптирани към пазара на труда, трябва да бъдат основни приоритети с оглед на постигането на целите, свързани с устойчивия растеж и благоденствието; във връзка с това изразява силната си подкрепа за обмена на преподаватели и студенти между университетите, диалога между университетите и бизнеса, стажовете и паспорта на уменията;
27. Счита, че модернизиранието на Директивата за професионалните квалификации (2005/36/ЕО) ще подпомогне професионалната мобилност в Европа и ще улесни мобилността на студентите, като предостави гаранции, че получените в друга държава членка квалификации ще се признават навсякъде в ЕС;
28. Призовава държавите членки и институциите на ЕС да подкрепят прехода от „монодисциплинарната“ методологична концепция за науката, която все още преобладава в европейските университети, към „интердисциплинарните“ и „трансдисциплинарни“ концепции;
29. Призовава държавите членки и институциите на ЕС да насърчават диалога и сътрудничеството между университетите и бизнеса като обща цел на консолидираното Европейско пространство за висше образование, за да се засили пригодността за заетост на лицата, завършили европейски университети;
30. Посочва необходимостта от конкретни действия и по-ефективно сътрудничество между университетите и пазара на труда с оглед на разработване на по-подходящи учебни планове, по-голяма последователност на образованието и повишаване на пригодността за заетост посредством създаване на подобни критерии за достъп до професии;
31. Подчертава колко е важно да се гарантира наличие на достатъчен брой стажове за студенти, така че да се улесни допълнително тяхното включване в пазара на труда;
32. Призовава националните правителства и Комисията да разработят система за структурирано сътрудничество с цел присъждане на съвместни степени в рамките на групи от дисциплини, които се признават в целия ЕС, посредством подобряване на действието на програмата „Еразъм Мундус“ и бъдещата програма за образование и обучение, както и на финансовата подкрепа за тях, и посредством насърчаване на създаването на европейска схема за акредитация на съвместни програми;
33. Приветства предложението на Комисията във връзка със схема за мобилност за магистърска степен по програмата „Еразъм Мундус“;
34. Счита академичните докторски степени, включително тези, придобити в сътрудничество с предприятия, за основна връзка между висшето образование и научноизследователската дейност и припомня за техния потенциал като ключов елемент при създаването на иновации и икономически растеж, основани на знанието; признава значението на провеждането на докторантури в предприятия по отношение на интегрирането на лицата със степени за висше образование на пазара на труда; приветства ангажимента на Комисията за разработване на план за европейска докторантура във връзка с промишления сектор в рамките на дейностите „Мария Кюри“;
35. Счита, че по-доброто сътрудничество между Европейското пространство за висше образование и Европейско научноизследователско пространство е потенциален източник за повишаване на новаторството и развитието в Европа;
36. Изтъква приноса на Седмата рамкова програма на ЕС за научни изследвания, Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации и Европейското научноизследователско пространство за улесняването на мобилността на изследователите в ЕС и за разгръщането на потенциала за иновации и конкурентоспособност в ЕС;
37. Призовава за установяване на ефективна стратегия за подпомагане на програмите в Европа за учене през целия живот и за устойчиви инициативи, които са напълно интегрирани в институцията и насърчават културата за учене през целия живот; също така призовава да се насърчава учене през целия живот в предприятията, така че работниците да имат възможност да обогатяват своето обучение и умения; призовава висшите учебни заведения и университетите да предлагат по-голяма гъвкавост в програмите въз основа на резултатите от ученето, да признават на неофициалното и неформалното учене и да предоставят услуги в подкрепа на техните начини за учене чрез насърчаване на партньорства между университетите, предприятията и висшите учебни заведения за професионално обучение с цел повишаване на уменията и попълване на пропуските в научната, хуманитарната и техническата област;



Вторник, 13 март 2012 г.

38. Насочва вниманието към необходимостта да се установи статута на студентите преди процеса от Болоня в онези държави, в които те са в неравностойно положение по отношение на записването в магистърски програми;

39. Отбелязва, че Европейската система за трансфер и натрупване на кредити (ECTS) трябва да бъде прозрачна и да предлага по-точни сравнения между квалификациите и дипломите; насърчава Комисията и държавите членки да използват подобрена Европейската система за трансфер и натрупване на кредити с цел да се улесни мобилността на студентите и специалистите;

#### **Мерки на европейско равнище**

40. Приветства предложението на Комисията за значително увеличаване на средствата, определени за европейските програми за образование и обучение; призовава Комисията да определи значителен дял от тези средства за подкрепа на модернизацията на висшето образование и на модернизацията на университетските инфраструктури в съответствие с целите на процеса от Болоня и програмата на ЕС за модернизиране; насърчава Комисията да намери решения, които да позволят достъпа до тези програми и за студенти, които изпитват финансови затруднения;

41. Призовава държавите членки и ЕС да определят дали учебните програми могат да включват задължителен период на обучение в университет в държава членка, различна от страната на произход на студента;

42. Привлича вниманието към силната взаимовръзка между процеса от Болоня и Директивата относно професионалните квалификации и подчертава необходимостта от координация, която да се осъществява от Комисията по начин, който да е напълно в съответствие с процеса от Болоня; твърди, че тази връзка може да бъде допълнително заздравена чрез предоставяне на студентите на цялата съответна практическа информация за признаването на дипломите, получени в чужбина, и за перспективите за работа, които обучението в чужбина разкрива пред тях;

43. Призовава, като част от преразглеждането на Директивата относно професионалните квалификации и с цел да се осъществи напредък по отношение на изграждането на действително Европейско пространство за висше образование, да се направи сравнение на националните минимални изисквания за обучение, както и да се извършва по-редовен обмен между държавите членки, компетентните органи и професионалните организации;

44. Предлага признаването на кредити, получени от университетите партньори съгласно програмата „Еразъм“, да бъде задължителен елемент за всички институции, участващи в обмен на студенти, подкрепян със средства на ЕС, с цел да се укрепи Европейската система за трансфер и натрупване на кредити;

45. Привлича вниманието към значението на последователното прилагане на Европейската система за трансфер и натрупване на кредити; призовава Комисията, държавите членки и висшите учебни заведения да разработят сравнителна таблица, която да указва броя на кредитите, присъдени за курсове съгласно Европейската система за трансфер и натрупване на кредити, с цел да се подобри последователността и да се улесни мобилността на студентите и специалистите; отбелязва пречките, с които се сблъскват студентите при прехвърлянето на кредити между различни университети, и счита, че тези пречки могат да бъдат причина някои студенти да се откажат от участие в академичен обмен;

46. Призовава за разработване на ефективна стратегия за пълно хармонизиране на академичните звания в целия Европейски съюз при евентуално обратно признаване (вкл. на по-старите академични звания) след установяването на процеса от Болоня;

47. Призовава държавите – членки на ЕС, да вземат окончателно и ясно решение относно пълното взаимно признаване на квалификациите и дипломите или да формулират пътна карта за това кога това решение ще бъде напълно възможно;

48. Призовава за по-систематично организиране и укрепване на сътрудничеството между университетите, така че да се увеличи въздействието върху висшите учебни заведения и системите в полза на студентите и служителите;

49. Предлага университетите в държавите – участнички в процеса от Болоня, да признават практическите стажове като част от програмите за мобилност, подкрепяни от Европейската комисия;

Вторник, 13 март 2012 г.

50. Призовава за по-голяма прозрачност на информацията, която се предоставя на студентите преди началото на даден обмен, по отношение на броя на кредитите, които ще се присъдят, и приканва държавите членки и висшите учебни заведения да си сътрудничат, когато извършват оценка на броя на кредитите, които се присъждат за курсовете; насърчава развитието на общи платформи с цел да се предостави ключова база от знания и умения, формулирани от специалисти и висши учебни заведения, с евентуалната цел да се постигне сближаване на определени дипломи, като същевременно се гарантира възможността за запазване на националните особености, като за модел служи системата за автоматично признаване на професионалните квалификации в ЕС <sup>(1)</sup>;

51. Призовава за по-добра свързаност, координация и комуникация между университетите в ЕС с оглед на по-бързото признаване на новите дипломи, улесняването на трансфера на кредити, по-задълбоченото опознаване и разбиране на различните системи за образование и обучение и предоставянето на възможност на студентите да разберат по-добре многообразието на европейските програми;

52. Приканва Европейската комисия, в рамките на новата програма за образование и обучение, да насърчава, включително посредством финансови стимули, сътрудничеството в областта на транснационалните учебни планове, съвместните степени и взаимното признаване; препоръчва увеличаване на броя на практическите партньорства по програма „ЕРАЗЪМ“;

53. Обръща внимание на наличието на множество институции, занимаващи се с висшето образование и научните изследвания в Европа; призовава Европейския съюз да насърчава начини за координирането им под общ знаменател;

54. Счита, че следва да бъдат създадени инициативи за подпомагане на студентите при прехвърлянето на академични документи от един университет в друг по време на тяхното следване;

55. Призовава държавите членки и ЕС да предоставят актуализирани и сравними данни, наред с другото, относно пропорционалното представителство на уязвимите групи, въз основа на които да се наблюдава реализирането на Европейското пространство за висше образование и за тази цел да се премахнат пречките и да се разрешат проблемите във връзка с прилагането на процеса, а не да се налагат наказания на онези институции, които все още не са осъществили планираните реформи; счита, че тези данни следва да се публикуват всяка година за всяка държава и за всеки университет с цел по-лесно да се установи къде е необходимо да бъде постигнат напредък;

56. Насърчава университетите да хармонизират своите академични стандарти чрез създаване на партньорства за обмен на добри практики;

57. Призовава Комисията и държавите членки да укрепят програмите за сътрудничество и научноизследователска дейност и да разработят нови такива въз основа на взаимни интереси с университети от трети държави, по-специално в зони на конфликт, с цел да се осигури достъп до висше образование и обучение за студенти от тези държави без каквато и да било дискриминация;

58. Счита, че Европейското пространство за висше образование, създадено посредством процеса от Болоня, е прогресивно; ето защо призовава за включване в тази съществуваща структура на евро-средиземноморско пространство за висше образование, както и за постигане на напредък при създаването на ефективно пространство за висше образование за държавите, ангажирани в Източното партньорство и в други пространства на междудържавно сътрудничество в рамките на ЕС; призовава Комисията да отстрани пречките пред движението на студенти и преподаватели; да оказва подкрепа на мрежата от Евро-средиземноморски университети, включително EMUNI, и да продължи добрите практики на програмите „Темпус“ и „Еразъм Мундус“;

59. Подчертава необходимостта от предоставяне на по-добра информация относно процеса от Болоня и Европейското пространство за висше образование посредством всеобхватна, ефективна, общоевропейска комуникационна политика, насочена към повишаване на привлекателността на университетите във и извън Европа;

60. Призовава Европейската комисия и държавите членки да гарантират преносимостта във всички европейски страни на кредитите и безвъзмездно отпусканите средства, по-специално стипендиите въз основа на заслуги и въз основа на потребности, с цел да се гарантира равен достъп до възможностите за мобилност;

61. Насърчава създаването на единни университетски марки на регионално равнище с цел укрепване на престижа на университетите на международно равнище в съответствие с целите на процеса от Болоня;

<sup>(1)</sup> Приложение V (относно признаването въз основа на координацията на минималните изисквания) към Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации.

Вторник, 13 март 2012 г.

62. Призовава институциите на ЕС да създадат механизми за подкрепа на държавите членки и висшите учебни заведения при прилагането на целите на процеса от Болоня, което може да се постигне с периодично представяне на доклади и целенасочено използване на програмите на ЕС, включително на тези, които включват сътрудничество в рамките на Европейското пространство за висше образование с държави, които не са членки на ЕС;

63. Призовава ЕС да подкрепи изпълнението на ангажиментите си, поети в рамките на процеса от Болоня, в своята политика на сътрудничество със съответните страни, които не са членки на ЕС; призовава Комисията и Европейския парламент да поемат важна роля в ръководенето на тези усилия;

64. Разчита, че прегледът на резултатите по време на заседанието на равнище министри, което ще се проведе идната година в Букурещ, ще даде възможност да се изготви ясна пътна карта за изграждането на Европейско пространство за висше образование, което до 2020 г. да започне да функционира пълноценно; настоява, че трябва да се изготвят междусекторни предложения във връзка с обучението по ИКТ, професионалното обучение, ученето през целия живот и стажовете в предприятия, както и че те следва активно да насърчават приобщаването и постигането на интелигентен и устойчив растеж, така че в условията след световната криза Европейският съюз да разполага с конкурентно предимство по отношение на създаването на работни места, човешкия капитал, научните изследвания, иновациите, предприемачеството и икономиката на знанието като цяло;

65. Призовава Комисията и министрите на образованието на ЕС да използват пълноценно възможностите на съвместното им участие в Европейското пространство за висше образование за поемане на водеща роля в постигането на целите, поети в рамките на процеса от Болоня, както и министрите да подкрепят ангажиментите си в рамките на процеса от Болоня със съвместни ангажименти на равнището на ЕС в Съвета, с подкрепа от страна на Комисията, така че този процес на взаимна подкрепа да премине в хармонично изпълнение;

66. Отбелязва, че планираната за 2012 г. в Букурещ среща на министрите по процеса от Болоня, която се провежда веднъж на всеки две години, трябва да вземе предвид факта, че създаването на Европейското пространство за висше образование предоставя възможността на ЕС и държавите членки да дадат своя съществен и единен принос към процеса от Болоня въз основа на техните споделени отговорности в областта на висшето образование, съвместното им участие в процеса и техния общ ангажимент за действие, като получават подкрепа в политическите изявления от страна на институциите на ЕС;

\*

\* \*

67. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на съответно на Съвета, на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите членки.

## Европейската статистика

P7\_TA(2012)0073

### Резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно управлението на качеството на европейската статистика (2011/2289(INI))

(2013/C 251 E/05)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Към стабилно управление на качеството на европейската статистика“ (COM(2011)0211),
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси и становището на комисията по регионално развитие (A7-0037/2012),

Вторник, 13 март 2012 г.

- А. като има предвид, че Евростат съществува от 1953 г. и че необходимостта от запазване на нейната независимост е широко призната;
  - Б. като има предвид, че надеждната и точна статистика е от съществено значение, за да могат да се изготвят ефективни икономически и бюджетни политики от държавите членки и на равнището на Съюза;
  - В. като има предвид, че успехът на стратегията за растеж и работни места „Европа 2020“ и на пакета за икономическо управление, включително Европейския семестър, изисква независима статистика с високо качество;
  - Г. като има предвид, че на ползвателите на статистиката следва да се предоставят относими, актуални и точни данни, които са събрани и изготвени от националните органи в съответствие с принципите на безпристрастност, обективност и професионална независимост;
  - Д. като има предвид, че статистиката следва да бъде общодостъпна, лесно разбираема както за политиците, така и за гражданите, и подходяща за сравнение на годишна база;
  - Е. като има предвид, че качеството на европейската статистика зависи от интегритета на целия процес на изготвянето ѝ; като има предвид, че текущата модернизация на методите за изготвяне на статистическа информация представлява жизненоважна обществена инвестиция в рационализирането на цялата верига на изготвяне и изисква трайна ангажираност на равнище ЕС и на национално равнище;
  - Ж. като има предвид, че дълговата криза в еврозоната подчерта опасностите от статистическа неточност и статистическа измама, които възникват вследствие на слабостите в качеството на публичните счетоводни данни нагоре по веригата и в настоящите механизми за статистическо управление;
  - З. като има предвид, че статистическите служби следва не само да бъдат независими по закон, но също така и да разполагат с механизми и защитни системи, за да се гарантира отделянето им от политическия процес и по този начин да се избегнат сривове в системата; в същото време обаче е необходимо да се подчертае, че държавата е отговорна за точността и достоверността на статистическите данни;
  - И. като има предвид, че следва да се засили връзката между Евростат и националните сметни палати;
  - Й. като има предвид, че националните статистически институти в държавите членки следва да бъдат реформирани възможно най-скоро, така че да отговарят на новото европейско законодателство;
  - К. като има предвид, че приблизително 350-те регламента в областта на статистиката, които важат за всички държави членки, налагат върху по-малките държави членки пропорционално по-голяма тежест във връзка със статистическото съответствие;
  - Л. като има предвид, че Евростат ще предоставя икономическите показатели, които се изискват за надзора на фискалните политики и за контролното табло за макроикономическите неравновесия, както и нови механизми за правоприлагане; като има предвид, че последните законови реформи, най-вече пакетът от шест законодателни мерки за икономическо управление, са поставили стабилната и надеждна статистика в основата на икономическото управление на равнище ЕС;
1. Счита, че към качеството следва да се възприеме системен подход, който може да изисква реформа на метода за изготвяне на европейската статистика и постепенно преминаване от коригиращ подход към превантивен подход за управление на качеството на европейската статистика като цяло и в частност на статистиката на публичните финанси; приветства задължителния характер на правилата по отношение на изготвянето и проверката на точността на европейската статистика; счита, че наличието на независими статистически органи е от съществено значение за поддържане на надеждността на статистическите данни;
  2. Призовава Комисията да предостави съдействие и експертни познания на държавите членки, за да им помогне да се справят с ограниченията по отношение на изследванията и сериозните методологични пречки, с цел да се гарантира съответствие и осигуряване на данни с високо качество;

Вторник, 13 март 2012 г.

3. Подкрепя намерението на Комисията да предложи изменения към Регламент (ЕО) № 223/2009 (Регламент относно статистиката), с цел да се установи проактивен подход за наблюдение и оценка на ранен етап на данните за публичните финанси нагоре по веригата, за да има възможност за коригиращи действия в най-ранния възможен момент; поддържа предложението за създаване на правна рамка, която е насочена към укрепване на управленската рамка, особено що се отнася до професионалната независимост на националните статистически органи и Евростат, и която изисква държавите членки официално да поемат ангажимент за предприемане на всички необходими мерки на национално равнище за поддържане на доверието в статистиката и да позволят по-стриктното прилагане на Кодекса на европейската статистическа практика;
4. Настоятелно призовава Комисията да предложи на Европейския парламент и Съвета предложения за законодателство, насочено към въвеждане на елементи от преразгледания Кодекс на европейската статистическа практика в законодателството на ЕС, с цел да се направи ясно разграничение между отговорностите и правомощията на националните статистически органи и тези на правителствата на държавите членки, и да осигури по-прозрачна и координирана отчетност относно качеството на данните;
5. Настоятелно призовава Евростат, във взаимодействие с основните доставчици и потребители на данни, да продължи да полага усилия за модернизиране на методите за изготвяне на европейската статистика, с цел да се запази ефективността на разходите;
6. Призовава Евростат да гарантира, че във всички държави членки са въведени счетоводни системи за публичния сектор по стандартизиран начин и че те са подсилени с механизми за вътрешен и външен одит, което включва прилагането на преразгледаната неотдавна правна рамка на Регламент (ЕО) № 479/2009, както и допълнителни законодателни предложения по целесъобразност; приветства намерението на Европейската комисия да даде на Евростат по-големи правомощия за провеждане на разследване;
7. Подчертава, че всички държави членки следва да се уверят, че статистическите данни са точни на всички нива на управление; насърчава Евростат да оповестява публично дали има съмнения относно точността на всички видове статистически данни;
8. Счита, че наскоро приетият пакет от мерки за икономическо управление изисква да се въведат стандарти по отношение на подробните данни за експозициите на публичния сектор, свързани с гаранции и условни задължения, например посредством гаранции и експозиции по отношение на публично-частните партньорства на публичния сектор; тези стандарти следва своевременно да се изготвят и да се оповестят от Евростат, като се вземат предвид всички нива на управление;
9. Приветства действията на Европейския консултативен съвет за статистическо управление (ЕКССУ) при упражняването на независим надзор върху Евростат и върху Европейската статистическа система; призовава Евростат и другите статистически служби да изпълнят препоръките, отправени от ЕКССУ в неговия годишен доклад за 2011 г.;
10. Подчертава, че е необходимо Евростат да гарантира прозрачност по отношение на собствения си персонал, като публикува информация относно своите длъжностни лица (служители) и договорно наети служители, и да предостави сведения за начина на разпределение на националните експерти;
11. Подчертава, че независимостта на статистическите служби трябва да бъде предпазвана, както на национално, така и на европейско равнище, от заплахата от евентуална политическа намеса;
12. Отбелязва, че системата за управление на качеството ще изисква тясно сътрудничество между Евростат и националните органи, отговорни за проверката на данните за публичните финанси нагоре по веригата; призовава Комисията да представи предложения, гарантиращи по-голяма независимост и по-голяма съгласуваност на компетентността на националните сметни палати при проверката на качеството на източниците, използвани при определянето на стойностите на националния дълг и дефицит, и укрепващи координиращата роля на Европейската сметна палата;
13. Подчертава факта, че управлението на качеството на държавната финансова статистика и на други национални статистически данни, както и точността и своевременното докладване на данните са предпоставки за правилното функциониране на Европейския семестьър;

Вторник, 13 март 2012 г.

14. Отчита, че предоставянето на точна статистика в много случаи може да включва събиране и сверяване на данни от множество източници; отбелязва, че поради това съкращаването на сроковете за публикуване на статистиката в някои случаи може да намали надеждността или точността на статистиката или да увеличи разходите за събиране на данните; препоръчва при разглеждане на най-добрите практики в тази област да се помисли внимателно за намирането на баланс между навременността, надеждността и разходите за подготовка;

15. Настоятелно призовава Евростат да търси начини да направи своите публикации, особено публикации онлайн, по-лесни за ползване за средностатистическия гражданин и неспециалист, особено по отношение на използването на графики; счита, че интернет сайтът на Евростат следва да предоставя по-лесен достъп до пълни серии от дългосрочни данни и да включва интуитивни и сравнителни графики, за да се осигури по-голяма добавена стойност за гражданите; освен това добавя, че при периодичното му актуализиране следва да се предоставя, по възможност, информация за всяка държава членка и да се предлагат серии от данни година по година и месец по месец и, ако това е възможно и е от полза, серии от дългосрочни данни;

16. Подчертава, че предоставянето на точна, подходяща и висококачествена статистика е от ключово значение за устойчивото и балансирано регионално развитие; отбелязва, че прецизните и точни данни представляват основа за получаване на подробна информация за отделните области като демографското развитие, икономиката и околната среда и че следователно те изпълняват ключова роля в процеса на вземане на решения относно регионалното развитие, по-специално в контекста на изпълнението на стратегията „Европа 2020“;

17. Призовава Комисията да продължи да предприема мерки във връзка с необходимостта от надеждна статистическа информация, благодарение на която европейските политики могат да реагират по-успешно на икономическите, социалните и териториалните обстоятелства на регионално равнище;

18. Подкрепя намерението на Евростат да създаде правна рамка за „ангажменти във връзка с доверието в статистиката“; подчертава, че спазването на правилото за поверителност на данните в рамките на ЕСС (Европейска статистическа система), както и на принципа на субсидиарност, ще спомогне за повишаване на доверието в статистическите агенции;

19. Отбелязва, че е от съществено значение да се подобри начинът на функциониране на счетоводните системи за публичния сектор; въпреки това изисква от Комисията да разясни дали стандартизирането на счетоводните системи за публичния сектор във всички държави членки е необходимо и възможно; призовава Комисията да изготви обща методология и да приложи ефективни, подходящи и доказани решения;

20. Подчертава необходимостта от разработване на съгласувана система за изследване на социално-икономическите процеси в трансграничните райони, включително в регионите, разположени на външните граници на Европейския съюз, заедно със статистически данни за макрорегионите, с цел получаване на надеждна, пълна и точна картина на икономиката по отношение на регионалното и макрорегионалното развитие, която да обхваща както градското измерение, така и селските райони; счита, че следва да се подобрят изследователските механизми, свързани с платежния баланс; освен това отбелязва, че следва да се извършва внимателен мониторинг на регионалните и националните сметки като част от една стабилна система за управление на качеството на европейската статистика.

21. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и националните парламенти.

Сряда, 14 март 2012 г.

**Общи насоки за бюджета за 2013 г.: Раздел III - Комисия**

P7\_TA(2012)0077

**Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно общите насоки за изготвянето на бюджета за 2013 г. – Раздел III – Комисия (2012/2000(BUD))**

(2013/C 251 E/06)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид членове 313 и 314 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление <sup>(1)</sup> (МИС),
- като взе предвид актуализираното финансово програмиране на Комисията за периода 2007—2013 г., представено в съответствие с точка 46 от горепосоченото МИС от 17 май 2006 г.,
- като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2012 година <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид заключенията на Съвета от 21 февруари 2012 г. относно насоките за бюджета за 2013 г.,
- като взе предвид доклада на комисията по бюджети (A7-0040/2012),

**Ролята на бюджета на ЕС за справяне с икономическата и финансовата криза**

1. Отбелязва усилията за консолидация на публичните финанси, предприети от повечето държави членки поради финансовата и бюджетната криза; подчертава при все това факта, че ЕС никога няма да може да реагира правилно в отговор на настоящата икономическа и социална криза или да предотврати бъдещи кризи без по-задълбочена политическа интеграция, общи инструменти като автоматичните санкции и без правото на Комисията да предприема правни действия в рамките на процедура при прекомерен дефицит, а също така и без финансирани от ЕС общи програми и необходимите за тяхното прилагане ресурси; настоява, че икономическото възстановяване изисква мерки за засилване на солидарността и стимулиране на устойчивия растеж и трудовата заетост; приветства факта, че Европейският съвет признава това в своето изявление от 30 януари 2012 г. и в своите заключения след срещата на високо равнище от 1-2 март 2012 г., но подчертава необходимостта от предприемане на конкретни мерки, по-специално чрез използване на бюджета на ЕС като общ инструмент; подчертава, че посочените поотделно в горепосочените изявления приоритети са приоритетите, възприети от Европейския парламент в рамките на предходните бюджетни процедури;

2. Продължава да е загрижен предвид безпрецедентната световна криза, която тежко засегна икономическия растеж и финансовата стабилност и предизвика голямо увеличаване на държавния дефицит и задлъжнялостта на държавите членки; разбира загрижеността на Съвета по отношение на икономическите и бюджетните ограничения на национално равнище и настоява, че 2013 г. ще бъде особено важна година за икономическото възстановяване;

3. Припомня, че бюджетът на Европейския съюз е един от най-важните инструменти, с който се демонстрира солидарност между държавите членки и между поколенията, както и че той осигурява осезаема добавена стойност, като се има предвид извънредно голямото му въздействие върху реалната икономика и ежедневието на европейските граждани; припомня, че ако политиките на Съюза се финансираха единствено от държавите членки, свързаните с тях разходи щяха да нараснат неимоверно, както и че ако се разглежда от тази гледна точка и бъде използван координирано, европейският бюджет по същество допринася очевидно за постигането на общи икономии, които са от полза за всички хора; счита, че мерките за строги икономии, взети на национално равнище, не следва да водят до еквивалентно намаление на равнище ЕС, тъй като средствата, изразходвани на това равнище, могат да доведат до икономии в 27-те държави членки;

<sup>(1)</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 56, 29.2.2012 г.

Сряда, 14 март 2012 г.

4. Подчертава, че по време на криза повече от всякога колективните усилия, положени на равнище ЕС, трябва да бъдат увеличени, за да се гарантира, че чрез тези действия се постигат резултати; подчертава факта, че годишният бюджет на Европейския съюз и поражданият от него ефект на лоста, приоритетите в националните бюджети и всички други европейски инструменти трябва да бъдат в подкрепа на политиките за възстановяване на държавите членки и в съответствие със стратегията „Европа 2020“ за постигане на растеж и заетост и че това е от съществено значение за успеха на стратегията и за запазване на доверието в политиките на ЕС, особено сред неговите граждани; подчертава, че като се има предвид ролята на бюджета на ЕС като катализатор за инвестиции, неговото намаляване би оказало неблагоприятно въздействие върху стимулирането на растежа и създаването на работни места в Съюза;

5. Счита, че насърчаването на растежа и на създаването на работни места изисква конкретни действия и по-големи бюджетни усилия в подкрепа на устойчивата и дългосрочна промишлена политика, конкурентоспособността, иновациите и малките и средните предприятия (МСП), тъй като по-голямата част от икономическия потенциал на ЕС се крие в МСП, които според последните проучвания са създали 85 % от нетните нови работни места в ЕС между 2002 и 2010 г. и са гръбнакът на икономическия растеж в ЕС; следователно насърчаването на предприемачески дух и предприемането на стопански инициативи чрез конкретни действия са от изключителна важност и за тях следва да се предоставят достатъчни по размер средства; потвърждава следователно, че трябва да бъдат положени усилия за увеличаване на финансирането от ЕС в подкрепа на усилията за растеж;

6. Подчертава, че подобна подкрепа ще способства да се избегне намаляването на инвестициите от страна на МСП, по-специално за научни изследвания и развитие, като в същото време ще насърчава заетостта и професионалното обучение, особено за по-младите граждани, и ще гарантира запазването на уменията; счита, че увеличаването на подкрепата на ЕИБ за малките и средните предприятия и за инфраструктурата следва да се разглежда като ключов приоритет, като по този начин ще спомога за разгръщане на потенциала за иновации на МСП, което е от съществено значение за просперитета на ЕС и за изграждането на общество, основано на знанието; подчертава в този контекст необходимостта от допълнително опростяване на процедурата за кандидатстване по финансирани от ЕС програми;

7. Счита, че по-големите инвестиции в една устойчива икономика чрез бюджета на ЕС биха довели до създаването на повече работни места, отколкото с настоящия бюджет; по този начин такива инвестиции биха допринесли значително за връщането на ЕС по пътя на растежа;

8. Подчертава факта, че резултатите от стратегията „Европа 2020“ зависят до голяма степен от младите хора днес, които са най-образованите, най-напредналите в техническо отношение и се ползват с най-голяма мобилност от когато и да било преди, поради което те са и ще бъдат най-важният актив за растежа и заетостта в ЕС; изразява загриженост във връзка с високата степен на безработица сред младите хора в държавите членки; предвид този факт подчертава, че трябва да се положат всички възможни усилия на европейско и национално равнище, за да се гарантира реален растеж и заетост, особено за младите хора, които са общото бъдеще на ЕС; подчертава също така необходимостта спешно да се потърсят начини за справяне с предизвикателствата в областта на безработицата и нарастващото равнище на бедност в Европейския съюз в духа на водещата инициатива „Европейска платформа срещу бедността и социалното изключване“;

9. Отбелязва предложението на Комисията за пренасочване на 82 милиарда евро от средствата, които все още не са програмирани в рамките на структурните фондове на ЕС (Европейския фонд за регионално развитие и Европейския социален фонд), към подпомагане на МСП и борба с безработицата сред младите хора; изисква да бъде надлежно информиран за тази инициатива, за нейното прилагане и за евентуалното ѝ отражение върху бюджета за 2013 г.;

#### **Добре координиран и отговорен бюджет за 2013 г.**

10. Подчертава факта, че всички предприети досега мерки за борба с кризата следва да спомогнат да се поеме отново по пътя на растежа; подчертава във връзка с това, че вече предприетите специфични мерки за строги икономии трябва да бъдат придружени от целеви инвестиции, водещи до устойчиво икономическо развитие; посочва, че в този контекст бюджетът на ЕС има решаваща роля като средство за гарантиране на бързи и добре координирани действия във всички области с цел смекчаване на последиците от кризата в реалната икономика и за да изпълнява функциите на катализатор за увеличаване на инвестициите, растежа и заетостта в Европа;



Сряда, 14 март 2012 г.

11. Подчертава, че добре координираното, последователно и навременно изпълнение на общите политически ангажменти и приоритети на национално равнище и на равнище ЕС налага националните и европейските институции да работят заедно, за да се насочат публичните разходи приоритетно към области на растеж, да се извършват предварителни оценки на въздействието на планираните действия, да се увеличи взаимодействието между тях и да се гарантира тяхното положително въздействие, като се премахват пречките и се разгърне използваният в недостатъчна степен потенциал; в това отношение подчертава, че е важно, преди пролетната среща на високо равнище на Европейския съвет, да се продължи с организацията по представянето от Комисията на нейния проектобюджет и началото на националните бюджетни процедури в държавите членки, провеждането на междупарламентарни дебати относно общите икономически и бюджетни насоки на държавите членки и на Съюза, за да се гарантира координацията между националните бюджети и бюджета на ЕС в общата рамка на актуализираните дейности на Парламента във връзка с европейския семестър, така че да се засили неговата демократична легитимност, както беше поискано в резолюцията от 1 декември 2011 г. относно европейския семестър за координация на икономическите политики;

12. Призовава за приемането на отговорен и ориентиран към резултатите бюджет, основан на качествени разходи и оптимално и своевременно използване на наличните финансови средства на ЕС; в духа на изявлението от 30 януари 2012 г. на членовете на Европейския съвет изтъква необходимостта да се инвестира в растеж и работни места, особено по отношение на МСП и младите хора; подчертава намерението си да работи съвместно със специализираните парламентарни комисии не само по определянето на конкретните области, където трябва да се активизират действията, но и по определянето на евентуални отрицателни приоритети;

13. Подчертава, че бюджетът на ЕС представлява инвестиция, която е насочена единствено към политики и действия, доказващи добавената стойност на ЕС; обръща внимание на факта, че бюджетът на ЕС – който не може да отчита дефицит – е с много по-голям ефект на лоста по отношение на растежа и заетостта от националните разходи, подобно на неговата способност да мобилизира инвестиции, да осигурява стабилност в Европа и да спомага за излизането на ЕС от настоящата икономическа и финансова криза; при все това подчертава необходимостта от подкрепяне на повече инвестиции, така че да не бъдат застрашени проекти, които са от основно значение за икономическото възстановяване и конкурентоспособността; в този контекст подчертава факта, че разработването на нови и подобрени финансови инструменти би могло допълнително да подсили ефекта на лоста по отношение на приноса на разходите на ЕС за растежа чрез привличане на частни инвестиции, като по този начин се компенсират ограниченията на национално равнище и се оптимизират публичните разходи;

14. Припомня, че между 2000 и 2011 г. националните бюджети в ЕС се увеличиха средно с 62 %, докато плащанията в бюджета на ЕС се увеличиха с малко под 42 %, като се има предвид, че ЕС се разшири от 15 на 27 държави членки;

15. В контекста на бюджетната процедура за 2013 г. възнамерява да обърне особено внимание на изпълнението на бюджетните приоритети на ЕП за предходните години, и по-специално да наблюдава отблизо финансирането и изпълнението на стратегията „Европа 2020“, която държавите членки подкрепят изцяло, по отношение на насърчаването на конкурентоспособността и заетостта, както и на другите му секторни приоритети;

16. Приветства факта, че в последната версия на финансовото програмиране за 2012—2013 г. Комисията се съобрази с бюджетните приоритети на ЕП за 2012 г., както постъпи и през 2011 г., като не компенсира предходни увеличения; изисква проектобюджетът за 2013 г. да следва същата линия;

17. Припомня, че таваните по отношение на няколко функции, и по-специално функция 1а (Конкурентоспособност за растеж и заетост) и функция 4 (ЕС — фактор от световно значение), от настоящата финансова рамка са недостатъчно високи за изпълнение на политиките, одобрени като приоритетни от Парламента, Съвета и Комисията; припомня освен това, че бюджетните кредити, разпределени за някои политики, трябваше да бъдат няколкократно преразгледани, за да отговарят на новите цели и задачи, използвайки инструмента за гъвкавост, необходим при почти всеки годишен бюджет; подчертава, че няма да приеме да бъдат застрашени дългосрочните политически ангажменти на ЕС; по-специално припомня, че финансовите ангажментите, поети в международни споразумения и/или споразумения между ЕС и международни организации, следва да се изпълняват и съответно да се включат в проектобюджета;

Сряда, 14 март 2012 г.

**Бюджет за 2013 г., ориентиран към изпълнението на програмите и приоритетите на Съюза**

18. Припомня, че многогодишната финансова рамка (МФР) за периода 2007—2013 г. е разработена с цел подобряване на просперитета и качеството на живот на европейските граждани и за използване на целия потенциал на разширяването; припомня обаче, че от 2008 г. насам ЕС е засегнат от безпрецедентна криза, която също повлия на годишните бюджети; в този контекст подчертава факта, че финансовата рамка за периода 2007-2013 г. не беше преразгледана, за да се включат допълнителните финансови нужди, произтичащи от настоящата криза, а точно обратното, във всички годишни бюджети от 2007 г. насам бяха оставени съществени общи маржове под общите тавани, както и че съответно всички годишни бюджети бяха белязани от ограничения и строги икономии; подчертава, че по тази причина съответните плащания следва най-малкото да бъдат изпълнени в съответствие с нормалния бюджетен цикъл; припомня, че при многогодишните програми плащанията са отделени от бюджетните кредити за поети задължения само поради разликата във времето, преди действителното изплащане на средствата;

19. Подчертава, че тъй като 2013 г. е последната година от настоящия програмен период, ще бъде необходимо навакване по отношение на плащанията, както винаги се случва в края на финансовите перспективи, защото тогава започва процесът по приключване на програмите за периода 2007-2013 г., а също така и по отношение на поетите задължения, с цел съобразяване с финансовите средства за програмиране, които за 2013 г. са близо 152 милиарда евро; повтаря, че всяко изкуствено намаляване на равнището на плащанията ще забави изпълнението на договорните задължения и поетите в миналото задължения на ЕС и би могло също така да доведе до натрупването на лихви за забава и до загубата на доверие в европейските политики и в институциите на ЕС; следователно подчертава, че дължимите по договори средства следва да се плащат възможно най-бързо, като израз на бюджетна дисциплина;

20. Отбелязва, че равнището на плащанията, което е просто резултат от поети в миналото задължения и следва да се определя въз основа на технически критерии като данни за изпълнението, прогнози за усвояването на средства или равнище на неизпълнените поети задължения (RAL), се превърна в основен политически въпрос за Съвета при последните няколко бюджетни процедури; посочва увеличаващото се равнище на RAL в края на 2011 г., възлизащо на 207 милиарда евро, което е с почти 7 % повече спрямо равнището към края на 2010 г.; с оглед на предстоящата междуинституционална среща относно разликата между бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания ще установи диалог с Комисията, за да изясни напълно какво включват неизпълнените поети задължения; настоява Съветът да се въздържа от предварително вземане на решение за равнището на плащанията, без да са отчетени реалните потребности и правните задължения; отбелязва освен това, че натрупването на RAL на практика подкопава прозрачността на бюджета на ЕС, в който ясно се вижда връзката между поетите задължения и извършените плащания за отделна бюджетна година;

21. Подчертава факта, че един подход „нетен вносител в бюджета на ЕС/нетен бенефициент на бюджета на ЕС“ в прекия смисъл на думата не отчита надлежно значителните косвени последици, произтичащи от бюджета на ЕС за страните от ЕС, в полза на общите цели на политиките на ЕС; изразява дълбока загриженост във връзка с много умереното увеличаване на бюджетните кредити за плащания в двата последни бюджета, които при бюджета за 2012 г. бяха дори под равнището на инфлацията, в един решителен момент, когато всички инвестиционни програми следва да се изпълняват възможно най-бързо и да разгърнат пълния си потенциал;

22. Подчертава, че залагането на недостатъчно средства в бюджета следва да се избягва като израз на добро финансово управление, както и че бюджетните кредити трябва да се определят въз основа на реалистични оценки на капацитета за усвояване на средства; изтъква, че изкуственото занижаване на равнището на бюджетните кредити спрямо реалистичните оценки на Комисията може, от друга страна, да доведе до недостигане на пълния потенциал при окончателното равнище на изпълнение на бюджета; припомня, че равнището на бюджетните кредити за плащания, предлагано от Комисията в нейния проекто-бюджет, се определя главно от прогнозите на самите държави членки и от техния капацитет за изпълнение, тъй като държавите членки управляват съвместно с Комисията над 80 % от финансирането на ЕС;

23. Изразява съжаление за факта, че през декември 2011 г. Съветът отказа да финансира определени допълнителни нужди, а същевременно някои искания за плащания, възлизащи на над 10 милиарда евро, не можаха да бъдат удовлетворени към края на 2011 г., което понастоящем се отразява пряко върху наличните бюджетни кредити за плащания за 2012 г.; изразява безпокойство от факта, че това произтича от обстоятелството, че Съветът постави под съмнение данните за изпълнението и оценките на потребностите на Комисията, без да предостави никакви алтернативни данни или източници;

Сряда, 14 март 2012 г.

24. Следователно е изключително притеснен за състоянието на плащанията през 2012 г. и призовава Комисията да представи предложения, за да може да се намери решение възможно най-бързо тази година, с цел да се избегне ново отлагане на проблема за 2013 г.; освен това счита, че подобно използване на бюджетните кредити за следващата година за финансиране на текущи нужди представлява лошо финансово управление и нарушава принципа на ежегодност на бюджета; изразява сериозна загриженост, че тази практика подкопава принципа за нулев дълг на Съюза;

25. Отново призовава Съвета да се въздържа от изкуствени съкращения на бюджетните кредити за плащания в хода на бюджетната процедура и подчертава, че това изглежда води до неустойчиво равнище на плащанията; при внасянето на такива предложения, изисква Съветът ясно и публично да посочи и да обоснове кои програми или проекти на ЕС смята, че могат да бъдат отложени или да отпаднат напълно;

26. В този контекст призовава Съвета да базира позицията си на реалистично и отговорно бюджетиране и да се ангажира да продължи да следи непрекъснато изпълнението на бюджетните кредити за 2012 г., и по-специално на бюджетните кредити за плащания; призовава Съвета да последва примера на Парламента, за да може бюджетният орган да работи на базата на актуализирани общи данни за изпълнението и да изготвя надеждни оценки на разходите; за тази цел кани Съвета и Комисията на междуинституционална среща, която ще бъде проведена през първото полугодие на 2012 г., на подходящо политическо равнище, с оглед изясняване и отстраняване на евентуално недоразумение по отношение на данните за изпълнението и очакваните потребности от бюджетни кредити за плащания, както и за извършване на съвместен преглед на състоянието на плащанията за бюджетните 2012 и 2013 г.;

27. Подчертава значението на финансирането на европейските надзорни органи (ЕБО, ЕОЗППО и ЕОЦКП), за да се осигурят условия за пълноценно изпълнение на задачите съгласно финансовия регламент и за да могат структурите за надзор да предотвратяват бъдещи кризи; подчертава, че финансирането на ЕНО и на свързаните с тях независими правни служби следва да бъде приоритет в бюджета;

28. Приветства постигнатото през декември 2011 г. споразумение за финансиране на допълнителните разходи за ITER; настоятелно призовава Комисията да се придържа към съвместните заключения на това споразумение в тяхната цялост и да направи конкретни предложения за сумата от 360 милиона евро в проектобюджета за 2013 г., като използва ефективно разпоредбите на Финансовия регламент и Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. и изключи всякакво по-нататъшно преразглеждане на МФР, свързано с ITER; повтаря силното си убеждение, че осигуряването на сумата от 360 милиона евро в бюджета за 2013 г. не трябва да пречи на успешното изпълнение на други политики на ЕС, особено на такива, които допринасят за постигане на целите на стратегията „ЕС 2020“ през тази последна година от програмния период, и конкретно се противопоставя на преразпределенията, засягащи този бюджетен приоритет; подчертава, че при своето финансово програмиране Комисията предвижда марж от 47 милиона евро по функция 1а, който отчасти покрива нуждите на ITER;

29. Очаква, с оглед на предстоящото присъединяване на Хърватия на 1 юли 2013 г., че преразглеждането на МФР ще бъде прието бързо, в съответствие с точка 29 от МИС („Корекции във финансовата рамка с оглед на разширяването“) и призовава Комисията да представи предложение за съответните допълнителни бюджетни кредити, веднага след като Актът за присъединяване бъде ратифициран от всички държави членки; отново повтаря, че разширяването на ЕС с Хърватия следва да се придружава от подходящо допълнително финансиране с нови средства, а не чрез преразпределение на средства за втората половина на 2013 г.;

### **Административни разходи**

30. Отбелязва писмото от 23 януари 2012 г. на члена на Комисията, отговарящ за бюджети и финансово програмиране, в което се изразява готовността на Комисията да намали броя на длъжностите в своето щатно разписание с 1 % до 2013 г., като отчита внимателно различните последици за големите, средните и малките генерални дирекции; възнамерява да разгледа внимателно намерението на Комисията за намаляване на персонала на институциите и органите на ЕС с 5 % до 2018 г. в сравнение с 2013 г. и припомня, че това трябва да се разглежда като обща цел; припомня, че всяка промяна в щатното разписание оказва пряко въздействие върху бюджета и следва по никакъв начин да не излага на риск бюджетните прерогативи на комисията по бюджети и на Европейския парламент; счита, че всяко краткосрочно или дългосрочно намаляване на персонала следва, наред с другото, да се основава на предварителна оценка на въздействието и да отчита напълно правните задължения на Съюза, както и новите правомощия и нараснали задачи на институциите, произтичащи от договорите;

Сряда, 14 март 2012 г.

31. Припомня значението на тясното и конструктивно междуинституционално сътрудничество в хода на цялата процедура и потвърждава своята готовност да допринесе пълноценно за това сътрудничество, в пълно съответствие с разпоредбите на ДФЕС; очаква, че настоящите насоки ще бъдат взети изцяло предвид в хода на бюджетната процедура и при подготовката на проектобюджета;

\*

\* \*

32. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на Сметната палата.

## Съдебно обучение

P7\_TA(2012)0079

### Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно съдебното обучение (2012/2575(RSP))

(2013/С 251 Е/07)

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 81 и 82 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които предвиждат приемането, в съответствие с обикновената законодателна процедура, на мерки, които целят да осигурят „подкрепа за обучението на магистрати и съдебни служители“;
- като взе предвид своята резолюция от 10 септември 1991 г. относно учредяването на Академия по европейско право <sup>(1)</sup>, позицията си от 24 септември 2002 г. относно приемането на решение на Съвета за създаване на Европейска мрежа за съдебно обучение <sup>(2)</sup>, резолюцията си от 9 юли 2008 г. относно ролята на националния съдия в европейската съдебна система <sup>(3)</sup>, както и препоръката си от 7 май 2009 г. до Съвета относно разработването на пространство на наказателно правосъдие на ЕС <sup>(4)</sup>;
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „План за действие за изпълнение на Програмата от Стокхолм“(СОМ(2010)0171),
- като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2009 г. относно Програмата от Стокхолм <sup>(5)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 17 юни 2010 г. относно съдебното обучение <sup>(6)</sup>,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 13 септември 2011 г., озаглавено „Изграждане на доверие в правосъдието в целия ЕС – ново измерение на европейското съдебно обучение“ (СОМ(2011)0551),
- като взе предвид пилотния проект за съдебно обучение, предложен от Парламента през 2011 г.,

<sup>(1)</sup> ОВ С 267, 14.10.1991 г., стр. 33.

<sup>(2)</sup> ОВ С 273 Е, 14.11.2003 г., стр. 99.

<sup>(3)</sup> ОВ С 294 Е, 3.12.2009 г., стр. 27.

<sup>(4)</sup> ОВ С 212 Е, 5.8.2010 г., стр. 116.

<sup>(5)</sup> ОВ С 285 Е, 21.10.2010 г., стр. 12.

<sup>(6)</sup> ОВ С 236 Е, 12.8.2011 г., стр. 130.

Сряда, 14 март 2012 г.

- като взе предвид сравнителното проучване относно съдебното обучение в държавите членки, възложено от Парламента на Академията по европейско право в сътрудничество с Европейската мрежа за съдебно обучение <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид 115, параграф 5, и член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че горепосоченото проучване направи преглед на дейностите, извършвани в тази област от националните школи за магистратите, включително вида на предлаганото обучение, съответните условия и бюджетните средства, с оглед на идентифицирането на потребностите и представянето на предложения за подобрения и най-добри практики и съдържа резултатите от задълбочено изследване, обхващащо над 6 000 съдии и прокурори в държавите членки, с акцент върху техния опит по отношение на обучението по право на ЕС, както и техните предложения за подобрения;
- Б. като има предвид, че правилното название на съдебното обучение следва да бъде „съдебно образование“, за да се отрази специалното естество на непрекъснато интелектуално развитие, което магистратите трябва да осъществяват, както и фактът, че най-подходящи да преподават в тази област са самите съдии;
- В. като има предвид, че в момента предлагането на обучение е далеч от постигането на целта на Комисията, а именно половината от правните специалисти в ЕС да имат достъп до такова обучение;
- Г. като има предвид, че според проучването езиковите бариери, липсата на (своевременна) информация за съществуващите програми, фактът, че програмите не винаги са адаптирани към потребностите на съдиите, заедно с голямото работно натоварване на съдиите и липсата на подходящо финансиране са сред причините за относително ниското равнище на преминалите обучение по право на ЕС сред запитаните (53 %, като само една трета от тях през последните 3 години);
- Д. като има предвид, че е разумно, включително и от бюджетна гледна точка, в настоящата ситуация на финансова строгост да се използват съществуващите институции, по-специално националните школи за съдебно обучение, както и университетите и професионалните организации, що се отнася до свързаните с „националното право“ аспекти на изграждането на европейска съдебна култура; като има предвид, че по този начин в държавите членки могат да бъдат идентифицирани най-добрите практики, които да бъдат насърчавани и разпространявани в целия ЕС; като има предвид, че що се отнася до обучението по право на ЕС, Академията по европейско право следва да продължи да изпълнява своята роля;
- Е. като има предвид, че както Парламентът вече посочи, европейското съдебно пространство трябва да се изгради на основата на обща съдебна култура сред правните специалисти, магистратите и прокурорите, като тази култура следва не само да се основава на правото на ЕС, но и да се развива чрез взаимно познаване и разбиране на националните съдебни системи, чрез цялостно преработване на университетските учебни програми, чрез обмен, учебни посещения и съвместни обучения с активната подкрепа на Академията по европейско право, Европейската мрежа за съдебно обучение и Института по европейско право;
- Ж. като има предвид, че съдебното обучение следва да бъде свързано с дебата относно традиционната роля на съдебната власт и нейната модернизация, както и относно начините за нейното отваряне и за разширяването на нейните хоризонти; като има предвид, че това включва също така езиково обучение и насърчаване на изучаването на сравнително и международно право;
- З. като има предвид, че обща съдебна култура следва се създаде и сред магистратите чрез Хартата на основните права, работата на Венецианската комисия към Съвета на Европа и т.н., с цел да се насърчават основните ценности на съдебната професия чрез обсъждане и разпространение на обща професионална етика, на принципите на правовата държава и на принципите за назначаване и избор на съдии, както и с цел да се избягва политизирането на съдебната власт, като по този начин се насърчава взаимното доверие, необходимо за превръщането на общото съдебно пространство в действителност;
- И. като има предвид, че е необходимо да се създадат мрежи между съдии от различни култури и да се подобри координацията на съществуващите мрежи с цел създаване на „кръгове на съгласуваност“; като има предвид, че за тази цел електронната комуникация не е достатъчна и че трябва да съществуват форуми, в рамките на които съдиите да могат да осъществят контакт, и че е изключително важно да се осигури участието на съдии от съдилищата в Люксембург и Страсбург;
- Й. като има предвид, че съдебното образование не може да се ограничава до материалното и процесуалното право и че съдиите се нуждаят от обучение, свързано с тяхната съдебна дейност и с „професията на съдията“;

(1) <http://www.europarl.europa.eu/delegations/en/studiesdownload.html?languageDocument=EN&file=60091>

Сряда, 14 март 2012 г.

1. Като признава, че преките контакти са най-добрият вариант, счита, че с оглед на бюджетните ограничения, както и с оглед на отговорите, дадени от съдиите в проучването, такова обучение и съвети биха могли да се предоставят и чрез интернет (видеоконферентна връзка, онлайн курсове, излъчване в реално време по интернет), както и чрез обмен; отбелязва, че съдиите призовават за по-нататъшна оценка и адаптиране на програмите за обучение спрямо техните потребности, като същевременно изглежда предпочитат интерактивното обучение, в рамките на което могат да обменят опит и да обсъждат казуси, пред „класическите“ (отгоре-надолу) формули за обучение;
2. Счита, че една по-нататъшна цел би била координацията на обучението, предоставяно от съществуващите школи за съдебно обучение, и улесняването и насърчаването на диалога и професионалните контакти;
3. Отбелязва, че многоезичното обучение е важно, тъй като проучването показва, че само сравнително малък брой съдии говорят чужд език достатъчно добре, за да могат да участват активно в съдебно обучение в други държави членки;
4. Счита, че един то начините да се решат проблемите (разходи, езиково обучение, ефективност на разходите) е да се използват модерни технологии и да се финансира създаването на приложения, подобни на приложението „iTunes U“ на Apple; такива „приложения“, подготвени от националните школи, Академията по европейско право, университетите и други лица, предоставящи обучение, следва да обхващат курсове за обучение с видео материали, включително езиково обучение (с особено внимание към правната терминология), както и обучение относно националните правни системи, специалните правни процедури и др. и следва бъдат безплатни за магистратите;
5. Счита, че успешното участие в такива курсове би могло да представлява начин за достъп на съдиите до програма „Еразъм“, както и за участие в курсове за обучение в чужбина;
6. Предлага тези „приложения“ да се предоставят на разположение и на правните специалисти, професионалните организации, университетските преподаватели и студентите по право срещу ниска такса и счита, че тяхното разработване и внедряване биха осигурили умерен тласък на икономиката и заетостта с относително ниски разходи;
7. Счита, че представеният от Luigi Berlinguer и Erminia Mazzoni пилотен проект, чието провеждане е планирано за 2012 г., следва да има за цел преди всичко идентифицирането и популяризирането на най-добрите практики в организирането на достъпа до правото на ЕС и съответното обучение в рамките на националните съдебни системи и школи за обучение; счита, например, че ЕС следва да насърчава държавите членки да следват примера на успешни институции като координаторите в областта на правото на ЕС, които съществуват в рамките на националните съдебни структури в Италия и Холандия, да насърчават обучението на такива координатори и да улесняват и по други начини тяхната работа на равнище ЕС;
8. Счита, че пилотният проект следва да обхваща създаването на работна група, съставена от национални и европейски доставчици на съдебно обучение, както и от участници извън съдебната система, чиято цел да бъде идентифицирането на серия от тематични „групи“ проблеми в областта на правото на ЕС, които изглеждат свързани в най-висока степен с ежедневната съдебна практика, както по „практически“ въпроси (как се отправя преюдициално запитване, как се осъществява достъпът до базите данни с право на ЕС и т.н.), така и по въпроси по същество;
9. Предлага пилотният проект да координира: а) обмена на знания и съвети относно отделните правни системи между отделните школи за съдебно обучение въз основа на съществуващите мрежи и ресурси, и б) официално обучение и запознаване с чуждестранните правни системи;
10. Накрая, предлага Комисията да провежда ежегодно форум, на който съдии със старшинство от всички степени в правни области, в които често възникват национални и трансгранични въпроси, могат да обсъждат области, в които наскоро са възникнали правни спорове или трудности, с цел да се насърчават разискванията, да се установяват контакти, да се създават канали за общуване и да се изграждат взаимно доверие и разбиране; счита, че подобен форум би могъл да предостави възможност на компетентните органи, доставчиците на обучение и експертите, в това число университетите и професионалните организации, да обсъдят политиката в областта на съдебното обучение и бъдещето на юридическото образование в Европа;
11. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Комисията.

Сряда, 14 март 2012 г.

**Детският труд в сектора за производство и търговия с какао**

P7\_TA(2012)0080

**Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012. относно детския труд в сектора за производство и търговия с какао (2011/2957(RSP))**

(2013/C 251 E/08)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид членове 3, 6 и 21 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
  - като взе предвид членове 206 и 207 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
  - като взе предвид Конвенция 182 на Международната организация на труда (МОТ) относно забраната и незабавни действия за ликвидирането на най-тежките форми на детския труд, Конвенция 138 на МОТ относно минималната възраст за приемане на работа, както и Конвенцията на Обединените нации (ООН) за правата на детето,
  - като взе предвид сключването на Международното споразумение за какаото от 2010 г., по-специално членове 42 и 43 от него,
  - като припомня предишните си резолюции относно трафика на деца и относно експлоатацията на деца в развиващите се страни,
  - като припомня своите резолюции от 25 ноември 2010 г. относно правата на човека и социалните и екологичните стандарти в международните търговски споразумения<sup>(1)</sup> и относно корпоративната социална отговорност в международните търговски споразумения<sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид член 110, параграф 2 от Правилника за дейността,
- A. като има предвид, че по оценки на МОТ повече от 215 милиона деца по света са деца работници, ангажирани в дейности, които следва да бъдат прекратени; като има предвид, че 152 милиона от тези деца са под 15-годишна възраст и 115 милиона извършват опасни дейности;
- B. като има предвид, че за целите на настоящата резолюция, понятието „детски труд“ означава детски труд по смисъла съответно на Конвенция 138 на МОТ относно минималната възраст за приемане на работа и Конвенция 182 на МОТ относно забраната и незабавни действия за ликвидирането на най-тежките форми на детския труд;
- B. като има предвид, че Парламентът следва да даде одобрението си за сключването на Международното споразумение за какаото от 2010 г.; като има предвид, че заинтересованите страни изразяват сериозна загриженост относно детския труд при отглеждането и прибирането на какаови зърна;
- G. като има предвид, че 70 % от какаото, произведено в света, се отглежда в Западна Африка и около 7,5 милиона души работят в сектора на производството на какао в този регион, почти само в малки семейни стопанства, като между 1,5 и 2 милиона семейни стопанства са разпръснати в цяла Западна Африка; като има предвид, че отглеждането на какао е много трудоемко по време на събирането на реколтата и производителите са подложени на силен натиск от национални и международни участници на пазара да запазят ниски разходите за труд; като има предвид, че във върховите моменти са ангажирани всички членове на семейството, включително децата; като има предвид, че детският труд създава неприемливи рискове;
- D. като има предвид, че според МОТ не всяка работа, извършвана от деца следва да бъде класифицирана като детски труд, който трябва да бъде премахнат, и че трябва да бъде създадено ясно разграничение между двете форми; като има предвид, че участието на деца или подрастващи в трудова дейност, която не оказва въздействие върху здравето им и личностното им развитие или не пречи на обучението им, като цяло се счита за нещо положително, освен ако задачите са опасни или не дават възможност на децата да посещават училище;

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2010)0434.

<sup>(2)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2010)0446.

Сряда, 14 март 2012 г.

- Е. като има предвид, че проучванията, извършени в Гана и Кот д'Ивоар предполагат, че децата, работещи в какаовите стопанства, са изложени на различни видове опасности; като има предвид, че освен това, някои деца може да са станали жертва на трафик на хора и да са от други региони на страната или от съседни страни; като има предвид, че е необходимо провеждането на допълнително проучване на разпространението на детския труд и на трафика на деца в региона, тъй като няма достоверни данни;
- Ж. като има предвид, че е неприемлив фактът на използването на най-тежките форми на детски труд при отглеждането и прибирането на какаови зърна;
- З. като има предвид, че през последните години програмите и инициативите за борба с най-тежките форми на детски труд в западно африканските какаови стопанства отбелязаха значителен напредък, въпреки че има още много работа поради големия размер на сектора; като има предвид, че подновените конфликти в региона, по-специално в Кот д'Ивоар, отново влошиха положението на децата;
- И. като има предвид, че бедността, липсата на алтернативи за създаване на доходи, оскъдността или пълната липса на извънучилищни възможности за младите хора, строгите общностни структури и преобладаващото отношение, липсата на подходяща правна защита на правата на децата и провалът с въвеждането на задължително обществено образование за всички деца независимо от техния пол, без да се споменава корупцията и лошото управление, са социално икономически и политически фактори, които могат да допринасят за повтарящите се злоупотреби с деца в някои части на света;
- Й. припомня основната отговорност на правителствата на всички засегнати страни да прилагат изцяло съответно Конвенцията на ООН за правата на детето, Конвенция № 138 на МОТ относно минималната възраст за приемане на работа и Конвенция 182 на МОТ относно забраната и незабавни действия за ликвидирането на най-тежките форми на детския труд;
- К. припомня Стратегията на ЕС за корпоративна социална отговорност ( 2011 - 2014 г.), Глобалния договор на ООН, по-специално принцип 5 от него относно премахването на детския труд, и Протокола Harkin-Engel, които осигуряват полезна рамка за корпоративна социална отговорност в сектора на какаото;
1. Настоятелно призовава държавите, които предстои да ратифицират Конвенцията на ООН за правата на детето и Конвенции 138 и 182 на МОТ, да ги ратифицират и приложат бързо; счита, освен това, че държавите следва да прилагат всички подходящи политики, за да подпомогнат осведомеността за злоупотребите с деца на пазара на труда и за необходимостта от спазване на действащите национални и международни правила;
2. Категорично осъжда използването на детски труд на какаовите полета;
3. Призовава всички заинтересовани лица, които участват в отглеждането и преработката на какаови зърна и техните производни продукти, а именно правителствата, световната промишленост, производителите на какао, профсъюзните организации, неправителствените организации и потребителите, да поемат съответната отговорност по отношение на борбата с всички форми на принудителен детски труд и трафик на деца, да споделят експертни знания и да си сътрудничат за постигането на устойчива верига за снабдяване с какао, в която не се използва детски труд;
4. Счита, че само всеобхватна и координирана рамка, която е насочена към първопричините за детския труд и която се прилага на дългосрочен принцип от правителствата, промишлеността, търговците, производителите и гражданското общество може да доведе до значими промени;
5. Призовава Комисията да осигури съгласуваност на политиките във всичките си инициативи, а именно тези, свързани с търговията, развитието (по-специално по отношение на достъпа на децата до образование), правата на човека, обществените поръчки и корпоративната социална отговорност, и да насърчава обмена на най-добри практики между различните икономически сектори, в които се използва детски труд;
6. Призовава настоятелно Комисията да гарантира, че всички търговски споразумения съдържат ефективни разпоредби относно намаляването на бедността и насърчаването на достойни и безопасни условия на труд, както и правнообвързващи клаузи относно международно признатите права на човека, относно социалните и екологичните стандарти и тяхното изпълнение, както и мерки, които се прилагат в случай на нарушения;



Сряда, 14 март 2012 г.

7. Припомня, че се извършва преглед на Общата система на ЕС за преференции – основният инструмент на политиката на Съюза в областта на търговията за поощряване на спазването на основните трудови стандарти, и че търговските преференции, дадени на страните бенефициери по тази система, могат да бъдат оттеглени при определени обстоятелства, а именно при сериозно и системно нарушаване на принципите, посочени в редица основни конвенции на МОТ, включително Конвенции № 138 и № 182;
8. Припомня, че на 15 декември 2011 г. Европейският парламент взе решение да не даде одобрението си за текстилния протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Узбекистан, поради опасения, отнасящи се до използването на принудителен детски труд на памуковите полета в Узбекистан, и препоръча ЕС да проучи възможността за временно оттегляне на привилегиите на Узбекистан по Общата система за преференции, ако контролните органи на МОТ заключат, че страната сериозно и системно е нарушавала своите задължения <sup>(1)</sup>;
9. Приветства всички многостранни, от гледна точка на броя на заинтересованите страни, инициативи, в които участват правителства, промишленост, производители и гражданското общество и чиято цел е да се премахне детският труд, да се подобри животът на децата и възрастните в какаовите стопанства и да се гарантира, че какаото се отглежда отговорно, като например последната регионална инициатива за насърчаване на най-добрите практики за борба с най-тежките форми на детски труд в западно африканските какаови стопанства, която е под егидата на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР), Секретариата на Сахелския и западноафриканския клуб и Международната инициатива за какаото; посочва, че тези инициативи изискват подходящи последващи действия, за да осигурят постигането на истински напредък; насърчава правителствата да увеличат своята подкрепа за мрежите за справедлива търговия в сектора за производство и търговия с какао и за земеделските кооперации, както и да им осигурят възможност за директно изпращане на тяхната продукция на националния и международните пазари, като по този начин се избягват посредниците и се получават справедливи цени; призовава Комисията да подкрепи подобни мерки;
10. Подкрепя целите на Протокола за отглеждане и преработка на какаови зърна и техните производни продукти по начин, който съответства на Конвенция 182 на МОТ относно забраната и незабавни действия за ликвидирането на най-тежките форми на детския труд (известен като Протокола Harkin-Engel) и призовава за цялостното му прилагане;
11. Припомня, че Европейския комитет за стандартизация (CEN) наскоро взе решение да създаде нов проектен комитет, за да разработи европейски стандарт в две части за проследимо и устойчиво какао; призовава Комисията да обсъди и, ако е целесъобразно, да внесе законодателно предложение относно ефективен механизъм за проследяване на стоки, произведени посредством принудителен детски труд; призовава партньорите по Международното споразумение за какаото да подкрепят подобрения в снабдителната верига и по-добра организация на земеделските производители, за да се даде възможност за проследяване по цялата снабдителна верига в сектора на какаото;
12. Призовава партньорите по Международното споразумение за какаото да разгледат възможността да въведат акредитирана система за проследимост по веригата за снабдяване с какао, която да подлежи на проверка от трета страна;
13. Призовава Комисията, Международната програма за премахване на детския труд (МППД) на МОТ и други партньори да продължат с усилията си да постигнат по-добро разбиране на икономическата, социалната и културната сложност на селскостопанските общности;
14. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, УНИЦЕФ, съпредседателите на Съвместната парламентарна асамблея АКТЬ-ЕС, Африканския съюз и МОТ.

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0586.

## Обръщане на внимание на епидемията от диабет в ЕС

P7\_TA(2012)0082

**Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно предприемането на действия във връзка с епидемията от диабет в ЕС (2011/2911(RSP))**

(2013/C 251 E/09)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 168 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

Сряда, 14 март 2012 г.

- като взе предвид Декларацията от Сейнт Винсент относно грижите за болните от диабет и изследователската дейност в тази област в Европа, приета по време на първото заседание по Програмата за действие относно диабета, проведено в Сейнт Винсент в периода 10-12 октомври 1989 г. <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид създаването от Комисията на 15 март 2005 г. на Платформа на ЕС относно храненето, физическата активност и здравето <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид Зелената книга на Комисията от 8 декември 2005 г., озаглавена „Насърчаване на здравословното хранене и физическата активност: европейско измерение за превенция на наднорменото тегло, затлъстяването и хроничните заболявания“, в която се засягат факторите за възникването на диабет тип 2 (COM(2005)0637),
- като взе предвид заключенията на конференцията на австрийското председателство на тема „Превенция на диабета тип 2“, проведена на 15-16 февруари 2006 г. във Виена <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид своята декларация от 27 април 2006 г. относно диабета <sup>(4)</sup>,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно „Насърчаване на здравословния начин на живот и превенция на диабета тип 2“ <sup>(5)</sup>,
- като взе предвид резолюцията на Регионалния комитет на СЗО за Европа от 11 септември 2006 г. относно „Профилактиката и контрола на незаразните заболявания в европейския регион на СЗО“ <sup>(6)</sup>,
- като взе предвид Резолюция 61/225 на Общото събрание на ООН от 20 декември 2006 г. относно Световния ден за борба с диабета,
- като взе предвид Решение № 1350/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. за създаване на втора Програма за действие на Общността в областта на здравето (2008—2013 г.) <sup>(7)</sup> и последващото Решение на Комисията от 22 февруари 2011 г. за приемане на решение за финансиране за 2011 г. в рамките на втората програма за действие на Общността в областта на здравето (2008—2013 г.) и относно критериите за подбор, отпускане и други критерии за финансирането на действия по тази програма <sup>(8)</sup>,
- като взе предвид Бялата книга на Комисията от 23 октомври 2007 г., озаглавена „Заедно за здраве: Стратегически подход за ЕС 2008–2013 г.“ (COM(2007)0630),
- като взе предвид Седмата рамкова програма за научни изследвания (2007–2013 г.) <sup>(9)</sup> и Рамковата програма за изследвания и иновации (COM(2011)0808),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 20 октомври 2009 г., озаглавено „Солидарност в здравеопазването: намаляване на неравнопоставеността в здравеопазването в ЕС“ (COM(2009)0567),
- като взе предвид Резолюция 64/265 на Общото събрание на ООН от 13 май 2010 г. относно превенцията и контрола на незаразните заболявания,

<sup>(1)</sup> <http://www.idf.org/webdata/docs/idf-europe/SVD%201989.pdf>

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/health/nutrition\\_physical\\_activity/platform/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/nutrition_physical_activity/platform/index_en.htm)

<sup>(3)</sup> [http://www.msps.es/organizacion/sns/planCalidadSNS/pdf/excelencia/cuidadospaliativos-diabetes/DIABETES/opsc\\_est9.pdf.pdf](http://www.msps.es/organizacion/sns/planCalidadSNS/pdf/excelencia/cuidadospaliativos-diabetes/DIABETES/opsc_est9.pdf.pdf)

<sup>(4)</sup> ОВ С 296 Е, 6.12.2006, стр. 273.

<sup>(5)</sup> ОВ С 147, 23.6.2006 г., стр. 1.

<sup>(6)</sup> [http://www.euro.who.int/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0004/77575/RC56\\_eres02.pdf](http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0004/77575/RC56_eres02.pdf)

<sup>(7)</sup> ОВ L 301, 20.11.2007 г., стр. 3.

<sup>(8)</sup> ОВ С 69, 3.3.2011 г., стр. 1.

<sup>(9)</sup> ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

- като взе предвид най-важните резултати и препоръки на проекта FP7-HEALTH- 200701, изложени в „DIAMAP – Пътна карта за изследователската дейност в областта на диабета в Европа“<sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид съобщението на Комисията от 6 октомври 2010 г., озаглавено „Водеща инициатива на стратегията „Европа 2020“ Съюз за иновации“ (COM(2010)0546), и неговото пилотно партньорство „Активен живот на възрастните хора и остаряването в добро здраве“,
  - като взе предвид заключенията на Съвета от 7 декември 2010 г., озаглавени „Новаторски подходи към хроничните заболявания в системите на общественото здраве и здравеопазването“,
  - като взе предвид Резолюция 65/238 на Общото събрание на ООН от 24 декември 2010 г. относно обхвата, механизмите, формата и организацията на заседанието на високо равнище на Общото събрание по въпросите на превенцията и контрола на незаразните заболявания,
  - като взе предвид декларацията от Москва, приета по време на първата световна министерска конференция на ООН относно здравословния начин на живот и контрола върху незаразните заболявания, проведена в Москва на 28 и 29 април 2011 г.<sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид резолюцията на Европейския парламент от 15 септември 2011 г. относно позицията и ангажимента на Европейския съюз с оглед на срещата на високо равнище на ООН относно профилактиката и контрола върху незаразните заболявания<sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,
- A. като има предвид, че диабетът е едно от най-разпространените незаразни заболявания, за което се счита, че засяга над 32 милиона граждани на ЕС, което представлява близо 10 % от общото население на ЕС, като освен тях 32 милиона граждани страдат от нарушен глюкозен толеранс и има голяма вероятност постепенно да проявят клиничните признаци на диабета<sup>(4)</sup>;
- Б. като има предвид, че броят на лицата, живеещи с диабет в Европа, се очаква да нарасне с 16,6 % до 2030 г. в резултат на епидемията от наднормено тегло, застаряването на населението и други фактори, които предстои да бъдат определени;
- В. като има предвид, че диабетът тип 2 намалява очакваната продължителност на живота с 5 до 10 години<sup>(5)</sup> и че диабетът тип 1 намалява очакваната продължителност на живота с около 20 години<sup>(6)</sup>, и като има предвид твърденията, че 325 000 смъртни случая всяка година се дължат на диабета в рамките на ЕС<sup>(7)</sup>, което ще рече по един гражданин на ЕС на всеки две минути;
- Г. като има предвид, че намаляването на идентифицираните рискови фактори, а именно свързаните с начина на живот, все повече се счита за ключова стратегия за превенция, която е в състояние да намали възникването, разпространението и усложненията на двата типа диабет;
- Д. като има предвид, че все още е необходимо извършването на изследвания с цел установяването на рисковите фактори за диабета тип 1, като изследванията се насочват към генетичната предразположеност, а диабетът тип 1 се придобива във все по-ранна възраст;
- Е. като има предвид, че диабетът тип 2 е заболяване, което може да бъде предотвратено, и за което рисковите фактори като биден и небалансиран хранителен режим, наднормено тегло, липса на физическа активност и употреба на алкохол са ясно установени и към тях може да се подходи чрез ефективни стратегии за превенция;

<sup>(1)</sup> <http://www.diamap.eu/report/DIAMAP-Road-Map-Report-Sept2010.pdf>

<sup>(2)</sup> [http://www.who.int/nmh/events/moscow\\_ncds\\_2011/conference\\_documents/moscow\\_declaration\\_en.pdf](http://www.who.int/nmh/events/moscow_ncds_2011/conference_documents/moscow_declaration_en.pdf)

<sup>(3)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0390.

<sup>(4)</sup> Международна федерация за борба с диабета. Атлас за диабета на IDF (IDF Diabetes Atlas), 4 издание. 2009 г. <http://www.diabetesatlas.org/downloads>

<sup>(5)</sup> [http://www.euro.who.int/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0003/98391/E93348.pdf](http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0003/98391/E93348.pdf)

<sup>(6)</sup> [http://www.diabetes.org.uk/Documents/Reports/Diabetes\\_in\\_the\\_UK\\_2010.pdf](http://www.diabetes.org.uk/Documents/Reports/Diabetes_in_the_UK_2010.pdf)

<sup>(7)</sup> Международна федерация за борба с диабета. Атлас на Международната федерация за борба с диабета, трето издание, Брюксел, 2006 г. [http://www.diabetesatlas.org/sites/default/files/IDF%20Diabetes%20Atlas-2007%20\(3rd%20edition\).pdf](http://www.diabetesatlas.org/sites/default/files/IDF%20Diabetes%20Atlas-2007%20(3rd%20edition).pdf)

Сряда, 14 март 2012 г.

- Ж. като има предвид, че понастоящем не съществува лечение за диабета;
- З. като има предвид, че усложненията за диабета тип 2 могат да бъдат предотвратени чрез насърчаването на здравословен начин на живот и ранно диагностициране; като има предвид обаче, че той често бива диагностициран твърде късно и че близо 50 % от всички лица, страдащи от диабет, понастоящем не са наясно със своето състояние <sup>(1)</sup>;
- И. като има предвид, че близо 75 % от всички лица, страдащи от диабет, не владеят добре своето състояние, което води да нарастваща опасност от усложнения, загуба на производителност и разходи за обществото <sup>(2)</sup>, както се констатира в едно неотдавнашно проучване <sup>(3)</sup>;
- Й. като има предвид, че в повечето държави членки над 10 % от разходите за здравеопазване се дължат на диабета, като този процент се покачва понякога до 18,5 % <sup>(4)</sup>, а общите разходи за здравеопазване за всеки гражданин на ЕС, страдащ от диабет, възлизат средно на 2 100 евро на година <sup>(5)</sup>; като има предвид, че тези разходи неминуемо ще нараснат, предвид все по-големия брой на лицата, страдащи от диабет, застаряването на населението и свързаното с това увеличаване на случаите на висока степен на коморбидност;
- К. като има предвид, че диабетът е водеща причина за инфаркт, инсулт, ослепяване, ампутация и бъбречна недостатъчност при неадекватна намеса или късно диагностициране;
- Л. като има предвид, че насърчаването на здравословен начин на живот и обръщането на внимание на четирите основни здравни фактора – тютюнопушене, беден хранителен режим, липса на физическа дейност и употреба на алкохол – във всички области на политиката могат да дадат значителен принос за превенцията на диабета, на неговите усложнения и на икономическите и социалните разходи, до които води;
- М. като има предвид, че лицата, страдащи от диабет, трябва да осигуряват на 95 % грижите за себе си <sup>(6)</sup> и че тежестта на диабета, падаща върху отделните лица и техните семейства, не е само от финансово естество, но повдига също така въпроси от психологическо и социално естество и води до намаляване на качеството на живота;
- Н. като има предвид, че само 16 от 27-те държави членки разполагат с установена национална рамкова програма за предприемане на действия във връзка с проблема на диабета и че не съществуват ясни критерии за това какво може да представлява една добра програма или за това кои са държавите с най-добрите практики <sup>(7)</sup>; като има предвид, че съществуват съществени разлики и неравенства в качеството на лечението на диабета в рамките на ЕС;
- О. като има предвид, че не съществува правна рамка на ЕС за борба с дискриминацията срещу лицата, страдащи от диабет или други хронични заболявания, и че предубежденията срещу лицата, страдащи от тях, все още са широко разпространени в училищата, на работното място, в социалните клубове, при застрахователните полици и по време на издаването на свидетелства за правоуправление в целия ЕС;
- П. като има предвид, че в ЕС има недостиг на средства и на инфраструктура за координирането на изследователската дейност в областта на диабета, което се отразява отрицателно на конкурентоспособността на изследователската дейност в областта на диабета в рамките на ЕС и пречи на лицата, страдащи от диабет, да се възползват пълноценно от изследванията в Европа;
- Р. като има предвид, че понастоящем не съществува европейска стратегия за справяне с диабета въпреки заключенията на австрийското председателство на Съвета относно насърчаването на здравословния начин на живот и превенция на диабета тип 2 <sup>(8)</sup>, обширният списък с резолюции на ООН и писмената декларация на Европейския парламент относно диабета;

<sup>(1)</sup> Диабетът – загадка на политиката: към разработване на референтни стойности в ЕС-25 (2005) Международна федерация за борба с диабета, 2006 г., <http://www.idf.org/webdata/docs/idf-europe/DiabetesReport2005.pdf>

<sup>(2)</sup> Диабетът – загадка на политиката: към разработване на референтни стойности в ЕС-25 (2005) Международна федерация за борба с диабета, 2006 г., <http://www.idf.org/webdata/docs/idf-europe/DiabetesReport2005.pdf>

<sup>(3)</sup> Разходи, свързани с диабета, тежестта от заболяването и управление в пет държави от ЕС, 2012 г. <http://www2.lse.ac.uk/LSEHealthAndSocialCare/research/LSEHealth/MTRG/LSEDiabetesReport26Jan2012.pdf>

<sup>(4)</sup> Диабетът – загадка на политиката: към разработване на референтни стойности в ЕС-27 (2007 г.) <http://www.idf.org/webdata/docs/EU-diabetes-policy-audit-2008.pdf>

<sup>(5)</sup> Международна федерация за борба с диабета. Атлас за диабета на IDF (IDF Diabetes Atlas), 4 издание. Брюксел, Белгия, 2009 г. <http://www.diabetesatlas.org/downloads>

<sup>(6)</sup> <http://www.worlddiabetesday.org/media/press-materials/press-releases/idf-launches-world-diabetes-day-2010-campaign>

<sup>(7)</sup> Диабетът – загадка на политиката: към разработване на референтни стойности в ЕС-27 (2007 г.) <http://www.idf.org/webdata/docs/EU-diabetes-policy-audit-2008.pdf>

<sup>(8)</sup> ОВ С 147, 23.6.2006 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

1. Приветства заключенията на Съвета от 7 декември 2010 г., озаглавени „Новаторски подходи към хроничните заболявания в системите на общественото здраве и здравеопазването“<sup>(1)</sup> и призовава държавите членки и Комисията да започнат процес на размисъл, който да има за цел определяне на възможностите за оптимизиране на действията за справяне с предизвикателствата, свързани с хроничните заболявания;
2. Отбелязва своята резолюция от 15 септември 2011 г., спомената по-горе, относно позицията и ангажимента на Европейския съюз с оглед на предстоящата среща на високо равнище на ООН относно профилактиката и контрола върху незаразните заболявания, която акцентира върху диабета като едно от четирите основни такива заболявания;
3. Призовава Комисията да изготви и приложи целенасочена стратегия на ЕС относно диабета, под формата на препоръка на Съвета на ЕС относно превенцията на диабета и диагностиката, управлението, образованието и изследванията в тази област;
4. Призовава Комисията да разработи общи, стандартизирани критерии и методи за събиране на данни относно диабета и в сътрудничество с държавите членки да координира, събира, регистрира, наблюдава и управлява изчерпателни епидемиологични данни за диабета, както и икономически данни относно преките и непреките разходи, свързани с превенцията и управлението на диабета;
5. Призовава държавите членки за изготвяне, осъществяване и мониторинг на национални програми за борба с диабета, насочени към насърчаване на здравето, намаляване на рисковите фактори и прогнозиране, превенция, ранна диагностика и лечение на диабета, насочени по-специално към големи и високорискови групи, и целящи намаляване на неравенствата и оптимизиране на ресурсите в здравеопазването;
6. Призовава държавите членки да насърчават превенцията на диабета тип 2 и наднорменото тегло (като препоръчва стратегиите да бъдат прилагани от ранна възраст чрез образование по отношение на здравословните хранителни навици и физкултурни занимания в училищата), стратегиите за здравословен начин на живот, в това число физически упражнения и хранителен режим; във връзка с това подчертава необходимостта от приваждане на политиките в областта на храните в съответствие с целите за насърчаване на здравословното хранене, като се предоставя възможност на потребителите за информиран и здравословен избор, както и ранното диагностициране като ключови области на дейност в националните програми за борба с диабета;
7. Призовава Комисията да подкрепи държавите членки, като насърчава обмена на най-добри практики във връзка с добрите национални програми за борба с диабета; изтъква необходимостта Комисията да упражнява постоянен мониторинг на напредъка в държавите членки във връзка с прилагането на националните програми за борба с диабета и да представя резултатите на всеки три години под формата на доклад на Комисията;
8. Призовава държавите членки да разработят програми за управление във връзка със диабета, основани на най-добри практики и на базирани на научни доказателства насоки за лечение;
9. Призовава държавите членки да гарантират в областта на първичните и вторичните здравни грижи постоянен достъп на пациентите до висококвалифицирани интердисциплинарни екипи, висококачествено лечение на диабета и технологии, включително технологии за електронно здравеопазване, както и да подкрепят пациентите в процеса на получаване и поддържане на уменията и разбирането, необходими с цел компетентно самоуправление през целия живот;
10. Призовава Комисията и държавите членки да подобрят координацията на европейските изследвания в областта на диабета, като насърчават сътрудничеството между изследователските дисциплини и като създават общи, споделени инфраструктури за улесняване на европейските усилия за изследвания в областта на диабета, включително в областта на идентифицирането и предотвратяването на рискови фактори,
11. Призовава Комисията и държавите членки да осигурят непрекъсната подкрепа за финансирането в областта на диабета по настоящите и бъдещите рамкови програми на ЕС за научни изследвания, като същевременно диабетът тип 1 и диабетът тип 2 се приемат за отделни заболявания;
12. Призовава Комисията и държавите членки да осигурят правилни и адекватни последващи мерки във връзка с резултатите от срещата на високо равнище на ООН относно незаразните заболявания през септември 2011 г.;

(1) [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/lisa/118282.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lisa/118282.pdf)

Сряда, 14 март 2012 г.

13. Припомня, че за да се постигнат целите, свързани с незаразните заболявания, и да се преодолеят предизвикателствата в областта на общественото здравеопазване и социалната и икономическата сфера, за ЕС и държавите членки е важно да включат в по-голяма степен превенцията и намаляването на рисковите фактори във всички съответни законодателни и тематични области, и по-специално в техните политики по отношение на околната среда, храните и потребителите;

14. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и парламентите на държавите членки.

---

### **Доклад относно Бивша югославска република Македония във връзка с разширяването**

P7\_TA(2012)0083

**Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно доклада за напредъка на бившата югославска република Македония през 2011 г. (2011/2887(RSP))**

(2013/C 251 E/10)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид решението на Европейския съвет от 16 декември 2005 г. да даде на страната статут на страна – кандидатка за членство в ЕС, и заключенията на председателството, публикувани след заседанията на Европейския съвет, проведени на 15 и 16 юни 2006 г. и на 14 и 15 декември 2006 г.,
- като взе предвид Резолюции 845 (1993) и 817 (1993) на Съвета за сигурност на ООН, както и Резолюция 47/225 (1993) на Общото събрание на ООН и Временното споразумение от 1995 г.,
- като взе предвид решението на Международния съд относно прилагането на Временното споразумение от 13 септември 1995 г. (бившата югославска република Македония срещу Гърция),
- като взе предвид доклада на Комисията за напредъка през 2011 г. (SEC(2011)1203) и съобщението на Комисията от 12 октомври 2011 г., озаглавено „Стратегия за разширяване и основни предизвикателства през периода 2010–2011 г.“ (COM(2011)0666),
- като взе предвид предходните си резолюции,
- като взе предвид препоръките на Съвместния парламентарен комитет от 4 ноември 2011 г.,
- като взе предвид Окончателния доклад на Мисията за наблюдение на изборите на Бюрото за демократични институции и права на човека (БДИПЧ) към ОССЕ относно предсрочните парламентарни избори, проведени на 5 юни 2011 г.,
- като взе предвид Решение 2008/212/ЕО на Съвета от 18 февруари 2008 г. относно принципите, приоритетите и условията, които се съдържат в Партньорството за присъединяване с бившата югославска република Македония,
- като взе предвид заключенията на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 13–14 декември 2010 г. и от 5 декември 2011 г.,
- като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- A. като има предвид, че на заседанието на Европейския съвет, проведено в Солун на 19 и 20 юни 2003 г., към държавите от Западните Балкани беше поет ангажимент, че те ще се присъединят към Европейския съюз, като този ангажимент беше потвърден на срещата на високо равнище за Западните Балкани, проведена в Сараево на 2 юни 2010 г.;

Сряда, 14 март 2012 г.

- Б. като има предвид, че Комисията потвърди в своя доклад за напредъка през 2011 г. препоръката си от 2009 г. за започване на преговори със страната за присъединяване към ЕС;
- В. като има предвид, че в Стратегията си за разширяване от 2011 г. Комисията потвърди, че „политиката за разширяване доказа, че е мощно средство за извършването на промени в обществото“ и че „изпълнението на съответните ангажименти и изисквания и установяването на доверие бяха поставени в центъра на процеса на присъединяване и неговия успех“;
- Г. като има предвид, че в Партньорството за асоцииране се призовава за увеличаване на усилията, въз основа на конструктивен подход, за договаряне с Гърция на взаимно приемливо решение по въпроса с името, в рамките на Резолюции 817 (1993) и 845 (1993) на Съвета за сигурност на ООН, както и за избягване на действия, които биха могли да окажат негативно въздействие върху тези усилия; като има предвид, че както Комисията, така и Съветът многократно подчертават, че поддържането на добросъседски отношения, включително работата, насочена към договаряне на взаимно приемливо решение по въпроса с името под егидата на ООН, е от първостепенно значение;
- Д. като има предвид, че двустранните въпроси не следва да представляват и да се използват като пречка в процеса на присъединяване, а да се разглеждат в конструктивен дух, възможно най-рано, като се вземат предвид общите интереси и ценности на ЕС;
- Е. като има предвид, че регионалното сътрудничество и добросъседските отношения продължават да бъдат съществена част от процеса на разширяване, а постигането на компромиси по спорните въпроси е най-добрият начин за засилване на регионалното сътрудничество, в интерес на запазването на мира и добросъседските отношения в региона на Западните Балкани; като има предвид, че продължаването на процеса на присъединяване би допринесло за стабилността на страната и би задълбочило още повече междуетническите отношения;
- Ж. като има предвид, че всяка страна кандидатка има свое собствено конкретно равнище на напредък и динамика на присъединяване; като има предвид, че ЕС носи отговорност за това да не позволи на никоя страна да изостава от другите, както и че правдоподобността на процеса на присъединяване към ЕС може да бъде изложена на риск поради продължителното забавяне със започването на преговори по присъединяването;
- З. като има предвид, че това е една от първите страни в региона, получили статут на кандидатки за членство в ЕС, демонстрира най-високата вътрешна обществена подкрепа за присъединяването към ЕС и вече три последователни години получава положителна препоръка от Европейската комисия за определяне на дата за начало на преговорите за присъединяване към ЕС;
- И. като има предвид, че в процеса на интеграция отношението към всички страни, кандидатки и потенциални кандидатки за членство в ЕС, следва да бъде съобразено с техните собствени заслуги;
1. Отново отправя призива си към Съвета да определи без допълнително забавяне дата за начало на преговорите за присъединяване със страната;
  2. Споделя оценката, извършена от Комисията в нейния доклад за напредъка през 2011 г., що се отнася до постоянното изпълнение на политическите критерии от страна на тази държава; изразява съжаление за това, че Съветът не се вслуша в препоръката на Комисията за трета последователна година и не взе решение за започване на преговори за присъединяване със страната на своето заседание на 9 декември 2011 г.;
  3. Подчертава важното значение на процеса на европейска интеграция на страната и на всички усилия за подпомагане на тази цел, по-специално стартирането на предварителната проверка във връзка с хармонизирането на законодателството с достиженията на общностното право и прилагането на втората фаза на Споразумението за стабилизиране и асоцииране;
  4. Изразява загриженост, макар да не желае да забавя желанието за напредък по пътя към присъединяването към ЕС, постигнат от други страни в Западните Балкани, относно това, че усещането, че напредъкът на страната е „надминат“, би могло да затрудни трайното подобряване на междуетническите отношения в страната и че неуспехът на която и да било страна в региона да постигне стабилен напредък по пътя към присъединяването към ЕС в крайна сметка заплашва стабилността и сигурността на всички тях;

Сряда, 14 март 2012 г.

5. Отбелязва, че макар всяка страна кандидатка да има свое собствено конкретно равнище на напредък и динамика на присъединяване, ЕС носи отговорност за това да не позволи на страната да изостане;
6. Отбелязва коментара, направен на 5 септември 2011 г. от члена на Комисията, отговарящ за разширяването и политиката на съседство, че „положителната препоръка на Европейската комисия не е неподлежаща на промяна“; въпреки това посочва, че решението на Съвета да не последва препоръката на Комисията предизвика основателно разочарование и недоволство сред общественото мнение в страната, и отбелязва, че ЕС и неговите държави членки не трябва никога да приемат за даденост европейската перспектива пред която и да било страна кандидатка и трябва да демонстрират еднакви усилия, насочени към ускоряването на присъединителния процес, в истински дух на партньорство;
7. Приветства назначаването на новия ръководител на Делегацията на ЕС и се надява това назначение да укрепи отношенията между ЕС и страната;
8. Приветства започването на 15 март 2012 г. на диалога на високо равнище с Европейската комисия във връзка с присъединяването като стъпка напред в процеса на присъединяване към ЕС, който цели продължаване на програмата за реформи чрез засилен обмен на становища и редовни технически консултации в пет ключови области на политиката - свобода на словото, върховенство на закона, реформа на публичната администрация, избирателна реформа и икономически критерии; споделя становището на Комисията и на правителствените органи за това, че диалогът трябва да се насочи към глава 23 (Съдебна система и основни права) и глава 24 (Правосъдие, свобода и сигурност), което допълнително ще засили степента на прилагане на критериите и стандартите за присъединяване към ЕС; очаква, че тази напреднала форма на диалог ще продължи и в други области, които са от решаващо значение за процеса на присъединяване към ЕС; счита, че този диалог ще създаде нов ангажимент за реформи и ще засили нашите отношения чрез провеждането на срещи на политическо равнище веднъж на две години;
9. Признава, че и членството в НАТО, и членството в Европейския съюз са от съществено значение за възприетия от страната евроатлантически подход, и отбелязва, че срещата на най-високо равнище на НАТО в Чикаго през май 2012 г., както и започването на диалог на високо равнище във връзка с присъединяването и Европейският съвет през юни 2012 г. предоставят допълнителни важни възможности за по-нататъшен напредък; припомня неотдавна направеното изявление на генералния секретар на НАТО, в което той заявява, че към страната ще бъде отправена покана веднага щом се постигне взаимно приемливо решение по въпроса с името;
10. Отново отправя призива си към органите на властта и средствата за масово осведомяване да работят за създаване на положителна атмосфера, която да помогне за развиването на отношенията със съседните държави и да не поощрява изказвания, насаждащи омраза;
11. Отбелязва решението на съставеното през юли 2011 г. правителство да приложи Закона за амнистия към четирите дела, свързани с военни престъпления, които през 2008 г. бяха върнати на националните съдилища от Международния наказателен трибунал за бивша Югославия; призовава правителството да проучи алтернативни възможности за осигуряване на достъп до правосъдие и обезщетения за жертвите на тези престъпления и техните семейства, в съответствие със задълженията, произтичащи от международното хуманитарно право;

#### **Спорът относно името**

12. Отбелязва решението на Международния съд от 5 декември 2011 г. по спора относно името; счита, че това решение следва да даде нов тласък, за да се гарантира, че са положени всички възможни усилия за решаване на спора с името под егидата на ООН, и призовава страните по спора да изпълнят добросъвестно решението и да го използват за засилване на диалога, като същевременно подчертава необходимостта от приемлив и за двете държави компромис; във връзка с това приветства изявлението на назначения от ООН посредник и неговия призив към страните да разглеждат този случай като добра възможност за представяне на конструктивни идеи относно своите взаимоотношения и за обмисляне на нова инициатива с оглед постигане на окончателно решение по този проблем;
13. Изразява силно съжаление относно това, че спорът за името продължава да бъде пречка пред страната по пътя на нейното присъединяване към ЕС, като по този начин спъва самия процес на разширяване; подчертава, че добросъседските отношения са ключов критерий за процеса на разширяване на ЕС, и призовава съответните правителства да избягват противоречиви жестове, противоречиви действия и изявления, които биха могли да окажат отрицателно въздействие върху взаимоотношенията им;



Сряда, 14 март 2012 г.

14. Отново отправя призива си към заместник-председателя/върховен представител и члена на Комисията, отговарящ за разширяването, да улеснят постигането на споразумение по въпроса относно името и да предложат политически насоки; освен това счита, че ръководителите на страната и Европейският съюз следва последователно да разясняват пред обществеността ползите от решението, щом то бъде договорено, преди провеждането на референдума по този въпрос;

15. Изразява съжаление поради пропускането на прилагателното „македонски“ в доклада за напредъка през 2011 г., а и от 2009 г. насам, въпреки факта, че това е нормата при позоваване на езика на страната, нейната култура и идентичност в текстовете на ООН; обръща внимание на отрицателните реакции, предизвикани през настоящата година от това обстоятелство в общественото мнение, и призовава Комисията да вземе това предвид при изготвянето на бъдещите доклади; припомня, че Охридското рамково споразумение се основава на принципа на зачитането на етническата идентичност на всички общности;

16. Подчертава важността на поддържането на набраната от присъединителния процес „инерция“; във връзка с това приветства предложението на правителството на страната да се определи краен срок за успешното решаване на спора за името най-късно преди приключването на процеса на проверката, който Комисията ще предприеме веднага щом започнат преговорите; смята, че истинските усилия на правителството и осъществяването на реформите, свързани с ЕС, по отношение на целия спектър от релевантни въпроси може да помогнат за създаването на политическа среда, която да допринесе за преодоляването на двустранните проблеми, както се доказва от други процеси на разширяване; отбелязва, че успоредният процес, свързан с решаването на двустранния проблем и преследването на целта за провеждане на преговори за присъединяване, на същата основа, както и модела Словения–Хърватия, ще бъде от полза и за страната, и за ЕС;

17. Отново отправя призива си към Комисията и Съвета да започнат да разработват в съответствие с договорите за ЕС общоприложим арбитражен механизъм, целящ разрешаването на двустранни въпроси между държави, участващи в процеса на разширяване, и държави членки;

### **Парламентарно сътрудничество**

18. Приветства избирането на новия парламент и бързото създаване на коалиционното правителство в резултат на предсрочните парламентарни избори; призовава за засилването на политическия диалог, като обръща внимание на парламента, в качеството му на ключова демократична институция за разискване и решаване на проблеми, произтичащи от политически различия; отбелязва, че резолюцията на националния парламент приветства препоръките на тазгодишния доклад за напредъка и беше приета с единодушие; призовава всички политически фигури в страната да удвоят усилията си, за да продължат с необходимите реформи, включително ефективното изпълнение на препоръките на Комисията и предприемането на последващи действия по тях;

19. Поздравява страната за провеждането на предсрочните парламентарни избори на 5 юни 2011 г. и приветства оценката на БДИПЧ към ОССЕ, че те са проведени на състезателен принцип, били са прозрачни и добре организирани в цялата страна; обръща внимание обаче на някои недостатъци и призовава органите да последват препоръките на международната общност, по-специално заключенията и препоръките на мисията за наблюдение на изборите на БДИПЧ към ОССЕ, както и на националните наблюдатели от асоциацията „Мост“, като например актуализиране на избирателните списъци, гарантиране на балансирано отразяване от пресата, включително от общественото радио и телевизия, както на управляващите, така и на опозиционните партии, защита на държавните служители от оказване на политически натиск, осигуряване на ефективен контрол над финансирането на партиите и прозрачно публично финансиране, организиране на гласуване извън страната, както и пълно зачитане на разделението между държавните и партийните структури; призовава съответните органи да обърнат внимание на тези въпроси в близко бъдеще;

20. Приветства края на парламентарните бойкоти и счита, че по-нататъшното укрепване на демокрацията в страната може да бъде постигнато само чрез засилване на духа на политически диалог, в рамките на установените демократични институции, в които участват всички политически партии; призовава да се засили ролята на парламента, свързана с упражняването на контрол над правителството и неговите агенции; призовава да се отпуснат необходимите финансови средства и да се назначи необходимия допълнителен персонал, за да се осигури възможност за пълноценното създаване на Парламентарния институт; насърчава напредъка, постигнат чрез въвеждането на изслушвания за осъществяване на парламентарен контрол, и подкрепя по-нататъшните усилия на Европейския съюз за осигуряване на техническо подпомагане на националния парламент, за да развие своите практики; поощрява продължаващата работа на Съвместния парламентарен комитет с Европейския парламент;

Сряда, 14 март 2012 г.

### **Икономическо развитие**

21. Изразява похвала към страната за добрите ѝ икономически показатели и за запазването на макроикономическата стабилност; поздравява правителството за това, че според доклада на Световната банка за условията за бизнес („Doing Business“) бившата югославска република Македония е третата страна в света с най-големи успехи през последните пет години по отношение на извършването на регулаторни реформи; отбелязва, че глобалният икономически спад е оказал въздействие върху преките чуждестранни инвестиции, които остават на много ниско равнище; счита, че потенциалът за инвестиции, търговия и икономическо развитие продължава да бъде решаващ аргумент за стремежа на страната за присъединяване към ЕС;

22. Отбелязва, че предвидимостта на правната система и ефикасното прилагане на законите са от съществено значение за по-нататъшното подобряване на средата за бизнес за дружествата от страната и чуждите инвеститори; поради това призовава правителството да ускори дейността си, насочена към гарантирането на ефективна и независима съдебна система, както и на професионална, компетентна и обективна администрация, включително мерки за повишаване на независимостта и капацитета на регулаторните и надзорните агенции;

23. Признава предизвикателствата, свързани с високата безработица и бедността, които продължават да представляват голямо затруднение за страната; приветства разискванията относно минимална заплата, които сега се провеждат в парламента; припомня ниската позиция на страната в Индекса на ООН за човешко развитие и приветства приемането на Стратегията срещу бедността и социалната изолация; подчертава, като същевременно призовава правителството да полага повече усилия за справяне със структурната безработица и защита на уязвимите групи, че само устойчивият икономически растеж чрез създаването на среда, която поощрява предприятията да правят по-големи инвестиции, може да бъде решение за сериозния проблем с постоянно високите нива на безработицата в страната; за тази цел настоятелно призовава правителството да подкрепи малките и средните предприятия, като улесни достъпа до финансиране, и го поощрява да продължи добрата си практика за провеждане на консултации с представители на деловите кръгове;

24. Приветства факта, че през последните пет години страната се е издигнала с 40 позиции в индекса за възприемане на корупцията на „Transparency International“; изразява похвала за измененията, внесени в правната рамка за политиката за борба с корупцията, в съответствие с препоръките на GRECO; споделя обаче становището на Комисията, че корупцията продължава да бъде „сериозен проблем“; настоятелно призовава за полагането на непрестанни усилия с цел постигане на резултати, изразяващи се в осъдителни присъди, без оглед на партийната принадлежност, по дела за корупция, особено на високо равнище и в ключови области, предизвикващи загриженост, като например обществените поръчки; подчертава необходимостта от по-голяма прозрачност по отношение на публичните разходи и финансирането на политическите партии; призовава инвеститорите и предприятията от Европейския съюз, които извършват търговска дейност със страната, да играят по-голяма роля като водещи в партньорските отношения, говорейки открито срещу корупцията със своите местни партньори;

25. Отбелязва констатацията в доклада за напредъка, че независимостта и безпристрастността на Държавната комисия за предотвратяване на корупцията продължават да са несигурни; призовава за по-силна правна и институционална защита на лицата, разобличаващи извършители на престъпления; приветства новия Наказателно-процесуален кодекс, приет в рамките на по-широката реформа в областта на наказателното право, който следва да подобри разследващите процедури при сложни случаи на организирана престъпност и корупция; приветства назначаването от следващата година на разследващ екип, работещ пряко за прокуратурата, и изразява надежда, че това ще позволи повече случаи, препратени от Комисията, да доведат до реални присъди; призовава правителството да предостави на Държавната комисия за предотвратяване на корупцията нужното финансиране и персонал; подчертава, че политическата воля е от решаващо значение в борбата срещу системната корупция;

26. Отбелязва приемането на широкообхватен правен пакет за по-нататъшно укрепване на ефикасността и независимостта на съдебната система; във връзка с това приветства ефикасната работа на Академията за съдии и прокурори, както и прилагането на разпределение на делата на случаен принцип; насърчава отговорните органи да продължават да прилагат законодателството за борба срещу корупцията и да подобряват независимостта, ефикасността и ресурсите на съдебната система; обръща внимание на важното значение на функционирането на съдебната система без политическа намеса; приветства усилията за увеличаване на ефикасността и прозрачността на съдебната система; подчертава необходимостта да се създаде регистър на постигнатите резултати при заведените дела и осъдителните присъди, спрямо които да може да се измерва напредъкът; призовава за унифициране на юриспруденцията с цел гарантиране на предвидима съдебна система и обществено доверие;

Сряда, 14 март 2012 г.

**Охридското рамково споразумение**

27. Поздравява страната по случай 20-ата годишнина от независимостта ѝ и 10-ата годишнина от подписването на Охридското рамково споразумение, навършени през 2011 г.; подчертава, че споразумението може да бъде модел за успешно решаване на междуетнически конфликти, като същевременно се запазва териториалната цялост и се реформират държавните структури; въпреки това подчертава, че са необходими допълнителни и дори още по-големи усилия за постигане на пълно помирение между страните и полагане на основите за укрепването на надпартийни, междуетнически демократични институции;

28. Изразява похвала за речта на министър-председателя, произнесена на 5 септември 2011 г., в която той приветства културното многообразие като социален и политически модел на страната, като подчерта необходимостта от прилагането на Охридското рамково споразумение и определя целта за „интеграция без асимилация“; подкрепя поетите ангажменти за продължаване на прилагането на Охридското рамково споразумение с още едно десетилетие;

29. Признава приемането неотдавна на няколко закона, по-специално измененията към Закона за езиците и използването на символи; призовава за оказването на активна подкрепа във всички населени места за комитетите за връзки между общностите;

30. Отбелязва със загриженост използването на исторически аргументи в настоящия дебат, включително явлението на „антиквизация“, което има опасност да увеличи напрегнатите отношения със съседните държави и да създаде нови вътрешни разделения;

31. Подчертава необходимостта от подходяща подготовка и оперативна организация на преброяването на населението в съответствие със законите и със стандартите на Евростат; призовава правителството да представи надежден план за осъществяването на този процес; отбелязва важността на прага от 20 % за задействането на определени права съгласно Охридското рамково споразумение, но подчертава, че никога не може да има оправдание за каквато и да било форма на дискриминация спрямо албанците или друга малцинствена етническа общност въз основа на техния дял от населението;

32. Призовава за значително повишаване на усилията за борба с разделението на децата от различните етнически групи в образователната система, като същевременно подкрепя правото на всички на образование на майчиния им език; за тази цел подчертава, че е важно да се изготвят нови учебници, насочени към подобряване на взаимното разбирателство и прекратяване на вредната практика с етническите смени, която все още се наблюдава в някои училища; призовава с оглед на ключовото значение на образованието за страната, за предоставянето на по-голяма подкрепа за него от Инструмента за предприєдинителна помощ, при условие че се вземат ефективни мерки по въпроса за разделението в образованието;

**Децентрализация**

33. Подкрепя предприемането на решителни мерки за постигане на политическа децентрализация в страната, което се определя от правителството като „основния стълб“ на Охридското рамково споразумение и е в интерес на добрата публична администрация; приветства одобряването на планове за действие за постигането на тази цел;

34. Одобрява препоръката на Комисията да се даде по-силен тласък на процеса на децентрализация; призовава за постигането на нов баланс между централния бюджет и местните бюджети с цел осъществяване на тази децентрализация; подчертава важността на прозрачността, обективността и безпристрастността при предоставянето на безвъзмездни средства на общините; изразява загриженост, че някои общини ще изпитват финансови затруднения поради липсата на капацитет в областта на финансовото управление и настоятелно призовава правителството, когато е необходимо с подкрепата на Комисията, да им осигури подходяща техническа помощ;

35. Поздравява успешната програма за сътрудничество между общините, подпомагана от Програмата на ООН за развитие, и призовава самия ЕС да засили подкрепата си за тази практика;

Сряда, 14 март 2012 г.

### Основни права

36. Изразява дълбока загриженост относно последното развитие на положението в медийния сектор и от факта, че собствеността върху средствата за масово осведомяване продължава да бъде непрозрачна и силно концентрирана; призовава настоятелно страната да демонстрира абсолютна ангажираност с плурализма и свободата на медиите, включително с информиран и разнообразен дебат относно проблемите на реформата, установени в доклада за напредъка; приветства отправената към представителя на ОССЕ, отговарящ за свободата на медиите, покана за участие в новосъздадената „кръгла маса“ за свободата на медиите и одобрява нейното изказване, че макар всички средства за масово осведомяване трябва да съблюдават правните и финансови правила за извършване на тяхната дейност, критикуващите дадена партия медии не трябва да бъдат целенасочено атакувани от съдебната система; ето защо настоятелно призовава органите на управление да гарантират зачитането на принципите на правовата държава и свободата на медиите в страната, като по този начин осигурят запазването на положителната оценката на Комисията и в бъдеще;

37. Призовава за справедливо и прозрачно разпределяне на държавните приходи от реклама между всички национални радио и телевизионни оператори, без оглед на съдържанието на материалите или на политически симпатии; одобрява препоръката на Комисията за предприемане на действия с цел да се гарантира, че държавният телевизионен канал изпълнява целите и играе безпристрастната роля на обществен телевизионен оператор; призовава органите на управление да приемат необходимите промени, така че да приведат Закона за радио- и телевизионното излъчване в съответствие със законодателството на ЕС;

38. Призовава да се полагат усилия за избягване на злоупотребите със съдебни производства за клевета срещу журналисти, започвани по политически причини; приветства неотдавнашното изявление на правителството, че законът за клеветата трябва да бъде премахнат от Наказателния кодекс и висящите дела срещу журналисти да бъдат прекратени; подчертава, че свободата на медиите е крайъгълният камък на демокрацията, както и задължение за всяка страна, стремяща се да стане държава – членка на ЕС; споделя мнението, че медийният сектор следва да развива и прилага високи професионални стандарти по отношение на журналистите и да се придържа към правилата на журналистическата етика; призовава органите на управление да изготвят антигръстово законодателство в областта на средствата за масово осведомяване, както и мерки за предотвратяване на политическото влияние върху медийния сектор;

39. Приветства факта, че свободата на мисълта, съвестта и религията е гарантирана като цяло; насърчава правителството да продължи с усилията си за укрепване на политиките в сферата на борбата срещу дискриминацията, подчертава значението на предотвратяването на дискриминацията на етническо основание, включително дискриминацията срещу граждани, които открито изразяват своята българска идентичност и/или етнически произход;

40. Приветства създаването на Комисия за борба с дискриминацията през настоящата година и призовава за пълна подкрепа и сътрудничество при изпълнението на нейната дейност от страна на Агенцията на Европейския съюз за основните права и на мрежата „Equinet“ на независимите европейски агенции за борба с дискриминацията; приветства факта, че в момента Комисията разследва три жалби с твърдения за дискриминация на основание сексуална ориентация, подадени от Коалицията за сексуални и здравни права;

41. Призовава за укрепване на политиката в областта на борбата с дискриминацията и за нейното ефективно прилагане, включително за повече усилия за защита на правата на жените и децата, както и на лицата с увреждания; приветства активната и ефективна роля на Парламентарния клуб на жените, но изразява загриженост поради все още слабото участие на жените в политическия живот на местно равнище и счита, че следва да бъдат увеличени и прилагани образователните програми, насочени към ангажиране на жените в гражданския и политическия живот; призовава да се положат допълнителни усилия, за да бъдат деинституционализирани хората с увреждания; приветства факта, че на 7 декември 2011 г. парламентът ратифицира Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания;

42. Изразява загриженост, че е отбелязан едва ограничен напредък в областта на равенството между половете и правата на жените; насърчава правителството да определи равенството между половете за политически приоритет и да увеличи подкрепата за дейности и инициативи, насочени към борбата с дискриминационни обичаи, традиции и стереотипи, които подкопават основните права на жените;

43. Отново отправя своя призив за внасяне на изменения в Закона за предотвратяване и защита от дискриминация, за да се забранят всички видове дискриминация, които са обхванати от разпоредбите на член 19 от ДФЕС, и подчертава, че това е предварително условие за присъединяване; изразява загриженост относно училищни и университетски учебни материали, които описват хомосексуализма като болест, и призовава за незабавната им промяна; призовава Комисията да развие програми за изграждане на капацитет, насочени към укрепване на гражданското общество, включително ЛГБТ общността;

Сряда, 14 март 2012 г.

44. Приветства текущото председателство на страната на Десетилетието на приобщаването на ромите и изразява надежда, че то ще насърчи допълнително постигането на напредък при интегрирането на ромите в политическия, социалния и икономическия живот; приветства напредъка в процеса на интеграция на ромите в образователната система, с повишаването на записалите се в системата на средното и висшето образование, както и подобро представителство на ромите в държавните служби; обръща внимание, все пак, на заключенията на Комисията, че са необходими непрестанни усилия, за да се засили доверието, особено в сферата на образованието, културата и езика; отново изразява загриженост относно изключително трудните условия на живот, с които се сблъсква ромската общност и относно факта, че те продължават да са изправени пред дискриминация що се отнася до достъпа до образование, до пазара на труда, системата на здравеопазване и социалните услуги; обръща внимание на особено тежкото положение на жените и децата от ромски произход, които живеят под прага на бедността, и призовава органите да предприемат незабавни мерки по отношение на този въпрос;

45. Приветства приемането от страна на правителство на Стратегия за социално приобщаване на ромите за 2012 - 2014 г.; изтъква обаче, че не са предвидени държавни средства за изпълнението на мерките, предвидени в съответния план за действие за 2012 г. и във връзка с това призовава органите на управление да намерят необходимите ресурси;

46. Призовава всички заинтересовани лица да спомогат и да допринасят за развитието на независимо, плуралистично, междуетническо, межкултурно и партийно непредубедено гражданско общество в страната; подчертава обаче, че за да изпълняват тази роля, организациите на гражданското общество е необходимо да бъдат значително укрепени и да станат независими от външни влияния, в частност от политически интереси, и че това като цяло все още не е постигнато в страната; призовава да се осигури вътрешно финансиране за неправителствените организации, за да се приключи с прекомерното разчитане на външни донори;

47. Счита, при все това, че Механизмът на ЕС за гражданско общество разполага с потенциал драстично да увеличи обмена между НПО, предприятията и профсъюзите в страната с партньори в държавите – членки на ЕС, което ще донесе взаимна полза и с пряката цел да се даде тласък на процеса на присъединяване към ЕС; за целта призовава Комисията да разшири финансовата подкрепа от Инструмента за предприсъединителна помощ, по-специално, за да се засили развитието на неправителствените организации;

48. Подчертава, че страната е ратифицирала 8-те основни конвенции на МОТ в областта на трудовите права; изразява загриженост относно факта, че е постигнат скромнен напредък в областта на трудовите права и профсъюзите; призовава органите на управление допълнително да укрепят трудовите и профсъюзните права; във връзка с това насърчава правителството да осигури достатъчен административен капацитет, който да позволи правилното въвеждане и прилагане на трудовото право; посочва важната роля на социалния диалог и насърчава правителството да увеличи амбициите си и да установи всеобхватен социален диалог със съответните партньори;

### **Правосъдие и вътрешни работи**

49. Отбелязва напредъка, постигнат в реформата на съдебната система; поздравява за работата й Академията за обучение на съдии и прокурори, която сега чества своята пета годишнина; изразява загриженост за пропуските в Закона за съдиите, в който има място за политическо влияние чрез процедурите за освобождаване от длъжност, но признава, че има консенсус за необходимостта от по-обективни критерии в това отношение; въпреки че приветства новото насочване на вниманието към производителността на съдиите, подчертава, че това не може да се постига без равностойно обвързване с качеството на съдебните решения, включително ангажимент за постоянно обучение и основани на заслуги процедури за наемане на работа, и с принципа за независимост на съдебната система;

50. Изразява загриженост във връзка с докладите за лошо отношение от страна на полицията, и призовава за пълно разследване по тях, по-специално по отношение на трагичния инцидент в изборната нощ, както и на твърденията, че не е проведено пълно разследване на местопрестъплението; подчертава, че е важно да се гарантира независимост на механизмите за контрол над полицията, по-специално на Сектора за вътрешен контрол и професионални стандарти към Министерството на вътрешните работи;

51. Поощрява стъпките, направени за подобряване на условията в затворите, като нови курсове за обучение и професионално развитие за персонала на затворите, изграждането на няколко нови затвора, които да заменят старите, и инициативата за изготвяне на Закон за пробацията в опит да се реши въпросът с препълването на затворите; поощрява непрекъснатия напредък, отбелязван при подобряването на условията в затворите и призовава да се обърне конкретно внимание на центрове за задържане на непълнолетни/малолетни лица и на констатацията в доклада за напредъка, че звеното за борба с малтретирането не е в състояние да изпълнява своята задача;

Сряда, 14 март 2012 г.

52. Приветства сътрудничеството с Европейския съюз в борбата с организираната престъпност и тероризма и приветства споразуменията за съдебно и полицейско сътрудничество, подписани със съседни страни; приветства сключването на оперативно споразумение между страната и Европол с цел значително улесняване на обмена на аналитични данни и подобряване на борбата срещу организираната престъпност и тероризма; отбелязва Акта за систематизация и промените, които той внася в Отдела за борба с организираната престъпност на Министерството на вътрешните работи с цел подобряване на неговата функционалност и интеграция в националната и международната разузнавателна система в областта на криминалното разследване; приветства новия наказателно-процесуален кодекс, който следва да подобри процедурите за разследване при сложни случаи на организирана престъпност и корупция; подчертава, че наблюдението трябва да се извършва пропорционално на реалната заплаха за обществената сигурност, с адекватен съдебен контрол и със засилен парламентарен контрол над разузнавателните и контраразузнавателните служби;

53. Насърчава органите да доведат да край дълго забавеното оповестяване на имената на агентите, свързани с бившите югославски тайни служби, като важна стъпка към скъсването с комунистическото минало; насърчава засилване на мандата на Комисията за верификация на фактите, а именно нейната независимост да оповестява своите разкрития пряко на обществото, и окончателното прехвърляне на всички необходими документи в помещения на комисията;

54. Отбелязва мерките, взети за по-ефективно управление на миграционните потоци, по-специално предприемането на действия за справяне с проблемите, които предизвикват лицата, подаващи фалшиви молби за убежище; изразява загриженост, обаче, относно използването на метода на създаване на профили и призовава за строго прилагане на принципа на недискриминация при тези мерки; призовава за увеличаване на усилията, насочени към прилагане на правата за гражданство за бежанците, отговарящи на съответните критерии, както и за обработване на молбите за убежище своевременно и при пълно спазване на изискванията на международното право в областта на правата на човека;

55. Приветства факта, че от декември 2009 г. гражданите на страната се възползват от либерализирането на визовия режим; ангажира се да защитава безвизовия режим като крайъгълен камък за отношенията между страната и Европейския съюз, както и като значима мярка за по-нататъшно насърчаване и засилване на контактите между хората;

### **Публична администрация**

56. Приветства приемането на актуализираната стратегия за реформиране на държавната администрация до 2015 г. и влизането в сила на Закона за държавните служители през април 2011 г.; настоятелно призовава правителството допълнително да хармонизира правната рамка в областта на държавните служители и работещите в бюджетния сектор, включително чрез промяна на съответните закони; подчертава бъдещите стъпки, които е необходимо да бъдат предприети с оглед на осигуряването на професионални и безпристрастни държавни служби, включително на общинско равнище; приветства във връзка с това създаването на Върховен административен съд и насърчава институциите, отговарящи за реформата на публичната администрация, да допринесат за ускоряването на процеса на реформи; подчертава, че назначаването на длъжност по заслуги, а не според политическата принадлежност, може и трябва да се постигне, успоредно с полагането на усилия за справедливо представителство;

57. Поздравява правителството за напредъка в областта на регионалното развитие и в подготовката за прехвърляне на управлението на фондове по Инструмента за предприемаческа помощ (ИПП); отбелязва със задоволство акредитирането на националните органи за компонентите на ИПП, отнасящи се до подпомагането на прехода и изграждането на институции, регионалното развитие, развитието на човешките ресурси и на селските райони; призовава правителството и Комисията да ускорят извършването на необходимите действия с оглед на прехвърлянето на управлението на оставащите компоненти на ИПП, които се отнасят до трансграничното сътрудничество; отново заявява важността на ИПП като ключов инструмент, създаден с цел да подпомага страната при подготовката ѝ за членство в ЕС, и насърчава правителството допълнително да увеличи координацията между министерствата, така че страната да може изцяло да се възползва от наличните ресурси;

### **Други въпроси, свързани с реформите**

58. Приветства кампанията за енергийна ефективност и очаква по-ефективни мерки за насърчаване на използването на енергия от възобновяеми източници в съответствие с потенциала на страната; подчертава важното значение на ефективното прилагане на законодателството в областта на околната среда с цел опазване на природните ресурси, по-специално на водата; отбелязва, че страната все още не е поела ангажименти по отношение на намаляването на емисиите от парникови газове и че е необходимо да се постави началото на национална дискусия относно отрицателните последици от изменението на климата; призовава за полагането на повече усилия за приважване на националното законодателство в съответствие с достиженията на правото на ЕС в тази област;

Сряда, 14 март 2012 г.

59. Приветства постигнатия напредък при модернизирването на транспортните, енергийните и далекосъобщителните мрежи, и по-специално усилията за завършване на Коридор X; с оглед на важното значение на железопътните връзки като алтернатива на автомобилния транспорт, приветства намерението на правителството да подобри или изгради железопътните връзки от Скопие до столиците на съседните държави и призовава за довършване на железопътните връзки в рамките на Коридор VIII;
60. Изразява своето разочарование от липсата на напредък при съвместното честване на общи исторически събития и личности със съседни държави – членки на ЕС, което би допринесло за по-добро разбиране на историята и за отношения на добросъседство; насърчава създаването на съвместна експертна комисия по въпросите на историята и образованието с България и Гърция с цел да се допринесе за обективно, основаващо се на факти тълкуване на историята, да се засили академичното сътрудничество и да се поощри положително отношение на младите хора към съседните страни;
61. Насърчава продължаващите усилия за изпълнение на Процеса от Болоня в областта на висшето образование и сътрудничеството с други държави в региона, с цел повишаване на качеството на университетите; припомня колко е важен принципът на академичната свобода;
62. Поздравява страната за силното представяне на нейния отбор на Европейското първенство по баскетбол през 2011 г.;
63. Приветства високата степен на приверждане в съответствие на позициите, заемани от страната, с общите позиции на ЕС в областта на външната политика; насърчава усилията на страната да установи добри отношения със съседните ѝ държави; приветства факта, че демаркирането на общата границата с Косово през 2009 г. създаде възможност за по-близки отношения и за споразумение за съвместен граничен контрол от септември 2011 г.; очаква пълното прилагане на това споразумение да започне в близко бъдеще; поздравява органите на управление за успешно организираната Среща на министрите на евроинтеграцията от Западните Балкани, проведена неотдавна в Скопие;
64. Подчертава значението на регионалното сътрудничество като съществена част от процеса на сближаване с Европейския съюз; приветства стъпките в посока улесняване на свободата на движение в региона, заложи в договора с Албания и Черна гора, които позволяват на гражданите на тези страни да преминават границите и да пътуват свободно между трите държави само с лични карти; насърчава включването и на други държави от региона в тази инициатива;
65. Приветства международното участие на страната в няколко важни дейности, като включването в операция „Алтеа“ на EUFOR, председателството на Процеса на европейско сътрудничество през 2012 - 2013 г. и пълното сътрудничество с Международния наказателен трибунал за бивша Югославия (МНТБЮ);

\*

\* \*

66. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите членки и правителството и парламента на страната.

---

## Доклад относно Исландия във връзка с разширяването

P7\_TA(2012)0084

**Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно доклада за напредъка на Исландия за 2011 г. (2011/2884(RSP))**

(2013/C 251 E/11)

Европейският парламент,

— като взе предвид решението на Европейския съвет от 17 юни 2010 г. за откриване на присъединителни преговори с Исландия,

Сряда, 14 март 2012 г.

- като взе предвид резултатите от конференциите за присъединяване, проведени с Исландия на министерско равнище на 27 юни 2010 г., 27 юни 2011 г. и 12 декември 2011 г., както и от конференцията за присъединяване, проведена с Исландия на равнище заместник-министри на 19 октомври 2011 г.,
  - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Стратегия за разширяване и основни предизвикателства през периода 2011—2012 г.“ (СОМ(2011)0666) и доклада за напредъка на Исландия за 2011 г., приет на 12 октомври 2011 г. (SEC(2011)1202 окончателен),
  - като взе предвид резултатите от процеса на аналитичен преглед на законодателството;
  - като взе предвид националната програма за ИПП за Исландия, приета през октомври 2011 г. и разполагаща с бюджет от 12 милиона евро,
  - като взе предвид своята резолюция от 7 юли 2010 г. <sup>(1)</sup> относно кандидатурата на Исландия за членство в Европейския съюз и своята резолюция от 7 април 2011 г. относно доклада за напредъка на Исландия за 2010 г. <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид заседанията на съвместния парламентарен комитет ЕС-Исландия,
  - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- A. като има предвид, че Исландия изпълнява критериите от Копенхаген и че преговорите за присъединяване на Исландия бяха открити на 27 юли 2010 г. след одобрение от Съвета;
- Б. като има предвид, че процесът на аналитичен преглед на законодателството спрямо достиженията на правото на ЕС е почти приключен;
- В. като има предвид, че досега в присъединителните преговори осем глави са отворени и предварително затворени (глава 2 - „Свобода на движение на работници“, глава 6 - „Дружествено право“, глава 7 - „Право на интелектуалната собственост“, глава 20 - „Предприятия и промишлена политика“, глава 21 - „Транс-европейски мрежи“, глава 23 - „Съдебна система и основни права“, глава 25 - „Наука и изследвания“ и глава 26 - „Образование и култура“), а други три са отворени (глава 5 - „Обществени поръчки“, глава 10 - „Информационно общество и медии“ и глава 33 - „Финансови и бюджетни разпоредби“);
- Г. като има предвид, че както беше подчертано от възобновения консенсус относно разширяването, напредъкът на всяка страна към членство в Европейския съюз се основава на заслугите ѝ;
- Д. като има предвид, че Исландия вече сътрудничи тясно с ЕС като член на Европейското икономическо пространство (ЕИП), Шенгенските споразумения и Регламента Дъблин II и следователно вече е приела значителна част от достиженията на правото на ЕС;
- Е. като има предвид, че процесът на присъединяване на Исландия следва да гарантира изцяло принципите и достиженията на правото на ЕС;
- Ж. като има предвид, че Исландия допринася за европейското сближаване и солидарност чрез финансовия механизъм в рамките на Европейското икономическо пространство (ЕИП) и сътрудничи с ЕС в мироопазващи операции и операции за управление на кризи;
- З. като има предвид, че икономическата и фискална консолидация работи в правилната насока, исландската икономика умерено се подобрява и се очаква БВП бавно да се възстанови;

<sup>(1)</sup> ОВ С 351 Е, 2.12.2011 г., стр. 73.

<sup>(2)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0150.



Сряда, 14 март 2012 г.

**Общи бележки**

1. Припомня, че критериите от Копенхаген и интеграционният капацитет на Съюза представляват общата база за присъединяване към ЕС;
2. Подкрепя напредъка на Исландия в процеса на присъединяване; приветства отварянето на единна преговорни глави и предварителното затваряне на осем от тях в преговорите за присъединяване; счита, че е от съществено значение да се създадат условия за приключване на процеса на присъединяване на Исландия и да се гарантира успехът на присъединяването ѝ;

**Политически критерии**

3. Приветства перспективата страна с дълга в исторически план и силна демократична традиция и гражданска култура да стане нов член на ЕС;
4. Отбелязва тесните исторически връзки на Исландия със Северна Европа и успешното евро-атлантическо сътрудничество в продължение на 60 години;
5. Отбелязва със задоволство формирането на Конституционния съвет и текущия процес на преразглеждане на исландската конституция, целящ увеличаване на демократичните гаранции, укрепване на взаимозависимостта и взаимоограничаването във властта, подобряване на функционирането на държавните институции и по-добро определение на техните съответни роли и правомощия; приветства усилията за засилване на ролята и ефикасността на исландския парламент (Алтинг) чрез засилване на контролната му роля, както и на прозрачността на законодателния процес;
6. Отбелязва реформата на исландското правителство от 31 декември 2011 г.; изразява увереност, че новото правителство ще продължи преговорите с все по-силен и траен ангажимент за процеса на присъединяване;
7. Поздравява Исландия за добрите ѝ резултати по отношение на защитата на правата на човека и гарантирането на високо равнище на сътрудничество с международните механизми за защита на правата на човека; подчертава, че присъединяването на Исландия към ЕС допълнително ще укрепи ролята на Съюза като фактор, насърчаващ и подкрепящ в световен мащаб правата на човека и основните свободи;
8. Приветства добрия напредък в засилването на независимостта и ефективността на съдебната система, както и укрепването на рамката за провеждане на политиката за борба с корупцията, признато чрез предварителното затваряне на глава 23;
9. Приветства още новия закон за медиите, приет от Алтинг на 20 април 2011 г.; насърчава съответните парламентарни комисии, натоварени през лятото на 2011 г. да работят по нормативната уредба в тази област, както и по концентрацията на собствеността на исландския медиен пазар и ролята на исландската национална служба за радио и телевизионно разпръскване на рекламния пазар;
10. Отново заявява своята подкрепа за исландската инициатива за модерни медии и очаква с нетърпение нейното превръщане в закон и съдебна практика, с което както Исландия, така и ЕС ще заемат твърда позиция по правната защита на свободата на изразяване и информация;
11. Отправя повторно покана към исландските държавни органи да хармонизират правата на гражданите на ЕС по отношение на правото им да гласуват на местни избори в Исландия;
12. Отбелязва политическото разделение в правителството, както и в Алтинг и всички главни политически сили в Исландия, относно членството в ЕС; насърчава приемането на всеобхватни стратегии за присъединяване към ЕС в някои области, особено в онези, които не са включени в ЕИП;

Сряда, 14 март 2012 г.

13. Със задоволство отбелязва, че значителна част от исландците се обявяват за продължаване на преговорите за присъединяване; приветства подкрепата на правителството за добре информиран и балансиран дебат относно процеса на присъединяване и участие на исландското общество в публичните дискусии относно членството в ЕС; счита, че откриването на информационния център на ЕС в Исландия е възможност за ЕС да предостави на исландските граждани всичката възможна информация за последствията от членството в ЕС за страната и за самия ЕС;

14. Счита за важно да се предостави на гражданите на ЕС ясна и всеобхватна, основана на факти информация относно последиците от присъединяването на Исландия; призовава Комисията и държавите членки да положат усилия за тази цел и счита, че е също толкова съществено да се изслушат тревогите и въпросите на гражданите, да се работи по тях и да се отговори на мненията и интересите им;

#### **Икономически критерии**

15. Приветства тесните икономически връзки на Исландия с ЕС и нейните като цяло удовлетворителните резултати в изпълнението на задълженията в рамките на ЕИП и по отношение на способността ѝ да издържа на конкурентния натиск и пазарните сили в ЕС в средносрочен план, при условие че продължава да работи по настоящите слабости с подходящи макроикономически политики и структурни реформи; припомня обаче необходимостта от пълно спазване на действащите задължения в рамките на ЕИП, установени от надзорния орган на ЕАСТ;

16. Приканва исландските органи да преодолеят все още значителната държавна намеса в банковия сектор; насърчава исландските органи постепенно да реформират и отворят промишлени сектори като енергетиката, въздухоплаването, транспорта и риболова, които продължават да бъдат защитени от чуждестранна конкуренция, като при това се отчетат надлежно спецификите на страната; във връзка с това подкрепя усилията за хвърляне на светлина върху причините за срива на исландската икономическа и финансова система; подчертава, че премахването на протекционизма е предварително условие за устойчиво икономическо развитие;

17. Приветства Исландия за успешното приключване на програмата за икономическо възстановяване с МВФ, която целеше фискална и икономическа консолидация;

18. С удовлетворение отбелязва добрия икономически напредък, постигнат досега, и широките кампании за реструктуриране и реформи, стартирани във финансовия сектор; насърчава исландските органи да продължат своите усилия за намаляване равнището на безработицата, и особено на безработицата сред младежта;

19. Приветства приемането на декларацията относно политиката „Исландия 2020“ и насърчава правителството да стимулира малките и средните предприятия в страната, като улеснява присъствието им на международния пазар и предоставя подходящ достъп до финансови средства;

20. Отбелязва одобрената от Алтинг преразгледана стратегия за премахване на капиталовите контроли, подготвяна от исландските органи в консултация с МВФ, и конструктивния диалог между Исландия и ЕС в тази област; припомня, че премахването на капиталовите контроли е важно изискване за присъединяването на страната към ЕС;

21. Припомня, че спорът за „Icesave“ остава неразрешен на този етап; подчертава, че проблемът с „Icesave“ трябва да се разреши извън рамките на преговорите за присъединяване и не трябва да бъде препятствие пред процеса на присъединяване на Исландия; приема за сведение решението на надзорния орган на ЕАСТ да отнесе делото „Icesave“ до Съда на ЕИП и решението на върховния съд на Исландия, подкрепящо закона за извънредното положение от 6 октомври 2008 г.; оценява трайния ангажимент на исландските органи за разрешаване на този спор и приветства първите частични плащания за приоритетни кредитори при ликвидацията на Landsbanki Íslands hf, оценявани на близо една трета от признатите приоритетни искове;

#### **Капацитет за поемане на задълженията, свързани с членството**

22. Призовава Исландия да засили подготовката за привеждане в съответствие с достиженията на правото на ЕС, в частност в областите, които не са обхванати от ЕИП, и да гарантира тяхното изпълнение и прилагане до датата на присъединяване;

Сряда, 14 март 2012 г.

23. Отбелязва резултатите от аналитичния преглед на законодателството; приветства заявената от Исландия амбиция за отваряне на всички преговорни глави по време на датското председателство; изразява надежда, че присъединителните преговори ще продължат успешно през настоящото председателство, като подчертава необходимостта за изпълнение на критериите за отваряне на глава 11 - „Селско стопанство и развитие на селските райони“ и глава 22 - „Регионална политика и координация на структурните инструменти“, както и на критериите за затваряне на глава 5 - „Обществени поръчки“, глава 10 - „Информационно общество и медии“ и глава 33 - „Финансови и бюджетни разпоредби“;
24. Приветства настоящото консолидиране на министерства, признава ефикасността и професионализма на исландската администрация и подкрепя общата цел за засилване на административния и координационен капацитет на исландските министерства;
25. Приветства по-нататъшните усилия за преодоляване на институционалните недостатъци във финансовия сектор и напредъка за укрепване на регулаторните и надзорните практики по отношение на банките;
26. Като отчита факта, че в момента тежат прегледи както на общата политика в областта на рибарството, така и на исландската политика в тази област, призовава Исландия и ЕС да подхождат към тази преговорна глава по конструктивен начин, за да постигнат взаимно удовлетворително решение за устойчивото управление и експлоатиране на рибните ресурси в рамките на тогава приложимото право;
27. Счита за важно да се извърши подготовка, така че необходимите административни структури да бъдат подходящо адаптирани за пълното участие на Исландия в ОСП от деня на присъединяването ѝ, като признава спецификите на исландското селско стопанство, в частност във връзка с настоящата самостоятелност на страната по отношение на хранителните продукти, и текущия процес на реформа на общата селскостопанска политика;
28. Изразява съжаление, че проведената неотдавна среща на четирите крайбрежни държави — Исландия, ЕС, Норвегия и Фарьорските острови, относно управлението на лова на скумрия в Североизточния Атлантически океан през 2012 г. приключи, без да се постигне споразумение, и насърчава всички крайбрежни държави да положат отново усилие да продължат преговорите с цел постигане на решение за спора относно скумрията въз основа на реалистични предложения, съгласувани с историческите права и с препоръките на Международния съвет за изследване на морето, които да осигурят бъдещето на запасите, да защитят и запазят работните места в пелагичния риболов и да гарантират дългосрочен устойчив риболов; отбелязва предложението на Комисията за прилагане на търговски мерки за борба с неустойчивите риболовни практики;
29. Изразява увереност, че Исландия, която черпи почти всичката си стационарна енергия от възобновяеми източници, може да има ценен принос към политиките на ЕС благодарение на опита си в сферата на възобновяемите енергийни източници, особено по отношение на използването на геотермална енергия, опазването на околната среда и мерките за борба с изменението на климата; също така изразява убеждение, че по-тясното сътрудничество в тази област може да окаже положително въздействие върху инвестициите и следователно върху икономическата ситуация и положението със заетостта в Исландия и ЕС;
30. Отбелязва при все това, че между ЕС и Исландия продължават да съществуват сериозни различия по въпроси, свързани с управлението на морската флора и фауна, особено във връзка с китолова; изтъква, че забраната на китолова е част от достиженията на правото на ЕС, и призовава за по-широки разисквания по въпроса за премахването на китолова и търговията с китови продукти;
31. Приветства непрекъснатата подкрепа от страна на Исландия за гражданските операции в рамките на ОПСО и съобразяването ѝ с по-голямата част от декларациите и решенията в областта на ОВППС; подчертава, че в рамките на предприемаческия процес от Исландия се очаква да координира своята позиция с тази на ЕС във всички международни форуми, включително в СТО;

### **Регионално сътрудничество**

32. Счита, че присъединяването на Исландия към ЕС би засилило значително перспективите пред Съюза да играе по-активна и конструктивна роля в Северна Европа и в Арктика, допринасяйки за многостранното управление и устойчивите политически решения в региона, тъй като предизвикателствата спрямо арктическата околна среда са обща грижа; счита, че Исландия би могла да стане стратегически бастион в региона и нейното присъединяване към ЕС би затвърдило европейското присъствие в Арктическия съвет;

Сряда, 14 март 2012 г.

33. Гледа положително на участието на Исландия в Северния съвет и в Съвета на страните от Балтийско море (CBSS), както и в политиката за северното измерение, Евро-арктическият съвет за региона на Баренцово море, Арктическият съвет и скандинавско-балтийското сътрудничество (NB8); счита, че резолюцията относно исландската политика за крайния север, приета от Алтинг през март 2011 г., демонстрира засилен ангажимент от страна на Исландия да играе активна роля в Арктическият регион като цяло;

34. Подчертава необходимостта от по-ефективна и координирана политика на Европейския съюз за Арктика и изразява становището, че присъединяването на Исландия към ЕС би засилило както влиянието на ЕС в Арктика, така и североатлантическото измерение на външните политики на Съюза;

\*

\* \*

35. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на правителствата и парламентите на държавите членки, на председателя на Алтинг и на правителството на Исландия.

---

## Доклад относно Босна и Херцеговина във връзка с разширяването

P7\_TA(2012)0085

**Резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно доклада за напредъка на Босна и Херцеговина за 2011 г. (2011/2888(RSP))**

(2013/C 251 E/12)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна, подписано на 16 юни 2008 г. и ратифицирано от всички държави членки на ЕС и от Босна и Херцеговина,
- като взе предвид Решение 2008/211/ЕО на Съвета от 18 февруари 2008 г. относно принципите, приоритетите и условията, които се съдържат в Европейското партньорство с Босна и Херцеговина, и за отмяна на Решение 2006/55/ЕО <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид Решение 2011/426/ОВППС на Съвета от 18 юли 2011 година за назначаване на специален представител на Европейския съюз в Босна и Херцеговина <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно Босна и Херцеговина от 21 март 2011 г., 10 октомври 2011 г. и 5 декември 2011 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Стратегия за разширяване и основни предизвикателства през периода 2011—2012 г.“ (COM(2011)0666) и доклада за напредъка на Босна и Херцеговина за 2011 г., приет на 12 октомври 2011 г. (SEC(2011)1206),
- като взе предвид своята резолюция от 17 юни 2010 г. относно положението в Босна и Херцеговина <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ L 80, 19.3.2008 г., стр. 18.

<sup>(2)</sup> ОВ L 188, 19.7.2011 г., стр. 30.

<sup>(3)</sup> ОВ С 236 E, 12.8.2011 г., стр. 113.

Сряда, 14 март 2012 г.

- като взе предвид съвместната декларация от 13-та междупарламентарно заседание между Европейския парламент и парламента на Босна и Херцеговина, проведено на 19 и 20 декември 2011 г. в Брюксел,
  - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че Европейският съюз продължава твърдо да подкрепя суверенна и единна Босна и Херцеговина; като има предвид, че една от основните цели на политиката на ЕС е да ускори напредъка на страната към членство в ЕС и по този начин да подпомогне подобряването на качеството на живот в полза на всички граждани; като има предвид, че този напредък изисква функциониращи институции на всички равнища и ангажираност на политическите лидери в страната;
- Б. като има предвид, че бъдещето на Босна и Херцеговина е в Европейския съюз, и като има предвид, че перспективата за членство в ЕС е един от най-обединяващите фактори сред хората в страната;
- В. като има предвид, че основната отговорност за успешен процес на присъединяване към ЕС се поема от потенциалната страна кандидатка и подготвителните действия следва да се осъществяват преди всичко от тези, които са избрани от гражданите и са отговорни пред тях, както и в съответствие със споделено общо виждане относно неотложните политически, икономически и социални проблеми на страната; като има предвид, че Босна и Херцеговина има перспектива за членство в ЕС само като единна държава, и като има предвид, че подкопаването на държавните институции ще лиши всички граждани от ползите, които биха спечелили от интеграцията към ЕС;
- Г. като има предвид, че лидерите на политическите партии успяха да постигнат принципно съгласие относно новото правителство на държавата, което беше съставено след продължилата около петнадесет месеца политическа безизходица;
- Д. като има предвид, че политическата и институционална безизходица попречи на страната да проведе така необходимите реформи, насочени към сближаването ѝ с ЕС, по-специално в ключови области, свързани с държавното изграждане, управлението, принципите на правовата държава и сближаването с европейските стандарти; като има предвид, че липсата на правителство на държавно равнище се отрази също така и на способността за приемане на съгласувани икономически и фискални политики;
- Е. като има предвид, че конституционната реформа остава ключовата реформа за превръщането на Босна и Херцеговина в ефективна и напълно функционираща държава;
- Ж. като има предвид, че в страна с различни равнища на управление се изисква да има силна координация между отделните участници и е необходимо лоялно сътрудничество, за да се подобри нейната способност да говори с един глас; като има предвид, че въпреки това нито един координационен механизъм не може да замести така необходимата политическа воля; като има предвид, че сътрудничеството може да доведе до видими резултати в полза на всички граждани, както например беше демонстрирано при либерализирането на визовия режим, въпреки че в много от случаите липсва необходимата координация;
- З. като има предвид, че целите на политиката на специалния представител на ЕС със засилени функции и ръководител на делегацията на ЕС са да предоставя съвети от страна на ЕС и да подпомага политическия процес, както и да осигурява съгласуваност и последователност на действията на Съюза;
- И. като има предвид, че сложната структура на съдебната система при отсъствие на Държавен върховен съд, липса на хармонизация между четирите вътрешни юрисдикции, политическо вмешателство в съдебната система и оспорвани правомощия на държавните съдебни агенции подкопават функционирането на съдебната власт и възпрепятстват усилията за реформи;
- Й. като има предвид, че полицейската мисия на ЕС, създадена през 2003 г., е удължена до 30 юни 2012 г., с оглед прехода на бъдещите дейности към финансиране чрез инструменти на Общността и учредяването на стратегически консултативен орган в областта на правоприлагането и наказателното правосъдие към службата на специалния представител на ЕС;

Сряда, 14 март 2012 г.

- К. като има предвид, че Босна и Херцеговина предоставя помощ по отношение на текущи съдебни дела и обжалвания, свързани с военни престъпления, и че сътрудничи във връзка с прехвърлени дела;
- Л. като има предвид, че корупцията продължава сериозно да вреди на социално-икономическото и политическото развитие на страната;
- М. като има предвид, че трафикът на хора представлява тежко престъпление и грубо нарушение на правата на човека; като има предвид, че Босна и Херцеговина е държава на произход, транзит и местоназначение на трафик с хора, особено жени и момичета;
- Н. като има предвид, че липсата на перспективи за работа, особено сред младите хора, възпрепятства напредъка на страната, с което допринася за социално недоволство;
- О. като има предвид, че сътрудничеството с други страни в региона е предварително условие за установяването на траен мир и помирение в Босна и Херцеговина и на Западните Балкани;

### **Общи бележки**

1. Приветства формирането на ново правителство на държавата като следствие от споразумението на лидерите на политическите партии по редица важни въпроси; призовава за цялостно прилагане на това споразумение чрез разрешаване на нерешените въпроси, включително приемането на държавния бюджет за 2012 година и назначаването на директори на държавните агенции; призовава политическия елит да се опира на това положително развитие, което може да даде допълнителен тласък на процеса на интеграция с ЕС, и да се ангажира отново с конструктивен диалог и по други важни реформи;
2. Изразява загриженост относно ограничения напредък, постигнат от Босна и Херцеговина като потенциална страна — кандидатка за членство в ЕС, по пътя ѝ към стабилизиране и социално-икономическо развитие; счита, че въпреки това е възможен напредък в посока интеграция на Босна и Херцеговина към ЕС в полза на нейните граждани, при условие че решителността, политическата отговорност, културата на постигане на компромиси и общото виждане за бъдещето на страната стоят в основата на ръководните ѝ принципи за по-нататъшни действия; насърчава органите в Босна и Херцеговина да предприемат по-нататъшни конкретни стъпки, за да върнат страната твърдо на пътя към ЕС;
3. Припомня на всички участници в политическия процес в Босна и Херцеговина, че реформите по пътя към интеграция към ЕС са в полза на хората в Босна и Херцеговина и че тяхната отговорност пред гражданите е да постигат компромиси, да осъществяват ефективна координация, да сключват споразумения за реформите и да ги осъществяват; припомня, че функционираща държава, както и функциониращо държавно правителство и администрация, са също условия за успешното кандидатстване за членство в ЕС; призовава настоятелно всички участници в политическия процес да предприемат необходимите конституционни изменения и да проведат други ключови реформи, както и да се съсредоточат върху създаването на условия за влизането в сила на Споразумението за стабилизиране и асоцииране; подчертава, че местната съпричастност и политическата ангажираност са предпоставки за успеха на всяка финансова помощ от страна на Европейския съюз; за тази цел призовава компетентните органи на държавата да създадат необходимата структура за децентрализираното управление (DIS) на Инструмента за предприемаческа помощ (ИПП); подчертава, че е необходимо да бъдат засилени механизмите за координация на програмирането на бъдещото финансово подпомагане от страна на ЕС, по-конкретно в рамките на програмата за ИПП;
4. Изразява твърдо убеждение, че укрепването на централното държавно равнище не означава отслабване на федеративните единици, а създаване на условия за ефективна централна администрация, която да е в състояние да подготви цялата страна за присъединяване към ЕС в тясно сътрудничество между различните равнища на управление; поради това подчертава необходимостта от засилване на административния капацитет на всички нива на управление, които се занимават с въпроси, свързани с ЕС, както и координацията между съответните органи при програмирането на финансовото подпомагане от ЕС и във всички сектори, свързани с транспонирането на законодателството на ЕС;
5. Осъжда използването на подстрекателски език и действия, които подкопават процеса на междуетническо помирение и функционирането на държавните структури;

Сряда, 14 март 2012 г.

**Засилено присъствие на ЕС**

6. Приветства цялостната стратегия на ЕС спрямо Босна и Херцеговина, включително засилването на присъствието на ЕС в страната посредством създаването на длъжността представител на ЕС със засилени функции, който съвместява два мандата — специален представител на ЕС и ръководител на делегацията на ЕС; поздравява специалния представител на ЕС/ръководител на делегацията на ЕС за предоставянето на подкрепа на Босна и Херцеговина относно въпросите, свързани с ЕС, и подпомагането на подкрепен от ангажимент на местно равнище процес на интеграция към ЕС; подкрепя напълно специалния представител на ЕС/ръководител на делегацията на ЕС в неговата цел да подпомогне органите на Босна и Херцеговина да поставят програмата, свързана с ЕС, в центъра на политическия процес чрез гарантиране на последователност, координация и съгласуваност на действията на Съюза; във връзка с това настоятелно призовава всички участници в политическия процес да работят в тясно партньорство със специалния представител на ЕС; припомня необходимостта от осъществяване на засиленото присъствие на ЕС чрез ясни и всеобхватни стратегии за различните проблеми и в същото време чрез твърда и съгласувана подкрепа на специалния представител на ЕС/ръководител на делегацията на ЕС от страна на всички държави — членки на ЕС; отбелязва в този контекст, че ЕС трябва да отдели достатъчни средства, включително за персонал, така че да може да присъства в цялата държава и специалният представител на ЕС/ръководител на делегацията на да може да постигне необходимите цели;

7. Приканва международната общност да обмисли необходимостта и да намери решения за изпълнение на програмата „5+2“ на ръководния комитет на Съвета за прилагане на мирното споразумение, с което да се създадат предпоставки за разпускане на службата на върховния представител, за да се даде възможност за по-голяма степен на местна ангажираност и отговорност за собственото положение в Босна и Херцеговина, като има предвид, че подобни действия не следва да се отразяват отрицателно върху стабилността в държавата или върху темпа и резултата от така необходимите реформи; припомня, че органите в Босна и Херцеговина трябва в този контекст да разрешат нерешените въпроси, свързани с държавната собственост и със собствеността на въоръжените сили;

8. Отбелязва със задоволство значителния принос на полицейската мисия на ЕС (ПМЕС) и на операцията EUFOR Althea за установяването на стабилност и сигурност в Босна и Херцеговина и счита, че това са важни елементи от цялостната засилена стратегия на ЕС по отношение на Босна и Херцеговина; приветства постиженията на полицейската мисия на Европейския съюз в приноса ѝ за борбата срещу организираната престъпност и корупцията, водена от правоприлагащите агенции и съдебната система на Босна и Херцеговина; отбелязва споразумението за закриване на ПМЕС до края на юни 2012 г.; припомня необходимостта от плавен преход на работата на ПМЕС към проекти за помощ, финансирани от ИПП, както и към стратегически консултативен орган в областта на правоприлагането и наказателното правосъдие в службата на специалния представител на Европейския съюз; приветства военната роля с изпълнителен характер на Althea, която подкрепя усилията на Босна и Херцеговина да поддържа обстановка на безопасност и сигурност в рамките на подновен мандат на ООН; подчертава, че трябва да се направи повече за по-нататъшно повишаване на уменията и професионализма на силите за сигурност на Босна и Херцеговина с оглед укрепване на местната ангажираност и капацитет;

**Политически критерии**

9. Изразява отново своята позиция, че държавата следва да разполага с достатъчни законодателни, бюджетни, изпълнителни и съдебни правомощия, за да бъде в състояние да изпълни условията за присъединяване към ЕС;

10. Приветства инициативата за създаване на парламентарен форум за координация, който да се занимава със законодателните въпроси, свързани с интеграцията към ЕС на различните равнища на управление, и който следва да допринесе за превръщането на европейската програмата в национална програма; въпреки че все още не е възможно постигането на споразумение за конкретни изменения на конституцията, счита, че работата на временната съвместна комисия е значителен напредък, тъй като за първи път политиките на Босна и Херцеговина установиха институционализиран начин за разискване на конституционни изменения без присъствието на международната общност и с участието на гражданското общество по един отворен и прозрачен за широката общественост начин;

11. Изразява загриженост, че социалният диалог остава слаб, а консултациите със социалните партньори — нередовни; настоятелно призовава правителствата на Босна и Херцеговина както на равнището на федеративните единици, така и на държавно равнище да подсилат административния капацитет за сътрудничество с неправителствените организации и да осигурят по-нататъшна подкрепа за развитието на гражданското общество чрез повишаване на техните амбиции за установяване на социален диалог със съответните партньори; подчертава, че правилата за признаване и регистриране на социални партньори трябва да бъдат изяснени и трябва да бъде приет закон на държавно равнище за представителност на социалните партньори;

Сряда, 14 март 2012 г.

12. Отбелязва, че конституционната реформа остава ключовата реформа за превръщането на Босна и Херцеговина в ефективна и напълно функционираща държава; призовава парламентарната комисия да направи конкретни предложения в това отношение;

13. Изразява отново своя призив за постигане на споразумение и за цялостно изпълнение на решението на Европейския съд по правата на човека по случая Sejdić-Finci и на член 2 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране, в който се изисква спазване на демократичните принципи и правата на човека; припомня, че освен случая Sejdić-Finci, е необходимо като цяло да се промени конституцията по начин, който предоставя възможност за по-плюралистичен, демократичен и ефективен начин на управление и държавна структура;

14. Призовава всички компетентни органи да улеснят преразглеждането на съответното законодателство и да гарантират утвърждаването на независима, безпристрастна и ефективна съдебна система в съответствие със стандартите на ЕС и международните стандарти и с цел укрепване на правовата държава в полза на всички граждани; приветства постигането на известен напредък, чрез структурирания диалог относно съдебната система, в посока създаване на баланс между съдебната власт на държавно равнище и на равнище федеративни единици; настоятелно призовава правителството обаче да прилага ефективно Стратегията за реформа в сектора на правосъдието и да предотвратява опитите за отслабване на държавните съдебни институции като Висшия съдебен и прокурорски съвет;

15. Отново призовава за това, евентуалното създаване на върховен съд и други стратегически и структурни въпроси във връзка с хармонизацията на четирите различни правни системи на Босна и Херцеговина да бъдат разглеждани последователно по време на дебата, провеждан в рамката на структурирания диалог относно правосъдието; счита, че както се посочва и в стратегията за реформа в сектора на правосъдието, тези стратегически въпроси следва да се обсъждат в дух на пълна отговорност в контекста на процес на конституционна реформа;

16. Приветства напредъка, отбелязан с оглед подготовката за приключване на международното наблюдение на областта Бръчко;

17. Приветства приемането на Закона за преброяването на населението от двете камари на парламента на Босна и Херцеговина след постигането на политическото споразумение между партийните лидери; призовава органите на Босна и Херцеговина да извършат незабавно необходимата техническа подготовка, тъй като това изискване е не само ясно предварително условие за перспективата за присъединяване към ЕС, но е и същностно за социално-икономическото развитие на страната;

18. В това отношение повтаря задължението за прилагане на Приложение VII от Дейтънското мирно споразумение, за да се гарантира устойчиво връщане, справедливи, всеобхватни и трайни решения за вътрешно разселените, бегълците и други лица, засегнати от конфликта;

19. Призовава органите на Босна и Херцеговина ефективно да разследват и преследват случаите на корупция, както и да увеличат броя на осъдените извършители; приветства амбициите за създаване на план за действие за борба с корупцията в държавните служби; подчертава необходимостта от повишаване на обществената информираност относно антикорупционното законодателство и практики, както и необходимостта от прилагане на система, която ще позволи на гражданите да докладват за случаи на корупция; също така настоятелно призовава правителството, ако е необходимо със съдействието на ЕС, да разработи и проведе специални програми за обучение на полицейските сили, прокурорите, съдиите и други съответни органи, което ще повиши тяхната осведоменост и познания относно антикорупционното законодателство и практики;

20. Приветства назначаването на директорите в Агенцията за превенция на корупцията и координация на борбата срещу корупцията и същевременно подчертава неотложната необходимост от осигуряване на необходимите финансови и човешки ресурси, за да се гарантира, че Агенцията ще стане напълно функционална; насърчава всички усилия за подписване на оперативно споразумение с ЕВРОПОЛ във възможно най-кратки срокове;

21. Изразява загриженост поради слабия напредък в областта на прането на пари; настоятелно призовава Парламента да приеме необходимите законодателни изменения, които, наред с другото, ще подобрят докладването на съмнителни банкови трансакции, ще увеличат равнището на изземване на активи, придобити по престъпен начин, и ще повишат ефективността на съответните органи на властта; призовава за укрепване на Отдела за финансово разузнаване чрез увеличаване на неговия капацитет за разследване; подчертава важността на създаването на структури за управление и поддръжка на изетите активи;



Сряда, 14 март 2012 г.

22. Отбелязва, че либерализирането на визовия режим не е довело до увеличение на заявленията за убежище от граждани на Босна и Херцеговина в Шенгенското пространство и България и Румъния; поздравява органите на властта за създадените механизми на двустранно и многостранно равнище за случаите, при които в отделни държави членки се е наблюдавало временно увеличаване на заявленията за убежище;

23. Призовава органите в Босна и Херцеговина активно да защитават и насърчават правата на всички групи и индивиди, които следва да бъдат защитавани от пряка или непряка дискриминация и насилие; отбелязва със загриженост, че все още слабо се прилага антидискриминационното законодателство и че правните разпоредби са недостатъчни; настоятелно призовава правителството и парламента на Босна и Херцеговина да приведат правната и институционалната рамка на страната в съответствие с европейските и международните стандарти за правата на ЛГБТ; призовава органите на властта на Босна и Херцеговина да укрепят гражданското общество и активно да го включат в изготвянето и прилагането на политики в областта на правата на човека;

24. Отбелязва напредъка, постигнат при изпълнението на стратегията за ромите и плановете за действие относно жилищното настаняване и заетостта; призовава за по-нататъшни усилия в тези области, тъй като ромското население продължава да се сблъсква с дискриминация и трудни условия на живот;

25. Подчертава необходимостта от ефективна борба с трафика на хора в сътрудничество с международната общност, ефективно съдебно преследване на извършителите, предоставяне на защита и компенсации на жертвите и повишаване равнището на осведоменост, за да се предотврати повторното им превръщане в жертва, този път на органите и обществото; призовава за засилено сътрудничество и партньорство между компетентните органи в различни области на политиките и НПО от страната и региона; призовава за повишаване осведомеността на полицейските сили на Босна и Херцеговина по отношение на трафика на хора чрез разработването на специални обучения; насърчава непрекъснатата подкрепа от страна на ЕС в областта на трафика на хора и изисква тясно сътрудничество по този въпрос между ГД „Разширяване“, ГД „Вътрешни работи“ и координатора на ЕС за борба с трафика на хора;

26. Признава, че има въведени правни разпоредби, гарантиращи правата на жените и равенство между половете, но изразява загриженост, че е постигнат само ограничен напредък в тази област; настоятелно призовава правителството на Босна и Херцеговина да се стреми към по-голямо участие на жените както на политическата арена, така и на пазара на труда; освен това насърчава правителството да увеличи подкрепата за дейности и инициативи, насочени към борба с дискриминационните обичаи, традиции и стереотипи, които подронват основните права на жените;

27. Призовава органите на Босна и Херцеговина да се борят с екстремизма, религиозната омраза и насилието в тясно сътрудничество с международната общност; призовава за осведоменост за екстремистките заплахи от всякакъв вид в целия регион на Западните Балкани и за тяхното разследване и елиминиране;

28. Призовава органите на Босна и Херцеговина да укрепят независимите и разнообразни средства за масово осведомяване, в чиято работа да няма политическа намеса, и да им осигурят възможност да отразяват свободно събития от всички части на страната; изразява съжаление във връзка с продължаващия политически натиск върху средствата за масово осведомяване в страната, както и със заплахите, насочени към журналисти; настоятелно призовава освен това да се вземат мерки по отношение на въпроса за голямата политическа и етническа фрагментация и поляризация на средствата за масово осведомяване;

#### **Решаване на въпроса с военните престъпления**

29. Поздравява органите на Босна и Херцеговина както на държавно равнище, така и на равнище федеративни единици, за бързия и адекватен отговор на исканията на Международния наказателен трибунал за бивша Югославия (МНТБЮ);

30. Призовава настоятелно всички компетентни органи да засилят капацитета на прокуратурите и съдилищата в цяла Босна и Херцеговина по отношение на делата за военни престъпления, с цел да се намали големият брой натрупани дела за военни престъпления, да се заемат с въпроса за приложимостта на различни наказателни кодекси, което води до неравностойни присъди, и да ускорят напредъка в областта на защитата на свидетели и на прилагането на Националната стратегия за военните престъпления; подчертава, че процесът на преpraщане на дела за военни престъпления от съдебните органи на държавно равнище към други компетентни инстанции трябва да се гарантира чрез прилагането на обективни и прозрачни критерии; осъжда всякакви атаки по политически подбуди срещу решенията на Съда на Босна и Херцеговина по дела за военни престъпления; призовава органите на Босна и Херцеговина да ускорят наказателното преследване по случаите на сексуални престъпления, извършени по време на войната, както и адекватно да осигурят правосъдие и компенсация за жертвите;

31. Призовава за разработването на стратегия, насочена към жертвите на военни престъпления, свързани със сексуално насилие, целяща да се предоставят пряко на жертвите подходящи обезщетения, икономическа, социална и психологическа подкрепа, включително услуги на възможно най-високото постижимо равнище за

Сряда, 14 март 2012 г.

подкрепя, свързана с умственото и физическото здраве; призовава органите на Босна и Херцеговина да разработят програми и да заделят достатъчно средства за защита на свидетелите; в тази връзка подчертава необходимостта от подобряване на координацията между различните съдебни органи и от ускоряване на прокурорските производства в случаи на военни престъпления от сексуален характер, извършени по време на войната; призовава Комисията и другите международни донори да подкрепят органите на Босна и Херцеговина в тези усилия с финансови средства и експертен опит, като набелязват за цел подпомагането на жертвите на военни престъпления, свързани със сексуално насилие; отбелязва, че на Министерството за правата на човека и за бежанците в Босна и Херцеговина е поверена задачата с подкрепата на ФНООН да разработи гореспоменатата стратегия чрез създаването на експертна работна група; отбелязва, че Република Сръбска (РС) е била поканена да определи представители от компетентните си министерства за участие, но до момента не го е направила; призовава органите на РС активно да участват в това ключово усилие за приемане и прилагане на стратегията;

32. Изразява загриженост, че в Босна и Херцеговина все още липсва център за задържане на държавно равнище, който може да приеме затворници, осъдени за тежки престъпления, включително военни престъпления; приветства залавянето на Радован Станкович — беглеца, който избяга от затвора Фоча, след като беше признат за виновен от Държавния съд на Босна и Херцеговина и осъден на 20 години затвор за престъпления срещу човечеството, включително изнасилване, поробване и изтезание;

33. Призовава органите на Босна и Херцеговина да насърчават и да доведат до край устойчивото завръщане на бежанци и вътрешно разселени лица, както и да приемат съответна стратегия; силно насърчава местните органи да осигурят инфраструктурата, необходима за успешното завръщане; насърчава органите на Босна и Херцеговина да полагат допълнителни усилия за изпълнението на процеса, чието начало беше поставено с декларацията от Сараево по отношение на бежанците, като вземат мерки за преодоляването на ключови предизвикателства като осигуряването на здравеопазване, заетост и социални услуги;

34. Припомня в този контекст значението на пълното прилагане на Стратегията за действие в областта на мините; подчертава необходимостта от бъдещ закон относно действията срещу мините, който адекватно да разглежда отговорностите за набиране на средства, както и административния и управленския капацитет и координация на мерките за разминирание, както беше изтъкнато от Комисията;

35. Отбелязва решението на Конституционния съд на Босна и Херцеговина, че Законът за гражданството е в нарушение на Конституцията; повтаря призива на Конституционния съд към парламента за изменение на този закон в рамките на половин година; призовава за спешно изпълнение на съдебното решение;

### **Образование**

36. Отбелязва наличието на известен напредък в подобряването на общата рамка за образованието, но призовава новото правителство, наред с другото, да подобри координацията между 13-те министерства на образованието и Департамента по образование в областта Бръчко, да намали фрагментацията на образователната система и да направи училищата по-приобщаващи;

37. Като отчита жизненоважната роля на образованието за създаването на толерантно мултиетническо общество, настоятелно призовава всички правителства в Босна и Херцеговина да насърчават приобщаваща, недискриминираща образователна система, и да премахнат сегрегацията на различните етнически групи (две училища под един покрив), като разработват общи образователни програми и интегрирани класове в цялата страна; призовава Комисията да проучи дали целенасочена подкрепа от страна на ЕС би могла да спомогне за премахване на сегрегацията в образователната система;

38. Призовава настоятелно новото правителство и компетентните органи на равнище федеративни единици, кантони и област Бръчко да увеличат усилията си по плана за действие относно образователните потребности на ромите и да осигурят подходящи финансови ресурси за неговото изпълнение; призовава органите на Босна и Херцеговина да намерят начини за регистрация при раждането на всички деца от ромски произход, за да могат всички те да се запишат в училище;

39. Подчертава необходимостта от подобряване на качеството на образованието като цяло, което да отговори на потребностите на пазара на труда; призовава органите на Босна и Херцеговина да преодолеят пропуските на професионалното обучение, за да привличат преки чуждестранни инвестиции, както и да гарантират, също поради икономическа необходимост, наред с други причини, че ще започне акредитирането на образователни институции и че агенциите, отговарящи за признаването на образователните степени и дипломи, ще започнат да работят пълноценно;

40. Настоятелно призовава новото правителство да инициира необходимите стъпки, така че съответните заинтересовани страни в Босна и Херцеговина най-накрая да използват възможността да участват в програмите за мобилност в областта на образованието на Европейския съюз, които са отворени за тях от 2007 г.;

Сряда, 14 март 2012 г.

41. Призовава органите да хвърлят светлина върху правната рамка за културни институции, като Националният музей, Националната библиотека и Историческият музей, и да гарантират запазването на тези институции;

#### **Икономически и социални въпроси**

42. Отбелязва влошаването на жизнения стандарт при увеличаваша се безработица, по-специално сред младите хора на възраст между 18 и 24 години; категорично счита, че икономическият просперитет и перспективата за работни места, особено за младите хора, са от ключово значение за по-нататъшното развитие на страната; приканва новото правителство да ускори икономическия растеж, спъван от тежката структура на управление, прекомерно голямата и скъпа правителствена бюрокрация и отдавна съществуващите проблеми с организираната престъпност и корупцията;

43. Насърчава държавните и стопанските ръководители да положат всички усилия, за да възстановят доверието на инвеститорите и да създадат среда, благоприятстваща стопанската дейност, тъй като Босна и Херцеговина се нарежда на последно място в региона по отношение на инвестиционния климат;

44. Приветства прилагането на Закона за малките предприятия и усилията на Съвета на министрите и федеративните единици да осигурят мерки за финансова подкрепа на малките и средните предприятия (МСП); също така подчертава необходимостта от незабавно създаване на държавен регистър за изготвянето на стопански статистически данни и на единна система за регистрация на МСП за цялата страна, което ще улесни увеличаването на броя на МСП;

45. Призовава настоятелно новото правителство и правителствата на федеративните единици координирано да вземат мерки по отношение на въздействието на икономическата криза, да поддържат стабилна фискална политика, както и да приемат държавния бюджет за 2012 г. и Общата фискална рамка за периода 2012—2014 г.; счита за важно да се ускорят темповете на икономическо реструктуриране, особено във Федерацията; призовава правителството да осигури подходящ бюджет за предстоящите общински избори през 2012 г.;

46. Настоятелно призовава новото правителство да съсредоточи усилията си върху реформите, необходими за присъединяването на Босна и Херцеговина към Световната търговска организация, с цел насърчаване на един още по-положителен стопански климат и на чуждестранните инвестиции;

47. Повтаря своя призив към всички ангажирани страни да работят за постигането на единна икономическа зона в страната, като засилят координацията на икономическата политика между правителствата на федеративните единици, като премахнат пречките пред една адекватна правна рамка и като създадат условия за конкуриране в рамките на цялата страна;

48. Приветства приемането на Закона за държавната помощ от двете камари на парламента на Босна и Херцеговина; отбелязва, че този закон е едно от изискванията, за да се даде възможност на Споразумението за стабилизиране и асоцииране да влезе в сила; призовава органите да приемат правила за прилагането на този закон в съответствие с достиженията на правото на ЕС;

49. Приканва новото правителство да разработи ефективна и устойчива система за социална защита, както и да подобри целевото насочване на социалните помощи; призовава органите на Босна и Херцеговина да се ангажират в по-голяма степен с политиките на заетост, социално сближаване и равенство между мъжете и жените; счита за съществено да се подобри координацията между секторите на образованието и на пазара на труда, за да се посрещат по-добре нуждите на пазара на труда;

50. Призовава правителствата на държавно равнище и на равнище федеративни единици да премахнат пречките, които допринасят за слабата мобилност на работна сила в страната, като хармонизират разпоредбите на различните законодателства в областта на трудовото право и системите за пенсионно и социално осигуряване между федеративните единици, както и между кантоните, като по-този начин насърчат по-голяма мобилност и възможност за прехвърляне на обезщетенията в цялата страна;

51. Подчертава, че Босна и Херцеговина е ратифицирала основните конвенции за трудовите права на Международната организация на труда (МОТ), както и преразгледаната Европейска социална харта; насочва вниманието към факта, че трудовите и синдикалните права все още продължават да бъдат ограничени, и призовава правителството на Босна и Херцеговина допълнително да укрепи тези права и да работи за хармонизирането на правната рамка в това отношение в цялата страна;

52. Призовава Комисията да предложи подробна пътна карта за повишаване на мобилността и достъпа на студенти, стажанти и работници до пазара на труда и до образователните услуги в Европейското икономическо пространство, включително програми за циркулярна трудова миграция;

Сряда, 14 март 2012 г.

### **Регионално сътрудничество**

53. Приветства Босна и Херцеговина за нейната активна роля в процеса, чието начало бе поставено с Декларацията от Сараево, както и при приемането на съвместната декларация на външните министри на Босна и Херцеговина, Сърбия, Хърватия и Черна гора относно приключването на презаселването и осигуряването на трайни решения за бежанците в уязвимо положение и за вътрешно разселените лица;

54. Приветства усилията за решаване на неуредените въпроси между Босна и Херцеговина, Сърбия и Хърватия и изразява задоволство, че тези усилия се засилиха през последните няколко месеца; насърчава всички страни, включително органите на Босна и Херцеговина, да обръщат специално внимание на двустранното и регионалното сътрудничество в областта на правосъдието и сигурността;

55. Призовава Босна и Херцеговина — като отбелязва, че тази страна и Сърбия са установили добросъседски отношения — да не отлага подписването на протокола за обмен на доказателства по дела за военни престъпления и да установи по-тясно сътрудничество в тази деликатна област; приветства обаче двустранното споразумение между Босна и Херцеговина и Сърбия за сътрудничество по отношение на обмена на информация в борбата срещу организираната престъпност, контрабандата и трафика на наркотици и човешки органи, незаконната миграция и тероризма;

56. Призовава правителството на Босна и Херцеговина и съседните страни да направят всичко възможно, за да разрешат граничните спорове със своите съседи чрез двустранни споразумения или чрез други средства; подчертава, че двустранните въпроси трябва да бъдат уредени от засегнатите страни чрез проявата на решимост, в дух на добросъседство и като се вземат предвид общите интереси на ЕС;

57. Приканва органите на Босна и Херцеговина — като се има предвид, че присъединяването на Хърватия към ЕС ще има и двустранни последици — да положат всички възможни усилия, за да приведат в съответствие приложимото законодателство на Босна и Херцеговина на съответните управленски равнища със законодателството на ЕС в областта на ветеринарната, фитосанитарната и хранителната безопасност, както и да осъвременят или да изградят необходимата инфраструктура на ред гранични контролно-пропускателни пунктове с Хърватия, за да улеснят граничния контрол, който се изисква от ЕС;

58. Изразява загриженост, че Босна и Херцеговина е единствената държава в региона, която не позволява влизането на граждани на Косово; поради това настоятелно призовава органите на Босна и Херцеговина да приемат необходимите пътни документи на гражданите на Косово за влизане в страната, както това се прави от Сърбия и от други държави;

\*

\* \* \*

59. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Съвета, на Комисията и на правителствата и парламентите на Босна и Херцеговина и нейните федеративни единици.

Четвъртък, 15 март 2012 г.

**Пътна карта за постигане до 2050 г. на конкурентоспособна икономика с ниска въглеродна интензивност**

P7\_TA(2012)0086

**Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно пътната карта за постигане до 2050 г. на конкурентоспособна икономика с ниска въглеродна интензивност (2011/2095(INI))**

(2013/C 251 E/13)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Пътна карта за постигане до 2050 г. на конкурентоспособна икономика с ниска въглеродна интензивност“ (COM(2011)0112), и придружаващите го работни документи (SEC(2011)0288) и (SEC(2011)0289),
  - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Анализ на възможните варианти след намаляването с 20 % на емисиите на парникови газове и оценка на опасността от изместване на въглеродни емисии“ (COM(2010)0265), и придружаващия го документ (SEC(2010)0650),
  - като взе предвид предложенията за преработване (COM(2011)0656) и изменение на Директивата относно пазарите на финансови инструменти (COM(2011)0652) и Директивата относно пазарната злоупотреба (COM(2011)0651) по отношение на квотите съгласно схемата за търговия с емисии на ЕС (СТЕ),
  - като взе предвид заключенията от заседанието на Европейския съвет от 23 октомври 2011 г.,
  - като взе предвид пакета от мерки на ЕС в областта на климата и енергетиката,
  - като взе предвид член 9 от ДФЕС („социалната клауза“)
  - като взе предвид член 48 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становищата на комисията по промишленост, изследвания и енергетика и на комисията по земеделие и развитие на селските райони (A7-0033/2012),
- A. като има предвид, че около 90 страни по Рамковата конвенция на Организацията на обединените нации по изменение на климата, в това число бързо развиващи се икономики, които съвместно носят отговорността за над 80 % от емисиите в световен мащаб, са направили едностранни декларации за количествени цели за намаляване на емисиите за цялата икономика, които обаче не са правно обвързващи;
- B. като взе предвид, че Европейският парламент и Европейският съвет са заявили своята амбиция да осигурят намаление от 80 до 95 % на емисиите на парникови газове в срок до 2050 г.;
- B. като има предвид, че Европейският съюз трябва да съгласува конкретни цели за намаление на емисиите с цел да осигури основата и рамката за необходимите законодателни актове и други мерки;
- G. като има предвид, че пътната карта показва, че сегашната цел от 20 % във връзка с климата, повече от половината от която може да бъде постигната чрез външни сделки за купуване на намаления на емисии, не е икономически ефективен път за постигане на намаление от 80 % към 2050 г. в сравнение с равнищата от 1990 г.; като има предвид, че 80 % представляват долната граница на диапазона от 80–95 %, който според Междуправителствения комитет по изменение на климата е необходим за индустриалните държави и който Европейският съвет е приел като цел за ЕС за 2050 г.;
- D. като има предвид, че за да прави дългосрочни екологосъобразни инвестиции, промишленият сектор трябва да има ясна представа за стратегията на Европа за постигане на ниска въглеродна интензивност, която трябва също така да бъде подкрепена от регулаторна сигурност, амбициозни цели и добре проектирани механизми за финансиране;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

- Е. като има предвид, че държавите членки имат интерес да намалят своята зависимост от чуждестранни доставчици на енергия, особено от държави с усложнена политическа обстановка;
- Ж. като има предвид, че Международната агенция по енергетика е изчислила, че четири пети от всичките свързани с енергията емисии на CO<sub>2</sub>, разрешени през периода до 2035 г. в „Сценарий 450“, вече са блокирани от съществуващите инсталации;
- З. като има предвид, че е необходимо да се извърши оценка и да се предприемат действия срещу опасността при липса на достатъчно усилия в световен мащаб вътрешните мерки да доведат до промяна в пазарните дялове в полза на по-малко ефективни инсталации в други части на света, което ще доведе до повишаване на емисиите в световен мащаб, т.е. до изместване на въглеродните емисии;
- И. като има предвид, че според доклада на Stern разходите, произтичащи от бездействието по отношение на опазването на климата, ще бъдат еквивалентни на загубата на поне 5 % от световния БВП на година;
- Й. като има предвид, че производството и потреблението на биомаса като източник на енергия по дефиниция не са въглеродно неутрални;
- К. като има предвид, че социалните аспекти е необходимо да бъдат взети предвид посредством инструмента за „оценка на социалното въздействие“;
1. Отчита ползите за държавите членки и, според случая, за техните региони от развитието на икономика с ниска въглеродна интензивност; ето защо подкрепя Пътната карта на Комисията за постигане до 2050 г. на конкурентоспособна икономика с ниска въглеродна интензивност, както и нейната програма, конкретните основни етапи за намаляване в национален мащаб на емисиите с 40 %, 60 % и 80 % съответно в срок до 2030 г., 2040 г. и 2050 г. и референтните стойности за специфичните за отделните отрасли етапи като основа за предлагането на законодателни и други инициативи в рамките на икономическата политика и политиката в областта на климата; отчита, че програмата и основните етапи са основани на модела PRIMES с оглед на изготвянето на необходимите законодателни и регулаторни инструменти;
  2. Призовава Комисията да определи междинно намаляване на емисиите на парникови газове за 2030 и 2040 г., които да включват конкретни цели за всеки сектор, както и амбициозен график;
  3. Приканва Комисията да предложи в рамките на идните две години необходимите мерки за постигане на целите за 2030 г., като вземе предвид специфичния капацитет и потенциал на отделните страни, както и напредъка в международен мащаб в рамките на борбата срещу изменението на климата;
  4. Счита, че мерките следва да бъдат прилагани по координиран, икономически ефективен и ефикасен начин, като се вземат предвид специфичните характеристики на държавите членки;
  5. Призовава за по-голяма последователност на общностните програми и политики с цел да се постигнат целите на пътната карта и да се гарантира, че нейните приоритети са изцяло интегрирани в новата многогодишна финансова рамка за периода 2014—2020 г.; отчита, че постигането на целта от 20 % енергийна ефективност ще позволи на ЕС да намали вътрешните емисии на CO<sub>2</sub> с 25 или повече проценти до 2020 г., както и че това намаление би представлявало икономически ефективен начин за постигане на дългосрочната цел за 2050 г. за намаляване на емисиите на парникови газове с 80—95 % спрямо равнищата от 1990 г.; отбелязва, че в съответствие с пътната карта един по-малко амбициозен подход би довел до значително по-високи разходи за целия период; все пак припомня, че икономическата ефективност на инвестициите следва винаги да се измерва в светлината на бюджетите на държавите членки;
  6. Припомня, че преди Конференцията за климата в Дърбан Европейският парламент призова целта за намаляване на емисиите на CO<sub>2</sub> да се увеличи над стойността от 20 % за 2020 г.;
  7. Подчертава, че ясните цели по отношение на емисиите ще стимулират съвременните инвестиции, необходими за научноизследователските, развойните и демонстрационните дейности и внедряването на технологии с ниски емисии и че определянето на дългосрочна стратегия е от съществено значение, за да се гарантира, че ЕС е на път да постигне договорената цел за намаляване на емисиите в срок до 2050 г.;
  8. Призовава Комисията да представи анализ на ползите и разходите във връзка с изпълнението на предложената програма на равнище държава членка, вземайки предвид националните особености, произтичащи от различната степен на технологично развитие, както и необходимите инвестиции (и тяхната социална приемливост) и наличието на по-широк набор от евентуални сценарии на световно равнище;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

9. Подчертава, че преминаването към икономика с ниска въглеродна интензивност би имало значителен потенциал за създаване на допълнителни работни места, като същевременно осигурява икономически растеж и предоставя конкурентно предимство за европейската промишленост;

10. Припомня, че преходът към чисти технологии би довел до драстично намаляване на замърсяването на въздуха и поради това би осигурил значителни ползи за здравето и околната среда;

#### **Международно излъчение**

11. Отбелязва, че в световен мащаб разработването и прилагането на нисковъглеродни технологии се развиват с ускорени темпове и че от основно значение за бъдещата конкурентоспособност на Европа е тя да увеличи равнището на инвестиции в научни изследвания, развойна дейност и прилагане по отношение на тези технологии;

12. Отбелязва изместването на устойчивите научни и технологични иновации от Европа към други части на света, което може да доведе до загубата на технологичното лидерство на ЕС в тази област и да го превърне в нетен вносител на тези технологии и свързаните с тях крайни продукти; ето защо подчертава значението на европейската добавена стойност за развитието и националното производство на технологии и продукти, най-вече в областта на енергийната ефективност и възобновяемите енергийни източници;

13. Подчертава, че Китай е световен лидер по отношение на инсталираните вятърни съоръжения, че китайски и индийски производители са сред десетте водещи производители на вятърни турбини, както и че Китай и Тайван понастоящем произвеждат по-голямата част от фотоволтаичните панели в света; призовава Комисията и държавите членки да предприемат действия за насърчване на ефективното в екологично отношение разработване и производство в ЕС на тези технологии и на нови новаторски технологии, които са необходими за постигането на амбициозните цели за намаляване на емисиите на парникови газове;

14. Призовава ЕС да продължи да играе активна роля в рамките на международните преговори за сключване на амбициозно, всеобхватно и правно обвързващо споразумение; отбелязва, че е важно ЕС да докаже на практика своите убеждения и да служи като модел на подражание при демонстриране на ползите и жизнеспособността на икономиката с ниска въглеродна интензивност; приветства факта, че на конференцията в Дърбан беше приет ясен график за изготвянето на международно споразумение за периода след 2012 г., както и че бе прието, че страните с високо равнище на емисии, независимо дали са развити или развиващи се икономики, трябва да приемат амбициозни и достатъчни ангажименти за намаляването на емисиите на парникови газове;

15. Подчертава, че ЕС трябва да продължи да допринася конструктивно за преговорите на световно равнище относно климата, както и че европейската дипломация по въпросите на климата трябва да се развие допълнително под егидата на Европейската служба за външна дейност;

16. Изтъква, че основното предизвикателство пред изграждането на устойчива икономика с ниска въглеродна интензивност е да се гарантира, че политиките в областта на изменението на климата са интегрирани във всички области от ключово значение, свързани с енергетиката, транспорта, селското стопанство, образованието, иновациите и т.н.;

17. Подчертава, че отлагането на действията на световно и европейско равнище в областта на климата би довело до по-високи разходи не само във връзка с постигането на целта за 2050 г. поради блокирането на инвестиции в инсталации с високи въглеродни емисии и по-бавното внедряване на технологиите, но и по отношение на загубата на водещата роля на ЕС като новатор в областта на научноизследователската дейност, разкриването на работни места и предоставянето на насоки за по-екологосъобразна устойчива икономика; освен това изтъква, че забавянето на действията, предвидени за 2020 г., ще доведе до ограничаване на потенциала за намаляване на емисиите към 2030 г. и след това;

18. Отново подчертава, че кумулативните емисии са от решаващо значение за климата; отбелязва, че дори при намаление от 30 % през 2020 г., 55 % през 2030 г., 75 % през 2040 г. и 90 % през 2050 г. дялът на ЕС на глава от населението ще продължи да бъде приблизително двоен във сравнение с полагашия му се дял от световния въглероден бюджет, съвместим с целта „2°C“, както и че отлагането на намаляването на емисиите значително повишава съвкупния дял;

19. Припомня, че ограничаването на повишението на световната температура до средно 2°C не гарантира избягването на значително неблагоприятно въздействие върху климата;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

### *Схема за търговия с емисии*

20. Счита, че схемата на ЕС за търговия с емисии е основният, но не и единственият инструмент за намаляване на емисиите на промишления сектор и за насърчаване на инвестициите в нисковъглеродни технологии; отбелязва, че е необходимо схемата на ЕС за търговия с емисии да се усъвършенства допълнително; призовава Комисията и държавите членки да допълнят схемата на ЕС за търговия с емисии с подход, основаващ се на технологиите и иновациите, с цел да се постигнат необходимите значителни намаления;

21. Отбелязва, че схемата на ЕС за търговия с емисии функционира съгласно начина, по който е проектирана, и че по-ниската цена на въглерода се дължи на по-ниската икономическа активност и на факта, че наличните квоти далеч надвишават търсенето; изразява загриженост във връзка с това, че липсата на стимули за инвестиране в нисковъглеродни технологии и за по-голяма енергийна ефективност излага ЕС на риск да се окаже в неизгодно положение спрямо своите промишлени конкуренти; взема предвид сведенията, че при липса на много по-силен растеж или на промени в схемата за търговия с емисии на ЕС цената на въглерода не се очаква да нарасне;

22. Отчита факта, че текущата цена на въглерода няма да стимулира инвестициите в нисковъглеродни технологии и поради това ще има много ограничена роля за насърчаване на намаляването на емисии, като същевременно поражда риск от обвързване на ЕС през идните десетилетия с инфраструктури с висока въглеродна интензивност;

23. Подчертава, че политиките за смекчаване на последиците от изменението на климата и за приспособяване към тях не могат да разчитат единствено на пазарни механизми;

24. Признава, че СТЕ е изправена пред неочаквани проблеми и натрупаният излишък от квоти ще намали стимула за инвестиции с ниска въглеродна интензивност за дълги години напред; отбелязва, че това излага на опасност ефективността на СТЕ и основния механизъм на ЕС за намаляване на емисиите, с който се създават равни условия за конкурентни технологии, дава се гъвкавост на дружествата да разработват своя собствена стратегия за смекчаване и се предвиждат специфични мерки за борба с изместването на въглеродните емисии. Призовава Комисията да приеме мерки за коригиране на недостатъците на схемата за търговия с емисии, за да може тя да функционира съгласно първоначално предвиденото. Тези мерки могат да включват:

- а) възможно най-скорошно представяне на доклад до Парламента и Съвета, в който да се разглеждат, наред с другото, отраженията върху стимулите за инвестиции в технологии с ниска въглеродна интензивност и рискът от изместване на въглеродни емисии. Ако е целесъобразно, преди започването на третата фаза Комисията изменя регламента, посочен в член 10, параграф 4 от Директива 2003/87/ЕО, за да приложи подходящи мерки, които могат да включват отнемане на необходимото количество квоти;
- б) предлагане във възможно най-ранен срок на законодателство за изменение на изискването за ежегодно линейно намаление от 1,74 %, с цел да се изпълнят изискванията на целта за намаляване на емисиите на CO<sub>2</sub> в срок до 2050 г.;
- в) предприемане и публикуване на оценка на стойността на евентуалното установяване във възможно най-ранен срок на резервна цена за търгуването с квоти;
- г) предприемане на стъпки за увеличаване на входящата съответна информация и прозрачността на регистъра на СТЕ с оглед на по-ефективното наблюдение и оценка;
- д) допълнително усъвършенстване на използването на механизми за сделки за купуване на намаления на емисии, например чрез ограничаване на достъпа до сделки за купуване на намаления на емисии, които субсидират промишлените конкуренти на Европа, напр. в областта на флуоровъглеродородите (HFC);
- е) гарантиране при все това на това, че никоя от тези мерки не намалява обема на квотите за секторите, които могат да бъдат податливи на изместване на въглеродните емисии, съгласно Решението за показателите (Решение на Комисията 2011/278/ЕС);

25. Отбелязва, че тези мерки ще увеличат приходите от търгове за държавите членки, припомня на правителствата, че няма ограничение за частта от такива средства, която може да бъде изразходвана за цели, свързани с климата, и препоръчва съответните суми да се използват за стимулиране на инвестициите в промишлеността, насочени към понижаване на въглеродните емисии, или за насърчаване на други средства за създаване на работни места, напр. намаляване на данъците върху труда;



Четвъртък, 15 март 2012 г.

26. Призовава Комисията да представи преди края на 2013 г. предложения за разширяване на обхвата на изискването за закупуване на квоти чрез търгове, като в него се включат секторите с висока енергийна интензивност, които са изправени пред само минимална заплаха от чуждестранна конкуренция;

27. Отчита, че за постигане на целите на пътната карта за икономика с ниска въглеродна интензивност следва да се приспособи и Решението за разпределение на усилията (Решение № 406/2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета);

#### **Изместване на въглеродните емисии**

28. Призовава Комисията да публикува подробна информация за действителния принос на ЕС за намаляване на емисиите на CO<sub>2</sub> от 1990 г. насам, като се вземе предвид потреблението в ЕС на продукти, произведени другаде;

29. Подчертава, че преходът към икономика с ниска въглеродна интензивност следва да бъде подкрепен от разумен и премерен регулаторен подход; потвърждава, че административно и финансово обременяващото спазване на законодателството в областта на околната среда оказва значително въздействие върху заетостта и производителността в енергийно интензивните сектори и увеличава риска от изместване на въглеродните емисии, като същевременно изтласква предприятията и следователно работни места извън ЕС;

30. Съгласява се със становището на Комисията, че мерките за приложимо на границите коригиране или за включване на вноса в СТЕ би следвало да се съчетаят с цялостно прилагане на тръжната система в засегнатите сектори; призовава Комисията да изготви анализ за секторите, в които безплатно раздадените квоти не предотвратяват изтичането на въглерод;

31. Призовава Комисията възможно най-скоро да предостави на държавите членки насоки за приемане на всякакъв вид мерки, предназначени да компенсират секторите, за които е доказано, че са изложени на значителен риск от изместване на въглеродни емисии, за непреките разходи, свързани с емисии на парникови газове, както е предвидено в директивата;

32. Призовава Комисията да извърши анализ на липсата на географски критерий в оценката на изместването на въглеродни емисии за пазара на електроенергия в Югоизточна Европа;

33. Отбелязва заключението на пътната карта, че електроенергийният отрасъл следва да бъде декарбонизиран почти изцяло до 2050 г. (намаление от 93–99 % на емисиите); въпреки това признава, че от гледна точка на европейската промишленост първите откликнали на технологиите с ниска въглеродна интензивност имат конкурентно предимство в днешния и утрешен свят на ниска въглеродна интензивност; отбелязва, че намаляването на емисиите следва да бъде постигнато по начин, който не нарушава конкурентоспособността на ЕС и отчита риска от изместване на въглеродни емисии, най-вече в енергийно интензивни сектори;

#### **Енергийна ефективност**

34. Припомня съществуващите оценки, които указват, че целите за повишаване на енергийната ефективност и намаляване на потреблението на енергия с 20 % във връзка с прогнозите за 2020 г. не се очертава да бъдат постигнати; призовава за бързи действия, повече амбиция и по-категоричен политически ангажимент по отношение на постигането на целите за 2020 г. и планирането за периода след 2020 г., като по този начин се привлекат необходимите инвестиции; подкрепя заключенията на пътната карта на Комисията, според които политиките в областта на енергийната ефективност са от ключово значение за допълнително намаляване на въглеродните емисии; ето защо счита, че задължителните цели не следва да се изключват; подчертава, че мерките за енергийна ефективност водят до създаване на работни места, реализиране на икономии и повишаване на сигурността на доставките и конкурентоспособността; в това отношение приветства приоритетите, определени в предложението за Директива за енергийната ефективност, за повишаване на енергийната ефективност във всички сектори и най-вече в строителството чрез обновяване на наличния жилищен фонд, като вниманието бъде съсредоточено върху целта за обновяване на обществените сгради; призовава за увеличаване на ресурсите и мерките за мобилизиране на нови източници на финансиране на европейско и национално равнище, включително чрез нови финансови инструменти; подчертава значението на частните инвестиции с оглед на преодоляването на настоящите бюджетни ограничения в публичния сектор;

35. Изразява съжаление относно липсата на мерки за разгръщане на потенциала, който се крие в енергийната ефективност и ефикасното използване на ресурсите, за намаляване на разходите, свързани с емисиите на парникови газове, до негативни стойности и призовава за ускоряване на работата по Директивата за екодизайн (2009/125/ЕО), за стриктно спазване на принципа за най-малко разходи през жизнения цикъл на продукта или за определяне на мерки за прилагане на равнището на най-добрите резултати, както и за определяне на минимални изисквания за неелектрическите продукти;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

36. Призовава работата съгласно Директивата за екодизайна да включва отоплителна техника, бойлери и изолационни материали, които могат да улеснят намаляването на потреблението на енергия и ресурси, като същевременно се даде възможност за повече рециклиране, както и за разширяването и разработването на изисквания за етикетиране, които могат да помагат на потребителите да вземат информирани решения;

37. Подчертава необходимостта от актуализиране на плана за действие в областта на енергийната ефективност със задължителни цели, включително пълен набор от истински, количествени мерки в рамките на цялата верига на енергийните доставки;

38. Счита, че енергийната ефективност е най-ефикасният инструмент за актуализиране на промишлените технологични иновации и за оказване на принос към цялостното намаляване на емисиите по икономически ефективен начин, като същевременно се стимулира създаването на работни места; ето защо призовава Комисията да подкрепи усилията, полагани от държавите членки за насърчаване на енергийната ефективност чрез въвеждане на стабилни схеми за дългосрочни стимули за насърчаване на технологиите, които са най-ефективни от гледна точка на разходите и ползите; счита, че за да се постигне целта за енергийна ефективност за 2020 г., следва да се гарантира адекватна степен на хармонизиране на европейските стандарти за ефективност;

39. Отново напомня за значението на осигуряването на стимули за публични и частни инвестиции за разработване и развитие на лесно възпроизводимите технологии с цел подобряване на качеството на енергоспестяването и енергийната ефективност;

40. Призовава Комисията при насърчаването на енергийната ефективност да установи специфични мерки, за да се справи с обратните стимули, които възникват между потребителите и енергоразпределителните предприятия;

41. Призовава Комисията да въведе дългосрочна цел за намаляване на потреблението на енергия на сградния фонд на ЕС в срок до 2050 г.;

42. Обръща внимание на факта, че ЕС и държавите членки не са инвестирали достатъчно в мерки за намаляване на емисиите на CO<sub>2</sub> или за повишаване на енергийната ефективност в областта на строителството и транспорта; призовава Комисията и държавите членки да заделят повече средства за мерките за повишаване на енергийната ефективност на сградите и на градските мрежи за централно отопление и охлаждане както контекста на прегледа на настоящата финансова перспектива, така и в бъдещите многогодишни финансови рамки;

### ***Възобновяема енергия***

43. Призовава Комисията да разработи политика за доставки на биомаса за насърчаване на устойчивото производство и използване на биомаса; подчертава, че тя следва да включва критерии за устойчивост за различните видове биомаса, като се вземат предвид характеристиките на различните източници, свързани с въглеродните им емисии през целия жизнен цикъл, като се отдели приоритетно значение на първоначалното осигуряване на стойност от суровините от биомаса, а не на използването им за енергийни цели; подчертава, че постигането на целта на ЕС за биогоривата не трябва да се отразява неблагоприятно върху производството на храна и фураж или да води до загубата на биологично разнообразие;

44. Поради това призовава Комисията да прилага по-широкообхватен подход към въпроса за непреките изменения в земеползването и да насърчава подходяща степен на защита на околната среда, на двустранно и многостранно равнище, в третите държави, засегнати от изменения в земеползването, с цел да бъдат взети предвид емисиите на парникови газове, които се дължат на промени в начините на земеползване; това би могло да се постигне чрез въвеждането на допълнителни изисквания за устойчивост за определени категории биогорива, внасяни от трети държави;

45. Подчертава значението на новите технологии за развитието на възобновяемите енергийни източници и производството на биоенергия и подчертава, че ЕС трябва да се възползва от всички налични нововъведения, за да постигне целите си за намаляване на емисиите на CO<sub>2</sub>;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

46. Подчертава важната роля на възобновяемите енергийни източници, включително на иновационните източници в тази област, и неотложната необходимост от намирането на по-подходящи решения за съхраняването, повишаването на енергийната ефективност и осигуряването на ефикасен пренос на енергия, включително подходящи инфраструктурни мерки; отчита значителния напредък, постигнат от държавите членки в разработването на възобновяеми енергийни източници след определянето на задължителните цели за 2020 г.; насочва вниманието към необходимостта да се продължи този подход и да се определят допълнителни задължителни цели за възобновяемите източници на енергия за 2030 г., като се вземе предвид потенциалът и макроикономическото въздействие от реализацията им; изтъква, че това действие ще помогне за постигането на целите за 2050 г., ще предостави на промишлеността инвестиционната сигурност, от която тя се нуждае, ще намали значително емисиите на парникови газове, ще създаде заетост, ще насърчи енергийната независимост на ЕС и ще укрепи водещата роля в областта на технологиите и промишлените иновации; подчертава, че изпълнението на целите, определени в националните планове за действие в областта на възобновяемите източници на енергия, е от ключово значение за постигането на целите за 2050 г., отнасящи се за целия ЕС; счита, че Комисията следва да вземе мерки, ако националните цели не са изпълнени;

47. Подчертава необходимостта Комисията да гарантира, че приемането на такива цели не ограничава стимулите за инвестиции в други форми на производство на електроенергия с ниска въглеродна интензивност;

48. Призовава Комисията, при публикуването преди края на 2012 г. на своя задължителен доклад за напредъка, постигнат от всички държави членки във връзка с изпълнението на техните законови изисквания по отношение на производството на възобновяема енергия, заедно с оценка на това, дали целите за 2020 г. ще бъдат изпълнени, да предложи програма от действия, които да бъдат предприети за насърчаване на съгласуваност от страна на държавите членки, за които в момента не се очертава да изпълнят изискванията;

49. Припомня, че електроенергийните мрежи ще трябва да бъдат модернизираны и развити, по-специално по отношение на преноса на възобновяема енергия, която се произвежда в области с голям потенциал, като офшорната вятърна енергия в Северно море и слънчевата енергия в Южна Европа, и приспособяването им към децентрализираното производство на възобновяема енергия;

50. Подчертава, че повишаването на ефективността, например чрез рециклиране на отпадъците, по-добро управление на отпадъците и промяна в поведението, играе много важна роля за преследването на стратегическите цели на ЕС във връзка с намаляване на емисиите на CO<sub>2</sub>;

51. Отбелязва, че при наличните днес познания и техники селските стопанства могат вече да станат независими в енергийно отношение с възможност както за увеличаване на рентабилността, така и за създаване на ползи за околната среда чрез местното производство на биоенергия от органични отпадъци;

52. Отбелязва, че с оглед на ресурсната ефективност земеделските производители следва да бъдат насърчавани да се възползват в по-голяма степен от потенциала на биогаза и страничните му продукти с оглед на заместването на торовете;

53. Подчертава за тази цел значението на преработката на тор, който е не само източник на възобновяема енергия, но също така намалява натиска върху околната среда и е заместител на изкуствените торове под формата на минерален концентрат; подчертава в това отношение, че ако торът ще се счита за енергиен източник, тогава е ключово в директивата за нитратите преработеният тор да бъде признат за заместител на изкуствените торове;

54. Подчертава необходимостта от подобряване на енергийната независимост на стопанствата чрез стимули за производство на възобновяема енергия в стопанствата като вятърни турбини, слънчеви панели и технология за биоферментация, които ще намалят разходите за производство и ще повишат икономическата жизнеспособност, като осигуряват алтернативни доходи за земеделските производители;

#### **Научни изследвания**

55. Призовава Комисията да гарантира, че „Хоризонт 2020“ и Европейските партньорства за иновации съгласно инициативата „Съюз за иновации“ дават приоритет на необходимостта от разработване на всякакви видове устойчиви технологии с ниска въглеродна интензивност, за да се стимулира конкурентоспособността на ЕС, да се насърчат възможностите за „зелени“ работни места и да се постигне промяна в поведението на потребителите;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

56. Подчертава, че спешно са необходими повече научноизследователски усилия и финансиране, за да се разработват и интегрират ефективни от гледна точка на климата селскостопански практики, по-малко енергоемки и замърсяващи селскостопански методи и по-ефективно производство на енергия; отбелязва освен това, че вече съществуват енергийнонеэффективни алтернативи с ниско равнище на замърсяване; счита, че научноизследователската и развойна дейност в тази област е съществена част от пълното прилагане на стратегическия план за енергийни технологии и че това изисква допълнителни инвестиции; подчертава, че във връзка с това е необходимо да се гарантира, че резултатите от изследванията се прилагат на практика на равнище земеделски стопанства; приветства предложението на Комисията за създаване на нова рамка за научни изследвания („Хоризонт 2020“).

57. Призовава бюджетната подкрепа да бъде съобразена с 50-те млрд. евро, необходими от публични и частни източници за пълно прилагане на плана SET;

58. Подчертава значението на научноизследователската и развойна дейност за разработването на енергийнонеэффективни технологии с ниски емисии; призовава ЕС да поеме водеща роля в изследванията в областта на енергийнонеэффективните и опазващи климата технологии и да развие тясно научно сътрудничество с международните си партньори, като постави специален акцент върху чистите и устойчиви технологии, които допринасят за изпълнение до 2020 г. на целите, определени в плана за стратегически енергийни технологии (водещата инициатива на ЕС в областта на технологиите с ниска въглеродна интензивност); подчертава, че трябва да бъдат увеличени средствата за всички видове изследвания в областта на енергетиката в рамките на инициативата „Хоризонт 2020“, особено изследванията в областта на възобновяемата енергия; припомня, че настоящите бюджетни средства в областта на енергетиката представляват едва 0,5 % от бюджета на ЕС за периода 2007–2013 г., което не съответства на политическите приоритети на ЕС;

#### **Улавяне и съхранение на въглероден диоксид**

59. Признава важността на прилагането, където е постижимо, на технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид за постигането на целите за намаляване на въглеродните емисии с възможно най-малко разходи и признава, че е вероятно процедурните забавяния и недостигът на средства, както и липсата на ангажимент от страна на някои държави членки да забавят постигането на амбицията на Европейския съвет за 12 действащи демонстрационни проекта в областта на улавянето и съхранението на въглероден диоксид до 2015 г.; призовава Комисията да публикува План за действие в областта на улавянето и съхранението на въглероден диоксид; признава, че улавянето и съхранението на въглероден диоксид няма да бъде уместно при всички обстоятелства, дори до 2050 г., а ще бъде ограничено до големите инсталации и избягване на емисии от промишлени процеси; призовава за подкрепа за революционни технологии в други области за повишаване на енергийната ефективност и понижаване на потреблението на енергия, както и за предоставяне на решения извън рамката за улавянето и съхранението на въглероден диоксид;

60. Призовава Комисията да предложи неизразходваните средства за проекти за улавяне и съхранение на въглероден диоксид в рамките на Европейската програма за икономическо възстановяване да бъдат преразпределени към алтернативни демонстрационни проекти за улавяне и съхранение на въглероден диоксид;

#### **Национални и секторни пътни карти**

61. Отбелязва, че съгласно споразумението от Канкун всички развити държави следва да разработват стратегии за ниска въглеродна интензивност;

62. Приветства изготвените от някои държави членки стратегии за ниска въглеродна интензивност, но призовава всички да изготвят такива не по-късно от юли 2013 г.; настоява, че Комисията следва да въведе законодателни предложения, с които да изисква изготвянето им, ако до края на 2012 г. не всички държави членки са поели такъв ангажимент;

63. Призовава Комисията да оцени адекватността на такива планове по отношение на приноса към целта от Канкун за задържане на увеличението на средната глобална температура под 2 градуса по Целзий над прединдустриалните равнища;

64. Призовава Комисията да гарантира, че националните и секторните пътни карти са предмет на независим контрол, с който да се оценява дали потенциалното използване на най-добрите налични технологии е напълно взето предвид и дали предложените разходи са в съответствие с възприетата практика;

65. Очаква Комисията изцяло да вземе под внимание пътните карти при изготвянето на политическите инициативи и също да подчертае случаите, при които промишлени сектори не са подготвили такива планове за действие;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

66. Призовава съответните групи в промишлеността да изготвят секторни пътни карти, които да определят най-добрия начин, по който могат да бъдат постигнати целите на ЕС за ниска въглеродна интензивност, включително равнищата на необходимите инвестиции и източниците на финансиране, които следва да бъдат използвани;

67. Очаква Комисията и държавите членки да подкрепят секторите, които са изготвили пътни карти, за допълнително разработване на инициативите и партньорствата, които следват от тези пътни карти, за разработването на революционни технологии за декарбонизиране на тези сектори с висока енергийна интензивност;

68. Призовава Комисията да актуализира пътната карта за 2050 г. и прогнозите на всеки 3–5 години и да интегрира секторните и регионалните пътни карти и пътните карти на държавите членки в актуализирания вариант на пътните карти на Комисията, като използваните за целта модели и методологии бъдат напълно прозрачни;

69. Подчертава, че много по-ефективно използване на ресурсите е от съществено значение за постигане на икономика с ниска въглеродна интензивност; поради това призовава държавите членки да развият или засилят съществуващите стратегии за ефективност на ресурсите, както и да ги внедрят в националните политики за растеж и работни места до 2013 г.;

### **Производство на електроенергия**

70. Припомня, че до 2035 г. търсенето на първична енергия в световен мащаб ще се увеличи с над 30 %, което ще доведе до повишаване на световната конкуренция за енергийни ресурси;

71. заявява, че държавите членки следва да разполагат с възможно най-широк набор от средства за постигане на производство на електроенергия с ниска въглеродна интензивност (включително възобновяеми енергийни източници, ядрена енергия, използването на технологии за улавяне и съхранение на въглерод и устойчиво производство на биомаса) и че никое от тях не следва да се изключва от наличните възможности за изпълнение на изискванията;

72. Призовава Комисията да бъде особено бдителна за изместването на производства на енергия извън СТЕ на ЕС, като обърне внимание на държави членки, разполагащи с междусистемни връзки с държави извън ЕС;

73. Призовава Комисията да извърши оценка на ефективността на механизмите, които позволяват правилното функциониране на пазара на електроенергията в икономика с ниска въглеродна интензивност, и ако е необходимо, да отправи законодателни предложения за по-добра интеграция на трансграничните електроенергийни пазари и за други мерки за преодоляване на необходимостта от определяне на баланса и наличието на капацитет за производство;

74. Призовава ЕС да се ангажира с декарбонизация на енергийния сектор до 2050 г.;

75. Приканва държавите членки и Комисията да инвестират повече в енергийната инфраструктура, необходима за прехода към устойчива икономика; подчертава, че Европа следва да бъде начело в разработването на стандарти и оперативната съвместимост на свързаните с енергетиката интернет технологии и енергийно-ефективните приложения на ИКТ, по-конкретно интелигентните преносни мрежи, цялостното и навременно разполагане на интелигентни домашни системи като интелигентни измервателни уреди, проектирани с цел да бъдат от полза за потребителя, и модернизиране и разработване на свързана на европейско равнище супермрежа и инфраструктури за втечен природен газ; по отношение на свързването на регионални мрежи подчертава необходимостта от лансиране на инвестиционен план, основан най-вече на пакета за енергийна инфраструктура на ЕС, за осигуряване на диверсификация на източниците на енергийни доставки; призовава Комисията да предложи практически решения за ефикасна интеграция на големи количества енергия от възобновяеми източници чрез насърчаване на пазарни правила, които позволяват ефикасен и прозрачен международен обмен на електроенергия; следователно призовава за бърза интеграция и развиване на трансгранични пазари на електроенергия; признава неотложната необходимост от дългосрочна визия, като се има предвид, че за изграждането на енергийна инфраструктура с дълъг срок на експлоатация са необходими много години; приветства фокусирането върху енергийната инфраструктура в предложението за Механизъм за свързване на Европа;

76. Обръща внимание на факта, че сегашната цел за 20 % се основава на приноса на атомната енергия за енергийния микс в редица държави членки; отбелязва, че глобалните енергийни прогнози за 2011 г. на Международната агенция по енергетика включват по-малко използване на атомна енергия, съответно предвиденото нарастване на емисиите на CO<sub>2</sub> от електроенергийния отрасъл в световен мащаб ще бъде значително

Четвъртък, 15 март 2012 г.

по-високо в средносрочен план поради увеличеното използване на фосилни горива; подчертава, че решението на някои държави членки да закрийт някои съществуващи ядрени реактори не трябва да служи за оправдание за намаляване на равнището на заложените в настоящите им политики в областта на климата амбиции; посочва, че според Международната агенция по енергетика за постигането на целта за 2°C ще се наложи ускоряване на развитието и разработването на технологии за улавяне и съхранение на въглерод при електроцентралите на въглища и газ; отбелязва все пак, че технологията за улавяне и съхранение на въглерод все още са на етап изпитвания преди пускане в търговска експлоатация, така че е необходимо да се обмислят и алтернативни сценарии, като например сценарий за повишено използване на възобновяеми енергийни източници и сценарий за енергийна ефективност; поради това призовава за засилен подкрепа за развитието и прилагането на революционни технологии за увеличаване на енергийната ефективност и отделяне на икономическия растеж от потреблението на енергия;

77. Счита, че постигането на посочените цели до 2050 г., без да се засягат собствените енергийни миксове на държавите членки, може да доведе до намаляване на потреблението, повишаване на сигурността и надеждността на енергийните доставки и овладяване на нестабилността на цените на енергията, като по този начин се осигурят честни и конкурентоспособни цени на енергията за потребителите и бизнеса и се подобрят конкурентоспособността на ЕС и растежът на заетостта;

### **Промисленост**

78. настоява, че подкрепата на ЕС за екологосъобразната икономика следва да признава важността на инвестициите на съществуващите промишлени отрасли, с които се насърчава значително подобряване на ефективността на използването на ресурсите, намаляване на емисиите на CO<sub>2</sub> и постигане на целите на стратегията „Европа 2020“ за създаването на „зелени“ работни места; подчертава, че една по-екологосъобразна икономика следва да подпомага конкурентоспособността и иновациите във всички сектори, като набляга върху области, в които подобренията са по-ефективни от икономическа и екологична гледна точка;

79. Призовава Комисията да проучи иновативни финансови инструменти за инвестиции в икономика с ниска въглеродна интензивност;

80. Призовава държавите членки и Комисията да подкрепят създаването на иновационни кълъстери за разработване на регионални и национални решения;

### **Транспорт**

81. Одобрява изискването на пътната карта на Комисията за постигане на Единно европейско транспортно пространство за намаляване на емисиите на парникови газове от транспорта с 60 % до 2050 г. в сравнение с равнищата от 1990 г. в ЕС; освен това призовава Комисията да представи междинни цели за намаляване на емисиите за сектора, с цел да се гарантира, че се предприемат достатъчно действия на ранен етап;

82. Приветства напредъка на автомобилните производители за намаляване на емисиите на CO<sub>2</sub> от леките автомобили от 2007 г. насам и подчертава значението, което има ускоряването на по-нататъшните подобрения за горивна ефективност; посочва, че при подготовката за предстоящия преглед Комисията следва да предложи начини, за да се гарантира, че средните емисии на CO<sub>2</sub> от нови автомобили отговарят на съгласуваната цел за не повече от 95 g/km до 2020 г.; призовава Комисията да засили диалога и сътрудничеството с Международната морска организация за гарантиране на включването на сектора на корабоплаването в ангажиментите за намаляване на CO<sub>2</sub>;

83. Припомня, че съгласно Директива 2009/29/ЕО Комисията трябваше до 31 декември 2011 г. да оцени напредъка на ММО по отношение на емисиите от корабоплаването; призовава Комисията да включи морския транспорт в своята пътна карта и, при липса на международно споразумение за ограничаване на емисиите на парникови газове от корабоплаването, да излезе с предложение за законодателство, с което тези емисии да се включат в ангажимента на Общността за намаляване, така че предложеният акт да влезе в сила до 2013 г.;

84. Призовава Комисията да представи предложения за подобряване на горивната ефективност на тежкотоварните автомобили и, в своя преглед през 2013 г. на законодателството за емисиите от лекотоварни търговски превозни средства, да отчете в по-голяма степен необходимостта от подобряване на горивната ефективност за намаляване на разходите за бизнеса, произтичащи от увеличените цени на горивата;

85. Призовава Комисията да предостави на купувачите на всички видове леки и товарни превозни средства повече яснота относно горивната ефективност на последните и да представи дълго отлаганите предложения за реформа на Директивата за етикетането, която следва да обхване всички форми на насърчване на продажбите;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

86. Призовава Комисията да предприеме незабавни стъпки, за да гарантира, че циклите на изпитване, използвани за оценка на емисиите от нови леки автомобили, отразяват точно действителността при използването на такива превозни средства при нормални условия на шофиране;
87. Признава усилията, полагани от някои държави членки за установяване на инфраструктура за презареждане с електрическа енергия и гориво за насърчаване на използването на електрически превозни средства и превозни средства със свръхниски въглеродни емисии, и призовава Комисията да представи предложения за въвеждане на минимални изисквания във всяка държава членка с цел създаване на общоевропейска мрежа;
88. Призовава Комисията и държавите членки да обмислят приоритетно, с оглед намаляване на емисиите от замърсители, инвестирането в паневропейска интелигентна енергийна мрежа, която да използва енергията, произвеждана на местно и регионално равнище, включително от възобновяеми източници, и която ще спомогне за създаването на необходимата инфраструктура за използване на електрически превозни средства;
89. Счита, че е необходима културна промяна към по-устойчиви видове транспорт; затова изисква от Комисията и държавите членки да насърчават нови форми на инвестиции, с цел улесняване на дейностите по преминаване към по-екологосъобразни видове транспорт и намаляване на нуждата от транспорт, наред с другото чрез прилагане на информационни технологии и чрез териториално планиране;
90. Подчертава, че интернализирането на външните разходи на транспорта в цените на транспорта, степенувано съгласно равнището на замърсяване, е ключово предизвикателство за стимулиране на икономии на енергия и енергийната ефективност и подобрените резултати ще доведат до екологосъобразен избор на вид транспорт;
91. Призовава за гарантиране на съгласуваност с приоритетите на пътната карта на предвидените нови инвестиции в транспортната инфраструктура, като припомня, че съществува риск сумата от 1,5 трилиона евро за следващите две десетилетия между 2010 г. и 2030 г., поискана от Европейската комисия, да не бъде разпределена за подходящи приоритети за ниска въглеродна интензивност; затова подчертава необходимостта от по-екологосъобразен бюджет на ЕС в областта на инфраструктурата, особено във връзка със структурните фондове и Кохезионния фонд;
92. Приветства предложените нови насоки за трансевропейските транспортни мрежи и значението, което се отдава на развитието на железопътни коридори за пътници и товари; призовава Комисията възможно най-скоро да представи стратегия за използването на алтернативни горива и нови технологии в транспорта; насърчава държавите членки спешно да приложат мерките на Единното европейско небе и по този начин да подобрят ефективността на операциите в областта на въздухоплаването и управлението на трафика;
93. Призовава Комисията и държавите членки да прилагат в пълна степен законодателството в областта на въздухоплаването в схемата за търговия с емисии;

### **Селско стопанство**

94. Призовава Комисията да предложи специфични мерки за намаляване на емисиите на парникови газове, да насърчава спечелената ефективност от използването на земеделската земя и да намали използването на торове на основата на фосилни горива, вземайки по-конкретно предвид ролята на селското стопанство за производството на храна (а не на гориво); също застъпва становището, че дребните селскостопански производители може да се нуждаят от обучение и техническа помощ в тази област; приканва още Комисията да ускори научноизследователската дейност за функционирането на различните видове селско стопанство и ефективните агроекологични практики, като обърне дължимото внимание на преобладаващите климатични условия;
95. Счита, че селското стопанство е в добра позиция, за да допринесе значително за справянето с изменението на климата, като създава нови работни места чрез екологичен растеж; отбелязва, че в селското стопанство намаляването на емисиите на парникови газове е печеливша за всички възможност, която може да повиши дългосрочната икономическа и агрономична жизнеспособност на селскостопанските производители; призовава в ОСП да се включат цели за използване на устойчива енергия;
96. Подчертава, че ОСП след 2013 г. се очаква да увеличи този принос; признава, че селското стопанство вече съществено е намалило своите емисии, като е подобрило ефективността на производството; отбелязва обаче, че в дългосрочен план потенциалът на селското стопанство за намаляване на емисиите е значителен (до 2050 г. селскостопанският сектор ще може да намали емисиите, несвързани с CO<sub>2</sub>, с между 42 % и 49 % в сравнение с нивата от 1990 г.), но може да се счита за доста ограничен в сравнение с други отрасли; подчертава, че всички държави, които са сред главните източници на емисии, трябва да допринесат по подходящ начин;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

97. Подкрепя използването на компонента за екологизиране на преките плащания в рамките на ОСП като схема за стимулиране в целия ЕС, насочена към повишаване на ефективността на храните, енергията и климата, наблягайки върху увеличаване на улавянето на въглероден диоксид в почвата, допълнително намаляване на емисиите на парникови газове и подобряване на управлението на хранителни вещества целите на тази схема ще бъдат да се обезпечат конкурентоспособността на стопанствата и дългосрочната продоволствена сигурност чрез по-ефективно управление на ограничените природни ресурси;

98. Призовава в ОСП да бъдат приложени необходимите мерки, включително финансиране на научни изследвания, усилия в областта на образованието, инвестиционни помощи и други основани на стимули инициативи, които да подкрепят и дадат възможност остатъчните продукти на селското и горското стопанство да се използват при производството на устойчива енергия;

99. Припомня, че подобрените практики в селското и горското стопанство следва да повишат капацитета на отрасъла да задържа и улавя въглерод в почвите и горите; подчертава също така, че по-голямата част от собствените на гори са същевременно и селскостопански производители; подчертава, освен това, целта на ЕС за намаляване на обезлесяването в световен мащаб, преди всичко в развиващите се страни, и за спиране на загубите на горски площи в световен мащаб най-късно до 2030 г.;

100. Подчертава колко е важно да бъдат разработвани подходящи мерки и/или механизми, които да позволяват да се даде реално финансово признание на ролята, която селското и горското стопанство имат при задържането на въглерод;

101. Подчертава, че устойчивото използване на горите допринася за намаляване на емисиите на CO<sub>2</sub>, следователно е необходимо в рамките на втория стълб на селскостопанската политика да се вземат мерки, за да може горите да се стопанисват дори на труднодостъпни места;

102. Подчертава, че следва да се обърне специално внимание на залесяването като единственото естествено средство за засилване на въглеродните поглътители и източниците на дървесина за производство на биоенергия;

103. Призовава за стратегия за земеползването, промените в земеползването и горското стопанство (LULUCF) в ЕС, която да гарантира постоянния характер и екологосъобразността на приноса на сектора за намаляването на емисиите; насърчава държавите членки да развият допълнително своите политики на национално равнище с цел да се възползват от потенциала на съответните си сектори, свързани със земеползването, промените в земеползването и горското стопанство, за смекчаване на последиците от изменението на климата, зачитайки принципа на субсидиарност, тъй като това би могло да спомогне за натрупването на ценен опит; подчертава необходимостта от инвестиции в научни изследвания в областта на капацитета за съхранение и емисиите, отделяни при извършването на дейности, свързани със земеползването, промените в земеползването и горското стопанство;

104. Счита, че дългосрочна конкурентоспособност може да бъде постигната единствено чрез здрави, биологично разнообразни и устойчиви на климата агроecosистеми, както и чрез надлежно отчитане на ограничените природни ресурси като почви, води и земя;

105. Подчертава, че опазването, оценяването и възстановяването на биоразнообразието и екосистемните услуги е от ключово значение за постигане на икономика с ниска въглеродна интензивност;

106. Подчертава, че Комисията следва да акцентира върху интегрирането на въпросите, свързани с климата, в политиките на ЕС, за да утвърди съгласуваността между политиките, включително в областите на промишлеността, научните изследвания, енергетиката, биологичното разнообразие, търговията, развитието, селското стопанство, иновациите, транспорта, хуманното отношение към животните и стратегията „Европа 2020“; счита, че доброто стратегическо управление на потенциала на селскостопанския сектор би поставило Европа в подходящо положение, за да се превърне в конкурентоспособен участник в бъдещата световна икономика с ниска въглеродна интензивност;

107. Подчертава, че веригата на предлагането на храни следва да бъде по-къса и по-прозрачна и че следва да се насърчава потреблението на местно произведените храни, включително да се подпомагат местни и регионални пазари, с цел да се намалят свързаните с транспорта емисии на селскостопанското производство; подчертава, че прехвърлянето на европейското многофункционално производство и преработка в страни извън ЕС би имало отрицателни последици за европейската добавена стойност и за целите, свързани с климата;

108. Счита, че по-доброто управление на фуражите за добитъка, включително протеиновите култури при сеитбообращение, и по-голямото разнообразие на протеинови култури в постоянните пасища с цел отглеждане на повече фураж за животните в самите стопанства, ще намали зависимостта от внос на фураж за животните, който е с висока стойност на въглеродните емисии; счита, че това също така ще намали разходите на земеделските производители за фураж за животните и ще доведе до по-добро управление на почвите чрез подобряване на задържането на вода в почвата и намаляване на податливостта на вредители;



Четвъртък, 15 март 2012 г.

**Финансиране**

109. Подкрепя предложенията на Комисията многогодишната финансова рамка за 2014–2020 г. да оставя специално финансиране за увеличаване на инвестициите и насърчаване на разработването и прилагането на технологии с ниска въглеродна интензивност; подкрепя намерението за интегрирано управление на свързаното с климата финансиране в общата МФР и за заделяне на 20 % от Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) за възобновяема енергия и енергийно ефективни инвестиции, и настоява да се предвиди ефективен контрол на изпълнението; препоръчва Комисията да гарантира, че това финансиране се използва конкретно за подпомагане на държавите членки, които имат голям потенциал за намаляване на емисиите доста под съществуващите цели, но не разполагат с капацитет за необходимите инвестиции;

110. Изтъква, че настоящата финансова и икономическа криза трябва да се има предвид при определянето на политиките за гарантиране и подкрепа на първоначалните инвестиции, които допринасят за увеличаване на използването на възобновяеми енергийни източници с цел намаляване на разходите за енергия в дългосрочен план и подобряване на енергийната ефективност в областта на доставките и транспорта на енергия;

111. Припомня, че икономическите разходи в дългосрочен план, породени от липсата на действия по предотвратяване на изменението на климата, далеч надхвърлят краткосрочните разходи по предприемането на категорични и решителни действия сега;

112. Изразява надеждата, че в скоро време за всеки сектор ще бъдат набелязани конкретни и измерими цели, така че да се насърчат частните инвеститори и да се създаде среда на доверие и сътрудничество между тях, като същевременно се насърчи по-доброто използване на европейските фондове; подчертава, че възобновяемата енергия, иновациите и развитието и разгръщането на революционни технологии могат да допринесат за борбата срещу изменението на климата и същевременно помагат да се убедят партньорите на ЕС по света, че намаляването на емисиите може да бъде постигнато и без да се губи конкурентоспособност или да се излага на риск създаването на работни места; счита, че е от съществено значение ЕС и неговите държави членки да дадат пример чрез въвеждането на система за инвестиране в нови, енергийно ефективни технологии с ниска въглеродна интензивност; призовава за укрепване на съществуващите финансови схеми с цел да се постигнат целите на пътната карта и незабавно да се започне обсъждане относно финансовите инструменти, които следва да бъдат приложени, както и да се улесни по-доброто взаимодействие между схемите за национално и европейско финансиране; счита, че е възможно схемите за финансиране от многобройни източници да се окажат ефективно средство; подчертава важната роля на финансирането по регионалната и кохезионната политика в качеството им на основен инструмент за съфинансиране на регионални мерки за преход към икономика с ниска въглеродна интензивност; счита, че значителен дял от финансирането за програмния период 2014–2020 г. следва да бъде заделен за постигане на целите на пътната карта за 2050 г.;

113. Отбелязва, че поради ниските цени на въглеродните емисии търговете за квоти на СТЕ няма да мобилизират очакваните ресурси за инвестиции в областта на климата; припомня, че поне 50 % от приходите от търгове трябва да бъдат повторно инвестирани в действия в областта на климата в ЕС и в развиващите се държави, и настоятелно призовава Комисията активно да следи изразходването на постъпленията от търгове от държавите членки и да представя ежегодно доклад на тази тема пред Парламента; призовава държавите членки да се възползват ефективно от постъпленията от търгове за насърчаване на научноизследователска и развойна дейност и иновации с оглед постигането на дългосрочни намаления в емисиите на парникови газове;

114. Призовава Комисията от 2013 г. нататък да съпоставя информацията, свързана с използването на средства, получени от търгуването на квоти в рамките на СТЕ, и да публикува годишен доклад, в който да сравнява степента, до която всяка държава членка използва такива средства за насърчаване на развитието на технологии с ниска въглеродна интензивност и други средства за намаляване на емисиите на парникови газове;

115. Призовава Комисията да предложи държавите членки да предоставят част от средствата от търгове за осигуряване на допълнително финансиране на ЕС за подпомагане на иновации чрез плана SET или еквивалентни инициативи;

116. Призовава Комисията да проучи и обмисли взаимно допълващи се и иновативни източници на финансиране, включително потенциалното използване на средства за регионално развитие, с цел допълнително да се насърчава развитието и прилагането на технологии с ниска въглеродна интензивност;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

117. Подчертава неотложната необходимост в рамките на пътната карта да се преодолее проблемът с вредните за околната среда субсидии; призовава за координирани действия, насочени към набелязването и постепенното премахване на всички вредни за околната среда субсидии до 2020 г., с цел подпомагане на консолидация на бюджета и преход към устойчива икономика; призовава Комисията да публикува до края на 2013 г. съобщение, в което да посочва всички начини, по които бюджетът на ЕС се използва, за да оправдае финансовата подкрепа, пряка или чрез държавите членки, за дейности, които противоречат на целите на пътната карта за ниска въглеродна интензивност;

118. Призовава Комисията и държавите членки да настояват за по-бързо прилагане на споразумението на Г-20 относно премахване на субсидиите за фосилни горива; подчертава, че за постигане на желаните ефекти прилагането трябва да бъде координирано на международно равнище;

#### **Допълнителни мерки**

119. Призовава Комисията да излезе до края на 2012 г. с амбициозни предложения за намаляване на емисиите на метанови и флуорирани газове и сажди;

120. Припомня потенциала на дървесината за заместване на повечето материали с висока въглеродна интензивност, наред с другото в строителния сектор, и призовава за установяването на ясна йерархия при използването на дървен материал, добит по устойчив начин, за да се осигури съгласуваност с целите по отношение на климата и целите по отношение на ресурсната ефективност; счита, че устойчива биоенергия може да се добива от отпадъци, някои остатъци и промишлени странични продукти, при условие че са установени достатъчни гаранции срещу загуба на въглерод в почвата и биоразнообразие, както и непреки емисии поради изместване на други видове употреба на същия материал;

121. Припомня, че строителството има голям екологичен отпечатък, тъй като за него се използват значителни количества невъзобновяеми природни ресурси и енергия и е отговорно за голяма част от емисиите на въглероден диоксид; припомня, че използването на възобновяеми строителни материали намалява потреблението на природни ресурси и нанасянето на вреди на околната среда; поради това призовава настоятелно Комисията да вземе предвид в по-голяма степен характера на строителните материали по отношение на емисиите и енергийната им ефективност през целия им жизнен цикъл и да насърчава използването в строителството на екологично устойчиви, възобновяеми материали с ниски емисии като дървесината; припомня, че в процеса на своя растеж дървото улавя въглерод, поради което се явява материал, неутрален по отношение на въглеродните емисии;

\*

\* \*

122. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

---

### **Дискриминационни интернет страници и реакции на правителството**

P7\_TA(2012)0087

#### **Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно дискриминационни уебсайтове и реакциите на правителствата (2012/2554(RSP))**

(2013/С 251 Е/14)

Европейският парламент,

— като взе предвид членове 2, 3, 4 и 6 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), членове 2, 3, 4, 9, 10, 18, 19, 20, 21, 26, 45, 49, 56, 67, 83 и 258 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), Хартата на основните права на Европейския съюз и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи,

— като взе предвид Рамково решение 2008/913/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г. относно борбата с определени форми и прояви на расизъм и ксенофобия посредством наказателното право <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ L 328, 6.12.2008 г., стр. 55.

Четвъртък, 15 март 2012 г.

- като взе предвид Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите членки <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид Директива 2000/43/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 г. относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без разлика на расата или етническия произход <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид изявлението от 11 февруари 2012 г. на заместник-председателя на Комисията Вивиан Рединг на уебсайта на PVV <sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че в началото на февруари 2012 г. нидерландската Партия на свободата (PVV) откри гореща линия в интернет – „Meldpunt Midden en Oost European“, с която хората се призовават да съобщават за оплаквания, породени от „машабната трудова миграция“ на „европейски граждани от Централна и Източна Европа“, по-специално поляци, румънци и българи; като има предвид, че хората биват питани, в частност, дали са се сблъскали с проблеми, свързани с противообществено поведение, и дали са загубили своите работни места заради някой от тези граждани;
- Б. като има предвид, че свободното движение на граждани в Европейския съюз е залегнало в член 21 от ДФЕС, а свободното движение на работници в рамките на Европейския съюз – в член 45 от ДФЕС;
- В. като има предвид, че правото на защита от дискриминация на основание националност е залегнало в член 18 от ДФЕС, а защитата от дискриминация на основание раса или етнически произход – в член 10 от ДФЕС;
- Г. като има предвид, че правото на свобода на мисълта е залегнало в член 10 от Хартата на основните права, а свободата на изразяване – в член 11 от въпросната харта;
- Д. като има предвид, че Европейският съюз се основава на ценностите на демокрацията и принципите на правовата държава, посочени в член 2 от ДЕС, както и на безусловното спазване на основните права и свободи, залегнало в Хартата на основните права на Европейския съюз и в Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи;
- Е. като има предвид, че държавите членки имат задължение да гарантират на всички граждани на ЕС, че не са обект на дискриминация или стигматизиране, когато живеят и работят в рамките на ЕС;
- Ж. като има предвид, че горещата линия на PVV открито подбужда към дискриминация срещу работници от Европейския съюз от страните от Централна и Източна Европа и създава разделение между общностите в нидерландското общество;
- З. като има предвид, че уебсайтът на PVV подкопава свободното движение на хора и правото на недискриминация съгласно Директива 2004/38/ЕО и съответните членове от Договора;
- И. като има предвид, че нидерландското правителство е подписало споразумение за парламентарна подкрепа с PVV, като по този начин може да разчита на мнозинство в нидерландския парламент;
- Й. като има предвид, че нидерландското правителство засега не е осъдило официално горещата линия на PVV;
- К. като има предвид, че откриването на тази гореща линия разпали ожесточени дебати в Нидерландия, а много политически партии, средствата за масово осведомяване, МСП и ръководители на други предприятия, водачи на гражданското общество и отделни граждани осъдиха инициативата на PVV; като има предвид, че се постави началото на много инициативи с противоположно послание, като например уебсайт за съобщаване на положителни преживявания, свързани с полски граждани;

<sup>(1)</sup> ОВ L 158, 30.4.2004 г., стр. 77.

<sup>(2)</sup> ОВ L 180, 19.7.2000 г., стр. 22.

<sup>(3)</sup> [http://ec.europa.eu/commission\\_2010-2014/reding/multimedia/news/2012/02/20120211\\_en.htm](http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/reding/multimedia/news/2012/02/20120211_en.htm)

Четвъртък, 15 март 2012 г.

- Л. като има предвид, че посланиците в Нидерландия на десет централно- и източноевропейски страни отправиха категорично възражение срещу уебсайта, заявявайки, че „той насърчава негативно възприемане на специфична група граждани на ЕС в рамките на нидерландското общество“;
- М. като има предвид, че според най-новите изследвания, проведени от университета „Erasmus“ в Ротердам <sup>(1)</sup>, работниците мигранти от централно- и източноевропейските държави оказват значителен принос за нидерландската икономика и нидерландския пазар на труда;
- Н. като има предвид, че през последните години ангажираността в политиката на нидерландското правителство по отношение на европейската интеграция значително отслабна, както демонстрира позицията на настоящото нидерландско правителство по въпроси като разширяването на „Шенген“ и свободното движение на работници;
- О. като има предвид, че е налице реална опасност подобни горещи линии да бъдат открити и в други държави членки;
1. Твърдо осъжда създадения от PVV уебсайт, тъй като той противоречи на основните европейски ценности, а именно човешко достойнство, свобода, равенство, спазване на принципите на правата на човека и зачитане на правата на човека, и застрашава да разруши самата основа на Съюза, изградена от плурализма, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и свободата на движение;
  2. Счита, че горещата линия на PVV е една злонамерена инициатива, насочена към създаването на разделение в обществото и извличането на политически активи за сметка на работниците от Централна и Източна Европа;
  3. Настоятелно призовава министър-председателя Mark Rutte да осъди от името на нидерландското правителство тази пагубна инициатива и лично да се дистанцира от нея; освен това подчертава задължението на всички правителства в ЕС да гарантират правата на свободно движение и недискриминация, като поради това призовава Европейския съвет да осъди официално горещата линия на PVV, тъй като тя подкопава тези права и представлява оскърбление за европейските ценности и принципи;
  4. Настоятелно призовава нидерландското правителство да не се преструва, че не забелязва политиката на Партията на свободата, която е в противоречие с основни ценности на ЕС;
  5. Призовава нидерландските власти да проверят дали тази инициатива е довела до подбуждане към омраза и дискриминация;
  6. Подчертава, че работниците от страните, присъединили се към ЕС през 2004 и 2007 г., оказали положително въздействие върху икономиките на държавите членки, без да предизвикват сериозни смущения на техните пазари на труда, като допринесоха в значителна степен за постигането на устойчив икономически растеж в ЕС;
  7. Призовава нидерландското правителство да отговори незабавно на изпратените от Комисията писма относно планирано законодателство, което може да се окаже в нарушение на Директива 2004/38/ЕО относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите членки, и да предприеме последващи действия за изпълнение на исканията на Парламента, отправени в неговите резолюции;
  8. Призовава Комисията и Съвета да положат максимални усилия, за да спрат разпространяването на ксенофобски настроения, като изразените на този уебсайт, и да гарантират ефективното прилагане на рамковото решение относно расизма и ксенофобията във всички държави членки;
  9. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, Съвета на Европа и правителствата и парламентите на държавите членки.

---

<sup>(1)</sup> Arbeidsmigranten uit Polen, Roemenie en Bulgarije in Den Haag. Sociale leefsituatie, arbeidpositie en toekomstperspectief, Prof. Godfried Engbersen, Afdeling Sociologie Universiteit Rotterdam.

Четвъртък, 15 март 2012 г.

## Резултат от президентските избори в Русия

P7\_TA(2012)0088

### Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно резултата от изборите за президент в Русия (2012/2573(RSP))

(2013/C 251 E/15)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и Руската федерация, което влезе в сила през 1997 г. и чийто срок на действие беше удължен в очакване на замяната му с ново споразумение,
  - като взе предвид текущите преговори за ново споразумение, което да осигури нова всеобхватна рамка за отношенията между ЕС и Русия, както и преговорите за партньорство за модернизация, започнали през 2010 г.,
  - като взе предвид предишните си доклади и резолюции относно Русия, по-специално резолюцията си от 16 февруари 2012 г. относно предстоящите президентски избори в Русия<sup>(1)</sup>, резолюцията си от 14 декември 2011 г. относно изборите за Дума<sup>(2)</sup>, по-специално критичното си отношение спрямо произвеждането на изборите за Дума, и резолюцията си от 7 юли 2011 г. относно подготовката на изборите за Държавна дума в Русия през декември 2011 г.<sup>(3)</sup>,
  - като взе предвид съвместното изявление на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ) / Бюрото за демократични институции и права на човека (БДИПЧ), Парламентарната асамблея на ОССЕ и Парламентарната асамблея на Съвета на Европа относно предварителните констатации и заключения от 5 март 2012 г.,
  - като взе предвид изявлението на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност от 4 март 2012 г. относно изборите за президент в Русия, произведени на 4 март 2012 г., и нейните речи от 14 декември 2011 г. в Страсбург относно срещата на високо равнище ЕС-Русия и от 1 февруари 2012 г. в Брюксел относно политическата ситуация в Русия,
  - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- A. като има предвид, че ЕС в качеството си на стратегически партньор на Русия, намиращ се в непосредствено съседство с нея, проследи с особен интерес процеса на изборите, както и обществените дебати и широко разпространените и продължаващи протести в Русия, свързани с изборите за Държавната дума от декември 2011 г. и изборите за президент, произведени на 4 март 2012 г.;
- B. като има предвид, че все още има силни опасения по отношение на събитията в Руската федерация във връзка със зачитането и защитата на правата на човека и спазването на всеобщо договорените демократични принципи, правила и процедури; като има предвид, че Руската федерация е пълноправен член на Съвета на Европа и на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа и че следователно тя се е ангажирала с принципите на демокрацията и зачитането на правата на човека;
- B. като има предвид, че на 12 април 2011 г. Европейският съд по правата на човека произнесе решение срещу тромавите процедури за регистриране на политически партии в Русия, които не са в съответствие със стандартите за произвеждане на избори, установени от Съвета на Европа и ОССЕ; като има предвид, че ограничаването на регистрирането на политическите партии и кандидати възпрепятства политическата конкуренция и плурализма в Русия;
- Г. като има предвид, че въпреки неотдавнашните ограничени инициативи за подобряване на законите за произвеждането на избори общите разпоредби продължават да бъдат прекалено сложни и в някои случаи неясни, което води до непоследователно прилагане на правните принципи;

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0054.

<sup>(2)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0575.

<sup>(3)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0335.

Четвъртък, 15 март 2012 г.

- Д. Като има предвид, че руските органи на управление се опитаха да злепоставят неправителствени организации, участващи в наблюдението на изборите, по-специално „Голос“, която беше изгонена от сградата си в Москва и беше подложена на медийна кампания, предназначена да навреди на репутацията ѝ, а регионалните ѝ офиси бяха подложени на данъчни разследвания; като има предвид, че независимите средства за масово осведомяване също бяха обект на силен натиск;
- Е. като има предвид, че в съвместното изявление на ОССЕ/БДИПЧ, Парламентарната асамблея на ОССЕ и Парламентарната асамблея на Съвета на Европа относно предварителните констатации и заключения от 5 март 2012 г. се посочва, че изборите не са били свободни нито честни, тъй като са се характеризирали със „силен дисбаланс в полза на един кандидат“, проявяващ се в отправяне на критики срещу потенциални конкуренти сред кандидатите при тяхната регистрация, неравномерно и пристрастно отразяване в средствата за масово осведомяване и използване на държавни средства в полза на един кандидат;
- Ж. като има предвид, че чрез редица демонстрации след изборите за Дума от 4 декември 2011 г. руските граждани и по-специално демонстрантите с „бели панделки“ изразиха волята си за повече демокрация и за всеобхватна реформа на изборителната система;
1. Приема за сведение резултатите от изборите за президент в светлината на предварителните заключения на ОССЕ/БДИПЧ, както и на националните организации, наблюдаващи изборите, напр. „Голос“, „Гражданин наблюдател“ и „Лига избирателей“, и на представителите на политическите партии;
  2. Подчертава необходимостта от критична ангажираност по отношение на Русия, като изразява пълната си подкрепа за програмата за модернизация, която обхваща диалога относно икономическите и политическите реформи с оглед на въвеждането и прилагането на реформи за преодоляване на съществуващите недостатъци;
  3. Остро критикува недостатъците и нередностите при подготовката и произвеждането на тези избори и факта, че изборът на избирателите е бил ограничен; подчертава, че руските радио и телевизия не осигуриха балансирано отразяване на всички кандидати по време на изборната кампания, което е в разрез с правните изисквания; приветства високата степен на гражданска ангажираност по време на кампанията и призовава за цялостен и прозрачен анализ на всички нередности и за въвеждането, засилването и прилагането на демократични правила за произвеждането на избори в бъдеще; осъжда задържането по време на демонстрациите на десетки протестиращи из цяла Русия;
  4. Приканва президента, г-н Медведев, да оправдае думите си с действия и да гарантира приемането на необходимите реформи на политическата система и се надява, че новият руски президент ще бъде готов да ги доразвие, включително чрез така необходимото опростяване на разпоредбите относно регистрирането на политическите партии; призовава за сериозен ангажимент за намирането на решения също и на проблемите, свързани със свободата на средствата за масово осведомяване и свободата на събранията и на изразяване на мнение; отново изразява готовността на ЕС да работи в сътрудничество с Русия, в това число в рамката, предвидена от партньорството за модернизация, с цел да се подобри спазването на правата на човека и основните права, като в това отношение въпросът за освобождаването на политическите затворници е от ключово значение, както и ефективността на системата за независимо прилагане на принципите на правната държава в Русия;
  5. Насърчава руските органи на управление и политическите партии, представени в Държавната дума, да участват в съдържателен диалог с протестиращите в защита на демокрацията и с опозицията в името на всеобхватната реформа, прозрачността и демокрацията; призовава новоизбрания президент, Владимир Путин, да смекчи тона на изказванията си срещу протестиращите и да участва в искрен диалог с тях относно бъдещето на страната;
  6. Насърчава различните групи на руската демократична опозиция да се обединят по-тясно въз основа на положителна програма за политически реформи, като по този начин предложат на руските граждани надеждна алтернатива;
  7. Приветства решението на президента Дмитрий Медведев, с което нарежда на Главния прокурор да разследва законността на 32 криминални дела, включително задържането на Михаил Ходорковски; призовава новоизбрания президент Владимир Путин да нареди подобно преразглеждане на случая Сергей Магнитски;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

8. Отбелязва първоначалното одобряване от Държавната дума на проектозаконите, внесени от президента, насочени към всеобхватни промени на политическата система, включително опростяване на разпоредбите относно регистрацията на политическите партии и техния достъп до изборите; настоятелно призовава Държавната дума при приемането на необходимите закони да вземе предвид измененията, внесени съвместно от нерегистрираните партии; надява се, че всички страни ще се възползват от възможността преди встъпването в длъжност на новоизбрания президент да вземат решение за приемането на пакет от всеобхватни реформи, включително за промени в закона за произвеждането на избори; изразява силното си желание за успешен резултат и пълно прилагане на всички предложения за реформи, които се обсъждат в рамките на работната група на г-н Медведев; изразява увереност, че приемането на нов закон за произвеждането на избори и регистрирането на опозиционните политически партии следва да послужи за основа за провеждането на свободни и честни избори за Държавната дума;

9. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите членки, правителството и парламента на Руската федерация, Съвета на Европа и Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа.

## Казахстан

P7\_TA(2012)0089

### Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно Казахстан (2012/2553(RSP))

(2013/C 251 E/16)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид общите разпоредби относно външната дейност на Съюза, установени в член 21 от ДЕС, както и процедурата за сключване на международни споразумения, установена в член 218 от ДФЕС,
- като взе предвид стратегията на ЕС за Централна Азия,
- като взе предвид Споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Казахстан, влязло в сила през 1999 г., и по-конкретно член 2 от раздела за общите принципи,
- като взе предвид стратегията на ЕС за ново партньорство с Централна Азия, приета от Европейския съвет на 21-22 юни 2007 г., и своите доклади за напредъка от 24 юни 2008 г. и 28 юни 2010 г.,
- като взе предвид изявлението на Съвета относно Казахстан от 24 май 2011 г.,
- като взе предвид изявленията на ЕС в Постоянния съвет на ОССЕ относно Казахстан от 3 ноември и 22 декември 2011 г. и от 19 януари, 26 януари и 9 февруари 2012 г., както и изявленията на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност Катрин Ашгън относно събитията в Жанаозен от 17 декември 2011 г. и относно проведените на 15 януари 2012 г. парламентарни избори в Казахстан от 17 януари 2012 г.,
- като взе предвид изложението на предварителните констатации и заключения на водената от ОССЕ/БДИПЧ мисия за наблюдение на проведените на 15 януари 2012 г. парламентарни избори,
- като взе предвид изявлението относно положението на медиите в Казахстан, направено от представителя на ОССЕ, отговарящ за свободата на медиите, от 25 януари 2012 г.,
- като взе предвид изявлението на директора на Бюрото за демократични институции и права на човека на ОССЕ от 1 февруари 2012 г. относно натиска върху казахстанската опозиция,
- като взе предвид своята резолюция от 15 декември 2011 г. относно стратегията на ЕС за Централна Азия <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0588.

**Четвъртък, 15 март 2012 г.**

- като взе предвид параграф 23 от своята резолюция от 16 февруари 2012 г. относно Съвета на ООН по правата на човека <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че и ЕС, и Казахстан биха могли да извлекат значителни ползи от задълбоченото сътрудничество и че Парламентът подкрепя тази цел, като същевременно подчертава, че икономическото сътрудничество трябва да върви ръка за ръка с политическо сътрудничество и трябва да се основава на политическа воля за прилагане и спазване на общи ценности, предвид ключовата роля, която играе Казахстан за социално-икономическото развитие на Централна Азия и стабилността и сигурността на региона,
- Б. като има предвид, че преговорите за ново разширено споразумение между ЕС и Казахстан, което следва да замени действащото понастоящем Споразумение за партньорство и сътрудничество, бяха започнати през юни 2011 г.,
- В. като има предвид, че на 17 февруари 2012 г. президентът на Казахстан подписа няколко закона, целящи подобряване на правното основание за трудовите отношения, правата на работниците и социалния диалог и укрепването на независимостта на съдебната система,
- Г. като има предвид, че на 16 декември 2011 г. бяха убити голям брой хора и много други бяха ранени в град Жанаозен в Западен Казахстан, където над 3 000 души участваха в мирна демонстрация на главния площад в подкрепа на исканията на стачкуващите от май петролни работници за по-високо заплащане и по-добри условия и за правото да избират сами кой профсъюз да ги представлява,
- Д. като има предвид, че органите съобщават за убити 17 души, след като, според независими източници и свидетели, полицията атакува протестиращите с откриване на огън по гражданите, в това число по невъоръжени стачкуващи и техните семейства, като има предвид, че след сблъсъците казахстанските органи обявиха извънредно положение и отказаха на журналисти и независими наблюдатели достъп до Жанаозен; като има предвид, че извънредното положение най-накрая беше отменено на 31 януари 2012 г., но че свидетели твърдят, че броят на убитите може да бъде значително по-голям; като има предвид, че местните органи обещаха финансова подкрепа на семействата на хората, загинали по време на събитията,
- Е. като има предвид, че картината за това, какво наистина се е случило в Жанаозен на 16 декември 2011 г., остава неясна; като има предвид, че комуникационните връзки отначало бяха прекъснати от органите, а достъпът до града беше контролиран по силата на извънредно положение, което продължи до 31 януари 2012 г.; като има предвид, че сплашването и ожесточените нападения над независимите медии, заедно с атмосферата на страх сред гражданите, продължават да възпрепятстват появата на по-голяма яснота; като има предвид, че в отговор на събитията в Жанаозен през декември 2011 г. казахстанските органи засилиха цензурата на интернет в страната и понастоящем прилагат инспекция на съдържанието в дълбочина на целия интернет трафик;
- Ж. като има предвид, че от декември 2011 г. са арестувани около 43 души по обвинения, за които наказанието е до шест години, сред които изтъкнати водачи и активисти от стачката на петролните работници, в т.ч. Талат Сактаганов, Роза Тулетаева и Наталия Ажигалиева; като има предвид, че на 3 февруари 2012 г. голям брой младежи, обвинени в ислямистки дейности, бяха арестувани в град Уралск по подозрение в организиране на масови безредици в Жанаозен;
- З. като има предвид, че президентът на Казахстан призова за пълно разследване на събитията, като създаде правителствена комисия начело с първия заместник министър-председател и покани международни експерти, включително и от ООН, да участват в процеса на разследване; като има предвид, че срещу редица полицейски служители се води разследване за неправомерно откриване на огън, въпреки че досега не е повдигнато обвинение срещу никого,
- И. като има предвид, че се съобщава за измъчване и малтретиране на задържани; като има предвид, че във връзка с това е необходимо да се проведе внушаващо доверие разследване, последвано от целесъобразни правни действия,

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2012)0058.



Четвъртък, 15 март 2012 г.

- Й. като има предвид, че общите избори, проведени на 15 януари 2012 г., бяха счестени от ОССЕ за несъответстващи на стандартите на ОССЕ поради широко разпространените нередности при гласуването и използването на държавни средства и лозунги за засилване на популярността на управляващата партия, което не осигури необходимите условия за провеждането на истински плуралистични избори, въпреки че този път изборите бяха счестени за добре организирани на техническо ниво,
- К. като има предвид, че на 6 януари 2012 г. президентът на Казахстан подписа Закона за националната сигурност, който засилва правомощията на службите за сигурност и потвърждава, че лица, считани за вредящи на имиджа на страната на световната сцена, могат да бъдат считани за „рушители“ и ще трябва да понесат последствията от това,
- Л. като има предвид, че изминалите няколко месеца бяха белязани с влошаване на положението с правата на човека в Казахстан, както е отразено в декларациите на ЕС в Постоянния съвет на ОССЕ и в неотдавнашните изявления на представителя на ОССЕ, отговарящ за свободата на медиите, и на директора на Бюрото за демократични институции и права на човека на ОССЕ,
- М. като има предвид, че през септември 2011 г. органите приеха закон за религията, задължаващ всички религиозни групи да се пререгистрират и включващ разпоредби, които биха могли да забранят на гражданите на Казахстан свободно да практикуват вярата си; като има предвид освен това, че във всички наскоро приети закони за средствата за масова информация и националната сигурност се включват разпоредби, които укрепват ретроградните елементи на политическата система на Казахстан и противоречат на декларираните амбиции за демократизация,
- Н. като има предвид, че на 8 август 2011 г. градският съд на Актау обяви Наталия Соколова, адвокат на петролните работници, за виновна в „насърчаване на социален раздор“ и „активно участие в незаконни събирания“ и я осъди на 6 години лишаване от свобода,
- О. като има предвид, че очаквайки да укрепи доверието към себе си в международен план, Казахстан пое председателството на ОССЕ през 2010 г. и се ангажира с поредица от демократични реформи и със зачитане на основните принципи на тази организация,
- П. като има предвид, че през последните два месеца опозиционните партии и организации „Алга“, „Азат“ и Социалистическо движение на Казахстан, независимите медии, в т.ч. вестниците „Взгляд“, „Голос републик“ и „Република“ и сателитният телевизионен канал STAN TV, както и независимите профсъюзи, сред които „Жанарту“ и други организации на гражданското общество, станаха мишена за засилени репресии, като бяха задържани, наред с останалите, лидерът на партия „Алга“ Владимир Козлов и главният редактор на „Взгляд“ Игор Винявский; като има предвид, че на 28 януари 2012 г. около 1 000 души в Алмати взеха участие в неразрешен протест срещу репресиите, призовавайки органите да сложат край на политическото преследване,
- Р. като има предвид, че опозиционните партии обявиха планове за протестен митинг на 24 март 2012 г. в Алмати за отбелязване на 100 дни от убийствата в Жанаозен,
- С. като има предвид, че фактът, че г-н Козлов беше арестуван и държан в изолация скоро след завръщането си от срещи с Европейския парламент и Европейската служба за външна дейност, предоставя на ЕС допълнителна причина за безпокойство и подчертава значението на запазването на способността на нашите институции да водят диалог с широк кръг участници в държави – партньори на ЕС, без това да носи неблагоприятни последствия за нашите събеседници,
1. Подчертава значението на връзките между ЕС и Казахстан и укрепването на политическото и икономическото сътрудничество, включително в стратегически области като демокрацията, правата на човека, околната среда, енергетиката, търговията и транспорта в допълнение към борбата срещу тероризма, организираната престъпност и трафика на наркотици; подчертава, че миналата година беше белязана от засилено сътрудничество, чести срещи на високо равнище и началото на преговорите за ново споразумение за партньорство и сътрудничество;
  2. Изразява дълбоката си загриженост и поднася съболезнованията си по повод на събитията от 16 декември 2011 г. в Жанаозен, при които загинаха 17 души и други 110 бяха ранени;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

3. Решително осъжда бруталните репресии над демонстрантите от страна на полицейските сили в Жанаозен и призовава за независимо и надеждно разследване на събитията с участие на международни експерти;
4. Заявява своето намерение да продължи да провежда диалог с участници от гражданското общество като част от отношенията си с Казахстан и в съответствие със своите практики в отношенията си с други трети държави; очаква уважение към тези разговори и подчертава, че не е безчувствен към благосъстоянието на своите партньори;
5. Счита, че лошото уреждане на трудовия спор в петролния сектор в Западен Казахстан е основната причина за задълбочаването на народното недоволство преди събитията в средата на декември 2011 г.; изразява убеденост, че признаването на думи и дела на правото на работниците да се организират, показващият взаимно уважение диалог между представители на профсъюзите, работодатели и органи, повторното назначаване на уволнени работници или осигуряването на нови работни места за тях, подкрепата за семейства, страдащи от последиците от неотдавнашните събития, и изграждането на доверие в правоприлагащите органи играят ключова роля за постигането на социален мир и трайна стабилност;
6. Призовава ЕСВД да следи отблизо съдебния процес срещу обвинените в организиране на демонстрациите и да докладва за това на Европейския парламент;
7. Приветства неотдавнашното освобождаване на правозащитника Евгений Жовтис, директор на Международното бюро на Казахстан за правата на човека и правовата държава, и на журналиста от „Время“ Токнияз Кючуков, които получиха амнистия със съдебно решение от 2 февруари 2012 г., след като бяха осъдени на четири години в трудов лагер през септември 2009 г.;
8. Изразява съжаление, че освен горепосоченото има малко на брой изключения от отрицателната тенденция в развитието на положението с правата на човека в Казахстан, която се наблюдава отдавна и напоследък се засилва, и призовава за уверения от страна на казахстанските органи по отношение на безопасността на семействата на арестуваните дейци;
9. Настоятелно призовава казахстанските органи да положат всички усилия за подобряване на положението с правата на човека в страната; подчертава, че напредъкът в преговорите за ново разширено споразумение за партньорство и сътрудничество между ЕС и Казахстан трябва да зависи от напредъка на политическата реформа; насърчава Казахстан да се придържа към собствения си ангажимент за по-нататъшни реформи, за да изгради отворено и демократично общество, включващо независимо гражданско общество и опозиция, зачитаща основните права и правовата държава;
10. Повтаря отново, че неограниченият достъп до информация и комуникации и нецензурираният достъп до интернет (цифрови свободи) са всеобща права и са незаменими за такива права на човека като свободата на изразяване и достъпа до информация, както и за гарантиране на прозрачност и отчетност в публичния живот;
11. Приветства промените в законодателството през последните месеци, целящи да дадат възможност на повече партии да излъчват кандидати за парламентарни избори; отбелязва, че след последните парламентарни избори в новия парламент са представени три партии; изразява съжаление, че на множество опозиционни партии не се разрешава регистрацията, и насърчава казахстанските органи да осъществят по-нататъшните реформи, необходими за гарантиране на истински плуралистични избори и за подкрепа на работата на независимите медии и дейностите на НПО;
12. Призовава казахстанските органи приоритетно да разгледат констатациите на ОССЕ/БДИПЧ с цел да се даде възможност на опозицията в страната да играе полагащата ѝ се в едно демократично общество роля, както и да предприемат всички необходими стъпки, за да се съобразят с международните изборни стандарти; призовава ЕСВД да подкрепи Казахстан за справяне с тези въпроси;
13. Отбелязва пътната карта за присъединяването на Казахстан към СТО, което ще допринесе за създаването на равнопоставеност за стопанските общности от двете страни, ще улесни и либерализира търговията и ще изпрати сигнал за сътрудничество и откритост; подчертава, че след присъединяването си Казахстан ще има правно задължение да спазва всички правила на СТО, включително премахването на протекционистки мерки;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

14. Изразява възмущението си от лишаването от свобода на опозиционни лидери и журналисти след януари 2012 г. и призовава казахстанските органи да прекратят натиска над опозицията и независимите медии в страната и да освободят всички лишени от свобода по политически причини лица, в това число лидера на партия „Алга“ Владимир Козлов и главния редактор на вестник „Взгляд“ Игор Винявский, както и всички лица, споменати в последните изявления на ЕС в Постоянния съвет на ОССЕ, които все още са задържани; призовава на г-н Козлов да се разреши достъп до най-близките членове на семейството му, включително жена му, и да бъде извършена независима оценка на здравословното му състояние; приветства освобождаването на Наталия Соколова, адвокат на профсъюзите на петролната компания Каражанбасмунай, чиято предишна присъда – шест години затвор – беше намалена на три години пробация; при все това съжاليا, че с решение на Върховния съд на г-жа Соколова все още се забранява да участва в профсъюзни дейности по време на периода на пробация;

15. Настоятелно призовава казахстанските органи ускорено да подобрят зачитането на свободата на събрания, сдружаване, изразяване и вероизповедание, в съответствие с препоръките на представителите и органите на ОССЕ и като обръщат сериозно внимание на поетите от Казахстан международни ангажменти, както и на обещанията, направени, преди да се вземе решение Казахстан да поеме председателството на ОССЕ през 2010 г.; обръща внимание на добре подготвения национален план за действие в областта на правата на човека, приет през 2009 г., и настоятелно призовава казахстанските органи да го приложат изцяло;

16. Изразява убеждение, че органите и обществото на Казахстан ще извлекат големи ползи от прещриемането на подобни действия, не на последно място по отношение на стабилността и сигурността и връщането към предишното устойчиво повишаване на международния авторитет на страната;

17. Приветства участието след януари 2012 г. на официални представители на Казахстан в открити и конструктивни срещи с членове на ЕП в Европейския парламент, с участието на гражданското общество и НПО, на които те проявиха откритост за разследване на събитията съвместно с международни експерти и обещаха информация относно арестите през последните месеци; очаква тези изявления да бъдат последвани от конкретни действия;

18. Подчертава значението на диалозите относно правата на човека между ЕС и казахстанските органи, на които всички въпроси могат да се разглеждат открито; призовава за укрепване на тези диалози, за да станат по-ефективни и ориентирани към резултати и да дават възможност за включване на участници от гражданското общество;

19. Призовава ЕС и по-специално върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност да наблюдава отблизо събитията, да поставя пред казахстанските органи всички пораждращи безпокойство въпроси, да предлага помощ и да докладва редовно на Парламента;

20. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите членки, правителството и парламента на Република Казахстан, както и на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа.

---

## Положението в Нигерия

P7\_TA(2012)0090

**Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно положението в Нигерия (2012/2550(RSP))**

(2013/C 251 E/17)

*Европейският парламент,*

— като взе предвид изявлението на заместник-председателя на Комисията/върховния представител Катрин Аштън от 26 декември 2011 г. относно бомбените атентати на Коледа и от 22 януари 2012 г. относно бомбените атентати в Кано, Нигерия,

— като взе предвид изявлението на Съвета за сигурност на ООН от 27 декември 2011 г. относно атентатите в Нигерия,

— като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека,

**Четвъртък, 15 март 2012 г.**

- като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г., ратифициран от Нигерия на 29 октомври 1993 г.,
  - като взе предвид второто преразглеждане на Споразумението от Котону за периода 2007—2013 г., ратифицирано от Нигерия на 27 септември 2010 г.,
  - като взе предвид Африканската харта за правата на човека и народите от 1981 г., ратифицирана на 22 юни 1983 г.,
  - като взе предвид Декларацията на ООН от 1981 г. за премахване на всички форми на нетърпимост и дискриминация, основани на религиозна принадлежност или убеждения,
  - като взе предвид Конституцията на Федерална република Нигерия, и в частност нейните разпоредби за защита на свободата на религията в глава IV – Право на свобода на мисълта, съвестта и религията,
  - като взе предвид срещата на министерско равнище Нигерия—ЕС, проведена на 8 февруари 2012 г. в Абуджа,
  - като взе предвид резолюцията на Комисията на ООН по правата на човека E/CN.4/RES/2005/69, в която се отправя искане към „генералния секретар да назначи специален представител по въпроса за правата на човека и транснационалните корпорации и други стопански предприятия“,
  - като взе предвид препоръките в доклада на Програмата на ООН за околната среда за създаване на орган за възстановяване на околната среда в Огониланд,
  - като взе предвид предходните си резолюции относно Нигерия,
  - като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,
- A. като има предвид, че беше потресен от последната вълна от въоръжени и бомбени атентати на ислямистката секта „Боко Харам“, при които на 20 януари 2012 г. в Кано бяха убити най-малко 185 души и които бяха насочени предимно срещу полицейски постове; като има предвид, че в разпространена в града през нощта листовка „Боко Харам“ предупреждава жителите на Кано, че ударите им срещу службите за сигурност ще продължат, като се призовава за постоянство докато групата се бори за въвеждането на „ислямски режим“;
- Б. като има предвид, че правозащитни организации са документирали участието на ислямистката групировка „Боко Харам“ в нападения срещу полицейски управления, военни съоръжения, църкви и банки, както и в самоубийствения бомбен атентат срещу централата на ООН, при който загинаха около 24 души и бяха ранени над 100;
- В. като има предвид, че в отговор на насилието от страна на „Боко Харам“ нигерийската полиция и военни сили са ексекутирали без съд множество предполагаеми членове на групировката;
- Г. като има предвид, че нападенията на „Боко Харам“ бяха насочени срещу християни, по-конкретно на Коледа, когато десетки бяха убити при серия от бомбени атентати – най-смъртоносният от които отне живота на 44 души пред католическа църква в близост до столицата Абуджа; като има предвид, че „Боко Харам“ заяви, че ще води религиозна война срещу християните и ще ги прогони от северните части на страната, където живеят предимно мюсюлмани;
- Д. като има предвид, че на 3 януари 2012 г. „Боко Харам“ отправи ултиматум, като даде три дни на християните от северна Нигерия, да напуснат; като има предвид убийството на най-малко осем християни, участващи на молитвена служба на 5 януари 2012 г. в Гомбе, и на 20 християни, присъстващи на погребение на 6 януари 2012 г. в Муби,
- Е. като има предвид, че на 26 февруари 2012 г. двама атентатори самоубийци от „Боко Харам“ взривиха експлозиви, заредени в кола пред църква в град Жос, при което трима души загинаха, а 38 бяха ранени; и като има предвид, че на 21 февруари 2012 г. екстремисти взривиха бомба пред църква в град Суледжа, при което бяха ранени петима души;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

- Ж. като има предвид, че на 4 март 2012 г. „Боко Харам“ обяви, че ще започне серия от координирани нападения, за да унищожи цялата християнска общност, която живее в северните части на страната;
- З. като има предвид, че свободата на религията, свободата на убежденията, свободата на съвестта и свободата на мисълта са основни и всеобщи ценности и съществени елементи на демокрацията; като има предвид, че Европейският съюз е изразявал многократно ангажимента си по отношение на свободата на религията, свободата на убежденията, свободата на съвестта и свободата на мисълта и е подчертавал, че правителствата са задължени да гарантират тези свободи по целия свят;
- И. като има предвид, че „Боко Харам“ са обвинявани за смъртта на над 900 души в приблизително 160 отделни нападения от юли 2009 г. насам; като има предвид, че в няколко нови доклада се сочи възможна връзка между „Боко Харам“ и AQMI (Ал Кайда в ислямския Магреб), което би било сериозна заплаха за мира и сигурността в региона на Сахел и западна Африка;
- Й. като има предвид, че в отговор на нарастващата вълна от насилие на 31 декември 2011 г. президентът Гудлък Джонатан въведе извънредно положение в няколко щата и временно затвори границите с Чад, Камерун и Нигер; като има предвид признанието на президента, че „Боко Харам“ е проникнала в държавните институции и силите за сигурност и твърденията, че корумпирани служители са снабдили „Боко Харам“ с оръжия;
- К. като има предвид, че проблемите в Нигерия произтичат от липсата на икономическо развитие, като напрежението се корени в десетилетията неприязън между местни групировки, които се борят за контрола върху плодородните земеделски земи с говорещите хауза мигранти и заселници от мюсюлманския север;
- Л. като има предвид, че мирното разрешаване на конфликти предполага зачитане на правата на човека, достъп до правосъдие, прекратяване на безнаказаността, както и справедлив достъп до ресурси и преразпределение на доходите в една богата на петрол страна, каквато е Нигерия;
- М. като има предвид, че макар Нигерия да заема осмо място по производство на петрол в света, по-голямата част от нейните 148 милиона жители живеят под прага на бедността;
- Н. като има предвид, че нигерийското правителство заделя приблизително осем милиарда щатски долара годишно за субсидии за горивата; като има предвид, че в страни, богати на природни ресурси и с огромна пропаст, разделяща бедни и богати като Нигерия, субсидираният бензин е една от малкото облаги, капещи от едно известно със своята корумпираност правителство, което не се справи с управлението на печалбите от петрола;
- О. като има предвид, че в началото на тази година масовите протести и продължилата една седмица обща стачка принудиха президента Гудлък Джонатан частично да възстанови субсидиите за горивата; като има предвид, че международни финансови институции като Международния валутен фонд, твърдят, че субсидиите е по-добре да бъдат използвани за образование, здравеопазване и други услуги;
- П. като има предвид, че лошото управление и злоупотребата с огромните природни богатства на страната, а именно петрола, от страна на управляващия елит, продължават в повечето случаи с неотслабваща сила; като има предвид, освен това, че поредицата разливи на петрол от международни петролодобивни операции, саботажът на петролопроводи, кражбата на суров петрол и широко разпространеното горене на факелен газ доведоха до силно замърсяване на делтата на Нигер; като има предвид, че според доклад на ООН възстановяването на околната среда в петролодобивния регион на Нигерия, Огониланд, може да се окаже най-всеобхватното и продължително прочистване от петрол, предприемано някога, ако в него се включат възстановяването на питейната вода, почвата, малките заливи и други екосистеми;
- Р. като има предвид изказването на министъра по въпросите на жените и социалното развитие Hajia Zainab Maina срещу широко разпространените случаи на изнасилване и сексуално насилие над жени в страната, която заяви, че за справянето с тази тревожна тенденция е важно да бъде приет законопроект относно насилието срещу лицата;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

- С. като има предвид, че федералният наказателен кодекс на Нигерия предвижда до 14 години затвор за хомосексуално поведение, като има предвид, че в някои щати, в които се прилага шариата, хомосексуалното поведение между мъже по взаимно съгласие се наказва със смърт, а при жени с бой с камшик и шест месеца затвор; като има предвид внесеното наскоро федерално законодателство, което криминализира браковете между лица от един и същи пол, които се наказват с до 14 години затвор; като има предвид, че националното събрание на два пъти се опита да въведе такова законодателство, но беше възпрепятствано от международни и местни защитници на правата на човека;
- Т. като има предвид, че профсъюзните активисти и защитници на правата на човека Osmond Ugwu и Raphael Elobuike са задържани във федералния затвор Ebugu в югоизточна Нигерия по обвинение за опит на убийство на полицейски служител след арестуването им на работнически митинг на 24 октомври 2011 г.; като има предвид, че според Амнести Интернешънъл и организацията „Human Rights Watch“ обвинението не разполага с доказателства срещу тях;
- У. като има предвид, че ЕС е важен финансов донор на Нигерия; като има предвид, че на 12 ноември 2009 г. Европейската комисия и федералното правителство на Нигерия подписаха стратегическия документ Нигерия—ЕС и Националната индикативна програма за периода 2008–2013 г., съгласно които ЕС ще финансира проекти, целите на които включват мир, сигурност и права на човека;
- Ф. като има предвид, че съгласно член 8 от преразгледаното Споразумение от Котону ЕС започна редовен политически диалог с Нигерия по въпросите на правата на човека и демократичните принципи, включително етническата, религиозната и расовата дискриминация;
1. Решително осъжда неотдавнашните прояви на насилие, по-специално нападенията на терористичната ислямистка секта „Боко Харам“, и трагичната смърт на хора в засегнатите региони на Нигерия, като изразява своята съболезнования на опечалените и ранените;
  2. Настоятелно призовава всички общности да проявяват съгласност и да търсят мирни средства за преодоляване на различията между религиозните и етническите групи в Нигерия;
  3. Настоятелно призовава правителството на Нигерия възможно най-бързо да сложи край на насилието и да гарантира сигурността и защитата на населението на страната, както и зачитането на правата на човека;
  4. Призовава президента на Нигерия да насърчава диалога между хората с различни религии и убеждения и да работи за укрепване на свободата на мисълта, свободата на съвестта и свободата на религията;
  5. Подчертава значението на една независима, безпристрастна и достъпна съдебна система за прекратяването на безнаказаността, подобряването на спазването на върховенството на закона и основните права на населението;
  6. Призовава федералното правителство да проведе разследване на причините за последните прояви на насилие, както и да гарантира подвеждането под съдебна отговорност на извършителите на насилие; призовава по-специално федералното правителство да се пребори с „Боко Харам“, която черпи своята сила, възползвайки се от дълбоко вкорененото религиозно напрежение в Нигерия;
  7. Подчертава значението на регионалното сътрудничество за справяне със заплахата от евентуална връзка между „Боко Харам“ и AQMI (Ал Кайда в ислямския Магреб); насърчава държавите в региона да задълбочат сътрудничеството помежду си, включително чрез съответните регионални организации, за да се предотврати взаимодействието между „Боко Харам“ и AQMI; призовава институциите на ЕС и държавите членки да подкрепят тези усилия, полагани на регионално равнище;
  8. Решително осъжда убийството на британския гражданин Chris McManus и италианския гражданин Franco Lamolina, двама инженери, работещи за италианско строително дружество, държани като заложници от AQMI в северна Нигерия в продължение на десет месеца, при провалилия се опит за освобождаването им на 8 март 2012 г. и изразява своите съболезнования на семействата на жертвите;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

9. Призовава за по-обстойно проучване на първопричините за конфликта, включително социалното, икономическото и етническото напрежение, като се избягват общите и опростенчески обяснения, основани единствено на религията, които няма да осигурят основа за дългосрочно и трайно решение на проблемите на региона;
10. Призовава федералното правителство да защити населението и да потърси начини за премахване на първопричините за насилието чрез гарантиране на равни права за всички граждани и решаване на проблемите за контрола върху плодородните земеделски земи, безработицата и бедността;
11. Призовава федералното правителство да се бори с корупцията, бедността и неравенството и да работи за социални, политически и икономически реформи с цел създаване на демократична, стабилна, сигурна и свободна държава, в която се зачитат правата на човека;
12. Призовава органите да потърсят решения на истинските проблеми на населението в северните части на страната, които са много по-бедни от някои по-богати южни щати и да дадат приоритет на подобряването на лошите условия на живот на това население, като не пренебрегват подобни проблеми и в южните щати;
13. Призовава нигерийските органи и чуждестранните дружества, работещи в петролния сектор на Нигерия да помогнат за подобряване на управлението чрез увеличаване на прозрачността и отчетността в добивния сектор и призовава дружествата да се придържат към Инициативата за прозрачност в добивната промишленост и да публикуват това, което плащат на нигерийското правителство;
14. Подчертава необходимостта нигерийските органи и мултинационалните петролни дружества да направят всичко по силите си за да спрат продължаващото замърсяване и да изпълнят препоръките на Програмата за опазване на околната среда на ООН, за да могат да се възстановят щетите, нанесени от замърсяването с петрол;
15. Силно насърчава нигерийските органи да гарантират приемането на законопроекта относно насилието срещу лица и се надява, че този закон ще допринесе за намаляване на широко разпространените случаи на сексуално насилие и други прояви на насилие срещу жени;
16. Призовава за премахване на действащото законодателство, което криминализира хомосексуалността, като в някои случаи наказанието е пребиване с камъни; призовава парламента на Нигерия да се откаже от разглеждането на закона за забрана на брака между лица от един и същи пол, който, ако бъде прокаран, би изложил лесбийките, гейовете, бисексуалните и транссексуалните лица – били те нигерийски граждани или чужденци – на сериозен риск от насилие и задържане;
17. Призовава правителството да освободи профсъюзния лидер Osmond Ogwu и профсъюзния член Raphael Elobuike поради липса на доказателства в подкрепа на обвинението срещу тях;
18. Отново изразява своята загриженост по отношение на пълното и ефективно зачитане на правото на свобода на религията за всички религиозни малцинства в редица трети страни; в този контекст подчертава, че свободата на изповедание е само един от аспектите на правото на свобода на религията, тъй като последното включва свободата на промяна на религията и на нейното изповядване чрез преподаване, религиозни обреди и ритуали на различни равнища – индивидуално, колективно, в уединение, публично и на институционално равнище; в този контекст изтъква, че публичният елемент е от основно значение за религиозната свобода и че възпрепятстването на вярващите християни и на други да изразяват вярата си публично, като по този начин тяхната религия се свежда до явление от частен характер, е тежко нарушение на правото им на религиозна свобода;
19. Подчертава, че в много части на света все още съществуват пречки, които възпрепятстват свободното изповядване на вярата и призовава върховния представител Ашгън и Комисия да настояват на тези въпроси в контекста на своите инициативи в областта на правата на човека;
20. Призовава върховния представител, който отговаря за на Европейската служба за външна дейност да предприеме мерки в Нигерия, като съчетае дипломатията с дългосрочно сътрудничество за развитие, с цел постигане на мир, сигурност, добро управление и зачитане на правата на човека;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

21. Настоятелно призовава ЕС да продължи политическия диалог с Нигерия съгласно член 8 от преразгледаното Споразумение от Котону и в този контекст да разгледа въпросите, свързани с универсалните права на човека, включително свободата на мисълта, съвестта, религията или убежденията и липсата на дискриминация на каквото и да било основание, залегнали във всеобщи, регионални и национални инструменти за правата на човека;

22. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията, на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на правителствата и парламентите на държавите членки, на правителството на федералното правителство на Нигерия, на институциите на Африканския съюз и Икономическата общност на западноафриканските държави, на генералният секретар на ООН, на Общото събрание на ООН, на съпредседателите на Съвместната парламентарна асамблея на страните от АКТЬ и ЕС, както и на Панафриканския парламент.

## Шести световен форум по въпросите на водата

P7\_TA(2012)0091

**Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно Шестия световен форум по въпросите на водата в Марсилия от 12 до 17 март 2012 г. (2012/2552(RSP))**

(2013/C 251 E/18)

Европейският парламент,

- като взе предвид Шестия световен форум по въпросите на водата в Марсилия от 12 до 17 март 2012 г.,
- като взе предвид заключителните декларации от първите пет Световни форума по въпросите на водата, проведени в Маракеш (1997 г.), Хага (2000 г.), Киото (2003 г.), Мексико (2006 г.) и Истанбул (2009 г.),
- като взе предвид Резолюция № 64/292 на Общото събрание на ООН от 28 юли 2010 г. относно правото на човека на вода и канализационна инфраструктура и Резолюция № 15/9 на Съвета по правата на човека на ООН от 30 септември 2010 г. относно правата на човека и достъпа до безопасна питейна вода и канализационна инфраструктура,
- като взе предвид Декларацията на хилядолетието на Организацията на Обединените нации от 8 септември 2000 г., която определя Целите на хилядолетието за развитие като цели, установени съвместно от международната общност за премахване на бедността и предвижда съкращаването наполовина до 2015 г. на населението без устойчив достъп до безопасна питейна вода и основна канализационна структура,
- като взе предвид Третия световен доклад на ООН относно управлението на водите, озаглавен „Водата в един променящ се свят“,
- като взе предвид резолюцията относно замърсяването на водите, приета от Съвместната парламентарна асамблея АКТЬ-ЕС в Будапеща (16-18 май 2011 г.),
- като взе предвид Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2000 г. за установяване на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите <sup>(1)</sup> („Рамкова директива за водите“),
- като взе предвид своята резолюция от 29 септември 2011 г. относно изработването на обща позиция на ЕС за предстоящата конференция на ООН по въпросите на устойчивото развитие („Рио+20“) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0430.



Четвъртък, 15 март 2012 г.

- като взе предвид резолюцията си от 12 март 2009 г. относно водата в перспективата на Петия световен форум по въпросите на водата, състоял се от 16 до 22 март 2009 г. в Истанбул <sup>(1)</sup>, и резолюцията си от 15 март 2006 г. относно Четвъртия световен форум по въпросите на водата, състоял се от 16 до 22 март 2006 г. в Мексико <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид устния въпрос до Комисията относно Шестия световен форум по въпросите на водата в Марсилия от 12 до 17 март 2012 г. (O-000013/2012 – B7-0101/2012),
  - като взе предвид член 115, параграф 5 и член 110, параграф 2 от своя правилник,
- A. като има предвид, че близо половината от населението на развиващите се страни няма достъп до канализационна инфраструктура, че повече от 800 милиона човека все още използват нездравословни източници на питейна вода, а недостатъчният достъп до безопасна питейна вода и канализационни услуги и лошите хигиенни практики са причина за смъртта на над 2,5 милиона деца всяка година;
- B. като има предвид, че управлението на водите оказва пряко отражение върху здравето на човека, производството на енергия, селското стопанство и продоволствената сигурност и че ефективното управление на водите е основна предпоставка за намаляване на бедността;
- B. като има предвид, че обезлесяването, урбанизацията, увеличаването на населението, биологичното и химичното замърсяване и изменението на климата водят до все по-голям натиск върху наличието и качеството на безопасни и сигурни водни ресурси, както и предизвикват все по-значителни рискове за екстремни явления, свързани с водата, като бедните слоеве на населението са най-уязвими и с най-малка способност за адаптация спрямо тези тенденции;
- G. като има предвид, че от географска гледна точка водите са много неравномерно разпределени и че често най-доброто им управление е чрез подхода на „многостепенното управление“, който изтъква ролята на регионалните и местните органи;
- Д. като има предвид, че в своите резолюции относно Четвъртия и Петия световни форуми Парламентът призова Комисията и Съвета да насърчат местните органи в ЕС да отделят част от таксите, плащани от потребителите за предоставянето на услуги, свързани с водата и канализационна инфраструктура, за децентрализирани инициативи за сътрудничество и като има предвид, че независимо от факта, че действията в тази област биха способствали за по-голям достъп до вода и канализационна инфраструктура за най-бедните, подобни искания не доведоха до никакви действия;
- E. като има предвид, че водната инфраструктура е често недостатъчна в развиващите се страни и остаряла в развитите страни;
- Ж. като има предвид, че новите технологични постижения имат потенциала да способстват за по-голяма ефикасност и устойчивост на водите и могат да бъдат използвани в частност в полза на развиващите се страни;
3. като има предвид, че Рамковата директива за водите установява рамка за опазване и възстановяване на чистата вода в ЕС и за гарантиране на нейното дългосрочно и устойчиво потребление;
- И. като има предвид, че добро състояние на водите се постига най-добре чрез намаляване на заустванията, емисиите и загубите на замърсители в околната среда;
- Й. като има предвид, че предлаганите нови нормативни уредби на ЕС в областта на общата селскостопанска политика и политиката на сближаване в контекста на стратегията „Европа 2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж се застъпват за обхващане на екологичната и климатичната проблематика,
- К. като има предвид, че Световният форум по въпросите на водата, който се организира веднъж на всеки три години, предоставя уникална трибуна, където общността на специалистите по проблемите на водите, политическите лидери и ръководителите, които вземат решения, от всички региони на света могат да се срещнат, да разискват и да се опитат да намерят решения за обезпечаване на сигурността на водите;

<sup>(1)</sup> ОВ С 87 Е, 1.4.2010 г., стр. 157.

<sup>(2)</sup> ОВ С 291 Е, 30.11.2006 г., стр. 294.

Четвъртък, 15 март 2012 г.

Л. като има предвид, че Шестият световен форум по въпросите на водата, чиято тема е „Време за решения“, определи 12 ключови приоритета за действие в областта на водите, групирани в три стратегически направления, а именно „гарантиране благосъстоянието на всички“, „принос за икономическото развитие“ и „опазване на водите на планетата“, както и 3 „условия за постигане на успех“;

#### ***Гарантиране благосъстоянието на всички***

1. Заявява, че водата е общ ресурс за човечеството и поради това не следва да бъде източник на незаконна печалба, както и че достъпът до вода следва да бъде основно и универсално право; приветства признаването от ООН на правото на безопасна питейна вода и канализационна инфраструктура като право на човека, което произтича от правото на достойно равнище на живот; призовава да се положат всички необходими усилия, за да се гарантира достъп до вода за най-бедните слоеве от населението до 2015 г.;

2. Призовава Комисията и държавите членки да засилят ангажимента си за пълно постигане на приетите от ООН Цели на хилядолетието за развитие в областта на водите и канализацията и също така да вземат предвид относимите резултати от Конференцията на ООН по въпросите на устойчивото развитие („Рио + 20“); подчертава, че разискванията в рамките на Световния форум по въпросите на водата следва да са насочени към стратегии и решения за селскостопанско и икономическо развитие, които могат да гарантират високо равнище на наличие и качество на водата;

3. Подчертава необходимостта от поемане на конкретни ангажменти за насърчване и опазване на водните ресурси, особено в светлината на предстоящата конференция „Рио + 20“;

4. Счита общественото здраве и опазването на околната среда за приоритети на всяка политика за управление на водите; подчертава основната роля на опазването на питейните водни ресурси за здравето на човека; призовава за планиране и прилагане на мерки в областта на водите на равнище речни басейни, които да обхващат целия хидроложки цикъл; изтъква, че въпросът за замърсяването на водите следва да се решава при източника, като се ограничават количеството опасни вещества, които навлизат в околната среда и в зоните, откъдето се доставя питейна вода; призовава за прилагане на принципа „замърсителят плаща“;

5. Подчертава ролята на водите за мира и сътрудничеството; призовава за сключване и прилагане на международни споразумения за споделено управление на трансграничните повърхностни води и подземни води, като населението и администрацията бъдат приобщени с цел гарантиране на устойчиво управление на водните ресурси и като гаранция срещу конфликти на местно и международно равнище;

#### ***Принос за икономическото развитие***

6. Подчертава необходимостта от балансиране на потреблението на водата с цел обезпечаване на търсенето на вода и нейната наличност, както и на нейното качество, по-специално в развиващите се страни; призовава за приемането на интегрирани планове за управление на водните ресурси, заедно с териториално планиране на международно, национално и местно равнище;

7. Призовава за публични и частни инвестиции при проучване и разработване на новаторски технологии за водата във всички области; насърчава използването на нови технологии, оборудване и съоръжения по отношение на водата в селското стопанство, с цел производство в достатъчно количество и по устойчив начин на безопасни храни, като водата се потребява по-ефикасно, нетрадиционните източници на вода се използват по-добре, включително чрез повторна употреба на пречистени отпадни води за целите на напояването и за промишлени цели;

8. Призовава за премахване на бариерите, възпрепятстващи трансфера на знания и технологии във връзка с опазването на водата, събирането на водата, техниките за напояване, управлението на подпочвените води, третирането на отпадъчните води и др.;

9. Набляга на значението на ефективността при използването на водите; призовава за по-ефективно използване на водите, особено в сектори, които потребяват най-много вода, като например селското стопанство, тъй като именно в тях може да се постигне най-голямо увеличение на ефективността; призовава освен това да бъдат определени минимални изисквания за ефективност за продуктите с голямо значение за потреблението на вода, които се пускат на пазара на ЕС, като също така се има предвид и свързаният с това потенциал за икономия на енергия;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

10. Подчертава, че устойчивото използване на водите е както икономическа, така и екологична и здравна необходимост; призовава за по-голяма прозрачност на схемите за ценообразуване при водата;

#### **Опазване на водите на планетата**

11. Подчертава, че водата е особено уязвима към последиците от изменението на климата, което може да доведе до понижаване на количеството и качеството на наличната вода, по-специално на питейната вода, както и до по-голяма честота и интензивност на наводненията и сушиите; призовава политиките за адаптиране към изменението на климата и смекчаване на последиците от него да вземат надлежно предвид въздействието върху водните ресурси; подчертава значението на стратегиите за предотвратяване на риска, за смекчаване на последиците и за реагиране, с оглед предотвратяване на екстремни ситуации, свързани с водата;

12. Призовава всички страни да определят до 2015 г. количествена цел за намаляване на химичното и биологичното замърсяване от градски отпадни води и наземни дейности, с оглед опазване и възстановяване на качеството на водата и подкрепа на устойчивостта на водните ресурси и екосистеми; припомня на държавите членки задълженията им по силата на Рамковата директива за водите за постигане на добро състояние на водите до 2015 г.; призовава държавите членки да предприемат всички необходими мерки и да предоставят достатъчно финансиране, за да постигнат въпросните цели, свързани с качеството на водите;

#### **Условия за постигане на успех**

13. Насърчава разработването на база данни, обхващаща познанията в областта на хидрологията, с общ достъп на световно равнище и на равнище ЕС; призовава за разработване на ключови глобални показатели за качество, количество, наличност и достъпност на водите, както и на показатели за ефективност при използването на водите на равнище речни басейни;

14. Подкрепя разработването на интегрирани планове за управление на речните басейни на глобално равнище; подчертава ключовата роля на плановете за управление на речните басейни за прилагане на политиката на ЕС в областта на водите съгласно Рамковата директива за водите; подчертава основната роля на регионалните и местните органи при разрешаване на глобалните проблеми, свързани с водите, по ефективен от гледна точка на разходите начин и за предотвратяване на корупцията;

15. Призовава Комисията, от името на Европейския съюз, и държавите членки да се присъединят към Конвенцията на ООН от 1997 г. относно международните водни пътища и да насърчат влизането в сила на измененията към Конвенцията от Хелзинки от 1992 г. за опазване и използване на трансграничните водни течения и международните езера, с цел разширяване на обхвата на този инструмент отвъд страните от Икономическата комисия за Европа на ООН, както и да насърчат по-масовата ратификация на Протокола относно здравето и водите към Конвенцията, подписана в Хелзинки през 1992 г., с цел да се стимулира координирано и справедливо управление на водите в националните и международните басейни;

16. Подчертава необходимостта от постигане на тематично съсредоточаване на наличното финансиране върху проблемите, свързани с водите, и от включване на въпроса за водите във всички области на политика, в това число всички финансови и правни инструменти на ЕС; изтъква, че намирането на решения на предизвикателствата, свързани с водите, е неразделно свързано с успешния преход към „зелена икономика“ и функционирането ѝ;

17. Отново призовава Комисията и Съвета да насърчат местните органи в ЕС да отделят част от таксите, плащани от потребителите за предоставяне на услуги, свързани с водата и канализационна инфраструктура, за децентрализирани инициативи за сътрудничество; обръща внимание на принципа „1 % солидарност за водата“, приет от някои държави членки, като възможен пример за насърчаване;

\*

\* \*

18. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки и на генералния секретар на Организацията на обединените нации.

Четвъртък, 15 март 2012 г.

## Трафик на хора в Синай, по-специално случаят на Solomon W.

P7\_TA(2012)0092

### Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно трафика на хора в Синай, в частност случая със Solomon W. (2012/2569(RSP))

(2013/С 251 Е/19)

Европейският парламент,

- като взе предвид своята резолюция от 16 декември 2010 г. относно еритрейски бежанци, държани като заложници в Синай <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г., и по-специално член 3 („Всеки има право на живот, свобода и лична сигурност“), член 4, в който се забранява робският труд под всичките му форми, както и член 5 от нея,
  - като взе предвид член 3 от Европейската конвенция за правата на човека от 1950 г.,
  - като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-специално членове 1, 3, 4, 5 и 6 от нея,
  - като взе предвид първата конференция на Евро-средиземноморската мрежа за правата на човека, състояла се на 26 и 27 януари 2006 г. в Кайро,
  - като взе предвид Протокола на ООН от Палермо от 2000 г. за предотвратяване, премахване и наказване на трафика на хора, по-специално жени и деца, допълващ Конвенцията на ООН за борба с транснационалната организирана престъпност, и по-специално членове 6 и 9 от него,
  - като взе предвид Брюкселската декларация относно предотвратяването и борбата с трафика на хора, приета на 20 септември 2002 г.,
  - като взе предвид Конвенцията за действие срещу трафика на хора от 2005 г.,
  - като взе предвид член 2, член 6, параграф 1, член 7 и член 17 („Всеки човек има право на закрила от закона срещу подобна намеса или посегателства“) от Международния пакт за граждански и политически права,
  - като взе предвид Конвенцията на ООН за статута на бежанците от 1951 г. и протокола към нея от 1967 г.,
  - като взе предвид декларацията на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност от 21 септември 2010 г. относно политическите затворници в Еритрея,
  - като взе предвид член 122, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че хиляди търсещи убежище и мигранти умират и изчезват в Синай всяка година, докато други, включително множество жени и деца, биват отвлечени и държани заложници за откуп от трафиканти на хора; като има предвид, че жертвите на трафикантите на хора са обект на злоупотреби при крайно нечовешки начин и на системно насилие и изтезания, изнасилвания и сексуални злоупотреби, както и че биват заставяни на принудителен труд;
- Б. като има предвид, че през м. декември 2011 г. мнозина са били отвлечени извън бежански лагер на ООН в Судан от трафиканти на хора от племето Рашаида; като има предвид, че 27 от тях, включително четири момичета и жена с малко дете, са били еритрейци и са били заведени до Рафах, в Синай Махадия, в Египет;

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2010)0496.

Четвъртък, 15 март 2012 г.

- В. като има предвид, че в частност жените от групата са били бити и подложени на насилие, като някои от тях са били убити и телата им са били захвърлени в пустинята, като единствено Соломон, 25-годишен еритреец, е успял да избяга от ръцете на своите похитители;
- Г. като има предвид, че Соломон е бил пожален, за да носи вода за 125 други затворници от Еритрея, Судан и Етиопия, които са били затворени в къщи и обори в село Ал Махдия, както и че Соломон знае точното място, където са държани затворниците и е бил свидетел на убийства, мъчения и изнасилвания;
- Д. като има предвид, че младият еритреец е разкрил, че е един от надзирателите му е показал найлонов плик с човешки органи на бежанец, който не е платил откупа;
- Е. като има предвид, че животът на Соломон е в опасност, тъй като трафикантите на човешки органи са по петите му и са обявили цена от 50 000 щатски долара за главата му, като в момента Соломон е под закрилата на салафистките бедуини на шейх Мохамед;
- Ж. като има предвид, че според някои сведения средно 2 000 души месечно влизат в Израел през Синай, като много от тях го правят с помощта на контрабандисти, които са изградили доста голяма мрежа в региона; като има предвид, че по оценки на израелското правителство от 2005 г. насам приблизително 50 000 африканци са влезли нелегално в Израел през Синай;
- З. като има предвид, че полицията е арестувала стотици нередовни мигранти, основно еритрейци, етиопци и суданци, и ги е задържала в полицейски участъци и затвори в Синай и в Горен Египет без достъп до Службата на Върховния комисар на ООН за бежанците, отказвайки им по този начин правото да подадат молба за убежище;
- И. като има предвид, че според организациите за защита на правата на човека, тези, които не платят за своето освобождаване, биват убити, а органите им се вземат за продажба; като има предвид, че се съобщава за масови гробове на убити бежанци;
- Й. като има предвид, че ЕС неведнъж е приканвал Египет и Израел да развият и подобрят качеството на помощта и закрилата, предлагани на търсещите убежище и бежанците, живеещи или преминаващи през тяхна територия;
- К. като има предвид, че в Протокола на ООН за предотвратяване, премахване и наказване на трафика на хора, по-специално жени и деца, трафикът на хора означава „набиране, транспортиране, прехвърляне, укриване или приемане на хора посредством заплаха за използване на сила или използване на сила или чрез други форми на принуда, чрез отвлечане, измама, заблуждение, злоупотреба с власт или с положение на зависимост или чрез даване или получаване на заплащане или облаги, за да се получи съгласието на лице, упражняващо контрол върху друго лице, с цел експлоатация“;
- Л. като има предвид, че трафикът на хора е изключително доходоносна дейност за организираната престъпност;
1. Призовава египетските държавни органи да се намесят бързо, за да окажат ефективна защита и да гарантират живота на Соломон, предвид факта, че трафикантите на човешки органи са по петите му и са обявили цена от 50 000 щатски долара за залавянето му, тъй като той знае точното местонахождение на затворниците;
  2. Призовава египетските държавни органи да защитят Соломон, като жертва на трафик на хора, както и всички жертви на трафика на хора, по-специално жени и деца, от това повторно да станат жертви;
  3. Призовава египетските държавни органи да разследват този случай, изпълнен с убийства, мъчения и изнасилвания, при който жените са били бити и подложени на насилие, като някои от тях са били убити и телата им са били захвърлени в пустинята, прилагайки националното и международното право срещу такъв вид организирана престъпност, засягаща трафика на хора;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

4. Призовава египетските държавни органи бързо да се намесят, за да гарантират, че тези бежанци са спасени, както и да вземат подходящи мерки за пристъпване към арест и съдебно преследване на членовете на групите на трафиканти;
5. Призовава египетските държавни органи изцяло да приложат посредством националното законодателство принципите на конвенциите, по които Египет е страна, т.е. Конвенцията на ООН за статута на бежанците от 1951 г. (и факултативния протокол към нея от 1967 г.), Конвенцията на ОАЕ за регулиране на специфичните аспекти на бежанските проблеми в Африка и Международната конвенция за защита на правата на всички работници мигранти и членовете на техните семейства, ратифицирана от Египет през 1993 г. и влязла впоследствие в сила през 2003 г.;
6. Призовава настоятелно египетските държавни органи да вземат всички необходими мерки, за да спрат изтезанията, изнудванията и трафика на хора, засягащи еритрейски и други бежанци в страната, както и да подведат под съдебна отговорност тези, които опитват да нарушат човешките права на бежанците, и тези, които упражняват каквато и да било форма на робство, по-специално по отношение на жените и децата;
7. Приветства дейността на египетските и израелските организации за защита на правата на човека, които оказват помощ и медицински грижи на жертвите на трафикантите на хора в Синай, и призовава международната общност и ЕС да подкрепят тяхната дейност;
8. Приема, че неправомерните мигранти в Синай съставляват риск за сигурността на Египет и Израел; при все това, отново призовава настоятелно египетските и израелските сили за сигурност да избягват употребата на смъртоносна сила срещу нелегалните мигранти;
9. Подчертава отговорността на египетските и израелските държавни органи за спирането на трафикантите на хора в Синай, както и за закрилата на жертвите; приветства усилията на египетското и израелското правителство в тази насока; въпреки това обаче призовава за оказване на по-силно подпомагане и по-голяма помощ за жертвите, обръщайки специално внимание на жените и децата;
10. Приветства усилията на Египет в борбата с трафика на хора, по-специално за създаването през 2007 г. на Национален координационен комитет за борба и предотвратяване на трафика на хора, и призовава египетските държавни органи да приложат закона срещу трафика от 2010 г. и да предприемат мерки като изследвания, информирани кампании в масмедията, както и социални и икономически инициативи за предотвратяване и борба с трафика на хора;
11. Призовава Египет, Израел и международната общност да продължат и допълнително да увеличат своите усилия за борба с контрабандата и трафика на хора в Синай;
12. Призовава за пълен достъп на агенциите на ООН и организациите за защита на правата на човека до областите, засегнати от контрабандата и трафика на хора в Синай;
13. Призовава върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и Комисията да поставят този въпрос като приоритетен в дневния ред на политическия диалог с Египет, както и да призват настоятелно египетското правителство да води борба с трафика на хора и да изпълнява своите задължения съгласно международните конвенции за бежанците, с оглед насърчаването на международното сътрудничество при предприемането на действия срещу трафика на хора;
14. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на върховния представител/заместник-председателя на Комисията, на Съвета и Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки, на правителствата на Египет и Израел, на египетския парламент и на израелския Кнесет, на генералния секретар на ООН и Съвета на ООН по правата на човека.

Четвъртък, 15 март 2012 г.

**Палестина: нападения на палестински телевизионни станции от израелски въоръжени сили**

P7\_TA(2012)0093

**Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно Палестина: нападения на палестински телевизионни станции от израелски въоръжени сили (2012/2570(RSP))**

(2013/С 251 Е/20)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид изявлението от 3 март 2012 г. на говорителя на върховния представител Катрин Аштън, относно затварянето на две палестински телевизионни станции,
  - като взе предвид заключенията на Съвета от 8 декември 2009 г., 13 декември 2010 г. и 18 юли 2011 г. относно близоизточния мирен процес,
  - като взе предвид Споразумението за асоцииране между ЕС и Израел, и по-специално член 2 от него,
  - като взе предвид Устава на Организацията на обединените нации,
  - като взе предвид член 19 от Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г., който гласи: „Всеки човек има право на свобода на убеждение и на изразяването му; тази свобода включва правото безпрепятствено да се придържа към своите убеждения, както и правото да търси, да получава и да разпространява информация и идеи чрез всички средства и без оглед на държавните граници“,
  - като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г.,
  - като взе предвид Споразумението от Осло (Декларация на принципите на споразумението за временно самоуправление) от 1993 г. и другите споразумения между Израел и Палестинската власт,
  - като взе предвид изявленията на Близоизточната четворка и по-конкретно изявленията от 23 септември 2011 г. и 12 март 2012 г.,
  - като взе предвид член 122, параграф 5 от своя правилник,
- A. като има предвид, че ЕС многократно е потвърждавал своята подкрепа за решението за две държави — Държавата Израел и независима, демократична и жизнеспособна палестинска държава в съседство — съществуващи редом една с друга в мир и сигурност.
- B. като има предвид, че на 29 февруари 2012 г. войници от израелските сили за отбрана и служители на израелското министерство на съобщенията нахлуха в две палестински телевизионни станции, Wattan TV и Al Quds Educational TV, и конфискуваха предаватели, компютри, техника за излъчване, касети и административни и финансови документи и задържаха техни служители в продължение на часове;
- V. като има предвид, че израелското министерство на съобщенията заяви, че многократно е предупреждавало и двете телевизионни станции, че използват честоти, с които нарушават споразуменията между Израел и Палестина и предизвикват смущения в комуникационните и предавателните системи на Израел; като има предвид, че говорител на израелските военни заяви, че смущенията засягат комуникацията със самолети на Международното летище Бен Гурион;
- G. като има предвид, че Палестинската власт отговори, че обвиненията на Израел за прекъсвания в комуникациите със самолети не отговарят на истината, като добави, че нито Палестинската власт, нито двете палестински телевизионни станции, са получили предупреждения от израелските органи и че двете станции не са нарушили споразуменията между Израел и Палестинската власт, докато нахлуването на израелските сили е нарушило тези споразумения, което показва необходимостта такива въпроси да се решават посредством консултации;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

- Д. като има предвид, че ЕС е работил и с двете станции, които излъчват от много години;
- Е. като има предвид, че със Споразумението от Осло се учредява Съвместен израелско-палестински технически комитет за разрешаване на проблеми в областта на телекомуникациите;
- Ж. като има предвид, че израелските нападения на двете телевизионни станции са извършени в Зона А, която е под палестинско управление и контрол;
1. Изразява дълбока загриженост относно нападенията в Рамала на палестинските телевизионни станции Wattan TV и Al Quds Educational TV, извършени от израелски сили за сигурност;
  2. Подкрепя усилията на палестинските органи и на двете телевизионни станции да възстановят предавателната техника и да продължат прекъснатите предавания; настоятелно приканва израелските органи незабавно да върнат конфискуваната техника и да позволят възобновяването на дейността на двете телевизионни станции;
  3. Призовава израелските органи да спазват напълно разпоредбите на съществуващите споразумения между Израел и Палестинската власт в отношенията си с палестинските медии; настоятелно призовава палестинското министерство на съобщенията да работи в по-тясно сътрудничество с израелските органи, за да се гарантира безопасността и законността на всички предавателни съоръжения;
  4. Призовава Израел и Палестинската власт да използват в пълна степен израелско-палестинския съвместен технически комитет, учреден с Споразумението от Осло за решаване на проблеми в областта на телекомуникациите, с оглед спешното решаване на проблемите, свързани с излъчването на тези два телевизионни канала;
  5. Приветства усилията на Палестина за институционално изграждане; отбелязва, че нападения на израелски сили в палестински градове, в които съгласно Споразумението от Осло Палестинската власт отговаря за вътрешната сигурност и обществения ред представляват нарушение на това споразумение;
  6. Отново подчертава, че намирането на трайно решение на израелско-палестинския конфликт може да бъде постигнато единствено с мирни и ненасилствени средства;
  7. Призовава заместник-председателя на Комисията/върховния представител, Съвета и Комисията да включат този въпрос, който засяга основни права на обществен достъп до информация, свобода на печата и свобода на изразяване на мнения в дневния ред на Съвета за асоцииране ЕС—Израел и отново заявява в този контекст задължението на ЕС да осигури последователност между различните области на външната си дейност и между тези дейности и другите политики в техните външни аспекти, съгласно член 21 от Договора за Европейския съюз;
  8. Настоятелно призовава ЕС и неговите държави членки да заявят силна и единна позиция и да играят по-активна роля, също в рамките на Близкоизточната четворка, в опитите за постигане на справедлив и траен мир между израелци и палестинци; подчертава централната роля на Четворката и изцяло подкрепя Върховния представител в нейните усилия Близкоизточната четворка да създаде надеждна перспектива за възобновяване на мирния процес;
  9. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, заместник-председателя на Комисията/върховния представител на Европейския съюз по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, правителствата и парламентите на държавите членки, председателя на Общото събрание на ООН, правителствата и парламентите на членовете на Съвета за сигурност на ООН, специалния пратеник на Близкоизточната четворка, Кнесета и правителството на Израел, президента на Палестинската власт и на Палестинския законодателен съвет.



Четвъртък, 15 март 2012 г.

## Нарушения на правата на човека в Бахрейн

P7\_TA(2012)0094

### Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно нарушаването на правата на човека в Бахрейн (2012/2571(RSP))

(2013/С 251 Е/21)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции от 7 юли 2011 г. относно положението в Сирия, Йемен и Бахрейн в контекста на положението в арабския свят и в Северна Африка <sup>(1)</sup> и от 27 октомври 2011 г. относно Бахрейн <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 24 март 2011 г. относно отношенията между Европейския съюз и Съвета за сътрудничество в Персийския залив <sup>(3)</sup>,
- като взе предвид изявлението на председателя на Парламента от 12 април 2011 г. относно смъртта на двама бахрейнски граждански активисти и изявлението му от 28 април 2011 г., осъждащо смъртните присъди, издадени срещу четирима бахрейнски граждани за участие в мирни про-демократични протести,
- като взе предвид изслушването относно Бахрейн, проведено на 3 октомври 2011 г. в подкомисията по правата на човека на Европейския парламент,
- като взе предвид изявленията от 2011 г. на заместник-председателя на Европейската комисия/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност относно Бахрейн и по-специално това от 24 ноември 2011 г. относно публикуването на доклада на независимата анкетна комисия на Бахрейн, изявлението на говорителя на върховния представител Катрин Аштън по повод годишнината от размириците в Бахрейн на 13 февруари 2012 г. и изявленията на заместник-председателя на Европейската комисия/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност относно положението в Египет, Сирия, Йемен и Бахрейн, направени на 12 октомври 2011 г. в Европейския парламент,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно Бахрейн от 21 март, 12 април и 23 май 2011 г.,
- като взе предвид изявленията от 23 юни и 30 септември 2011 г. на генералния секретар на ООН относно продължителността на присъдите, издадени срещу 21 бахрейнски политически дейци, защитници на правата на човека и опозиционни лидери, някои от които ще прекарат живота си в затвора, както и изявлението относно Бахрейн на говорителя на генералния секретар, направено на 15 февруари 2012 г.,
- като взе предвид изявлението относно Бахрейн, направено от 66-та Генерална асамблея на ООН на 29 септември 2011 г.,
- като взе предвид изявлението за печата, направено от министерството на външните работи на Кралство Бахрейн на 5 октомври 2011 г. и изявлението, направено от министерството на здравеопазването на Бахрейн относно издаването на присъди срещу лекари, медицински сестри и медици на 30 септември 2011 г.,
- като взе предвид изявлението на прокурора на Бахрейн относно повторното разглеждане на делата на лекарите, осъдени от военни съдилища, направено на 23 октомври 2011 г.,
- като взе предвид доклада на независимата анкетна комисия на Бахрейн от 23 ноември 2011 г.,
- като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г., Конвенцията на ООН против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание, както и Арабската харта за правата на човека, по които Бахрейн е страна,

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0333.

<sup>(2)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0475.

<sup>(3)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0109.

**Четвъртък, 15 март 2012 г.**

- като взе предвид член 19, буква г) от конституцията на Бахрейн,
  - като взе предвид Насоките на Европейския съюз относно защитниците на правата на човека от 2004 г., актуализирани през 2008 г.,
  - като взе предвид доклада на организацията „Human rights Watch“ от 28 февруари 2012 г.,
  - като взе предвид Женевската конвенция от 1949 г.,
  - като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,
  - като взе предвид член 122, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че на 14 февруари 2012 г. беше отбелязана първата годишнина от мирното движение, призоваващо към зачитане на основните права на човека и демократичните реформи; като има предвид, че органите на властта извършиха арести и възпрепятстваха събирането на мирните демонстранти; като има предвид, че правителствените сили упражниха насилие при репресии срещу демонстрантите; като има предвид, че сълзотворен газ, зашеметяващи гранати и сачми бяха използвани в жилищните райони и че беше съобщено, че полицията е нахлула в редица домове;
- Б. като има предвид, че протестите продължават да бъдат предмет на жестоки репресии; като има предвид, че продължава преследването, задържането и измъчването на защитници на правата на човека, адвокати, учители, здравни работници и блогъри, участвали в мирните про-демократични протести; като има предвид, че според организациите за защита на правата на човека над 100 граждани са били произволно задържани в продължение на последните два месеца;
- В. като има предвид, че икономиката, основаваща се на банковото дело и туризма, вече отслабена от световната финансова криза, се бори за своето възстановяване;
- Г. като има предвид, че на 29 януари 2012 г. приблизително 250 политически затворници са започнали гладна стачка в национален мащаб поради произволното задържане от март 2011 г. насам на видни политически дейци и на защитници на правата на човека;
- Д. като има предвид, че от началото на 2012 г. органите на Бахрейн са отказали достъп до страната на международни организации за защита на правата на човека и на журналисти, ограничиха техните посещения, което представлява сериозна пречка за възможността на упражняват своята дейност;
- Е. като има предвид, че докладът на независимата анкетна комисия на Бахрейн, поръчан от краля през юли миналата година и публикуван през ноември 2011 г., посочи, че 35 лица са починали по време на размириците миналата година, в това число петима души от охраната и петима задържани, които са били измъчвани до смърт по време на ареста си; като има предвид, че докладът на независимата анкетна комисия на Бахрейн заключи, че е била използвана прекомерна сила срещу мирните демонстранти, политическите дейци, защитниците на правата на човека и журналистите, че мъченията са били повсеместни и че редица лица са били дадени под съд или осъдени на затвор поради упражняването на тяхното право на свободно изразяване или на събиране; като има предвид, че в своя доклад независимата анкетна комисия на Бахрейн изрази мнението, че процесите не са отговаряли на международните стандарти за справедлив процес или че не са били спазени разпоредбите на Наказателния кодекс на Бахрейн;
- Ж. като има предвид, че кралят на Бахрейн е приел установеното в доклада и е назначил 19-членна национална комисия, която да проследи процеса на изпълнение като има предвид, че е запланувано националната комисия да оповести своите заключения на 20 март 2012 г., които ще обхванат управлението на полицейските, съдебните, образователните и медийните служби; като има предвид че кралят на Бахрейн Хамад ибн Иса ал-Халифа пое публично ангажимент да предприеме реформи за постигането на национално помирение;
- З. като има предвид, че вследствие на препоръките на независимата анкетна комисия на Бахрейн, страната създаде специален следствен отдел в рамките на прокуратурата, който има за задача установяването на отговорността на лицата, извършили незаконни действия или действия поради небрежност, довели до смърт, мъчение и малтретиране на цивилни граждани в хода на изминалата година;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

- И. като има предвид, че прилагането на препоръките на независимата анкетна комисия на Бахрейн продължава да се извършва бавно; като има предвид, че е започнал процес на водене на диалог за помирение на национално равнище;
- Й. като има предвид, че съгласно редица доклади на НПО несправедливите процеси пред военни и граждански съдилища са централен елемент на репресиите, насочени срещу про-демократичното движение в Бахрейн; като има предвид, че една от препоръките на независимата анкетна комисия на Бахрейн е преразглеждане пред обикновен съд на делата на всички лица, срещу които е имало процес пред военен съд, но това все още не е било приложено за всеки един от случаите;
- К. като има предвид, че органите на Бахрейн неведнъж са заявявали своя ангажимент по отношение на правата на човека и воля за сътрудничество с международни организации за защита на правата на човека;
- Л. като има предвид, че правителството на Бахрейн е било неколккратно призовавано да предостави постоянна покана за специалните процедури на Съвета на ООН по правата на човека;
- М. като има предвид, че се предполагаше специалният докладчик на ООН по въпросите на изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание, Хуан Мендес, да посети Бахрейн в периода между 8 и 17 март 2012 г., но беше официално поискано от органите на Бахрейн той да отложи своето посещение за периода след юли 2012 г.;
- Н. като има предвид, че е съобщено за над 4 000 случаи на лица, освободени от длъжност или изключени от университета поради участието си в протести; като има предвид, че според синдикатите в Бахрейн над 1 000 от тях още не са върнати на работа и че десетки студенти все още чакат да им бъде разрешено да възобновят своето следване; като има предвид, че редица от тези, които са върнати на работа, са били принудени да подпишат декларация, в която те се ангажират, че няма да участват в синдикална дейност и че са съгласни да бъдат наети на работни места, които са различни от първоначално заеманите от тях;
- О. като има предвид, че на базата на събитията от изминалата година „Репортери без граници“ определи Бахрейн за „враг на интернет“;
1. Приветства препоръките на независимата анкетна комисия на Бахрейн и призовава настоятелно правителството на Бахрейн да предприеме всички необходими стъпки за пълно и навременно прилагане на нейните препоръки с оглед решаване на най-важните въпроси, преустановяване на безнаказаността, възстановяване на социалния консенсус, подобряване на защитата на правата на човека, съгласно международните стандарти за правата на човека, и осъществяване на най-важните реформи;
  2. Изразява своята солидарност с жертвите на репресия в Бахрейн и техните семейства;
  3. Осъжда продължаващото нарушаване на правата на човека в Бахрейн и призовава настоятелно органите в Бахрейн и силите за сигурност да преустановят прекомерното използване на насилие, в това число прекомерното използване на сълзотворен газ, репресия, мъчения, незаконно задържане и преследване на мирните демонстранти, както и да проявяват извънредна въздържаност в опитите си да овладеят протестите; настоятелно призовава органите да действат при строго спазване на тяхното законодателство и международни задължения; изтъква правото на справедлив процес, за което Бахрейн се е ангажирал;
  4. Припомня своя призив за незабавно и безусловно освобождаване на всички мирни демонстранти, политически дейци, защитници на правата на човека, лекари и помощен медицински персонал, блогъри и журналисти, по-специално Abdulhadi al-Khawaja, председател на бахрейнския център за правата на човека, и Mahdi Abu Dheeb, председател на бахрейнското сдружение на учителите, които са задържани и обвинени поради упражняването на тяхното право на свободно изразяване, сдружаване и мирно събиране или изпълняване на техните професионални задължения;
  5. Подчертава, че демонстрантите са изразили своите законни демократични стремежи и призовава настоятелно органите на Бахрейн да завършат процеса на помирение в рамките на приобщаващ и конструктивен диалог, което е от съществено значение за демократичната стабилност на многообразното общество на Бахрейн, в което правата на всеки отделен гражданин следва да бъдат еднакво гарантирани както от буквата на закона, така и чрез практическото му прилагане;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

6. Настоятелно призовава органите на Бахрейн да проведат задълбочено, безпристрастно и независимо разследване по отношение на нарушаването на правата на човека от страна на полицията и силите на сигурността и в резултат на военното присъствие в Бахрейн по време на и след про-демократичните протести и насочено срещу мирните демонстранти и граждани, за да се гарантира търсенето на отговорност и да се предотврати безнаказаността за отговорните лица, независимо от тяхната длъжност или чин, както и да бъдат предприети мерки за предотвратяване на нарушаване на правата на човека в бъдеще;
7. Призовава правителството на Бахрейн да оттегли всички обвинения и обвинения, предявени от февруари 2011 г. насам в Съда за национална сигурност или в гражданските съдилища, въз основа на упражняване на правото на свободно изразяване, сдружаване или мирно събиране, както и всички осъдени лица единствено въз основа на направени признания;
8. Призовава органите на Бахрейн да гарантират, че органите ще предоставят на всички обвиняеми в наказателни производства да получат бърз и пълен достъп до правен съветник, както е предвидено от законодателството на Бахрейн и от международното право, в това число във връзка с разпити и подготовка за процес, разследване на достоверни обвинения в подлагане на мъчения и малтретиране по време на разпит и за да бъде потърсена отговорност от всички длъжностни лица, които не спазват изискванията за гарантирането на справедлив процес;
9. Призовава заместник-председателя/върховен представител да накара правителството на Бахрейн да спази даденото обещание по отношение на правата на човека, извършването на необходимите реформи, започването на независими разследвания във връзка с нарушенията на правата на човека и гарантиране подвеждането под отговорност на отговорните за това лица, а също така и да призове настоятелно правителството на Бахрейн да се откаже от всички предявени обвинения срещу лекари и медицински персонал и да освободи всички лица, които са били задържани поради участието си в мирни про-демократични протести;
10. Призовава органите на Бахрейн да възстановят и да спазват всички права на човека и основни свободи, включително свободата на изразяване, както онлайн, така и офлайн, свободата на вероизповедание, правата на жените и равенството между половете, да провеждат борба срещу дискриминацията и незабавно да преустановят всякакви ограничения за достъпа до информационни и телекомуникационни технологии; призовава органите на Бахрейн да премахнат всякакви ограничения за чуждестранните журналисти и международните организации за защита на правата на човека и да позволят извършването на мониторинг върху независимите разследвания на нарушенията на правата на човека и извършването на обявените реформи;
11. Приветства създаването на Министерство на правата на човека и социалното развитие в Бахрейн и призовава това министерство да действа в съответствие с международните стандарти и задължения в областта на правата на човека;
12. призовава националните органи, както и засегнатите европейски предприятия, да предприемат необходимите мерки за гарантиране на незабавното възстановяване на работа на тези лица, които са били освободени от работните си места;
13. Приветства преустановяването от страна на САЩ на износа на оръжия и други средства, които могат да бъдат използвани за жестоки репресии срещу гражданите и за нарушаване на правата на човека и по същия начин призовава държавите членки да гарантират, че ще се придържат към общата позиция на Европейския съвет, определяща общите правила за уреждане на контрола върху износа на военни технологии и оборудване;
14. Отново заявява, че остро се противопоставя срещу използването на смъртното наказание и настоятелно призовава органите на властта в Бахрейн да обявят незабавен мораториум;
15. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на правителствата и парламентите на държавите-членки, и на правителството и парламента на Кралство Бахрейн.

Четвъртък, 15 март 2012 г.

**Изграждане на научен капацитет в Африка: насърчаване на европейско-африканските партньорства в областта на радиоастрономията**

P7\_TA(2012)0095

**Декларация на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно изграждането на научен капацитет в Африка: насърчаване на европейско-африканските партньорства в областта на радиоастрономията**

(2013/C 251 E/22)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид Съвместната стратегия Африка-ЕС, която цели засилване на сътрудничеството между ЕС и Африка в областта на науката и технологиите,
  - като взе предвид Целите на хилядолетието за развитие, в които се посочва съществената роля на науката и технологиите за социално-икономическата трансформация,
  - като взе предвид член 123 своя правилник,
- A. като отчита стойността на научноизследователската инфраструктура за улесняването на сътрудничеството с Африка, насърчаването на развитието на човешкия капитал и справянето със социални предизвикателства, както е посочено в инициативата „Съюз за иновации“ и Стратегия „Европа 2020“;
- B. като признава уникалното конкурентно предимство на Африка в областта на изучаването на радиоастрономията, отразено в широкообхватните проекти в областта на радиоастрономията, осъществявани в Африка (PAPER, мрежата VLBI, MeerKAT и др.);
- V. като отчита, че по-нататъшното европейско участие в африканската радиоастрономия може да се превърне в мощен стимул за социално-икономическия растеж в Африка и да създаде нов спектър от пазарни възможности за двата континента;
1. Настоятелно приканва Комисията, Съвета и парламентите на държавите-членки да:
    - a) подкрепят развитието на научния капацитет в Африка чрез повече инвестиции в научноизследователската инфраструктура, като се обърне особено внимание на проектите в областта на радиоастрономията,
    - б) насърчават радиоастрономията като наука и потенциала на инициативите в тази област за иновации и научни изследвания в бъдещите партньорства Африка-ЕС,
    - в) мобилизират механизмите за финансиране от ЕС, включително рамковите програми и Инструмента за сътрудничество за развитие, с цел подкрепа за тези цели;
  2. Възлага на своя председател да предаде настоящата декларация, придружена от списък с имената на подписалите я лица <sup>(1)</sup>, на Комисията, Съвета и парламентите на държавите-членки.

---

<sup>(1)</sup> Списъкът на подписалите се е публикуван в Приложение 1 към протокола от заседанието на 15 март 2012 г. (P7\_PV(2012)03-15(ANN1)).

Четвъртък, 15 март 2012 г.

**Установяване на ограничение от максимално 8-часово пътуване за животни, транспортирани в Европейския съюз, с цел клане**

P7\_TA(2012)0096

**Декларация на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно установяването на ограничение от максимално 8-часово пътуване за животни, транспортирани в Европейския съюз, с цел клане**

(2013/C 251 E/23)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 13 от Договора за Лисабон,
  - като взе предвид своята резолюция от 5 май 2010 г. относно оценката на плана за действие за защита и хуманно отношение към животните за периода 2006-2010 г. <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид член 123 своя правилник,
- A. като има предвид, че в съображенията на Регламент (ЕО) № 1/2005 на Съвета се признава, че „транспортирането с дълга продължителност на животни, включително на животни за клане, би трябвало, колкото е възможно, да бъде ограничено“, но все още се позволява дълъг превоз по отношение на разстояние и времетраене, причиняващ тежък стрес на животните, страдания и дори смърт по време на пътуванията;
1. Отбелязва, че петицията 8hours.eu, с която се отправя призив за установяване на ограничение от максимално 8-часово пътуване за животни, изпратени за клане, се подкрепя от близо един милион европейци;
  2. Призовава Комисията и Съвета да преразгледат Регламент (ЕО) № 1/2005 с цел установяване на ограничение от максимално 8-часово пътуване за животни, транспортирани с цел клане;
  3. Възлага на своя председател да предаде настоящата декларация, придружена от списък с имената на подписалите я лица <sup>(2)</sup>, на Комисията и на държавите-членки.

<sup>(1)</sup> ОВ С 81 Е, 15.3.2011 г., стр. 25.

<sup>(2)</sup> Списъкът на подписалите се е публикуван в Приложение 2 към протокола от заседанието на 15 март 2012 г. (P7\_PV(2012)03-15(ANN2)).

**Въвеждането на програмата „Шах в училище“ в образователните системи в ЕС**

P7\_TA(2012)0097

**Декларация на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно въвеждането на програмата „Шах в училище“ в образователните системи в Европейския съюз**

(2013/C 251 E/24)

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 6 и 165 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
  - като взе предвид член 123 от своя правилник,
- A. като има предвид, че в член 6 от Договора за функционирането на ЕС се предвижда, че спортът е сред областите, в които „Съюзът разполага с компетентност да предприема действия за подкрепа, координиране или допълване на действията на държавите-членки“;

Четвъртък, 15 март 2012 г.

- Б. като има предвид, че шахът е игра, достъпна за децата от всяка социална група, и може да подпомогне социалното сближаване и да допринесе за постигането на цели на политиката, като например социалната интеграция, борбата с дискриминацията, намаляването на престъпността и дори борбата срещу различни зависимости;
- В. като има предвид, че каквато и да е възрастта на детето, шахът може да подобри неговата концентрация, търпеливост и упоритост и може да развие чувството му за творчество, интуицията, паметта и уменията му за анализ и вземане на решения; като има предвид, че шахът учи също на решителност, мотивация и спортсменски дух;
1. Призовава Комисията и държавите-членки да насърчат въвеждането на програмата „Шах в училище“ в образователните системи на държавите-членки;
  2. Призовава Комисията в предстоящото си съобщение относно спорта да обърне дължимото внимание на програмата „Шах в училище“ и да осигури достатъчно финансиране за нея от 2012 г. нататък;
  3. Призовава Комисията да отчете резултатите от всякакви проучвания относно въздействието на тази програма върху развитието на децата;
  4. Възлага на своя председател да предаде настоящата декларация, придружена от списък с имената на подписалите я лица <sup>(1)</sup>, на Комисията и парламентите на държавите-членки.

---

<sup>(1)</sup> Списъкът на подписалите се е публикуван в Приложение 3 към протокола от заседанието на 15 март 2012 г. (P7\_PV(2012)03-15(ANN3)).

Вторник, 13 март 2012 г.

## II

(Съобщения)

### СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

### Искане за снемане на парламентарния имунитет на **Krisztina Morvai**

P7\_TA(2012)0067

### Решение на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно искане за снемане на имунитета на **Krisztina Morvai (2010/2285(IMM))**

(2013/С 251 Е/25)

Европейският парламент,

- като взе предвид искането за снемане на имунитета на Krisztina Morvai, изпратено на 13 октомври 2010 г. от Централния районен съд на Пеща в Будапеща (Унгария), във връзка с висящото пред този съд производство и обявено на пленарно заседание на 24 ноември 2010 г.,
  - като изслуша Krisztina Morvai съгласно член 7, параграф 3 от своя правилник,
  - като взе предвид документите, представени от Централния районен съд на Пеща на 19 декември 2011 г. в отговор на искането на комисията по правни въпроси за допълнителна информация и обяснения съгласно член 7, параграф 3,
  - като взе предвид членове 8 и 9 от Протокола № 7 за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз, приложен към Договора за функционирането на Европейския съюз, и член 6, параграф 2 от Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори от 20 септември 1976 г.,
  - като взе предвид решенията на Съда на Европейския съюз от 12 май 1964 г., 10 юли 1986 г., 15 и 21 октомври 2008 г., 19 март 2010 г. и 6 септември 2011 г. <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид член 6, параграф 2 и член 7 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (A7-0050/2012),
- A. като има предвид, че Централният районен съд на Пеща поиска снемането на парламентарния имунитет на Krisztina Morvai, член на Европейския парламент, във връзка с висящото пред нея производство;
- B. като има предвид, че искането от страна на съда се отнася до наказателно производство за разглеждане на престъплението публично разпространение на клевета, във връзка с изявленията, направени от Krisztina Morvai относно физическо лице в Унгария;

<sup>(1)</sup> Решение от 1964 г. по дело *Wagner/Fohrmann* и *Krier*, 101/63, Сборник, стр.195, Решение от 1986 г. по дело *Wubot/Faure* и други, 149/85, Сборник, стр. 2391, Решение от 2008 г. по дело *Mote/Парламент*, T-345/05, Сборник, стр. II-2849, Решение от 2008 г. по съединени дела *Marra/De Gregorio* и *Clemente*, C-200/07 и C-201/07, Сборник, стр. I-7929, Решение по дело *Gollnisch/Парламент*, T-42/06 (все още непубликувано в Сборника) и Решение по дело *Patriciello*, C-163/10 (все още непубликувано в Сборника).



Вторник, 13 март 2012 г.

- В. като има предвид, че съгласно член 8 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз членовете на Европейския парламент не могат да бъдат подлагани под каквато и да било форма на претърсване, задържане или съдебно производство във връзка с изразените от тях мнения или подадените от тях гласове при изпълнението на задълженията им;
- Г. като има предвид, че фактите по делото във вида, в който са изложени в писмените заявления от съда до комисията по правни въпроси, сочат, че изявленията са направени по време, през което Krisztina Morvai не е била член на Европейския парламент;
1. Решава да снесе имунитета на Krisztina Morvai;
  2. Възлага на своя председател незабавно да предаде настоящото решение и доклада на своята компетентна комисия на компетентния орган на Унгария и на Krisztina Morvai.
-

Сряда, 14 март 2012 г.

## Мандат на специалната комисия по въпросите на организираната престъпност, корупцията и прането на пари

P7\_TA(2012)0078

### Решение на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно създаването, правомощията, числения състав и срока на действие на специалната комисия по организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари

(2013/C 251 E/26)

Европейският парламент,

- като взе предвид Решението на Председателския съвет от 16 февруари 2012 г., с което се предлага създаването на специална комисия по организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари и се определят нейните правомощия и числен състав,
- като взе предвид своята резолюция от 25 октомври 2011 г. относно организираната престъпност в Европейския съюз <sup>(1)</sup>, в която той изрази своето намерение да създаде специална комисия,
- като взе предвид своята резолюция от 15 септември 2011 г. относно усилията на ЕС за борба с корупцията <sup>(2)</sup>,
- като взе предвид член 184 от своя правилник,

1. Реши да създаде специална комисия по организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари, която ще разполага със следните правомощия:

- a) да анализира и оценява обхвата на организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари и тяхното въздействие върху Съюза и неговите държави членки, както и да предлага подходящи мерки, за да се предостави възможност на Съюза да предотвратява тези заплахи и да им противодейства, включително на международно, европейско и национално равнище;
- б) да анализира и оценява настоящото прилагане на законодателството на Съюза в областта на организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари, и свързаните с тях политики, за да се гарантира, че правото и политиките на Съюза се основават на факти и се подкрепят от най-добрите налични оценки на заплахата, както и да упражнява мониторинг върху съвместимостта им с основните права съгласно членове 2 и 6 от Договора за Европейския съюз, и по-специално с правата, установени в Хартата на основните права на Европейския съюз, и с принципите, залегнали в основата на външните действия на Съюза, и по-специално с установените в член 21 от Договора принципи;
- в) да разглежда и осъществява контрол върху прилагането на ролята и дейностите на агенциите на Съюза в областта на вътрешните работи (като Европол, COSI и Евроюст), които работят по въпросите, свързани с организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари, и свързаните с тях политики в областта на сигурността;
- г) да разглежда въпросите, посочени в неговата резолюция от 25 октомври 2011 г. относно организираната престъпност в Европейския съюз, и по-специално параграф 15 от нея <sup>(3)</sup>, както и в неговата резолюция от 15 септември 2011 г. относно усилията на ЕС за борба с корупцията;

<sup>(1)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0459.

<sup>(2)</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0388.

<sup>(3)</sup> Този параграф има следното съдържание: „15. възнамерява да създаде, в срок от три месеца от приемането на настоящата резолюция, специална комисия по въпросите на разпространението на престъпни организации, които извършват трансгранична дейност, в това число организации от мафиотски тип, като една от целите на комисията ще бъде проучването на мащаба на явлениято и на поражданите от него в целия ЕС отрицателни социални и икономически последици, включително въпроса за отклоняването на публични средства от страна на престъпни организации и такива от мафиотски тип и проникването им в публичния сектор, както и „заразяването“ на законосъобразната икономика и финансова система, като същевременно друга нейна цел ще бъде идентифицирането на редица законодателни мерки, чрез които тази осезаема и призната заплаха за ЕС и неговите граждани да бъде овладяна; поради това призовава Председателския съвет да представи предложение съгласно член 184 от правилника“.

Сряда, 14 март 2012 г.

- д) за тази цел да установи необходимите контакти, да извършва посещения и да организира изслушвания с институциите на Европейския съюз и с международните, европейските и националните институции, с националните парламенти и правителства на държавите членки и на трети държави, с представители на научната общност, предприятията и гражданското общество, както и с участниците по места, с организации на жертвите, с длъжностните лица, участващи в ежедневната борба с организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари, като правоприлагачи органи, съдии и магистрати, както и с участниците от гражданското общество, които насърчават култура на законност в трудни области;
2. Реши, предвид факта, че правомощията на постоянните комисии на Парламента, компетентни по въпроси, свързани с приемането, мониторинга и прилагането на законодателството на Съюза в тази област, остават непроменени, че специалната комисия може да дава препоръки относно мерките и инициативите, които трябва да бъдат предприети, в тясно сътрудничество с постоянните комисии;
3. Реши, че специалната комисия ще се състои от 45 членове;
4. Реши, че срокът на действие на специалната комисия ще бъде 12 месеца, считано от 1 април 2012 г., като този срок може да бъде удължен; реши, че специалната комисия ще представи на Парламента един междинен и един окончателен доклад, съдържащи препоръки за мерките и инициативите, които трябва да бъдат предприети.
-

Вторник, 13 март 2012 г.

### III

(Подготвителни актове)

## ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

### **Споразумение между Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за прилагане на някои разпоредби на Конвенцията за взаимопомощ по наказателноправни въпроси \*\*\***

P7\_TA(2012)0066

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно проекторешението на Съвета за сключване на споразумението между Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за прилагане на някои разпоредби на Конвенцията от 29 май 2000 година за взаимопомощ по наказателноправни въпроси между държавите – членки на Европейския съюз, и Протокола от 2001 г. към нея (05306/2010 – С7-0030/2010 – 2009/0189(NLE))**

(2013/С 251 Е/27)

(Одобрение)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид проекторешението на Съвета (05306/2010),
  - като взе предвид проекта на Споразумение между Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за прилагане на някои разпоредби на Конвенцията от 29 май 2000 г. за взаимопомощ по наказателноправни въпроси между държавите-членки на Европейския съюз и Протокола от 2001 г. към нея (14938/2003),
  - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 82, параграф 1, буква г), както и член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на ЕС (С7-0030/2010),
  - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
  - като взе предвид препоръката на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (А7-0020/2012),
1. Дава своето одобрение за сключването на споразумението;
  2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите членки, на Република Исландия и на Кралство Норвегия.

Вторник, 13 март 2012 г.

**Компетентност, приложимо право, признаване и изпълнение на решенията и автентичните актове в областта на наследяването и създаването на европейско удостоверение за наследство \*\*\*I**

P7\_TA(2012)0068

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на решенията и автентичните актове в областта на наследяването и създаването на европейско удостоверение за наследство (COM(2009)0154 – C7-0236/2009 – 2009/0157(COD))

(2013/C 251 E/28)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2009)0154),
  - като взе предвид член 251, параграф 2, член 61, буква в) и член 67, параграф 5, второ тире от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0236/2009),
  - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
  - като взе предвид член 294, параграф 3 и член 81, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 14 юли 2010 г. <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (A7-0045/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
  2. Изисква Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
  3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

<sup>(1)</sup> ОВ С 44, 11.2.2011 г., стр. 148.

**P7\_TC1-COD(2009)0157**

**Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 13 март 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на решения и приемането и изпълнението на автентични актове в областта на наследяването и относно създаването на европейско удостоверение за наследство**

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) № 650/2012.)

Сряда, 14 март 2012 г.

## Европейски фонд за рибарство \*\*\*I

P7\_TA(2012)0074

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно предложението за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета за Европейския фонд за рибарство по отношение на някои разпоредби относно финансовото управление за определени държави членки, които изпитват сериозни затруднения във връзка с финансовата си стабилност или са застрашени от такива затруднения (COM(2011)0484 – C7-0219/2011 – 2011/0212(COD))**

(2013/C 251 E/29)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2011)0484),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 43, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0219/2011),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 27 октомври 2011 г. <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид поетия с писмо от 3 февруари 2012 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид член 55 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по рибно стопанство (A7-0447/2011),

1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

<sup>(1)</sup> ОВ С 24, 28.1.2012 г., стр. 84.

## P7\_TC1-COD(2011)0212

**Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 14 март 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета за Европейския фонд за рибарство по отношение на някои разпоредби относно финансовото управление за определени държави-членки, които изпитват сериозни затруднения във връзка с финансовата си стабилност или са застрашени от такива затруднения**

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) № 387/2012.)

Сряда, 14 март 2012 г.

**Автономна тарифна квота за внос на висококачествено говеждо месо \*\*\*I**

P7\_TA(2012)0075

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 617/2009 на Съвета за откриване на автономна тарифна квота за внос на висококачествено говеждо месо (COM(2011)0384 – C7-0170/2011 – 2011/0169(COD))**

(2013/С 251 Е/30)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0384),
  - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 207 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0170/2011),
  - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид ангажимента, поет от представителя на Съвета в писмото от 13 февруари 2012 г., за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по международна търговия и становището на комисията по земеделие и развитие на селските райони (A7-0025/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
  2. Изисква Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
  3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

**P7\_TC1-COD(2011)0169**

**Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 14 март 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 617/2009 на Съвета за откриване на автономна тарифна квота за внос на висококачествено говеждо месо**

*(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) № 464/2012.)*

Сряда, 14 март 2012 г.

### Обща търговска политика \*\*\*I

P7\_TA(2012)0076

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на някои регламенти, свързани с общата търговска политика, по отношение на процедурите за приемане на определени мерки (COM(2011)0082 – C7-0069/2011 – 2011/0039(COD))**

(2013/C 251 E/31)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0082),
  - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 207 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0069/2011),
  - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на Комисията по международна търговия (A7-0028/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
  2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
  3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

---

### P7\_TC1-COD(2011)0039

**Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 14 март 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на някои регламенти, свързани с общата търговска политика, по отношение на процедурите за приемане на определени мерки**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като действат в съответствие с обикновената законодателна процедура <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> Позиция на Европейския парламент от 14 март 2012 г.



Сряда, 14 март 2012 г.

като имат предвид, че:

- (1) В някои основни регламенти, свързани с общата търговска политика, се предвижда, че актовете за изпълнение на общата търговска политика следва да се приемат от Съвета в съответствие с процедурите, посочени в различните разглеждани инструменти, или от Комисията съгласно конкретно определени процедури и под контрола на Съвета. Тези процедури не са включени в приложното поле на Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията <sup>(1)</sup>.
- (2) Целесъобразно е тези основни регламенти да бъдат изменени, за да се осигури съответствие с разпоредбите, въведени с Договора от Лисабон. Това следва да бъде направено, при необходимост, посредством предоставянето на делегирани правомощия на Комисията и прилагането на определени процедури, посочени в Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на правилата и общите принципи относно механизмите за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията <sup>(2)</sup>.
- (3) Следните регламенти следва да бъдат съответно изменени:
  - Регламент (ЕИО) № 2841/72 на Съвета от 19 декември 1972 г. относно предпазните мерки, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария <sup>(3)</sup>,
  - Регламент (ЕИО) № 2843/72 на Съвета от 19 декември 1972 г. относно предпазните мерки, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия <sup>(4)</sup>,
  - Регламент (ЕИО) № 1692/73 на Съвета от 25 юни 1973 г. относно предпазните мерки, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия <sup>(5)</sup>,
  - **Регламент (ЕО) № 3448/93 на Съвета от 6 декември 1993 г. за определяне на търговския режим, приложен за някои стоки, получени от преработката на селскостопански продукти <sup>(6)</sup>, [Изм. 1]**
  - Регламент (ЕО) № 3286/94 на Съвета от 22 декември 1994 г. за установяване на процедури на Общността в областта на общата търговска политика с оглед гарантиране упражняването от Общността на правата, които са ѝ предоставени съгласно правилата за международна търговия, по-специално тези, които са установени под егидата на Световната търговска организация (СТО) <sup>(7)</sup>,
  - Регламент (ЕО) № 385/96 на Съвета от 29 януари 1996 г. относно защитата срещу вредните практики при ценообразуването в корабостроенето <sup>(8)</sup>,
  - Регламент (ЕО) № 2271/96 на Съвета от 22 ноември 1996 г. относно защитата срещу последиците от извънтериториалното прилагане на законодателство, прието от трета страна, и действията, предприети на основание това законодателство или произтичащи от него <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

<sup>(2)</sup> ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

<sup>(3)</sup> ОВ L 300, 31.12.1972 г., стр. 284.

<sup>(4)</sup> ОВ L 301, 31.12.1972 г., стр. 162.

<sup>(5)</sup> ОВ L 171, 27.6.1973 г., стр. 103.

<sup>(6)</sup> **ОВ L 318, 20.12.1993 г., стр. 18.**

<sup>(7)</sup> ОВ L 349, 31.12.1994 г., стр. 71.

<sup>(8)</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 21.

<sup>(9)</sup> ОВ L 309, 29.11.1996 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

- Регламент (ЕО) № 1515/2001 на Съвета от 23 юли 2001 г. относно мерките, които Общността може да вземе след доклад, приет от Органа за уреждане на спорове на СТО, относно антидъмпингови и антисубсидийни въпроси <sup>(1)</sup>,
- Регламент (ЕО) № 2248/2001 на Съвета от 19 ноември 2001 г. относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Хърватска, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение между Европейската общност и Република Хърватска <sup>(2)</sup>,
- Регламент (ЕО) № 153/2002 на Съвета от 21 януари 2002 г. относно някои процедури по прилагането на Споразумението за стабилизация и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, и по прилагането на Временното споразумение между Европейската общност и Бившата югославска република Македония <sup>(3)</sup>,
- Регламент (ЕО) № 427/2003 на Съвета от 3 март 2003 г. относно временен защитен механизъм по отношение на вноса на някои продукти с произход от Народна република Китай и за изменение на Регламент (ЕО) № 519/94 относно общите правила за внос от някои трети страни <sup>(4)</sup>,
- Регламент (ЕО) № 452/2003 на Съвета от 6 март 2003 г. относно мерките, които Общността може да предприеме във връзка с комбинирания ефект на антидъмпингови или антисубсидийни мерки със защитни мерки <sup>(5)</sup>,
- Регламент (ЕО) № 673/2005 на Съвета от 25 април 2005 г. за установяване на допълнителни мита върху вноса на някои продукти с произход от Съединените американски щати <sup>(6)</sup>,
- **Регламент (ЕО) № 1236/2005 на Съвета от 27 юни 2005 г. относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на спътно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание <sup>(7)</sup>, [Изм. 2]**
- Регламент (ЕО) № 1616/2006 на Съвета от 23 октомври 2006 г. относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Албания, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение между Европейската общност и Република Албания <sup>(8)</sup>,
- Регламент (ЕО) № 1528/2007 на Съвета от 20 декември 2007 г. за прилагане на режима за продукти с произход от определени страни, които са част от групата държави от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн (АКТБ), предвидени в споразуменията, установяващи или водещи до установяване на споразуменията за икономическо партньорство <sup>(9)</sup>,
- Регламент (ЕО) № 140/2008 на Съвета от 19 ноември 2007 г. относно определени процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Черна гора, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение между Европейските общности, от една страна, и Република Черна гора, от друга страна <sup>(10)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ L 201, 26.7.2001 г., стр. 10.

<sup>(2)</sup> ОВ L 304, 21.11.2001 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 25, 29.1.2002 г., стр. 16.

<sup>(4)</sup> ОВ L 65, 8.3.2003 г., стр. 1.

<sup>(5)</sup> ОВ L 69, 13.3.2003 г., стр. 8.

<sup>(6)</sup> ОВ L 110, 30.4.2005 г., стр. 1.

<sup>(7)</sup> **ОВ L 200, 30.7.2005 г., стр. 1.**

<sup>(8)</sup> ОВ L 300, 31.10.2006 г., стр. 1.

<sup>(9)</sup> ОВ L 348, 31.12.2007 г., стр. 1.

<sup>(10)</sup> ОВ L 43, 19.2.2008 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

- Регламент (ЕО) № 55/2008 на Съвета от 21 януари 2008 г. относно въвеждане на автономни търговски преференции за Република Молдова и за изменение на Регламент (ЕО) № 980/2005 и Решение 2005/924/ЕО на Комисията <sup>(1)</sup>,
  - Регламент (ЕО) № 594/2008 на Съвета от 16 юни 2008 г. относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение относно търговията и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна <sup>(2)</sup>,
  - Регламент (ЕО) № 732/2008 на Съвета от 22 юли 2008 г. за прилагане на схема от общи тарифни преференции за периода от 1 януари 2009 г. и за изменение на регламенти (ЕО) № 552/97, № 1933/2006 и регламенти (ЕО) № 1100/2006 и № 964/2007 на Комисията <sup>(3)</sup>,
  - Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност <sup>(4)</sup>
  - Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос <sup>(5)</sup>,
  - Регламент (ЕО) № 625/2009 на Съвета от 7 юли 2009 г. относно общия режим за внос от някои трети страни <sup>(6)</sup>,
  - Регламент (ЕО) № 1061/2009 на Съвета от 19 октомври 2009 г. относно установяването на общи правила за износ <sup>(7)</sup>,
  - ~~Регламент (ЕО) № 1215/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 година за въвеждане на изключителни търговски мерки за страни и територии, участващи или свързани с процеса на стабилизиране и асоцииране, осъществяван от Европейския съюз <sup>(8)</sup>, [Изм. 3]~~
  - Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност <sup>(9)</sup>.
- (4) С цел гарантиране на правна сигурност е необходимо процедурите за приемане на мерки, които са били инициирани, но няма да са приключили до влизането в сила на настоящия регламент, да не бъдат засегнати от настоящия регламент,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Регламентите, изброени в приложението към настоящия регламент, се адаптират, в съответствие с приложението, към член 290 от Договора или към приложимите разпоредби на Регламент (ЕС) № 182/2011.

## Член 2

Позоваването на разпоредбите на актовете в приложението се счита за позоваване на тези разпоредби, така както са адаптирани с настоящия регламент.

<sup>(1)</sup> ОВ L 20, 24.1.2008 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 169, 30.6.2008 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 211, 6.8.2008 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.

<sup>(5)</sup> ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.

<sup>(6)</sup> ОВ L 185, 17.7.2009 г., стр. 1.

<sup>(7)</sup> ОВ L 291, 7.11.2009 г., стр. 1.

<sup>(8)</sup> ~~ОВ L 328, 15.12.2009 г., стр. 1.~~

<sup>(9)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

Сряда, 14 март 2012 г.

Позоваването на предишните наименования на комитети се счита за позоваване на новите наименования, както е предвидено в настоящия регламент.

*Навсякъде в регламентите, изброени в приложението, всяко позоваване на „Европейската общност“, „Общността“, „Европейските общности“ или „Общностите“ се счита за позоваване на „Европейския съюз“ или „Съюза“; всяко позоваване на думите „общ пазар“ се счита за позоваване на думите „вътрешен пазар“; всяко позоваване на думите „комитет, създаден по силата на член 113“, „комитет, създаден по силата на член 133“, „комитет, посочен в член 113“ и „комитет, посочен в член 133“, се счита за позоваване на думите „комитет, създаден по силата на член 207“; всяко позоваване на думите „член 113 от Договора“ или „член 133 от Договора“ се счита за позоваване на думите „член 207 от Договора“. [Изм. 4]*

#### Член 3

Настоящият регламент не засяга процедурите, започнати за приемането на мерките, предвидени във включените в приложението регламенти, независимо дали те са били започнати при или преди влизането в сила на настоящия регламент:

- а) Комисията е приела акт; или
- б) по силата на някой от регламентите се изисква консултация и такава консултация вече е започната; или
- в) по силата на някой от регламентите се изисква предложение и Комисията е приела такова предложение.

#### Член 4

Настоящият регламент влиза в сила на тридесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в

За Европейския парламент  
Председател

За Съвета  
Председател

Сряда, 14 март 2012 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на регламентите, които попадат в обхвата на общата търговска политика и които се адаптират към член 290 от Договора или към приложимите разпоредби на Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на правилата и общите принципи относно механизмите за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията <sup>(1)</sup>.

**1. РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2841/72 НА СЪВЕТА ОТ 19 ДЕКЕМВРИ 1972 Г. ОТНОСНО ПРЕДПАЗНИТЕ МЕРКИ, ПРЕДВИДЕНИ В СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ И КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ <sup>(2)</sup>**

По отношение на Регламент (ЕИО) № 2841/72 на Комисията следва да бъде предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за изпълнението на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕИО) № 2841/72 се изменя, както следва:

**-1. Влѣква се следното съображение За:**

*„Като ила предвид, че, за да се гарантират еднакви условия за приемане на временни и окончателни предпазни мерки за прилагането на предпазните клаузи от двустранното споразумение, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите - членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*)*

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 5]

**-1а. Влѣква се следното съображение Зб:**

*„Като ила предвид, че за приемането на временни мерки следва да бъде използвана процедурата по консултиране предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателни предпазни мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправка вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение;“*

[Изм. 6]

1. Член 1 се заменя със следното:

*„Член 1*

Комисията може да вземе решение да сезира Съвместния комитет, учреден по силата на Споразумението между Европейската икономическа общност и Конфедерация Швейцария (наричано по-долу „Споразумението“) относно мерките, предвидени в членове 22, 24, 24а и 26 от Споразумението. При необходимост Комисията приема тези мерки в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 7, параграф 2 от настоящия регламент.“

2. В член 2, параграф 1 второто изречение се заменя със следното:

*„При необходимост Комисията приема предпазни мерки съгласно процедурата по разглеждане, посочена в член 7, параграф 2.“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

<sup>(2)</sup> ОВ L 300, 31.12.1972 г., стр. 284.

Сряда, 14 март 2012 г.

3. Член 4 се заменя със следното:

„Член 4

1. Когато извънредни обстоятелства налагат незабавни действия в ситуациите, упоменати в членове 24, 24а и 26 от Споразумението, както и в случай на помощи за износа с пряко и незабавно въздействие върху търговията, предпазните мерки, предвидени в член 27, параграф 3, буква д) от Споразумението, могат да бъдат приети от Комисията в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в член 7, ~~параграф 2~~ **параграф 1а** от настоящия регламент. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на член 7, параграф 3. **[Изм. 7]**

2. Когато вземането на мерки от страна на Комисията е поискано от държава-членка, Комисията взема решение в срок от най-много пет работни дни от получаване на искането.“

**3а. Член 5 се заличава. [Изм. 8]**

4. Добавя се следният член:

„Член 7

1. Комисията се подпомага от Комитета по защитни мерки, създаден съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос (\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

**1а. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 9]**

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № ~~xxxx/2011~~ **182/2011** във връзка с ~~член [5]~~ **член 4** от него. **[Изм. 10]**

**3а. Когато становището на комитета трябва да бъде получено по писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, ако в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета взеле такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане. [Изм. 11]**

(\*) ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.“

- 4а. Добавя се следният член:**

„Член 7а

1. На всеки две години Комисията представя на Европейския парламент доклад относно прилагането и изпълнението на Споразумението. Докладът включва информация относно дейността на различните органи, отговарящи за мониторинга на прилагането на Споразумението и изпълнението на произтичащите от него задължения, включително задълженията, свързани с пречките пред търговията.

2. Докладът представя също така обобщение на статистическите данни и на промените в търговията с Конфедерация Швейцария.

3. Докладът включва информация относно прилагането на настоящия регламент.

4. Европейският парламент може да покани Комисията, в срок от един месец от представянето на доклада, на специално заседание на неговата компетентна комисия, за да представи и разясни всякакви въпроси, свързани с прилагането на Споразумението.

Сряда, 14 март 2012 г.

5. *Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.*

[Изм. 12]

2. РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2843/72 НА СЪВЕТА ОТ 19 ДЕКЕМВРИ 1972 Г. ОТНОСНО ПРЕДПАЗНИТЕ МЕРКИ, ПРЕДВИДЕНИ В СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ И РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕИО) № 2843/72 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за изпълнението на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕИО) № 2843/72 се изменя, както следва:

-1. *Втѣква се следното съображение За:*

*„Като ила предвид, че прилагането на предпазните клаузи от двустранното споразумение изисква единни условия за приемането на временни и окончателни предпазни мерки. Тези мерки следва да се приемат от Комисията в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*);*

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 13]

-1а. *Втѣква се следното съображение Зб:*

*„Като ила предвид, че процедурата по консултиране следва да бъде използвана за приемането на временни мерки предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателни предпазни мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправима вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение;“*

[Изм. 14]

1. Член 1 се заменя със следното:

„Член 1

Комисията може да вземе решение да сезира Съвместния комитет, учреден по силата на Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия (наричано по-долу „Споразумението“) относно мерките, предвидени в членове 23, 25, 25а и 27 от Споразумението. При необходимост Комисията приема тези мерки съгласно процедурата, посочена в член 7, параграф 2.“

2. В член 2, параграф 1 второто изречение се заменя със следното:

„При необходимост Комисията приема предпазни мерки съгласно процедурата, посочена в член 7, параграф 2.“

<sup>(1)</sup> ОВ L 301, 31.12.1972 г., стр. 162.

Сряда, 14 март 2012 г.

3. Член 4 се заменя със следното:

„Член 4

1. Когато изключителни обстоятелства наложат незабавна намеса, в ситуациите, определени от членове 25, 25а и 27 от Споразумението, както и в случай на износни субсидии, които имат пряко и непосредствено влияние върху търговията, предпазвателните мерки, предвидени в член 28, параграф 3, буква д) от Споразумението, могат да бъдат приети от Комисията в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 7, параграф 2~~ **член 7, параграф 1а**. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на член 7, параграф 3. **[Изм. 15]**

2. Когато Комисията е помолена да предприеме действие от държава-членка, тя се произнася в срок пет работни дни най-много, считано от получаването на искането.“

**3а. Член 5 се заличава. [Изм. 16]**

4. Добавя се следният член 7:

„Член 7

1. Комисията се подпомага от Комитета по защитни мерки, създаден съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос (\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕО) № 182/2011.

**1а. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 182/2011. [Изм. 17]**

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕО) № 182/2011.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕО) № ~~xxxx/2011~~ **182/2011** във връзка с ~~член 5~~ **член 4** от него. **[Изм. 18]**

**3а. Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане. [Изм. 19]**

(\*) ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.“

- 4а. Добавя се следният член:**

„Член 7а

1. На две години Комисията представя на Европейския парламент доклад относно прилагането и изпълнението на Споразумението. Докладът включва информация относно дейността на различните органи, отговарящи за мониторинга на прилагането на Споразумението и изпълнението на произтичащите от него задължения, включително задълженията, свързани с пречките пред търговията.

2. Докладът представя също така обобщение на статистическите данни и на промените в търговията с Република Исландия.

3. Докладът включва информация относно прилагането на настоящия регламент.

4. Европейският парламент може да покани Комисията, в срок от един месец от представянето на доклада, на специално заседание на неговата компетентна комисия, за да представи и разясни всякакви въпроси, свързани с прилагането на Споразумението.



Сряда, 14 март 2012 г.

5. *Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.*

[Изм. 20]

3. РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 1692/73 НА СЪВЕТА ОТ 25 ЮНИ 1973 ГОДИНА ОТНОСНО ПРЕДПАЗНИТЕ МЕРКИ, ПРЕДВИДЕНИ В СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ И КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕИО) № 1692/73 Комисията следва да бъде оправомощена да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕИО) № 1692/73 се изменя, както следва:

-1. *Втѣква се следното съображение За:*

*„Като ила предвид, че прилагането на предпазните клаузи от двустранното споразумение изисква единни условия за приемането на временни и окончателни предпазни мерки. Тези мерки следва да се приемат от Комисията в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите - членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*);*

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 21]

-1а. *Втѣква се следното съображение Зб:*

*„Като илат предвид, че процедурата по консултиране следва да бъде използвана за приемането на временни мерки предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателни предпазни мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправила вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение;“*

[Изм. 22]

1. Член 1 се заменя със следното:

„Член 1

Комисията може да вземе решение да сезира Съвместния комитет, учреден по силата на Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия (наричано по-долу „Споразумението“) относно мерките, предвидени в членове 22, 24, 24а и 26 от Споразумението. При необходимост Комисията приема тези мерки съгласно процедурата, посочена в член 7, параграф 2.“

2. В член 2, параграф 1 второто изречение се заменя със следното:

„При необходимост Комисията приема предпазни мерки съгласно процедурата, посочена в член 7, параграф 2.“

<sup>(1)</sup> ОВ L 171, 26.6.1973 г., стр. 103.

Сряда, 14 март 2012 г.

3. Член 4 се заменя със следното:

„Член 4

1. Когато, поради изключителни обстоятелства, се налага незабавна намеса в ситуациите, определени в членове 24, 24а и 26 от Споразумението, както и в случай на износни субсидии, които имат непосредствено и незабавно влияние върху търговията, предохранителните мерки, предвидени в член 27, параграф 3, буква д) от Споразумението, могат да бъдат приети от Комисията в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в **член 7, параграф 1а**. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на член 7, параграф 3. **[Изм. 23]**

2. Когато Комисията е помолена да предприеме действие от някоя държава-членка, тя се произнася в срок най-много от пет работни дни, считано от датата на получаване на искането.“

**3а. Член 5 се заличава. [Изм. 24]**

4. Добавя се следният член 7:

„Член 7

1. Комисията се подпомага от Комитета по защитни мерки, създаден съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 относно общите правила за внос (\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕО) № 182./2011.

**1а.** При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 182/2011. **[Изм. 25]**

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕО) № 182/2011.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕО) № ~~xxxx/2011~~ **182/2011** във връзка с ~~член [5]~~ **член 4** от него. **[Изм. 26]**

**3а.** Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане. **[Изм. 27]**

(\*) ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.“

- 4а.** Добавя се следният член:

„Член 7а

1. На две години Комисията представя на Европейския парламент доклад относно прилагането и изпълнението на Споразумението. Докладът включва информация относно дейността на различните органи, отговарящи за мониторинга на прилагането на Споразумението и изпълнението на произтичащите от него задължения, включително задълженията, свързани с пречките пред търговията.

2. Докладът представя също така обобщение на статистическите данни и на промените в търговията с Кралство Норвегия.

3. Докладът включва информация относно прилагането на настоящия регламент.

4. Европейският парламент може да покани Комисията, в срок от един месец от представянето на доклада, на специално заседание на неговата компетентна комисия, за да представи и разясни всякакви въпроси, свързани с прилагането на Споразумението.

Сряда, 14 март 2012 г.

5. Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.“

[Изм. 28]

3а. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 3448/93 НА СЪВЕТА ОТ 6 ДЕКЕМВРИ 1993 ГОДИНА ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ТЪРГОВСКИЯ РЕЖИМ, ПРИЛОЖИМ ЗА НЯКОИ СТОКИ, ПОЛУЧЕНИ ОТ ПРЕРАБОТКАТА НА СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОДУКТИ <sup>(1)</sup> [Изм. 29]

По отношение на Регламент (ЕО) № 3448/93 Комисията следва да бъде оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора с цел приемане на подробни правила и изменение на приложението към посочения регламент. Освен това Комисията следва да бъде оправомощена да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 3448/93 се изменя, както следва:

[Изм. 30]

1. Влъква се следното съображение 17а:

„Като има предвид, че с цел приемане на разпоредбите, които са необходими за прилагането на настоящия регламент, правомощието за приемане на актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз следва да се делегира на Комисията във връзка с приемането на подробни правила за прилагането на член 6, параграфи 1–3 съгласно член 6, параграф 4, за приемането на подробни правила за определянето и управлението на наталени селскостопански елементи съгласно член 7, параграф 2 и за изменението на таблица 2 от приложение Б. От особено значение е Комисията да провежда подходящи консултации при подготвителната си работа, включително на експертно ниво. При подготвянето и съставянето на делегирани актове Комисията следва да осигурява едновременно, своевременно и подходящо предаване на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.“

[Изм. 31]

2. Съображение 18 се заменя със следното:

„Като има предвид, че, за да се гарантират еднакви условия за приемане на различни мерки и за приемане на подробни правила за комуникация между Комисията и държавите членки, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите - членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*);

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 32]

3. В член 2 параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с членове 14а и 14б относно подробни правила за прилагането на настоящия регламент.“

[Изм. 33]

4. Член 6, параграф 4, първа алинея се заменя със следния текст:

„4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с членове 14а и 14б относно приемането на подробни правила за прилагане на настоящия член.“

[Изм. 34]

<sup>(1)</sup> ОВ L 318, 20.12.1993 г., стр. 18.

Сряда, 14 март 2012 г.

5. В член 7, параграф 2 уводната част се заменя със следното:

„2. Когато дадено преференциално споразумение предвижда намаляване на селскостопанския компонент, в границите или не на тарифната квота, на Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с членове 14а и 14б относно подробни правила за прилагане относно определянето и управлението на тези намалени селскостопански компоненти, доколкото споразумението определя.“

[Изм. 35]

6. В член 7, параграф 3 се заменя със следното:

„3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с членове 14а и 14б относно приетането на подробни правила за прилагането и управлението на намаленията на компоненти в облагането извън селскостопанските.“

[Изм. 36]

7. Член 8 се изменя, както следва:

- а) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Общите условия за изпълнение на режима на възстановяване, посочен в настоящия член, се определят съгласно процедурата по разглеждане, посочена в член 16, параграф 2.“

- б) в параграф 4, втора алинея се заменя със следното:

„Тези суми се определят в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 16, параграф 2. Условиата за изпълнение, които могат да бъдат необходими съгласно настоящия параграф, и по-специално мерките, които гарантират, че стоки, декларирани за износ под преференциален режим, в действителност няма да бъдат изнесени под непреференциален режим и обратно, се приемат в съответствие със същата процедура.“

- в) параграф 6 се заменя със следното:

„6. Сумата, под която дребните износители могат да бъдат освободени от представяне на сертификати съгласно споразуменията за възстановяване при износ, се установява на 50 000 EUR на година. Този таван може да се регулира в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 16, параграф 2.“

[Изм. 37]

8. Член 9 се заменя със следното:

„Член 9

Когато, съобразно регламент за общата организация на пазара в определен сектор, се приемат налози, такси или други мерки при износ на селскостопански продукт, посочен в приложение А, по отношение на някои стоки, чиито износ поради високото им съдържание на този селскостопански продукт и на възможните им употреби може да навреди на осъществяването на преследваната цел в съответния селскостопански сектор, могат да бъдат приети подходящи мерки съгласно процедурата по разглеждане, посочена в член 16, параграф 2, като надлежно се отчита специфичният интерес на преработвателната промишленост. При спешни случаи Комисията приема временни мерки с незабавно приложение в съответствие с процедурата, посочена в член 16, параграф 3.“

[Изм. 38]

Сряда, 14 март 2012 г.

9. В член 10а, параграф 4, първа алинея се заменя със следния текст:

„4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с членове 14а и 14б относно подробни правила за прилагане.“

[Изм. 39]

10. В член 11, параграф 1 третата алинея се заменя със следния текст:

„Подробните правила за прилагане на втора алинея, позволяващи определянето на основните продукти, поставени в режим на активно усъвършенстване, както и проверката и планирането на съответните количества, гарантират по-голяма яснота за операторите чрез предварително публикуване на индикативните количества за внос за всяка отделна обща организация на пазара. Тези данни се публикуват редовно, в зависимост от използването на тези количества. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с членове 14а и 14б относно подробни правила за прилагане.“

[Изм. 40]

11. В член 12 параграф 2 се заменя със следното:

„2. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с членове 14а и 14б за изменение на таблица 2 от приложение Б, за да бъде адаптирана към споразуменията, сключени от Съюза.“

[Изм. 41]

12. В член 13, параграф 2 втората алинея се заменя със следния текст:

„На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с членове 14а и 14б за изменение на настоящия регламент.“

[Изм. 42]

13. Член 14 се заменя със следното:

„Член 14

1. В съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 16, параграф 2, могат да бъдат установени прагът или праговете, под които сулите, установени по силата на членове 6 или 7, се определят на нула. При спешни случаи Комисията приема временни мерки с незабавно приложение в съответствие с процедурата, посочена в член 16, параграф 3. В съответствие със същата процедура неприлагането на тези селскостопански компоненти може да бъде поставено в зависимост от специални условия, за да се избегне създаването на изкуствени търговски потоци.

2. В съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 16, параграф 2, може да бъде приет праг, под който държавите членки могат да не прилагат сулите, произтичащи от прилагането на настоящия регламент, които трябва да бъдат предоставени или събрани във връзка с една и съща икономическа операция, ако разликата между тези сули е под споменатия праг. При спешни случаи Комисията приема временни мерки с незабавно приложение в съответствие с процедурата, посочена в член 16, параграф 3.“

[Изм. 43]

Сряда, 14 март 2012 г.

14. Влѣква се следният член:

„Член 14а

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 14б относно условията за прилагането на член 4, параграфи 1 и 2, прилагането на член 6, параграфи 1–3 съгласно член 6, параграф 4, за определянето и управлението на намалени селскостопански елементи съгласно член 7, параграф 2 иза изменението на таблица 2 от приложение Б.“

[Изм. 44]

15. Добавя се следният член:

„Член 14б

1. Правомощието да прием делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 7, се предоставя на Комисията за период от пет години, считано от ... (\*). Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

3. Делегирането на правомощия, посочено в член 7, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.

5. Делегиран акт, приет съгласно член 7, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с четири месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

(\* ) Дата на влизане в сила на настоящия регламент.“

[Изм. 319]

16. Член 16 се заменя със следното:

„Член 16

1. Комисията се подпомага от Комитет за хоризонтални въпроси, засягащи търговията с преработените селскостопански продукти, които не са изброени в приложение I (наричан по-нататък „комитетът“).

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

Сряда, 14 март 2012 г.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с член 4 от него.

4. Когато становището на комитетата трябва да бъде получено по писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, ако в рамките на срока за даване на становище председателят на комитетата вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитетата отправят такова искане.“

[Изм. 320]

17. Член 17 се заличава. [Изм. 46]

18. Член 18 се заменя със следното:

„Член 18

Необходимите мерки за адаптиране на настоящия регламент към измененията на регламентите относно общата организация на пазара в селскостопанския сектор с оглед запазването на настоящия режим, се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 16, параграф 2.“

[Изм. 47]

19. Член 20 се заменя със следното:

„Член 20

Държавите членки съобщават на Комисията данните, необходими за прилагането на настоящия регламент и свързани, от една страна, с вноса, износа, дори когато е целесъобразно, с производството на стоките и, от друга страна, с приетите административни мерки за изпълнение. Подробните правила за съобщаване на тази информация се установяват в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 16, параграф 2.“

[Изм. 48]

4. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 3286/94 НА СЪВЕТА ОТ 22 ДЕКЕМВРИ 1994 Г. ЗА УСТАНОВЯВАНЕ НА ПРОЦЕДУРИ НА ОБЩНОСТТА В ОБЛАСТТА НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА С ОГЛЕД ГАРАНТИРАНЕ УПРАЖНЯВАНЕТО ОТ ОБЩНОСТТА НА ПРАВАТА, КОИТО СА ѝ ПРЕДОСТАВЕНИ СЪГЛАСНО ПРАВИЛАТА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ТЪРГОВИЯ, ПО-СПЕЦИАЛНО ТЕЗИ, КОИТО СА УСТАНОВЕНИ ПОД ЕГИДАТА НА СВЕТОВНАТА ТЪРГОВСКА ОРГАНИЗАЦИЯ (СТО) <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕО) № 3286/94 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 3286/94 се изменя, както следва:

-I. Вмъква се следното съображение 4а:

„Като и та предвид, че с цел да се осигурят еднакви условия за изпълнение на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Комисията в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите - членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*);

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 49]

<sup>(1)</sup> ОВ L 349, 31.12.1994 г., стр. 71.

Сряда, 14 март 2012 г.

-1а. Влѣква се следното съображение 4б:

*„Като ила предвид, че процедурата по консултиране следва да бѣде използвана за временното отпняне на текущи мерки по разглеждане предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приелането на окончателни мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправила вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение;“*

[Изм. 50]

-1б. Съображение 9 се заменя със следното:

*„Като ила предвид, че следва да се отчетат институционалните и процедурни разпоредби на член 207 от Договора; като ила предвид, че при това положение Европейският парламент и комитетът, създаден съгласно този член, следва да бѣдат информирани за състоянието на напредѣка на индивидуалните случаи, за да им се позволи да отчетат тяхното по-широко отражение върху политиките;“*

[Изм. 51]

-1в. Съображение 10 се заменя със следното:

*„Като ила предвид, още повече, че доколкото споразумение с трета страна се оказва най-подходящото средство да се разрешават спорове, възникнали вследствие на пречки пред търговията, преговорите за постигане на тази цел следва да се провеждат в съответствие с процедурите, установени в член 207 от Договора, по-специално чрез консултации с комитетата, създаден в съответствие с него, и с Европейския парламент;“*

[Изм. 52]

1. В член 5, параграф 3 се заменя със следното:

*„3. Когато стане ясно, че жалбата не съдържа достатъчно доказателства, които оправдават започването на проучване, жалбоподателят бива информиран за това.“*

2. В член 6, параграф 4 се заменя със следното:

*„4. Когато стане ясно, че искането не съдържа достатъчно доказателства, които оправдават започването на проучване, държавата-членка бива информирана за това.“*

3. Член 7 се изменя, както следва:

а) Заглавието на члена се заменя със заглавието: „Процедура на комитет“

б) Параграф 1 се заменя със следното:

„1. а) Комисията се подпомага от Комитета по въпросите, свързани с пречките пред търговията, наричан по-долу „Комитетът“. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

aa) При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011.  
[Изм. 53]

б) При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.



Сряда, 14 март 2012 г.

- ба) *Когато становището на комитетата трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, ако в рамките на срока за даване на становище председателят на комитетата вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитетата отправят такова искане.*

[Изм. 54]

- в) В параграф 2 се заличават първите две изречения:
- г) Параграфи 3 и 4 се заличават.
4. В член 8, параграф 1 уводната част се заменя със следното:
- „1. Когато стане ясно за Комисията, че са налице достатъчни доказателства, които оправдават откриването на процедура за разглеждане и че това е необходимо в интерес на Съюза, Комисията действа, както следва:“
5. В член 9, параграф 2, буква а) се заменя със следното:
- „а) Комисията, държавите-членки, както и техните служители, не разкриват информация от поверителен характер, която са получили съгласно настоящия регламент, или такава, която са предоставили поверително на страна по процедурата на проучване освен при изрично разрешение от страната, която е предоставила тази информация.“
6. Член 11 се изменя, както следва:
- а) Параграф 1 се заменя със следното:
- „1. Когато от процедурата по разглеждане резултатът е, че не интересите на Съюза не изискват никакво действие в, процедурата се приключва от Комисията, която действа съгласно процедурата **по разглеждане**, посочена в член 7, параграф 1, буква б). **Председателят може да получи становището на комитетата чрез писмената процедура, посочена в член 7, параграф 1, буква ба).**“

[Изм. 55]

- б) В параграф 2, буква а) се заменя със следното:
- „а) Когато в резултат на процедура по разглеждане засегнатата трета страна или страни вземе(ат) мерки, които бъдат сметнати за удовлетворителни и следователно не се налага действие на Съюза, процедурата може да бъде преустановена от Комисията, която действа в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в **член 7, параграф 1, буква аа).**“

[Изм. 56]

- в) Параграф 3 се заменя със следното:
- „3. Ако или след процедура на **разглеждане**, или преди нейното приключване, по време или след международна процедура за решаване на спорове, се окаже, че най-подходящият начин за решаване на спор, предизвикан от пречка пред търговията, е сключването на споразумение със заинтересованата трета страна или страни, което може да промени материалните права на Съюза и на заинтересованата трета страна или страни, процедурата се преустановява от Комисията, която действа в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 7, параграф 1, буква б)~~ **член 7, параграф 1, буква аа)**, и се провеждат преговори в съответствие с разпоредбите на член 207 от Договора.“

[Изм. 57]

Сряда, 14 март 2012 г.

7. Член 13 се заменя със следното:

„Член 13

Процедури по взимане на решение

1. Когато Съюзът, в резултат на жалба съгласно член 3 или 4 или на сезиране съгласно член 6, следва официални международни процедури на консултация или процедури на решаване на спорове, решенията за започване, провеждане и приключване на тези процедури се взимат от Комисията.

2. Когато Съюзът, съгласно член 12, параграф 2, трябва да вземе решение за мерките за търговска политика, които трябва да бъдат приети по силата на член 11, параграф 2, буква в) или на член 12, той се произнася незабавно, в съответствие с разпоредбите на член 207 от Договора и — в зависимост от случая, съгласно всяка друга приложима процедура.“

- 7а. **Влъква се следният член:**

„Член 13а

Доклад

*Комисията представя на Европейския парламент годишен доклад относно прилагането и изпълнението на регламента. Докладът включва информация относно дейността на Комисията и на Комитета по въпросите, свързани с пречките пред търговията. Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.“*

[Изм. 58]

8. Член 14 се заличава.

5. **РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 385/96 НА СЪВЕТА ОТ 29 ЯНУАРИ 1996 Г. ОТНОСНО ЗАЩИТАТА СРЕЩУ ВРЕДНИТЕ ПРАКТИКИ ПРИ ЦЕНООБРАЗУВАНЕТО В КОРАБОСТРОЕНЕТО <sup>(1)</sup>**

По отношение на Регламент (ЕО) № 385/96 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 385/96 се изменя, както следва:

- 1. **Съображение 25 се заменя със следното:**

„(25) *Като ила предвид, че за да се гарантират еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Комисията в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).*

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 59]

1. В член 5, параграф 11 се заменя със следното:

„11. Без да нарушава разпоредбите на член 15, параграф 2, когато е видно, че са налице достатъчни доказателства за оправдаване на откриването на процедура, Комисията открива тази процедура в срок от 45 дни, считано от депозирането на жалбата или в случай на откриване на разследване съгласно параграф 8, не по-късно от шест месеца, след като продажбата на кораба е станала известна или е следвало да стане известна, и да публикува обявление в Официален вестник на Европейския съюз. Когато са били представени недостатъчни доказателства, жалбоподателят бива уведомен за това в срок от 45 дни, считано от датата, на която жалбата е била депозирана пред Комисията.“

<sup>(1)</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 21.

Сряда, 14 март 2012 г.

2. Член 7 се изменя, както следва:

а) Параграф 2 се заменя със следното:

„2. Когато не са необходими мерки, разследването или процедурата се прекратява. Комисията прекратява разследването в съответствие с процедурата **по разглеждане**, посочена в член 10, параграф 2. **Председателят може да получи становището на комитета чрез писмената процедура, посочена в член 10, параграф 2а.**“

[Изм. 60]

б) Параграф 4 се заменя със следното:

„Когато от окончателна констатация на фактите става ясно, че има вредна практика при ценообразуването и в резултат на това — вреда, на корабостроителя се налага такса за вредна практика при ценообразуването от страна на Комисията, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 10, параграф 2. Сборът от такси за вредни практики при ценообразуването е равен на обхвата на установените вредни практики при ценообразуването. Комисията предприема необходимите мерки за прилагането на своето решение, в частност за събиране на таксата за вредни практики при ценообразуването.“

3. В член 8 първият параграф се заменя със следното:

„Разследването може да бъде прекратено без налагане на такса за вредна практика при ценообразуването, ако корабостроителят анулира окончателно и безусловно продажбата на кораба, предмет на вредните практики при ценообразуването, или се съобразява с алтернативна еквивалентна мярка, приета от Комисията.“

4. В член 9, параграф 1 се заменя със следното:

„1. В случай, че съответният корабостроител не плати такса за вредни практики при ценообразуването, наложена по силата на член 7, Комисията налага на построените от разглеждания корабостроител кораби ответни мерки под формата на отказ от права на натоварване и разтоварване.“

5. Член 10 се заменя със следното:

„Член 10

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от Комитета по вредни практики при ценообразуването в корабостроенето. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

**2а. Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане.**“

[Изм. 61]

Сряда, 14 март 2012 г.

6. В член 13, параграф 5 се заменя със следното:

„5. Комисията и държавите-членки или техни служители следва да не разкриват всякаква получена информация при прилагането на настоящия регламент, за която лицето, което я е предоставило, е поискало поверително третиране, когато не са получили специално разрешение от страна на лицето, което е предоставило информацията. Обменната между Комисията и държавите-членки информация или вътрешни документи, изготвени от властите на Съюза или на неговите държави-членки, не се разкриват, освен ако тяхното разкриване е изрично предвидено от настоящия регламент.“

7. В член 14, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Разкриването на информация се извършва в писмена форма. То се извършва, като се отчита необходимостта да се защити поверителната информация, възможно най-скоро и обикновено най-късно един месец преди окончателното решение. Когато Комисията не е в състояние да съобщи някои факти и съображения в този момент, това се прави възможно най-скоро след това. Информацията не препятства всяко последващо решение, което може да бъде взето от Комисията, но когато това решение се основава на различни факти и съображения, последните трябва да бъдат съобщени възможно най-скоро.“

**7а. Влѳква се следният член:**

**„Член 14а**

**Доклад**

*Комисията представя на Европейския парламент годишен доклад относно прилагането и изпълнението на регламента. Докладът включва информация относно дейността на Комисията и на Комитета по вредни практики при ценообразуването в корабостроенето. Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.“*

[Изм. 62]

6. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2271/96 НА СЪВЕТА ОТ 22 НОЕМВРИ 1996 Г. ОТНОСНО ЗАЩИТАТА СРЕЩУ ПОСЛЕДИЦИТЕ ОТ ИЗВЪНТЕРИТОРИАЛНОТО ПРИЛАГАНЕ НА ЗАКОНОДАТЕЛСТВО, ПРИЕТО ОТ ТРЕТА СТРАНА, И ДЕЙСТВИЯТА, ПРЕДПРИЕТИ НА ОСНОВАНИЕ ТОВА ЗАКОНОДАТЕЛСТВО ИЛИ ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ НЕГО <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕО) № 2271/96 на Комисията следва да бъде делегирано правомощие да приема актове в съответствие с член 290 от Договора с цел изменение на приложението към посочения регламент. Освен това, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерки, необходими за прилагането на посочения Регламент в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 2271/96 се изменя, както следва:

**-1. Съображение 9 се заменя със следното:**

„(9) Като има предвид, че за да се гарантират еднакви условия за установяване на критерии за даване на разрешения на лицата да спазват изцяло или частично, доколкото неспазването би увредило тежко техните интереси или тези на Съюза, всяко изискване или забрана, включително искания на чуждестранни съдилища, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Комисията в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*);

(\* ) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 63]

<sup>(1)</sup> ОВ L 309, 29.11.1996 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

**-1а. Влѣква се следното съображение 9а:**

„(9а) Като и/на предвид, че с цел приемане на разпоредбите, които са необходими за прилагането на настоящия регламент, правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора следва да бъде делегирано на Комисията във връзка с добавянето или заличаването на закони в списъка в приложението към настоящия регламент. От особено важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации при подготвителната си работа, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегирани актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и Съвета.“

[Изм. 64]

1. В член 1 втората алинея се заменя със следното:

„В съответствие с приложимите разпоредби на Договора и без да се засягат разпоредбите на член 7, буква в), Комисията може да приема делегирани актове в съответствие с членове 11а, 11б и 11в, за да добави или да заличи актове в приложението към настоящия регламент.“

2. Член 8 се заменя със следното:

„Член 8

1. За целите на прилагането на член 7, букви б) и в) Комисията се подпомага от Комитета по извънтериториално законодателство. ~~Този комитет~~ **Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в параграф 2. Комитетът** е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № ~~182/2011~~ **182/2011**. [Изм. 65]

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

**2а. Когато становището на комитетата трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитетата вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитетата отправят такова искане.“**

[Изм. 66]

3. Въмъкват се следните членове:

„Член 11а

1. ~~Правомощията за приемане на~~ **На Комисията се предоставя правомощието да приема** делегирани актове, ~~посочени в~~ **в съответствие с** член 1, ~~се предоставят на Комисията за неопределен срок във връзка с добавянето или заличаването на закони в приложението към настоящия регламент.~~

2. Веднага след приемането на делегиран акт Комисията уведомява едновременно Европейския парламент и Съвета.

3. ~~Правомощията за приемане на делегирани актове се предоставят на Комисията при условията, установени в членове 11б и 11в.~~ [Изм. 67]

Член 11б

1. ~~Делегирането на правомощия, посочено във втората алинея на член 1, може да бъде оттеглено от Европейския парламент или от Съвета по всяко време.~~ **Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.** [Изм. 68]

Сряда, 14 март 2012 г.

2. Институтцията, която е започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли Правомощието да приема делегирани актове, полага необходимите усилия да уведоми другата институтция и **посочено в член 1, се предоставя на** Комисията в разумен за срок от пет години, считано от ... (\*). **Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок**, преди да бъде взето окончателното решение, като посочи делегираните **Делегирането на** правомощия, които могат да бъдат оттеглени, както и основанията за оттеглянето **се продължава пълноценно за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят на подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.** [Изм. 321]

3. **Делегирането на правомощия, посочено в член 1, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.** С решението за оттегляне се прекратява делегирането на правомощията, посочени във въпросното решение **посочено в него делегиране на правомощия.** То поражда действие незабавно в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в него дата. То не засяга действителността на **никой от** делегираните актове, които вече са в сила. ~~То се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.~~

3а. **Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.** [Изм. 68]

3б. **Делегиран акт, приет съгласно член 1, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения.** Този срок се удължава с четири месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

(\*) Дата на влизане в сила на настоящия регламент.“

[Изм. 322]

Член 11а

1. Европейският парламент и Съветът могат да представят възражения срещу делегиран акт в срок от два месеца от датата на уведомяването. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок се удължава с един месец.

2. Ако при изтичането на посочения срок нито Европейският парламент, нито Съветът е представил възражения срещу делегиран акт, той се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила на посочената в него дата.

Делегиран акт може да бъде публикуван в Официален вестник на Европейския съюз и да влезе в сила преди изтичането на посочения срок, ако и Европейският парламент, и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не повдигат възражения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът възрази срещу делегиран акт, този акт не влиза в сила. Институтцията, която отправя възражение, посочва основанията за възражението срещу делегиран акт.“ [Изм. 69]

7. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1515/2001 НА СЪВЕТА ОТ 23 ЮЛИ 2001 Г. ОТНОСНО МЕРКИТЕ, КОИТО ОБЩНОСТТА МОЖЕ ДА ВЗЕМЕ СЛЕД ДОКЛАД, ПРИЕТ ОТ ОРГАНА ЗА УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ НА СТО, ОТНОСНО АНТИДЪМПИНГОВИ И АНТИСУБСИДИЙНИ ВЪПРОСИ <sup>(1)</sup>,

По отношение на Регламент (ЕО) № 1515/2001 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.

(1) ОВ L 201, 26.7.2001 г., стр. 10.

Сряда, 14 март 2012 г.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 1515/2001 се изменя, както следва:

**-1. Добавя се следното съображение:**

„(ба) За да се гарантират еднакви условия за приемането или временното преустановяване на мерки с цел изпълнение на препоръки и решения на Органа за уреждане на спорове на СТО, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Комисията в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 70]

**-1а. Добавя се следното съображение:**

„(бб) Процедурата по консултиране следва да се използва за временното преустановяване за ограничен период от време предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателни предпазни мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправима вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.“

[Изм. 71]

**1. Член 1 се изменя, както следва:**

а) В параграф 1 вводната част се заменя със следното:

„1. Когато ОУС приеме доклад относно мерки на Съюза, взети съгласно Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (\*), Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност (\*\*) или съгласно настоящия регламент („оспорвани мерки“), Комисията може да вземе една или няколко от следните мерки, които сметне за подходящи, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 3а, параграф 2:

(\*) ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

(\*\*) ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.“

аа) В параграф 1 буква б) се заменя със следното:

„б) да приеме други специални мерки за изпълнение на законодателен акт, които смята за подходящи при тези обстоятелства.“

[Изм. 72]

б) Параграф 3 се заменя със следното:

„3. Доколкото е подходящо да се извършва преглед преди или по време на вземането на мерките по параграф 1, такъв преглед започва по инициатива на Комисията.“

Сряда, 14 март 2012 г.

в) Параграф 4 се заменя със следното:

„4. Доколкото е подходящо временно да се преустанови действието на оспорена или изменена мярка, такова временно преустановяване се предоставя за ограничен период от време от Комисията, която действа в съответствие с процедурата, посочена в член 3а, параграф 2 **по консултиране, посочена в член 3а, параграф 1а.**“

[Изм. 73]

2. Член 2 се изменя, както следва:

а) Параграф 1 се заменя със следното:

„1. Комисията може също да вземе всяка от мерките, посочени в член 1, параграф 1, за да вземе предвид юридическото тълкуване, съдържащо се в доклад, приет от ОУС, по отношение на неоспорвана мярка, ако счита, че това е подходящо.“

б) Параграф 3 се заменя със следното:

„3. Доколкото е подходящо провеждането на преглед преди или по време на вземането на някоя от мерките по параграф 1, такъв преглед започва по инициатива на Комисията.“

в) Параграф 4 се заменя със следното:

„4. Доколкото е подходящо временното преустановяване на действието на неоспорвана или изменена мярка, такова временно преустановяване се предоставя за ограничен период от време от Комисията, която действа в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 3а, параграф 2~~ **член 3а, параграф 1а.**“

[Изм. 74]

3. Вмъква се следният член 3а:

„Член 3а

1. Комисията се подпомага от Антидъмпинговия комитет, създаден съгласно член 15, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 или от Антисубсидийния комитет, създаден съгласно член 25, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 597/2009, според случая. Тези комитети са комитети по смисъла на Регламент (ЕО) № 182/2011.

**1а. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 182/2011. [Изм. 75]**

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕО) № 182/2011.

**2а. Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане.“**

[Изм. 76]

3а. Вмъква се следният член:

„Член 3б

**Комисията представя на Европейския парламент годишен доклад относно прилагането и изпълнението на регламента. Докладът включва информацията относно дейностите, процедурите и решенията на Комисията, Антидъмпинговия комитет и Антисубсидийния комитет. Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.“**

[Изм. 77]



Сряда, 14 март 2012 г.

**8. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2248/2001 НА СЪВЕТА ОТ 19 НОЕМВРИ 2001 ГОДИНА ОТНОСНО НЯКОИ ПРОЦЕДУРИ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ И ТЕХНИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И РЕПУБЛИКА ХЪРВАТСКА, ОТ ДРУГА СТРАНА, И ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ВРЕМЕННОТО СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И РЕПУБЛИКА ХЪРВАТСКА <sup>(1)</sup>**

По отношение на Регламент (ЕО) № 2248/2001 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2001.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 2248/2001 се изменя, както следва:

**-1. Съображение 6 се заменя със следното:**

*„(6) Актовете за изпълнение на Колисията, с които се изменят Комбинираната номенклатура и кодовете по Тарик, не водят до съществени промени.“*

[Изм. 78]

**-1а. Съображение 10 се заменя със следното:**

*„(10) За да се гарантират еднакви условия за приетане на подробни правила за прилагането на различни разпоредби от Споразумението за стабилизиране и асоцииране, на Колисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Колисията в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Колисията (\*).“*

*(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“*

[Изм. 79 ]

**-1б. Добавя се следното съображение:**

*„(10а) Процедурата по консултиране следва да бъде използвана за приетането на незабавни мерки в случай на извънредни и критични обстоятелства, предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приетането на окончателните мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправима вреда, е необходимо да се разреши на Колисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.“*

[Изм. 80]

**-1в. Добавя се следното съображение:**

*„(10б) Колисията следва да приеме актове за изпълнение с незабавно приложение, когато в надлежно обосновани случаи, свързани с изключителни и критични обстоятелства по смисъла на член 25, параграф 4, буква б), и член 26, параграф 4 от Временното споразумение, както и по смисъла на член 38, параграф 4, буква б) и член 39, параграф 4 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране, наложителни причини за спешност изискват това.“*

[Изм. 81]

<sup>(1)</sup> ОВ L 304, 21.11.2001 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

-1г. Член 2 се заменя със следното:

„Член 2

Отстъпки за продукти от телета сукалчета

Подробните правила за прилагане на член 14, параграф 2 от Временното споразумение, както и на член 27, параграф 2 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране, относно тарифната квота за продуктите от телета сукалчета, се приемат от Комисията в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 7еа, параграф 5 от настоящия регламент.“

[Изм. 82]

-1д. Член 3 се заличава. [Изм. 83]

-1е. Член 4 се заменя със следното:

„Член 4

Отстъпки за рибни продукти

Подробните правила за прилагане на член 15, параграф 1 от Временното споразумение, както и на член 28, параграф 1 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране, относно тарифните квоти за риба и рибни продукти, изброени в приложение Va и към двете споразумения, се приемат от Комисията в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 7еа, параграф 5 от настоящия регламент.“

[Изм. 84]

-1ж. Член 5 се заличава. [Изм. 85]

-1з. Член 7 се заменя със следното:

„Член 7

Технически промени

Измененията и техническите промени на подробните правила за прилагане, приети съгласно настоящия регламент, наложени се поради промени в кодовете на Комбинираната номенклатура и на подразделите на Тарик, или поради сключване на нови споразумения, протоколи, размяна на писма или други актове между Съюза и Хърватия, и които не водят до съществени промени, се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 7еа, параграф 5.“

[Изм. 86]

1. Член 7а се изменя, както следва:

а) Въмъкват се следните параграфи 3а и 3б:

„3а Призоваване на настоящия параграф се прилага член [5] от Регламент (ЕС) № [xxxx/2011].

„3б Призоваване на настоящия параграф се прилага член [8] от Регламент (ЕС) № [xxxx/2011] във връзка с член [5] от него.“

а) Параграфи 2, 3 и 4 се заличават.“ [Изм. 87]

Сряда, 14 март 2012 г.

б) В параграф 6 първата алинея се заменя със следното:

„След приключване на консултациите и ако се установи, че не е възможна никаква друга договореност, Комисията може да вземе решение, в съответствие с процедурата **по разглеждане**, посочена в ~~член 7а, параграф 3а~~ **член 7еб, параграф от настоящия регламент**, или да не действа или да приеме подходящи мерки, така както е предвидено в членове 25 и 26 от Временното споразумение и членове 38 и 39 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на ~~член 7а, параграф 3б~~ **член 7еа, параграф 7** от настоящия регламент.“

[Изм. 88]

в) Параграфи 7, 8 и 9 се заличават.

2. Член 7б се заменя със следното:

„Член 7б

Извънредни и критични обстоятелства

Когато възникнат извънредни и критични обстоятелства по смисъла на член 25, параграф 4, буква б) и член 26, параграф 4 от Временното споразумение и съответно в член 38, параграф 4, буква б) и член 39, параграф 4 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране, Комисията може да вземе незабавни мерки, така както е предвидено в членове 25 и 26 от Временното споразумение и съответно в членове 38 и 39 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране, в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 7а, параграф 3а~~ **член 7еа, параграф 4** от настоящия регламент. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на ~~член 7а, параграф 3б~~ **член 7еа, параграф 6**. [Изм. 89]

Ако Комисията получи искане от държава-членка, тя взема решение по него в рамките на пет работни дни от получаването на искането.“

3. В член 7д второто изречение от параграф 1 се заменя със следното:

„Когато е необходимо, тя приема предпазни мерки, в съответствие с процедурата **по разглеждане**, посочена в ~~член 7а, параграф 3а~~ **член 7еа, параграф 5**, освен в случаите на помощ, когато се прилага Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност (\*), където мерките се вземат в съответствие с процедурите, предвидени в посочения регламент. [Изм. 90]

(\*) ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.“

3а. Член 7е се изменя, както следва:

а) параграф 3 се заменя със следното:

„3. В очакване на взаимно удовлетворяващо решение, което да бъде постигнато в консултациите, посочени в параграф 2 от настоящия член, Комисията може да реши да вземе други подходящи мерки, които тя счита за нужни, в съответствие с член 30 от Временното споразумение и съответно член 43 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране, както и с процедурата по разглеждане, посочена в член 7еа, параграф 5 от настоящия регламент.“

б) Параграфи 4, 5 и 6 се заличават. [Изм. 91]

Сряда, 14 март 2012 г.

36. Влѣква се следният член:

„Член 7а

Процедура на комитет

1. За целите на член 2, Комисията се подполага от комитета по член 42 от Регламент (ЕО) № 1254/1999. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕО) № 182/2011.

2. За целите на член 4, Комисията се подполага от Комитета по Митническия кодекс, създаден с член 248а от Регламент (ЕО) № 2913/92. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕО) № 182/2011.

3. За целите на член 7а, член 7б, член 7д и член 7е, Комисията се подполага от консултативния комитет, създаден с член 4 от Регламент (ЕО) № 3285/94 на Съвета от 22 декември 1994 г. относно общите правила за внос (\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕО) № 182/2011.

4. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 182/2011.

5. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕО) № 182/2011.

6. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕО) № 182/2011 във връзка с член 4 от него.

7. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕО) № 182/2011 във връзка с член 5 от него.

8. Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане. [Изм. 92]

(\*) ОВ L 349, 31.12.1994 г., стр. 53.“

9. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 153/2002 НА СЪВЕТА ОТ 21 ЯНУАРИ 2002 Г. ОТНОСНО НЯКОИ ПРОЦЕДУРИ ПО ПРИЛАГАНЕТО НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА СТАБИЛИЗАЦИЯ И АСОЦИИРАНЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ И ТЕХНИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И БИВШАТА ЮГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ, ОТ ДРУГА СТРАНА, И ПО ПРИЛАГАНЕТО НА ВРЕМЕННОТО СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И БИВШАТА ЮГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ <sup>(1)</sup>,

По отношение на Регламент (ЕО) № 153/2002 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.

<sup>(1)</sup> ОВ L 25, 29.1.2002 г., стр. 16.

Сряда, 14 март 2012 г.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 153/2002 се изменя, както следва:

-1. Съображение 6 се заменя със следното:

„(6) Актовете за изпълнение на Комисията за изменение на Комбинираната номенклатура и на кодовете TARIC не водят до съществени промени.“

[Изм. 93]

-1а. Съображение 11 се заменя със следното:

„(11) За да се гарантират еднакви условия за приемане на подробни правила за прилагането на различни разпоредби от Споразумението за стабилизация и асоцииране, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Комисията в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).“

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 94]

-1б. Добавя се следното съображение:

„(11а) Процедурата по консултиране следва да се използва за приемането на незабавни мерки в случай на извънредни и критични обстоятелства да се прилага процедурата по консултиране, предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателните мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправка вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.“

[Изм. 95]

-1в. Добавя се следното съображение:

„(11б) Комисията следва да приема актове за изпълнение с незабавно приложение, когато в надлежно обосновани случаи, свързани с изключителни и критични обстоятелства по смисъла на член 24, параграф 4, буква б) и член 25, параграф 4 от Временното споразумение, както и по смисъла на член 37, параграф 4, буква б) и член 38, параграф 4 от Споразумението за стабилизация и асоцииране, наложителни причини за спешност изискват това.“

[Изм. 96]

-1г. Член 2 се заменя със следното:

„Член 2

Отстъпки за говеждото месо от млади животни

Подробни правила за прилагането на член 14, параграф 2 от Временното споразумение, а съответно на член 27, параграф 2 от Споразумението за стабилизация и асоцииране, по отношение на тарифните квоти за продукти на основата на говеждо месо от млади животни, се приемат от Комисията в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 7а, параграф 5 от настоящия регламент.“

[Изм. 97]

-1д. Член 3 се заличава. [Изм. 98]

Сряда, 14 март 2012 г.

-1е. Член 4 се заменя със следното:

„Член 4

**Нови отстъпки**

*В случай на предоставени нови отстъпки за риболовни продукти в рамките на тарифните квоти, съгласно член 29 от Споразумението за стабилизация и асоцииране и с член 16 от Временното споразумение, Комисията приема подробни правила за прилагането на тези тарифни квоти в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 7еа, параграф 5 от настоящия регламент.“*

[Изм. 99]

-1ж. Член 5 се заличава. [Изм. 100]

-1з. Член 7 се заменя със следното:

„Член 7

**Технически адаптации**

*Измененията и техническите адаптации на подробните правила за прилагане, приети в съответствие с настоящия регламент, произтичащи от внесени промени в кодовете от Комбинираната номенклатура и в подразделенията TARIC или от сключени нови споразумения, протоколи, размяна на писма или други актове между Съюза и бивша югославска република Македония, и които не водят до съществени промени, се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 7еа, параграф 5 от настоящия регламент.“*

[Изм. 101]

1. Член 7а се изменя, както следва:

а) Вмъкват се следните параграфи 3а и 3б:

„3а Призоваване на настоящия параграф се прилага член [5] от Регламент (ЕС) № [xxxx/2011].

„3б Призоваване на настоящия параграф се прилага член [8] от Регламент (ЕС) № [xxxx/2011] във връзка с член [5] от него.“

а) **Параграфи 2, 3 и 4 се заличават.** [Изм. 102]

б) В параграф 6 първата алинея се заменя със следното:

*„След приключване на консултацията, и ако се установи, че не е възможна никаква друга договореност, Комисията може да вземе решение, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 7а, параграф 3а-член 7еа, параграф 5 от настоящия регламент, или да не действа или да приеме подходящи мерки, предвидени в членове 24 и 25 от Временното споразумение и съответно членове 37 и 38 от Споразумението за стабилизация и асоцииране. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на член 7а, параграф 3б-член 7еа, параграф 7 от настоящия регламент.“*

[Изм. 103]

Сряда, 14 март 2012 г.

в) Параграфи 7, 8 и 9 се заличават.

2. Член 7б се заменя със следното:

„Член 7б

Извънредни и критични обстоятелства

Когато възникнат извънредни и критични обстоятелства по смисъла на член 24, параграф 4, буква б) и член 25, параграф 4 от Временното споразумение и съответно член 37, параграф 4, буква б) и член 38, параграф 4 от Споразумението за стабилизация и асоцииране, Комисията може да вземе незабавни мерки, така както е предвидено в членове 24 и 25 от Временното споразумение и съответно в членове 37 и 38 от Споразумението за стабилизация и асоцииране, в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 7а, параграф 3а~~ **член 7а, параграф 4** от настоящия регламент. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на ~~член 7а, параграф 3б~~ **член 7а, параграф 6**. [Изм. 104]

Ако Комисията получи искане от държава-членка, тя взема решение по него в рамките на пет работни дни от получаването на искането.“

3. В член 7д второто изречение на параграф 1 се заменя със следното:

„Където е необходимо, тя приема предпазни мерки, в съответствие с процедурата **по разглеждане**, посочена в ~~член 7а, параграф 3а~~ **член 7а, параграф 5**, освен в случаите на помощ, когато се прилага Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност (\*), където мерките се вземат в съответствие с процедурите, определени в този регламент. [Изм. 105]

(\*) ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.“

3а. Член 7е се изменя, както следва:

а) параграф 3 се заменя със следното:

„3. В очакване на взаимно удовлетворяващо решение, което да бъде постигнато в консултациите, посочени в параграф 2 от настоящия член, Комисията може да реши да вземе други подходящи мерки, които тя счита за нужни в съответствие с член 30 от Временното споразумение и съответно с член 43 от Споразумението за стабилизация и асоцииране, както и с процедурата по разглеждане, посочена в член 7а, параграф 5 от настоящия регламент.“

б) параграфи 4, 5 и 6 се заличават. [Изм. 106]

3б. Вмъква се следният член:

„Член 7а

Процедура на комитет

1. За целите на член 2, Комисията се подпомага от комитета по член 42 от Регламент (ЕО) № 1254/1999. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

2. За целите на член 4, Комисията се подпомага от Комитета по Митническия кодекс, създаден с член 248а от Регламент (ЕИО) № 2913/92. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

Сряда, 14 март 2012 г.

3. За целите на член 7а, член 7б, член 7д и член 7е, Комисията се подпомага от консултативния комитет, създаден с член 4 от Регламент (ЕО) № 3285/94 на Съвета от 22 декември 1994 г. относно общите правила за внос (\*). Този комитет е комитет по списъка на Регламент (ЕО) № 182/2011.

4. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 182/2011.

5. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕО) № 182/2011.

6. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕО) № 182/2011 във връзка с член 4 от него.

7. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕО) № 182/2011 във връзка с член 5 от него.

8. Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане. [Изм. 107]

(\*) ОВ L 349, 31.12.1994 г., стр. 53.“

**10. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 427/2003 НА СЪВЕТА ОТ 3 МАРТ 2003 Г. ОТНОСНО ВРЕМЕНЕН ЗАЩИТЕН МЕХАНИЗЪМ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВНОСА НА НЯКОИ ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД ОТ НАРОДНА РЕПУБЛИКА КИТАЙ И ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 519/94 ОТНОСНО ОБЩИТЕ ПРАВИЛА ЗА ВНОС ОТ НЯКОИ ТРЕТИ СТРАНИ <sup>(1)</sup>**

По отношение на Регламент (ЕО) № 427/2003 на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора с цел изменение на приложение I към Регламент (ЕО) № 625/2009. Освен това, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на Регламент (ЕО) № 427/2003 в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011. [Изм. 108]

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 427/2003 се изменя, както следва:

-I. Влѣква се следното съображение:

„(21а) С цел приемане на разпоредбите, необходими за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора във връзка с измененията на приложение I към Регламент (ЕО) № 625/2009 на Съвета от 7 юли 2009 г. относно общия режим за внос от някои трети страни (\*), с цел изваждане на страни от списъка на трети страни, съдържащ се в посоченото приложение, когато те станат членки на СТО. От особено значение е по време на подготовителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и Съвета.

(\*) ОВ L 185, 17.7.2009 г., стр. 1.“

[Изм. 109]

<sup>(1)</sup> ОВ L 65, 8.3.2003 г., стр. 1.



Сряда, 14 март 2012 г.

-1а. Съображение 22 се заменя със следното:

„(22) За да се гарантират еднакви условия за прилагане на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 110]

-1б. Влѣкѡа се следното съображение:

„(22а) Процедурата по консултиране следва да бъде използвана за приемането на временни мерки и на мерки за надзор, предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателните защитни мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправима вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.“

[Изм. 111]

-1в. В член 5, параграф 1 се заменя със следното:

„(1) Разследване се започва по искане на държава членка, на юридическо лице или сдружение, което няма правосубектност, действащи от илето на промишлеността на Съюза, или по собствена инициатива на Комисията, ако според Комисията е видно, че са налице достатъчно доказателства, за да се оправдае започването на разследване.“

[Изм. 112]

-1г. В член 5 се влѣкѡа следният параграф:

„2а. Искането за започване на разследване съдържа доказателства, че са изпълнени условията за налагане на защитна мярка по стисъла на член 1, параграф 1. Искането по принцип съдържа следната информация: процент и размер на увеличаване на вноса на разглеждания продукт, в абсолютни и относителни размери, отнетия от увеличения внос дял от вътрешния пазар, промените в равнището на продажбите, производството, производителността, използването на производствените мощности, печалбите и загубите, както и заетостта.

Разследване може също така да започне в случай на рязко увеличаване на вноса, съсредоточено в една или повече държави членки, при условие че съществуват достатъчно доказателства за изпълнението на условията за започване на разследване, както са установени във основа на факторите, посочени в член 2, параграф 2 и в член 3.“

[Изм. 113]

1. В член 5, параграф 4 се заменя със следното:

„4. Когато е видно, че са налице достатъчно доказателства, за да се оправдае започването на производство и когато консултациите съгласно параграф 3 не са довели до взаимноизгодно разрешение, Комисията публикува обявление в Официален вестник на Европейския съюз.“

Сряда, 14 март 2012 г.

**1а. Влѣква се следният член:**

*„Член 6а*

*Мерки за предварително наблюдение*

- 1. Когато тенденциите, наблюдавани при вноса на продукт с произход от Китайската народна република, са такива, че биха могли да доведат до една от ситуацияите, посочени в членове 2 и 3, по отношение на вноса на този продукт може да бъдат наложени мерки за предварително наблюдение.*
- 2. В случай на рязко увеличаване на вноса на продукти от чувствителни сектори, съсредоточено в една или повече държави членки, Комисията може да въведе мерки за предварително наблюдение.*
- 3. Мерките за предварително наблюдение се приемат от Комисията в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 15, параграф 1а.*
- 4. Мерките за предварително наблюдение имат ограничен срок на действие. Освен ако не е предвидено друго, действието им се прекратява в края на втория шестмесечен срок след първите шест месеца след тяхното въвеждане.“*

[Изм. 114]

2. Член 7 се изменя, както следва:

- а) В параграф 1, второто и третото изречение се заменят със следното:

*„Комисията предприема такива временни мерки в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 15, параграф 2~~ **член 15, параграф 1а**. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на член 15, параграф 3.“*

[Изм. 115]

- б) Параграф 3 се заличава.

3. Член 8 се заменя със следното:

*„Член 8*

*Прекратяване на процедурата без налагане на мерки*

*Когато се прецени, че не са необходими двустранни защитни мерки, разследването или производството се прекратява, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 2.“*

4. Член 9 се изменя, както следва:

- а) Параграф 2 се заменя със следното:

*„2. Ако консултациите, указани в параграф 1 от настоящия член, не доведат до взаимноизгодно разрешение в срок от 60 дни след получаване на искането за консултации, се налага окончателна защитна мярка или мярка против отклоненията при търговския обмен, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 2.“*

- б) Параграфи 3 - 6 се заличават.

Сряда, 14 март 2012 г.

4а. В член 12 параграф 3 се заменя със следното:

„3. Докато дадена защитна мярка се прилага, се провеждат консултации в рамките на комитета или по искане на държава членка, или по инициатива на Комисията с цел да се проучи действието на мярката и да се потвърди дали прилагането ѝ е все още необходимо.“

[Изм. 117]

5. В член 12, параграф 4 се заменя със следното:

„4. Когато Комисията счита, че дадена защитна мярка следва да бъде отменена или изменена, тя отменя или изменя защитните мерки **в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 2.**“

[Изм. 118]

6. В член 14, параграф 4 се заменя със следното:

„4. В интерес на Съюза действието на мерки, наложени съгласно настоящия регламент, може временно да бъде преустановено чрез решение на Комисията за срок от девет месеца. Преустановяването може да бъде продължено за бъдеще за срок не по-дълъг от една година, в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 15,~~ **член 15, параграф 1а**. Мерките могат да бъдат временно преустановени, само при условие че пазарните условия временно са се променили до степен, че е малко вероятно като следствие от преустановяването да се поднови смущението в пазара. Мерките могат да бъдат подновени по всяко време и след консултации, ако причината за временното преустановяване вече е неприложима.“

[Изм. 119]

6а. Влъква се следният член:

„Член 14а

**Предоставяне на правомощия**

*На Комисията се предоставя правомощие да приема делегирани актове в съответствие с член 14б във връзка с изменения на приложение I към Регламент (ЕО) № 625/2009, с цел изваждане на страни от списъка на трети страни, съдържащ се в посоченото приложение, когато те станат членки на СТО.“*

[Изм. 120]

6б. Добавя се следният член:

„Член 14б

**Упражняване на делегирането**

1. **Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.**

2. **Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 22, параграф 3, се предоставя на Комисията за срок от пет години, считано от ... (\*)**. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

Сряда, 14 март 2012 г.

3. *Делегирането на правомощия, посочено в член 22, параграф 3, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в него дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.*

4. *Веднага след приемане делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.*

5. *Делегиран акт, приет съгласно член 22, параграф 3, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент или Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с четири месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.*

(\*) *Дата на влизане в сила на настоящия регламент.*

[Изм. 323]

7. Член 15 се заменя със следното:

„Член 15

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от Комитета по защитни мерки, създаден съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос (\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕО) № 182/2011.

**1а. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕО) № 182/2011. [Изм. 122]**

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕО) № 182/2011.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕО) № ~~182/2011~~ **182/2011** във връзка с ~~член 5~~ **член 4** от него. **[Изм. 123]**

4. В съответствие с член 3, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 182/2011, при използване на писмената процедура, тази процедура се прекратява без резултат, ако в рамките на срока, определен от председателя, председателят вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета, определено в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 182./2011, отправи такова искане.

(\*) ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.“

8. В член 17, параграф 5 се заменя със следното:

„5. Комисията и държавите-членки или техни служители не разкриват каквато и да е информация, получена съгласно настоящия регламент, за която е поискано поверително третиране от този, който я е предоставил, без изричното съгласие от този, който я е предоставил. Обменът на информация между Комисията и държавите-членки или всяка информация относно консултациите, проведени съгласно член 12 или консултациите, описани в член 5, параграф 3 и член 9, параграф 1 или всеки вътрешен документ, изготвен от органите на Съюза или държавите-членки, няма да бъде разкриван на обществеността или която и да е страна в производството, освен ако изрично е предвидено в настоящия регламент.“

Сряда, 14 март 2012 г.

9. В член 18, параграф 4 четвъртото изречение се заменя със следното:

„Разкриването не накърнява всяко последващо решение, което може да бъде прието от Комисията, но когато такова решение се основава на каквито и да било различни факти и съображения, те се разкриват колкото е възможно по-скоро.“

10. В член 19 параграфи 5 и 6 се заменят със следното:

„5. Комисията проучва информацията, която е надлежно предоставена, както и това до каква степен тя е представителна, като резултатите от подобен анализ заедно със становище относно основателността ѝ се предоставят на Комитета.

6. Страните, които са предприели действия в съответствие с параграф 2, могат да поискат да им бъдат предоставени фактите и съображенията, въз основа на които е вероятно да се приемат окончателни решения. Тази информация се предоставя до степента, до която е възможно, и без да се засяга всяко последващо решение, прието от Комисията.“

**10а. Втѣква се следният член:**

**„Член 19а**

**Доклад**

1. Комисията представя на Европейския парламент годишен доклад относно прилагането и изпълнението на настоящия регламент. Докладът включва информация относно дейността на Комисията, количествата и всички останали органи, отговарящи за прилагането на настоящия регламент и изпълнението на задълженията, произтичащи от него, включително задълженията, свързани с прецизните пред търговията.

2. Докладът представя също така обобщение на статистическите данни и на промените в търговията с Китай.

3. Европейският парламент може да покани Комисията, в срок от един месец от представянето на доклада, на специално заседание на неговата компетентна комисия, за да представи и разясни всякакви въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.

4. Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.“

[Изм. 124]

**10б. В член 22, параграф 3 се заличава. [Изм. 125]**

**11. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 452/2003 НА СЪВЕТА ОТ 6 МАРТ 2003 Г. ОТНОСНО МЕРКИТЕ, КОИТО ОБЩНОСТТА МОЖЕ ДА ПРЕДПРИЕМЕ ВЪВ ВРЪЗКА С КОМБИНИРАНИЯ ЕФЕКТ НА АНТИДЪМ-ПИНГОВИ ИЛИ АНТИСУБСИДИЙНИ МЕРКИ СЪС ЗАЩИТНИ МЕРКИ <sup>(1)</sup>**

По отношение на Регламент (ЕО) № 452/2003 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011.

<sup>(1)</sup> ОВ L 69, 13.3.2003 г., стр. 8.

Сряда, 14 март 2012 г.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 452/2003 се изменя, както следва:

-1. **Вмъква се следното съображение:**

**„(10a) За да се гарантират еднакви условия за изпълнението на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).**

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 126]

1. В член 1, параграф 1 уводната част се заменя със следното:

„Когато Комисията прецени, че комбинирането на антидъмпингови или антисубсидийни мерки със защитни тарифни мерки по отношение на един и същ внос може да доведе до въздействие по-силно от желаното от гледна точка на политиката на Съюза за защита на търговията, тя може да приеме такива от следните мерки **за изпълнение на законодателен акт**, които счете за уместни, в съответствие с процедурата **по разглеждане**, посочена в член 2а, параграф 2:“

[Изм. 127]

2. Вмъква се следният член:

„Член 2а

1. Комисията се подпомага от Антидъмпинговия комитет, създаден съгласно член 15, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕО) № 182/2011.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕО) № 182/2011.

**2а. Когато становището на комитетата трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитетата вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитетата отправят такова искане. [Изм. 128]**

(\*) ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.“

## 12. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 673/2005 НА СЪВЕТА ОТ 25 АПРИЛ 2005 Г. ЗА УСТАНОВЯВАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ МИТА ВЪРХУ ВНОСА НА НЯКОИ ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД ОТ СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕО) № 673/2005 правомощието за отмяна на посочения регламент е предоставено на Съвета. Посоченото правомощие следва да бъде премахнато, като за отмяната на посочения регламент следва да се прилага член 207 от Договора.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 673/2005 се изменя както следва:

Член 7 заличава.

<sup>(1)</sup> ОВ L 110, 30.4.2005 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

12А. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1236/2005 НА СЪВЕТА ОТ 27 ЮНИ 2005 Г. ОТНОСНО ТЪРГОВИЯТА С НЯКОИ СТОКИ, КОИТО БИХА МОГЛИ ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ С ЦЕЛ ПРИЛАГАНЕ НА СМЪРТНО НАКАЗАНИЕ, ИЗТЕЗАНИЯ ИЛИ ДРУГИ ФОРМИ НА ЖЕСТОКО, НЕЧОВЕШКО ИЛИ УНИЗИТЕЛНО ОТНАСЯНЕ ИЛИ НАКАЗАНИЕ <sup>(1)</sup> [ИЗМ. 129]

По отношение на Регламент (ЕО) № 1236/2005 на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора с цел изменение на приложенията към посочения регламент.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 1236/2005 се изменя, както следва:

[Изм. 130]

1. Съображение 25 се заменя със следното:

„(25) С цел приемане на разпоредбите, необходими за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора във връзка с измененията на приложения II, III IV и V към настоящия регламент. От особено важност е по време на подготвителната си работа Комисията да провежда подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и Съвета.“

[Изм. 131]

2. В член 12, параграф 2 се заменя със следното:

„2. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 15а за изменение на приложения II, III, IV и V.“

[Изм. 132]

3. Член 15 се заличава [Изм. 133]

4. Добавя се следният член:

„Член 15а

Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 15, се предоставя на Комисията за срок от пет години, считано от ... (\*). Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава с мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

3. Делегирането на правомощия, посочено в член 15, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

<sup>(1)</sup> ОВ L 200, 30.7.2005 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.

5. Делегиран акт, приет съгласно член 15, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с четири месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

(\*) Дата на влизане в сила на настоящия регламент.“

[Изм. 324]

5. Член 16 се заличава. [Изм. 135]

13. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1616/2006 НА СЪВЕТА ОТ 23 ОКТОМВРИ 2006 Г. ОТНОСНО НЯКОИ ПРОЦЕДУРИ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ И ТЕХНИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И РЕПУБЛИКА АЛБАНИЯ, ОТ ДРУГА СТРАНА, И ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ВРЕМЕННОТО СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И РЕПУБЛИКА АЛБАНИЯ <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕО) № 1616/2006 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 1616/2006 се изменя, както следва:

-1. Съображение 7 се заличава. [Изм. 136]

-1а. Съображение 8 се заменя със следното:

„(8) За да се гарантират еднакви условия за приемане на подробни правила за прилагането на различни разпоредби от ССА, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Комисията в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 137]

-1б. Добавя се следното съображение:

„(8а) Процедурата по консултиране следва да бъде използвана за приемането на неотложни мерки в случай на извънредни и критични обстоятелства, както и при временното преустановяване на определено преференциално третиране, предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност по отношение на приемането на окончателни мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправила вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.“

[Изм. 138]

<sup>(1)</sup> ОВ L 300, 31.10.2006 г., стр. 1.



Сряда, 14 март 2012 г.

-1в. Добавя се следното съображение:

„(8б) Комисията следва да приеме актове за изпълнение с незабавно приложение, когато в надлежно обосновани случаи, свързани с изключителни и критични обстоятелства по смисъла на член 26, параграф 4 от Временното споразумение, както и по смисъла на член 39, параграф 4 от Споразумението за стабилизиране и асоцииране, наложителни причини за спешност изискват това.“

[Изм. 139]

-1г. Член 2 се заменя със следното:

„Член 2

**Концесии за риба и рибни продукти**

Комисията приема подробни правила за прилагането на член 15, параграф 1 от Временното споразумение, както и на член 28, параграф 1 от ССА относно тарифните квоти за риба и рибни продукти, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2 от настоящия регламент.“

[Изм. 140]

-1д. Член 4 се заменя със следното:

„Член 4

**Технически адаптации**

Изменения и технически адаптации на разпоредби, приети съгласно настоящия регламент, които са се оказали необходими поради промени в кодовете по Колбинираната номенклатура и в подразделите по ТАРИК или които възникват вследствие сключването на нови или изменени споразумения, протоколи, размяна на писма или други актове между Съюза и Република Албания и които не съдържат промени по същество, се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2 от настоящия регламент.“

[Изм. 141]

-1е. Член 5 се заменя със следното:

„Член 5

**Обща предпазна клауза**

Когато Съюзът трябва да вземе мярка, както е предвидено в член 25 от Временното споразумение, както и в член 38 от ССА, тя се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2 от настоящия регламент, освен ако не е определено друго в член 25 от Временното споразумение, както и в член 38 от ССА.“

[Изм. 142]

-1ж. Член 6 се заменя със следното:

„Член 6

**Клауза за недостиг**

Когато Съюзът трябва да предприеме мярка, както е предвидено в член 26 от Временното споразумение, както и в член 39 от ССА, тя се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2 от настоящия регламент.“

[Изм. 143]

1. В член 7 трета, четвърта и пета алинея се заменят със следното:

„Комисията предприема такива мерки в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в член 8а, параграф 2—член 8а, параграф 1б. При спешни случаи се прилага член 8а, параграф 3—член 8а, параграф 2а.“

[Изм. 144]

Сряда, 14 март 2012 г.

2. В член 8, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Комисията предприема такива мерки в съответствие с процедурата, посочена в член 8а, параграф 2. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на член 8а, параграф 3.“

3. Въмъква се следният член:

„Член 8а

Процедура на комитет

**-1. За целите на членове 2, 4 и 11 от настоящия регламент Комисията се подпомага от Комитета по Митническия кодекс, създаден с член 248а от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността (\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 145]**

1. За целите на ~~членове 7 и 8~~ **членове 5, 7 и 8** от настоящия регламент Комисията се подпомага от Комитета ~~по защитни мерки~~, създаден съгласно ~~член 4, параграф 1~~ от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос (\*\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 146]

**1а. За целите на член 6 Комисията се подпомага от комитета, създаден с Регламент (ЕО) № 1061/2009 на Съвета от 19 октомври 2009 г. относно установяването на общи правила за износ (\*\*\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 147]**

**1б. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 148]**

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

**2а. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с член 4 от него. [Изм. 149]**

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с член 5 от него.

**3а. Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане. [Изм. 150]**

(\*) ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

(\*\*) ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.

(\*\*\*) ОВ L 291, 7.11.2009 г., стр. 1.“

Сряда, 14 март 2012 г.

3а. В член 11 третата алинея се заменя със следното:

*„Комисията може да реши, в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 8а, параграф 16 от настоящия регламент, да преустанови временно съответното преференциално третиране на продуктите, както е предвидено в член 30, параграф 4 от Временното споразумение, и съответно в член 43, параграф 4 от ССА.“*

[Изм. 151]

3б. Член 12 се заличава. [Изм. 152]

14. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1528/2007 НА СЪВЕТА ОТ 20 ДЕКЕМВРИ 2007 Г. ЗА ПРИЛАГАНЕ НА РЕЖИМА ЗА ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД ОТ ОПРЕДЕЛЕНИ СТРАНИ, КОИТО СА ЧАСТ ОТ ГРУПАТА ДЪРЖАВИ ОТ АФРИКА, КАРИБСКИЯ И ТИХООКЕАНСКИЯ БАСЕЙН (АКТЪ), ПРЕДВИДЕНИ В СПОРАЗУМЕНИЯТА, УСТАНОВЯВАЩИ ИЛИ ВОДЕЩИ ДО УСТАНОВЯВАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЯТА ЗА ИКОНОМИЧЕСКО ПАРТНЬОРСТВО <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕО) № 1528/2007 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 1528/2007 се изменя, както следва:

-1. Съображение 17 се заменя със следното:

*„(17) За да се гарантират еднакви условия за прилагане на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).“*

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 153]

1. Член 2 се изменя, както следва:

а) Параграф 2 се заменя със следното:

*„2. Комисията изменя приложение I посредством делегирани актове, в съответствие с членове 24а, 24б и 24в, като включва региони или държави от групата държави от АКТЬ, които са приключили преговорите за споразумение между Съюза и съответния регион или държава, които отговарят най-малко на изискванията на член XXIV от ГАТТ (1994).“*

б) В параграф 3 въвеждащото изречение се заменя със следното:

*„3. Такъв регион или държава остават в Приложение I, освен ако Комисията не приеме делегиран акт в съответствие с членове 24а, 24б и 24в за изменение на приложение I, като заличи регион или държава от съответното приложение, по специално, когато:“*

[Изм. 155]

<sup>(1)</sup> ОВ L 348, 31.12.2007 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

1а. В член 5, параграф 3, уводната част се заменя от следното:

„3. Когато Комисията, въз основа на информация, предоставена от държава членка или по своя собствена инициатива счита, че условията, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член, са изпълнени, прилагането на съответното третиране може да бъде спряно в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 21, параграф 1г, ако преди това Комисията е:“

[Изм. 156]

1б. В член 5 параграф 4 се заменя със следното:

„4. Срогът на спирането съгласно настоящия член се ограничава до необходимото за защита на финансовите интереси на Съюза. Той не може да надвишава шест месеца и може да бъде подновен. В края на този срок Комисията взема решение или да преустанови спирането, или да удължи срока му в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 21, параграф 1г.“

[Изм. 325]

1в. В член 5, параграф 6, алинея втора се заменя със следното:

„Решение за спиране на прилагането на съответното третиране се приема в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 21, параграф 1г.“

[Изм. 158]

1г. В член 6 параграф 3 се заменя със следното:

„3. Подробните правила за прилагане на тарифните квоти, посочени в параграф 2 от настоящия член, се определят в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 21, параграф 2.“

[Изм. 159]

1д. В член 7 параграф 4 се заменя със следното:

„4. Подробните правила за разделяне по региони и прилагане на тарифните квоти, посочени в настоящия член, се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 21, параграф 2.“

[Изм. 160]

1е. В член 9 параграф 5 се заменя със следното:

„5. Комисията приема подробни правила за подразделянето на количествата, предвидени в параграф 1, както и за управление на системата, посочена в параграфи 1, 3 и 4 от настоящия член, и решенията за спиране в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 21, параграф 2.“

[Изм. 161]

1ж. В член 10 параграф 4 се заменя със следното:

„4. Комисията приема подробни правила относно управлението на тази система и решенията за спиране съгласно процедурата по разглеждане, посочена в член 21, параграф 2.“

[Изм. 162]

Сряда, 14 март 2012 г.

2. Член 14 се изменя, както следва:

а) Параграф 3 се заменя със следното:

„3. Когато е ясно, че съществуват достатъчно доказателства, които оправдават започването на процедура, Комисията публикува обявление в *Официален вестник на Европейския съюз*. Започването трябва да се осъществи в срок от един месец от получаването на информацията от държава-членка.“

б) В параграф 4 първото изречение се заменя със следното:

„4. Ако Комисията е на мнение, че обстоятелствата, посочени в член 12, са налице, тя незабавно нотифицира засегнатите регион или държави, изброени в приложение I, за намерението си за започване на разследване.“

3. Член 16 се изменя, както следва:

а) В параграф 1, второто и третото изречение се заменят със следното:

„Приемат се временни мерки в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 21, параграф 2~~ **член 21, параграф 1г**. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на член 21, параграф 3.“

[Изм. 163]

б) В параграф 2 второто изречение се заличава.

в) Параграф 4 се заличава.

4. Член 17 се заменя със следното:

„Член 17

Прекратяване на разследването и процедурата без налагане на мерки

Когато се прецени, че не са необходими двустранни защитни мерки, разследването и процедурата се прекратяват в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 21, параграф 2.“

5. Член 18 се изменя, както следва:

а) Параграф 2 се заменя със следното:

„2. Ако консултациите, посочени в параграф 1 от настоящия член, не доведат до взаимно задоволително решение в срок от 30 дни от поставянето на въпроса в засегнатия регион или държава, в срок от 20 работни дни след края на срока за консултации Комисията, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 21, параграф 2, взема решение за налагане на окончателни двустранни защитни мерки.“

б) Параграфи 3 и 4 се заличават.

6. В член 20, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Решението за налагане на надзор се взема от Комисията в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 21, параграф 2~~ **член 21, параграф 1г**.“

[Изм. 164]

Сряда, 14 март 2012 г.

7. Член 21 се заменя със следното:

„Член 21

Процедура на комитет

1. За целите на ~~настоящата глава~~ **членове 5, 16, 17, 18 и 20** от настоящия регламент Комисията се подпомага от комитета, създаден съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос (\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № **182/2011**. [Изм. 165]

**1а.** За целите на член 4 Комисията се подпомага от Комитета по Митническия кодекс, създаден с Регламент (ЕИО) № 2913/92. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 166]

**1б.** За целите на член 6 Комисията се подпомага от комитета, създаден с Регламент (ЕО) № 1785/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно общата организация на пазара на ориз (\*\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 167]

**1в.** За целите на членове 7 и 9 Комисията се подпомага от комитета, създаден с Регламент (ЕО) № 318/2006. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 168]

**1г.** При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 169]

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № ~~182/2011~~ **182/2011** във връзка с член ~~5~~ **член 4** от него. [Изм. 170]

4. При продуктите, попадащи под код по КН 1701, комитетът, посочен в параграф 1 от настоящия член, се подпомага от комитета, създаден съгласно член 195 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) (\*\*).

**4а.** Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане. [Изм. 171]

(\*) ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.

(\*\*) ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 96.

(\*\*\*) ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.“

**7а.** Член 24 се заличава. [Изм. 172]

8. Вмъкват се следните членове 24а, 24б и 24в:

„Член 24а

**Упражняване на делегирането**

‡. Правомощията за приемане на делегираните актове, посочени в член 2, параграфи 2 и 3, се предоставят на Комисията за неопределен срок.

Сряда, 14 март 2012 г.

2. Веднага след приемането на делегиран акт Комисията уведомява едновременно Европейския парламент и Съвета.

3. Правомощията за приемане на делегирани актове се предоставят на Комисията при условията, установени в членове 246 и 247.

~~„Член 246~~

#### ~~Оттегляне на делегирането~~

1. Делегирането на правомощия, посочено в член 2, параграфи 2 и 3, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.

2. Институцията, която е започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощия, полага необходимите усилия да уведоми другата институция и Комисията в разумен срок преди да бъде взето окончателното решение, като посочи делегираните правомощия, които могат да бъдат оттеглени, както и основанията за оттеглянето.

3. Решението за оттегляне прекратява делегирането на правомощията, посочени във въпросното решение. Решението влиза в сила незабавно или по-късно, на посочената в него дата. Решението не засяга валидността на делегираните актове, които вече са в сила. То се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

~~Член 240~~

#### ~~Възражения срещу делегирани актове~~

1. Европейският парламент и Съветът могат да представят възражения срещу делегиран акт в срок от два месеца от датата на уведомяването. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок се удължава с един месец.

2. Ако при изтичането на посочения срок нито Европейският парламент, нито Съветът е представил възражения срещу делегиран акт, той се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила на посочената в него дата.

Делегираният акт може да бъде публикуван в Официален вестник на Европейския съюз и да влезе в сила преди изтичането на посочения срок, ако и Европейският парламент, и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не повдигат възражения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът върази срещу приетия делегиран акт, той не влиза в сила. Институцията, която отправя възражение, посочва основанията за възражението срещу делегиран акт.“

[Изм. 173]

8а. *Втъква се следният член:*

~~„Член 242~~

#### ~~Поверителност~~

1. Получената в съответствие с настоящия регламент информация се използва само за целта, за която е била поискана.

2. Не се разкрива информация от поверителен характер или информация, предоставена поверително, получена съгласно настоящия регламент, без специално разрешение от този, който е предоставил информацията.

Сряда, 14 март 2012 г.

3. Във всяко искане за поверително третиране се посочват основанията, поради които информацията е поверителна. Все пак ако този, който е предоставил информацията, не желае нито тя да бъде оповестена публично, нито да разреши нейното разкриване в общ план или под формата на резюме, и ако се окаже, че дадено искане за поверително третиране е неоснователно, съответната информация може да не бъде взета под внимание

4. При всички случаи дадена информация се разглежда като поверителна, ако е възможно нейното разкриване да има значителни неблагоприятни последици за този, който я е предоставил, или за източника на тази информация.

5. Параграфи 1—4 не изключват позоваване от страна на органите на Съюза на информация от общ характер, и по-специално на мотивите, на които се основават взетите съгласно настоящия регламент решения. При все това тези органи отчитат законните интереси на физическите и юридическите лица, които държат техните търговски тайни да не бъдат разгласявани.“

[Изм. 174]

8б. Втъква се следният член:

„Член 24д

Доклад

1. Комисията представя на Европейския парламент годишен доклад относно прилагането и изпълнението на регламента. Докладът включва информация относно дейността на Комисията, комитетите, посочени в настоящия регламент, и всички останали органи, отговарящи за прилагането на настоящия регламент и изпълнението на задълженията, произтичащи от него, включително задълженията, свързани с пречките пред търговията.

2. Докладът представя също така обобщение на статистическите данни и на промените в търговията с държавите от АКТЬ.

3. Докладът включва информация относно прилагането на настоящия регламент.

4. Европейският парламент може да покани Комисията, в срок от един месец от представянето на доклада, на специално заседание на неговата компетентна комисия, за да представи и разясни всякакви въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.

5. Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.“

[Изм. 175]

15. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 140/2008 НА СЪВЕТА ОТ 19 НОЕМВРИ 2007 Г. ОТНОСНО ОПРЕДЕЛЕНИ ПРОЦЕДУРИ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ И ТЕХНИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И РЕПУБЛИКА ЧЕРНА ГОРА, ОТ ДРУГА СТРАНА, И ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ВРЕМЕННОТО СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И РЕПУБЛИКА ЧЕРНА ГОРА, ОТ ДРУГА СТРАНА <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕО) № 140/2008 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.

<sup>(1)</sup> ОВ L 43, 19.2.2008 г., стр. 1.



Сряда, 14 март 2012 г.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 140/2008 се изменя, както следва:

-I. *Съображение 7 се заличава.* [Изм. 176]

-Ia. *Съображение 8 се заменя със следното:*

„(8) За да се гарантират еднакви условия за приемане на подробни правила за прилагането на различни разпоредби от ССА, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат приети от Комисията в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 177]

-1б. *Добавя се следното съображение:*

„(8а) Процедурата по консултиране следва да бъде използвана за приемането на временни мерки и на мерки за надзор, както и за временното преустановяване на преференциално третиране, предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателни защитни мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправима вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.“

[Изм. 178]

-1в. *Добавя се следното съображение:*

„(8б) Комисията следва да приеме актове за изпълнение с незабавно приложение, когато в надлежно обосновани случаи, свързани с изключителни и критични обстоятелства по смисъла на член 26, параграф 5, буква б) и член 27, параграф 4 от Временното споразумение, както и по смисъла на член 41, параграф 5, буква б) и член 42, параграф 4 от ССА, наложителни причини за спешност изискват това.“

[Изм. 179]

-1г. *Член 2 се заменя със следното:*

„Член 2

**Отстъпки за риба и рибни продукти**

Подробните правила относно изпълнението на член 14 от Временното споразумение и съответно член 29 от ССА, касаещи тарифните квоти за риба и рибни продукти, се приемат от Комисията в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2 от настоящия регламент.“

[Изм. 180]

Сряда, 14 март 2012 г.

-1д. Член 4 се заменя със следното:

„Член 4

Технически адаптации

Измененията и техническите адаптации към разпоредбите, приети съгласно настоящия регламент, станали необходими поради измененията на кодовете на Колбинцираната номенклатура и на подразделенията на ТАРИК или произтичащи от сключването на нови или изменени споразумения, протоколи, размяна на писма или други актове между Съюза и Република Черна гора и които не съдържат съществени промени, се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2 от настоящия регламент.“

[Изм. 181]

-1е. Член 5 се заменя със следното:

„Член 5

Обща предпазна клауза

Когато Съюзът се нуждае от вземане на мярка, както е предвидено в член 26 от Временното споразумение и съответно в член 41 от ССА, тя се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2 от настоящия регламент, освен ако не е посочено друго в член 26 от Временното споразумение и съответно в член 41 от ССА.“

[Изм. 182]

-1ж. Член 6 се заменя със следното:

„Член 6

Клауза при недостиг

Когато Съюзът се нуждае от вземане на мярка, както е предвидено в член 27 от Временното споразумение и съответно в член 42 от ССА, тя се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2 от настоящия регламент.“

[Изм. 183]

1. В член 7 трета, четвърта и пета алинея се заменят със следното:

„Комисията предприема такива мерки в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в член 8а, параграф 2. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на ~~член 8а, параграф 3~~ **член 8а, параграф 2а**.“

[Изм. 184]

2. В член 8, параграф 2 се заменя със следното:

„2. „Комисията предприема такива мерки в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на член 8а, параграф 3.“

Сряда, 14 март 2012 г.

3. Въмква се следният член 8а:

„Член 8а

Процедура на комитет

*-1. За целите на членове 2, 4 и 11 от настоящия регламент Комисията се подпомага от Комитета по Митническия кодекс, създаден с член 248а от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността (\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 185]*

*-1а. За целите на член 6 Комисията се подпомага от комитета, създаден с Регламент (ЕО) № 1061/2009 на Съвета от 19 октомври 2009 г. относно установяването на общи правила за внос (\*\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 186]*

1. За целите на ~~членове 7 и 8~~ **членове 5, 7 и 8** Комисията се подпомага от Комитета по защитни мерки, създаден съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос (\*\*\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № **182/2011**. [Изм. 187]

**1а. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 188]**

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

**2а. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с член 4 от него. [Изм. 189]**

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с член 5 от него.

*За. Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета взеле такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане.*

(\*) ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

(\*\*) ОВ L 291, 7.11.2009 г., стр. 1.

(\*\*\*) ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.“

[Изм. 190]

- 3а. В член 11 третата алинея се заменя със следното:**

*„Комисията може да реши, в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 8а, параграф 1а от настоящия регламент, да преустанови временно съответното преференциално третиране на продуктите, както е предвидено в член 31, параграф 4 от Временното споразумение и съответно в член 46, параграф 4 от ССА.“*

[Изм. 191]

Сряда, 14 март 2012 г.

36. Член 12 се заличава. [Изм. 192]

16. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 55/2008 НА СЪВЕТА ОТ 21 ЯНУАРИ 2008 Г. ОТНОСНО ВЪВЕЖДАНЕ НА АВТОНОМНИ ТЪРГОВСКИ ПРЕФЕРЕНЦИИ ЗА РЕПУБЛИКА МОЛДОВА И ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 980/2005 И РЕШЕНИЕ 2005/924/ЕО НА КОМИСИЯТА <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕО) № 55/2008 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 55/2008 се изменя, както следва:

-1. Съображение 11 се заличава. [Изм. 193]

-1а. Съображение 12 се заличава. [Изм. 194]

-1б. Съображение 13 се заменя със следното:

„(13) За да се гарантират еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези изпълнителни правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 година за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*)

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 195]

-1в. Връзка се следното съображение:

„(13а) Процедурата по консултиране следва да бъде използвана за приемането на временни мерки и на мерки за наблюдение, както и за временното преустановяване на преференциално третиране, предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателни защитни мерки. Когато евентуално забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправима вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.“

[Изм. 196]

-1г. Член 3, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Независимо от други разпоредби на настоящия регламент, и по-специално член 10, ако вносът на селскостопански продукти причинява сериозно смущение на пазарите на Съюза и техните регулаторни механизми, Комисията може да предприеме необходимите мерки посредством актове за изпълнение. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 11а, параграф 2.“

[Изм. 197]

<sup>(1)</sup> ОВ L 20, 24.1.2008 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

-1д. Член 4 се заменя със следното:

„Член 4

*Прилагане на тарифни квоти за млечни продукти*

*Подробните правила за прилагане на тарифни квоти за позиции от 0401 до 0406 се определят от Комисията посредством актове за изпълнение. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 11а, параграф 2.“*

[Изм. 198]

-1е. В член 7 уводната част се заменя със следното:

*„В съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 11а, параграф 2, Комисията приема разпоредбите, необходими за прилагането на настоящия регламент, различни от тези, посочени в член 4, а именно:“*

[Изм. 199]

-1ж. Член 8 се заличава. [Изм. 200]

1. Член 10 се изменя, както следва:

а) В параграф 1 уводната част се заменя със следното:

„1. Когато Комисията установи, че са налице достатъчно доказателства за измама, нередности или систематични пропуски от страна на Молдова при спазване или гарантиране на спазването на правилата за произход на продуктите и процедурите, свързани с това, както и при осигуряване на административно сътрудничество, както е посочено в член 2, параграф 1, или пропуск в спазването на някои от другите условия, определени в член 2, параграф 1, тя може да предприеме мерки в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 11а, параграф 2~~ **член 11а, параграф 1б**, за спиране на прилагането изцяло или частично на преференциалния режим, предвиден в настоящия регламент, за период не по-дълъг от шест месеца, при условие че тя първо е:“

[Изм. 201]

б) Параграф 2 се заличава.

ба) **Параграф 3 се заменя със следното:**

**„3. При приключване на периода на спиране на прилагането Комисията взема решение дали да прекрати мярката на временно спиране на прилагането или да удължи мярката на спиране на прилагането в съответствие с процедурата по консултиране, предвидена в член 11а, параграф 1б.“**

[Изм. 326]

2. В член 11, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Когато продукт с произход от Молдова е внесен при условия, които причиняват или заплашват да причинят сериозни затруднения на производител от Съюза на подобни или пряко конкурентни продукти, за този продукт по всяко време може повторно да се въведат митата от Общата митническа тарифа от Комисията в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 11а, параграф 2.“

Сряда, 14 март 2012 г.

2а. В член 11 параграф 5 се заменя със следното:

*„5. Разследването приключва в рамките на шест месеца след публикуване на обявлението, посочено в параграф 2. При изключителни обстоятелства Комисията може да удължи този срок в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 11а, параграф 1б.“*

[Изм. 327]

2б. В член 11, параграф 6 се заменя със следното:

*„6. Комисията взема решение в рамките на три месеца, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 11а, параграф 2. Такова решение влиза в сила в рамките на един месец след публикуването му.“*

[Изм. 204]

2в. В Член 11, параграф 7 се заменя със следното:

*„7. Когато изключителни обстоятелства, изискващи незабавно действие, правят разследването невъзможно, Комисията може да приеме всяка предпазна мярка, която е абсолютно необходима, в съответствие с процедурата, посочена в член 11а, параграф 2а.“*

[Изм. 205]

3. Въмъква се следният член:

*„Член 11а*

*Процедура на комитет*

1. За целите на ~~член 11~~ **член 3, параграф 3 и членове 11 и 12** от настоящия регламент Комисията се подпомага от Комитета по защитни мерки, създаден съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос (\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 206]

**1а.** *За целите на член 4 от настоящия регламент Комисията се подпомага от комитета, създаден съгласно член 195 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) (\*\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 207]*

**1б.** *При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 208]*

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

**2а.** *При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с член 4 от него. [Изм. 209]*

Сряда, 14 март 2012 г.

26. Когато становището на комитетата трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитетата вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитетата отправят такова искане. [Изм. 210]

(\*) ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.

(\*\*) ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.“

3а. В член 12 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Подходящи мерки в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 11а, параграф 2, се вземат, ако Молдова не спазва правилата за произход или не предоставя административно сътрудничество, както се изисква по член 2, за гореспоменатите глави 17, 18, 19 и 21, или ако вносът на продукти от тези глави предмет на преференциалния режим, предоставен съгласно настоящия регламент, значително надвишава обичайните нива на износ от страна на Молдова.“

[Изм. 211]

17. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 594/2008 НА СЪВЕТА ОТ 16 ЮНИ 2008 Г. ОТНОСНО НЯКОИ ПРОЦЕДУРИ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА СПОРАЗУМИЕТО ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ И ТЕХНИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА, ОТ ДРУГА СТРАНА, И ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ВРЕМЕННОТО СПОРАЗУМИЕ ОТНОСНО ТЪРГОВИЯТА И СВЪРЗАНИТЕ С ТЪРГОВИЯТА ВЪПРОСИ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА, ОТ ДРУГА СТРАНА <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕО) № 594/2008 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 594/2008 се изменя, както следва:

-1. Съображение 7 се заличава. [Изм. 212]

-1а. Съображение 8 се заменя със следното:

„(8) За да се гарантират еднакви условия за приемане на подробни правила за прилагането на различни разпоредби от ССА, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Комисията в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).“

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 213]

-1б. Влъква се следното съображение:

„(8а) Процедурата по консултиране следва да бъде използвана за приемането на временни мерки и на мерки за наблюдение, както и за временното преустановяване на преференциално третиране, предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателни защитни мерки. Когато евентуално забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправка вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.“

[Изм. 214]

<sup>(1)</sup> ОВ L 169, 30.6.2008 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

-1в. Влъква се следното съображение:

„(8б) Комисията следва да приеме актове за изпълнение с незабавно приложение, когато в надлежно обосновани случаи, свързани с изключителни и критични обстоятелства по смисъла на член 24, параграф 5, буква б) и член 25, параграф 4 от Временното споразумение, както и по смисъла на член 39, параграф 5, буква б) и член 40, параграф 4 от ССА, наложителни причини за спешност изискват това.“

[Изм. 215]

-1г. Член 2 се заменя със следното:

„Член 2

Отстъпки за риба и рибни продукти

Подробните правила относно изпълнението на член 13 от Временното споразумение и съответно член 28 от ССА относно тарифните квоти за риба и рибни продукти се приемат от Комисията в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2 от настоящия регламент.“

[Изм. 216]

-1д. Член 4 се заменя със следното:

„Член 4

Технически адаптации

Измененията и техническите адаптации на разпоредбите, приети съгласно настоящия регламент, станали необходими поради промени на кодовете на Колбинираната номенклатура и подразделенията по ТАРИК или произтичащи от сключването на нови или изменени споразумения, протоколи, размяна на писма или други актове между Съюза и Босна и Херцеговина, които не съдържат съществени промени, се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2 от настоящия регламент.“

[Изм. 217]

-1е. Член 5 се заменя със следното:

„Член 5

Обща защитна клауза

Когато е необходимо Съюзът да предприеме мярка съгласно предвиденото в член 24 от Временното споразумение и съответно в член 39 от ССА, тя се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2 от настоящия регламент, освен ако е посочено друго в член 24 от Временното споразумение и съответно в член 39 от ССА.“

[Изм. 218]

-1ж. Член 6 се заменя със следното:

„Член 6

Клауза при недостиг

Когато е необходимо Съюзът да предприеме мярка съгласно предвиденото в член 25 от Временното споразумение и съответно в член 40 от ССА, тя се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2 от настоящия регламент.“

[Изм. 219]



Сряда, 14 март 2012 г.

1. В член 7 трета, четвърта и пета алинея се заменят със следното:

„Комисията приема такива мерки в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 8а, параграф 2~~ **член 8а, параграф 1а**. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на ~~член 8а, параграф 3~~ **член 8а, параграф 2а**.“

[Изм. 220]

2. В член 8, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Комисията приема такива мерки в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8а, параграф 2. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на член 8а, параграф 3.“

3. Въмква се следният член:

„Член 8а

Процедура на комитет

*-1. За целите на членове 2, 4 и 11 от настоящия регламент Комисията се подпомага от Комитета по Митническия кодекс, създаден с член 248а от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността (\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 221]*

*-1а. За целите на член 6 Комисията се подпомага от комитета, създаден с Регламент (ЕО) № 1061/2009 на Съвета от 19 октомври 2009 г. относно установяването на общи правила за внос (\*\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 222]*

1. За целите на ~~членове 7 и 8~~ **членове 5, 7 и 8** от настоящия регламент Комисията се подпомага от Комитета по защитни мерки, създаден съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос (\*\*\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № ~~182/2011~~ **182/2011**. [Изм. 223]

**1а. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 224]**

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

**2а. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с член 4 от него. [Изм. 225]**

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с член 5 от него.

**3а. Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане. [Изм. 226]**

(\*) ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

(\*\*) ОВ L 291, 7.11.2009 г., стр. 1.

(\*\*\*) ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.“

- 3а. В член 11 третата алинея се заменя със следното:

„Комисията може да реши, в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 8а, параграф 1а от настоящия регламент, да преустанови временно съответното преференциално третиране на продуктите, както е предвидено в член 29, параграф 4 от Временното споразумение и съответно в член 44, параграф 4 от ССА.“

[Изм. 227]

Сряда, 14 март 2012 г.

36. Член 12 се заличава. [Изм. 228]

18. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 732/2008 НА СЪВЕТА ОТ 22 ЮЛИ 2008 Г. ЗА ПРИЛАГАНЕ НА СХЕМА ОТ ОБЩИ ТАРИФНИ ПРЕФЕРЕНЦИИ ЗА ПЕРИОДА ОТ 1 ЯНУАРИ 2009 Г. ДО 31 ДЕКЕМВРИ 2011 Г. И ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА РЕГЛАМЕНТИ (ЕО) № 552/97, № 1933/2006 И РЕГЛАМЕНТИ (ЕО) № 1100/2006 И № 964/2007 НА КОМИСИЯТА <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕО) № 732/2008 на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора с цел изменение на приложение I към посочения регламент. Освен това, на Комисията следва да бъдат предоставени правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 229]

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 732/2008 се изменя, както следва:

-1. Влъква се следното съображение:

„(24а) С цел да се приемат разпоредби, необходими за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора по отношение на предоставянето на държавата, подала искането, на специален насърчителен режим за устойчиво развитие и добро управление и съответно изменение на приложение I към настоящия регламент, приелането на подробни правила за прилагане на разпоредбите относно намаляването на литата от Общата литническа тарифа за продуктите от тарифна позиция 1701, спирането на литата от Общата литническа тарифа за продуктите от тарифни позиции 1006 и 1701, изискването на разрешения за внос на продукти от тарифна позиция 1701, изваждането на държава от режима чрез изменение на приложение I и определянето на преходен период, временното преустановяване на преференциалните режими, предвидени в настоящия регламент, временното оттегляне на преференциалните режими по отношение на всички или някои продукти с произход в държава бенефициер и изменяване на приложение I към настоящия регламент. От особена важност е в хода на подготовителната си работа Комисията да проведе необходимите консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и съвременно предаване по подходящ начин на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.“

[Изм. 230]

-1а. Съображение 25 се заменя със следното:

„(25) За да се гарантират еднакви условия за приелането на временни и окончателни мерки, за налагането на мерки за предварително наблюдение, както и за прекратяването на разследване без налагане на мерки, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Комисията в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 231]

-1б. Влъква се следното съображение:

„(25а) Процедурата по консултиране заедно с актовете за изпълнение с незабавно приложение следва да бъдат използвани за започване и разширяване на разследвания, за приемане на решение да се наблюдава и оценява ситуацията в страната бенефициер за срок от шест месеца, ако се счита, че временното оттегляне на преференциите е оправдано, и за приемането на временни мерки, предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателни защитни мерки. Когато евентуално забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправима вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.“

[Изм. 232]

<sup>(1)</sup> ОВ L 211, 6.8.2008 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

-1в. Член 10 се изменя, както следва:

а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 27а, за да вземе решение, след като е разгледала искането, дали да предостави на държавата, подала искането, специален насърчителен режим за устойчиво развитие и добро управление и да измени съответно приложение I.

Когато забавяне на предприемането на действие би причинило трудно поправила вреда и следователно наложителни причини за спешност налагат това, процедурата, предвидена в член 27б, се прилага за делегираните актове, приети съгласно настоящия параграф.“

б) параграф 5 се заменя със следното:

„5. Комисията води всички отношения с държавата, подала искането, свързани с искането, като действа в съответствие с процедурата по консултиране посочена в член 27, параграф 5.“

[Изм. 233]

-1г. Член 11 се изменя, както следва:

а) параграф 7 се заменя със следното:

„7. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 27а, за да приема подробни правила за прилагане на разпоредбите, посочени в параграфи 4, 5 и 6 от настоящия член.

Когато забавяне на предприемането на действие би причинило трудно поправила вреда и следователно наложителни причини за спешност налагат това, процедурата, предвидена в член 27б, се прилага за делегираните актове, приети съгласно настоящия параграф.“

б) параграф 8 се заменя със следното:

„8. Когато дадена държава е изключена от ООН от списъка на най-слабо развитите държави, тя се изважда от списъка на бенефициерите по този режим. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 27а, за да извади държава от режима, като измени приложение I, и за да установи преходен период с минимална продължителност от поне три години.“

[Изм. 234]

1. Член 16 се изменя, както следва:

а) В параграф 3 вводната част се заменя със следното:

„3. Комисията ~~може да спре~~ **е оправомощена да приема делегирани актове съгласно член 27а, за да спира** прилагането на преференциалните режими, предвидени в настоящия регламент, по отношение на всички или някои продукти с произход от държава бенефициер, ~~в съответствие с процедурата, посочена в член 27, параграф 6,~~ когато тя счете, че са налице достатъчно доказателства, че временно оттегляне би било основателно поради съображенията, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член, при положение че преди това тя е.“

[Изм. 235]

б) Параграф 4 се заличава.

2. Член 17 се заменя със следното:

„Член 17

1. Когато Комисията или държава-членка получи информация, която може да обоснове временно оттегляне и когато Комисията или държава-членка прецени, че са налице достатъчно основания за започване на разследване, тя уведомява комитета, посочен в член 27.

Сряда, 14 март 2012 г.

2. Комисията може в едномесечен срок и в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 27, параграф 5, да вземе решение за започване на разследване.“

2а. В член 18 параграф 6 се заменя със следното:

„6. Разследването приключва в едногодишен срок. Комисията може да удължи този срок в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 27, параграф 5.“

[Изм. 236]

3. Член 19 се изменя, както следва:

(-а) Параграф 1 се заменя със следното:

„1. Комисията представя на комитета, посочен в член 27, параграф 1, и на Европейския парламент доклад относно констатациите си.“

[Изм. 237]

(-аа) Параграф 2 се заменя със следното:

„2. Когато Комисията прецени, че констатациите ѝ не обосновават временно оттегляне, тя взема решение в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 27, параграф 5, за прекратяване на разследването. В този случай Комисията публикува известие в Официален вестник на Европейския съюз, в което обявява прекратяването на разследването и излага основните си заключения.“

[Изм. 238]

а) В-Параграф 3 ~~второто изречение~~ се заменя със следното:

„3. Когато Комисията прецени, че констатациите ѝ обосновават временно оттегляне поради причината, посочена в член 15, параграф 1, буква а), тя взема решение в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 27, параграф 5, да наблюдава и оценява ситуацията в съответната държава бенефициер за срок от шест месеца. Комисията нотифицира засегнатата държава бенефициер за това решение и публикува известие в Официален вестник на Европейския съюз, в което обявява намерението си да оттегли временно преференциалните режими по отношение на всички или някои продукти с произход от държава бенефициер, освен ако преди изтичането на срока засегнатата държава бенефициер не поеме ангажимент да предприеме необходимите мерки за съобразяване, в рамките на разумен срок, с конвенциите, посочени в част А от приложение III.“

[Изм. 239]

б) Параграф 4 се заменя със следното:

„4. Когато Комисията ~~счете, че е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 27а, за да взема решения за~~ временното оттегляне ~~е необходимо, тя взема решение в съответствие с процедурата, посочена в член 27, параграф 6.~~ В случаите, посочени в параграф 3 от настоящия член, Комисията предприема действия в края на срока, посочен в същия параграф.“

[Изм. 240]

в) Параграф 5 се заменя със следното:

„5. Ако Комисията ~~вземе решение~~ ~~приеме делегиран акт~~ за временно оттегляне, това решение влиза в сила шест месеца след като е взето, освен ако ~~делегираният акт не е бил отменен или~~ преди това Комисията не реши, ~~че да оттегли делегирания акт, защото~~ основанията за него вече не са налице.“

[Изм. 241]

Сряда, 14 март 2012 г.

4. Член 20 се изменя, както следва:

а) Параграф 5 се заменя със следното:

„5. Разследването приключва в шестмесечен срок от датата на публикуване на известието, посочено в параграф 2 от настоящия член. При изключителни обстоятелства Комисията може да удължи този срок в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в член 27, параграф 5.“

[Изм. 328]

б) Параграф 6 се заменя със следното:

„6. Комисията взема решение в едномесечен срок в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 27, параграф 6. Това решение влиза в сила в рамките на един месец от датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.“

в) Параграф 7 се заменя със следното:

„7. Когато при изключителни обстоятелства, изискващи незабавно действие, се окаже невъзможно провеждането на разследване, Комисията може, в съответствие с процедурата, посочена в член 27, параграф 7, да предприеме всяка ~~превантивна~~ **временна** мярка, която е крайно необходима.

**Когато държава членка поиска незабавна намеса от Комисията и са изпълнени условията, установени в параграф 1, Комисията взема решение в срок от пет работни дни от получаване на искането.**

**Временните мерки се прилагат за не повече от 200 дни.**

**В случай че временните защитни мерки бъдат отменени, тъй като от разследването личи, че не са изпълнени условията, предвидени в настоящия член, събраното въз основа на временните мерки лито се възстановява автоматично.“**

[Изм. 243]

5. Член 21 се заменя със следното:

„Член 21

Ако вносът на продукти, включени в приложение I към Договора, причини или застрашава да причини сериозно смущение на пазарите на Съюза, по-специално в един или повече от най-отдалечените региони, или в регулаторните механизми на тези пазари, Комисията може, по собствена инициатива или по искане на държава-членка, да спре прилагането на преференциалните режими по отношение на въпросните продукти в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в член 27, параграф 6, след консултация с управителния комитет за съответната обща организация на пазара **член 27, параграф 5.“**

[Изм. 329]

6. В член 22, параграф 2 се ~~заличава~~ **се заменя със следното:**

„2. **Мерки за предварително наблюдение се приемат от Комисията в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 27, параграф 5.“**

[Изм. 244]

ба. **Втъква се следният член:**

„Член 22а

1. **Когато окончателно установените факти покажат, че изложените в член 20 условия не са изпълнени, Комисията приема решение за прекратяване на разследването и на процедурата в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 27, параграф 6.**

Сряда, 14 март 2012 г.

2. При надлежно зачитане на изискването за защита на поверителната информация по списъла на член 27в Комисията представя доклад, съдържащ нейните констатации и обосновани заключения по всички съответни фактически и правни въпроси, пред Европейския парламент. Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.“

[Изм. 245]

6б. В член 25, уводната част се заменя със следното:

„На Комисията се предоставя правомощие да приема делегирани актове в съответствие с член 27а във връзка с приемането на изменения на приложенията, станали необходими:“

[Изм. 246]

7. В Член 27 се добавя следните параграфи ~~6 и 7~~ **заменя със следното:**

„Член 27

1. Комисията се подпомага от Комитет по общите преференции. Този комитет е комитет по списъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

5. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

6. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № ~~182/2011~~ 182/2011.

7. При позоваване на настоящия параграф, се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № ~~182/2011~~ 182/2011 във връзка с ~~член 5~~ **член 4** от него.

7а. Когато становището на комитетата трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитетата взеле такова решение или мнозинство от членовете на комитетата отправят такова искане.“

[Изм. 247]

7а. Добавя се следният член:

„Член 27а

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 10, параграф 2, член 11, параграфи 7 и 8, член 16, параграф 3, член 19, параграфи 4 и 5 и член 25, се предоставя на Комисията за период от пет години, считано от ... (\*). Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

3. Делегирането на правомощия, посочено в член 10, параграф 2, член 11, параграфи 7 и 8, член 16, параграф 3, член 19, параграфи 4 и 5 и член 25, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в него дата. То не засяга действителността на никой от делегираните актове, които вече са в сила.

4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.

Сряда, 14 март 2012 г.

5. Делегиран акт, приет съгласно член 10, параграф 2, член 11, параграфи 7 и 8, член 16, параграф 3, член 19, параграфи 4 и 5 и член 25, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с четири месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

(<sup>+</sup>) Дата на влизане в сила на настоящия регламент.“

[Изм. 330]

76. Влъква се следният член:

„Член 276

1. Делегираните актове, приети съгласно настоящия член, влизат в сила незабавно и се прилагат, докато не бъдат представени възражения в съответствие с параграф 2. В нотификацията относно делегирания акт до Европейския парламент и Съвета се посочват причините за използването на процедурата по спешност.

2. Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт в съответствие с процедурата, посочена в член 27а, параграф 5. В такъв случай Комисията отменя акта незабавно след нотифицирането на решението на Европейския парламент или на Съвета, с което се представят възражения.“

[Изм. 249]

76. Влъква се следният член:

„Член 276

1. Получената в съответствие с настоящия регламент информация се използва само за целта, за която е била поискана.

2. Не се разкрива информация от поверителен характер или информация, която е била предоставена поверително, получена съгласно настоящия регламент, без специално разрешение от този, който е предоставил информацията.

3. Във всяко искане за поверително третиране се посочват причините, поради които информацията е поверителна. Все пак ако този, който е предоставил информацията, не желае нито тя да бъде оповестена публично, нито да разреши нейното разкриване в общ план или под формата на резюме и ако се окаже, че дадено искане за поверително третиране е неоснователно, съответната информация може да не бъде взета под внимание.

4. При всички случаи дадена информация се разглежда като поверителна, ако е възможно нейното разкриване да има значителни неблагоприятни последици за този, който я е предоставил, или за източника на тази информация.

5. Параграфи 1—4 не изключват позоваване от страна на органите на Съюза на информация от общ характер, и по-специално на мотивите, на които се основават взетите съгласно настоящия регламент решения. При все това тези органи отчитат законните интереси на физическите и юридическите лица, които държат техните търговски тайни да не бъдат разгласявани.“

[Изм. 250]

72. Влъква се следният член:

„Член 272

1. Комисията представя на Европейския парламент годишен доклад относно прилагането и изпълнението на настоящия регламент. Докладът обхваща всички преференциални режими, посочени в член 1, параграф 2, включва информация относно дейността на различните органи, отговарящи за мониторинга на прилагането на настоящия регламент, и изпълнението на произтичащите от него задължения, включително задълженията, свързани с бариерите пред търговията, и представя обобщение на статистическите данни и на промените в търговията със страните и териториите бенефициери.

Сряда, 14 март 2012 г.

2. *Комитетът по общите преференции и Европейският парламент разглеждат въздействието от схемата на основата на доклада. Европейският парламент може да покани Комисията на специално заседание на своята компетентна комисия, за да представи и разясни всякакви въпроси, свързани с прилагането на споразумението.*

3. *Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Комитета по общите преференции и Европейския парламент Комисията го оповестява публично.*

[Изм. 251]

19. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 597/2009 НА СЪВЕТА ОТ 11 ЮНИ 2009 Г. ОТНОСНО ЗАЩИТАТА СРЕЩУ СУБСИДИРАН ВНОС ОТ ДЪРЖАВИ, КОИТО НЕ СА ЧЛЕНКИ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕО) № 597/2009 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 597/2009 се изменя, както следва:

-1. *Съображение 16 се заменя със следното:*

„(16) *Необходимо е да се предвиди, че прекратяването на делата следва обичайно да се извършва в рамките на 11 месеца и не по-късно от 12 месеца от започването на разследването, независимо от това дали са приети окончателни мерки. Единствено ако държавите членки информират Комисията, че очакват ожесточени спорове в процеса на вземане на решение с необходимост от представяне на проект на акт за изпълнение на апелативния комитет съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 година за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*), Комисията следва да може да удължи срока за период до 13 месеца, без обаче той да бъде надвишаван. [Изм. 252]*

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

-1а. *Съображение 26 се заличава. [Изм. 253]*

-1б. *Във вка се следното съображение:*

„(26а) *За да се гарантират еднакви условия за приетането на временни и окончателни мерки и за прекратяването на разследване без налагане на мерки, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Комисията в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.*“

[Изм. 254]

-1в. *Във вка се следното съображение:*

„(26б) *Процедурата по консултиране следва да бъде използвана при приетането на временни мерки и при прекратяването на разследване, предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приетането на окончателни мерки. Когато евентуално забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправима вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.*“

[Изм. 255]

<sup>(1)</sup> ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.



Сряда, 14 март 2012 г.

-1г. В член 10, параграф 1, втора алинея се заменя със следното:

*„Жалбата може да бъде представена на Комисията или на държава членка, като последната я препраща на Комисията. Комисията изпраща на държавите членки копие от всяка жалба, която получава. Жалбата се счита за подадена на първия работен ден след нейното изпращане на Комисията с препоръчана поща или след издаването от Комисията на документ, удостоверяващ получаването. Преди образуването на производство Комисията информира държавите членки и им дава възможност да изразят мненията си.“*

[Изм. 256]

1. В член 10, параграф 11 се заменя със следното:

*„11. Когато е очевидно, че са налице достатъчно доказателства, мотивиращи образуването на производство, Комисията прави това в рамките на 45 дни от подаването на жалбата и публикува известие в Официален вестник на Европейския съюз. Когато не са представени достатъчно доказателства, жалбоподателят бива информиран за това в рамките на 45 дни от датата на подаване на жалбата в Комисията.“*

2. В член 11, параграф 9 се заменя със следното:

*„9. За производствата, образувани съгласно член 10, параграф 11, разследването приключва в рамките на ~~една година~~ **11 месеца**, когато това е възможно. Във всеки случай тези разследвания приключват в рамките на ~~13 месеца~~ **12 месеца** от образуването в съответствие с констатациите, направени съгласно член 13 за гаранциите или констатациите, направени съгласно член 15 за окончателните мерки. ~~В изключителни случаи, като се отчита сложността на разследването, Комисията може да реши, но не по-късно от 8 месеца след започването на разследването, да удължи този срок, без обаче той да надвишава 18 месеца.“~~*

[АМ 257]

2а. В член 11 се въвежда следният параграф:

*„9а. Не по-късно от 32 седмици след започването на разследване Комисията провежда консултации с държавите членки въз основа на констатациите на разследването. В рамките на тези консултации държавите членки информират Комисията, дали очакват ожесточени спорове в процеса на вземане на решение съгласно членове 14 и 15 от настоящия регламент за окончателно действие, които могат да доведат до задействане на апелативната процедура, посочена в член 6 от Регламент (ЕС) № 182/2011. В такъв случай не по-късно от осем месеца след започването на разследването Комисията може да реши да удължи срока по параграф 9 от настоящия член за период до 13 месеца, без обаче той да бъде надвишаван. Комисията оповестява това решение.“*

[Изм. 258]

3. Член 12 се изменя, както следва:

а) В параграф 1 втората алинея се заменя със следното:

*„Временните мита се налагат не по-рано от 60 дни и не по-късно от ~~9 месеца~~ **8 месеца** от започване на производството. ~~В изключителни случаи, като се отчита сложността на разследването~~ **Когато държавите членки сигнализират на Комисията съгласно член 11, параграф 9, буква а), че очакват ожесточени спорове в процеса на вземане на решение съгласно членове 14 и 15 от настоящия регламент за окончателно действие, които могат да доведат до задействане на апелативната процедура, посочена в член 6 от Регламент (ЕС) № 182/2011,** Комисията може да реши, но не по-късно от 8 месеца след започването на разследването, да удължи този срок, без обаче той да надвишава ~~12 месеца~~ **9 месеца.“***

[Изм. 259]

Сряда, 14 март 2012 г.

б) Параграф 3 се заменя със следното:

„3. Комисията приема временни мерки в съответствие с процедурата, посочена в член 25, параграф 3.“

в) Параграф 5 се заличава.

4. Член 13 се изменя, както следва:

а) Параграф 1 се заменя със следното:

„1. При условие че предварително са констатирани субсидиране и вреда, Комисията може да приеме предложения за удовлетворителни доброволни гаранции, при които:

а) държавата на произход и/или износ се съгласява да премахне или ограничи субсидията или да вземе други мерки срещу ефектите от нея; или

б) всеки износител се задължава да преразгледа цените си или да прекрати износа за съответния район, когато такъв износ се ползва от подлежащи на изравняване субсидии, така че Комисията се увери в достатъчна степен, че довелият до причиняване на вреда ефект на субсидиите е отстранен.

В такива случаи и доколкото действат подобни гаранции, временните мита, наложени от Комисията в съответствие с член 12, параграф 3, и окончателните мита, наложени в съответствие с член 15, параграф 1, не се прилагат за съответния износ на съответния продукт, произведен от дружествата, посочени в решението на Комисията за приемането на гаранциите, както и във всички последващи изменения на това решение.

Увеличението на цените по такива гаранции не е по-високо от необходимото да се компенсира размерът на подлежащите на изравняване субсидии и следва да е по-малко от размера на подлежащите на изравняване субсидии, ако такова увеличение би било подходящо за отстраняване на вредата за индустрията на Съюза.“

б) Параграф 5 се заменя със следното:

„5. Когато гаранциите са приети, разследването се прекратява. Комисията прекратява разследването в съответствие с процедурата **по разглеждане**, посочена в член 25, параграф 2. **Председателят може да получи становището на комитетa чрез писмената процедура, посочена в член 15, параграф 5.**“

[Изм. 260]

в) В параграф 9 първата алинея се заменя със следното:

„9. В случай на неизпълнение на гаранцията или нейното оттегляне от която и да е страна или на оттегляне на приемането на гаранцията от страна на Комисията, приемането на гаранцията се оттегля с решение или с регламент на Комисията, според случая, и временното мито, наложено от Комисията в съответствие с член 12, или окончателното мито, наложено в съответствие с член 15, параграф 1, се прилага, при условие че на засегнатия износител или държавата на произход и/или износ, освен когато те са оттеглили гаранцията, е предоставена възможността за отправка на коментар.“;

г) Параграф 10 се заменя със следното:

„10. Временно мито може да бъде наложено в съответствие с член 12 въз основа на най-добрата налична информация, когато има основание да се счита, че гаранцията не се изпълнява, или в случай на неизпълнение или оттегляне на гаранцията, когато разследването, което е довело до гаранцията, не е приключило.“



Сряда, 14 март 2012 г.

б) В параграф 1 петата алинея се заличава.

в) Параграф 2 се заменя със следното:

„2. Комисията започва прегледите съгласно членове 18, 19 и 20. **Преди започването на производство Комисията информира държавите членки и им дава възможност да изразят мненията си.**“

[Изм. 263]

11. Член 23 се изменя, както следва:

а) В параграф 4 първата алинея се заменя със следното:

„Разследванията съгласно настоящия член започват по инициатива на Комисията или по искане на държава-членка или на друга заинтересована страна въз основа на достатъчно доказателства по отношение на факторите, посочени в параграфи 1, 2 и 3. Разследването започва с регламент на Комисията, който може също така да съдържа указания за митническите органи да подложат вноса на регистрацията съгласно член 24, параграф 5 или да поискат гаранции.“

б) В параграф 4, третата алинея се заменя със следното:

„Когато окончателно установените факти оправдават разширяването на обхвата на мерките, това се извършва от Комисията, която действа в съответствие с процедурата по разследване, посочена в член 25, параграф 2.“

в) В параграф 6 четвъртата алинея се заменя със следното:

„Освобождаването се предоставя с решение на Комисията и се прилага за срока и при условията, посочени в решението.“

12. Член 24 се изменя, както следва:

а) Параграф 4 се заменя със следното:

„4. В интерес на Съюза действието на мерките, наложени съгласно настоящия регламент, може да бъде спряно с решение на Комисията за срок от девет месеца. Това спиране може да бъде продължено за допълнителен срок, който не надвишава една година, от Комисията, която действа в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 25, параграф 2~~ **член 25, параграф 1а**. [Изм. 264]

Действието на мерките може да бъде спряно само когато пазарните условия са се променили временно в такава степен, че е малко вероятно вредата да настъпи отново в резултат на спирането и при условие че на индустрията на Съюза е била предоставена възможността да представи коментари и тези коментари са взети предвид. Действието на мерките може да бъде възобновено по всяко време, когато отпаднат предпоставките за спирането.“

б) В параграф 5 първа алинея се заменя със следното:

„Комисията може да даде указания на митническите органи за предприемане на подходящи мерки за регистриране на вноса, така че мерките да могат впоследствие да бъдат прилагани срещу този внос от датата на регистрацията.“

13. Член 25 се заменя със следното:

„Член 25

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от Антисубсидийния комитет. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

Сряда, 14 март 2012 г.

**1а.** При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011. Консултативният комитет представя своето становище в срок от един месец от датата на предаване за разглеждане. Изменения се внасят до три дни преди заседанието на комитета. [Изм. 265]

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № ~~182/2011~~ 182/2011. Комитетът по разглеждане представя своето становище в срок от един месец от датата на предаване за разглеждане. Изменения се внасят до три дни преди заседанието на комитета. [Изм. 266]

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № ~~182/2011~~ 182/2011 във връзка с член ~~5~~ член 4 от него. [Изм. 267]

4. В съответствие с член 3, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011, при използване на писмената процедура, процедурата се приключва без резултат в случаите, когато в рамките на срока, определен от председателя, председателят вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета, определено в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 182/2011, отправят такова искане.

**4а.** В случай на внасяне на проект на акт за изпълнение в апелативния комитет съгласно член 6 от Регламент (ЕС) № 182/2011, комитетът дава становището си в срок от един месец от датата на внасяне. Изменения се внасят до три дни преди заседанието на комитета. [Изм. 268]

**4б.** Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане.“

[Изм. 269]

14. В член 29, параграф 5 се заменя със следното:

„5. Комисията и държавите-членки или техните служители не разгласяват която и да е получена съгласно настоящия регламент информация без специалното разрешение на лицето, което я е предоставило, ако последното е поискало поверителност. Обменът на информация между Комисията и държавите-членки или всички вътрешни документи, подготвени от органите на Съюза или държавите-членки, не се разгласяват, с изключение на предвиденото в настоящия регламент.“

15. Член 30 се изменя, както следва:

а) Параграф 4 се заменя със следното:

„4. Окончателното разгласяване се извършва писмено. То се извършва с оглед защита на поверителната информация възможно най-бързо и обичайно не по-късно от един месец преди започването на процедурите, посочени в членове 14 и 15. Когато Комисията не може да разкрие определени факти или съображения към този момент, последните се разгласяват възможно най-бързо след това.

Разгласяването не засяга каквото и да е последващо решение, което може да бъде взето от Комисията, но ако това решение се основава на други факти и съображения, последните се разгласяват възможно най-бързо.“

б) Параграф 5 се заменя със следното:

„5. Бележките, които са направени след окончателното разгласяване, се вземат предвид само ако са получени в рамките на срок, който се определя от Комисията за всеки отделен случай и е най-малко 10 дни, като се отчита надлежно неотложният характер на въпроса. По-кратък срок може да бъде определен в случаите, когато вече е извършено окончателно разгласяване.“

Сряда, 14 март 2012 г.

16. Член 31 се изменя, както следва:

а) Параграф 4 се заменя със следното:

„4. Страните, които са действали в съответствие с параграф 2, могат да представят коментари по прилагането на каквито и да било временни мита. Тези коментари трябва да бъдат получени в рамките на 15 дни от прилагането на мерките, ако следва да бъдат взети предвид, като те самите или подходящо резюме от тях се предоставят на другите страни, които имат право да дадат отговор по коментарите.“

б) Параграф 5 се заменя със следното:

„5. Комисията проверява надлежно предоставената информация, както и степента на нейната представителност, като резултатите от този анализ, заедно със становище относно нейната достоверност, се предават на Комитета.“

в) В параграф 6 второто изречение се заменя със следното:

„Тази информация се предоставя до степента, до която е възможно, и без да се засяга евентуално последващо решение, взето от Комисията.“

**16а. Втъква се следният член:**

**„Член 33а**

**Доклад**

1. Комисията представя на Европейския парламент годишен доклад относно прилагането и изпълнението на настоящия регламент. Докладът включва информация относно прилагането на временни и окончателни мерки, налагането на мерки за предварително наблюдение, прекратяването на разследване без налагане на мерки, прегледите и проверките на място и дейността на различните органи, отговарящи за мониторинга на прилагането на настоящия регламент и изпълнението на произтичащите от него задължения.

2. Европейският парламент може да покани Комисията, в срок от един месец от представянето на доклада, на специално заседание на своята компетентна комисия, за да представи и разясни всякакви въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.

3. Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.“

[Изм. 270]

**20. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 260/2009 НА СЪВЕТА ОТ 26 ФЕВРУАРИ 2009 Г. ОТНОСНО ОБЩИТЕ ПРАВИЛА ЗА ВНОС <sup>(1)</sup>**

По отношение на Регламент (ЕО) № 260/2009 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 260/2009 се изменя, както следва:

-I. Съображение 11 се заменя със следното:

„(11) За да се гарантират еднакви условия за прилагането на временни и окончателни защитни мерки и за налагането на мерки за предварително наблюдение, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Комисията в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).“

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 271]

<sup>(1)</sup> ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

**-1а. Влѳква се следното съображение:**

**„(11а) Процедурата по консултиране следва да бъде използвана за приелането на временни мерки и на мерки за наблюдение, предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приелането на окончателни защитни мерки. Когато евентуално забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправила вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.“**

[Изм. 272]

1. Член 3 се заличава.
2. Член 4 се заменя със следното:

„Член 4

1. Комисията се подпомага от Комитет по защитните мерки. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

**1а. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 273]**

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.
3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № ~~xxx/2011~~ 182/2011 във връзка с ~~член 5~~ член 4 от него. [Изм. 274]

**3а. Когато становището на комитетата трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитетата вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитетата отправят такова искане. [Изм. 275]**

4. В съответствие с член 3, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011, при използване на писмената процедура, процедурата се приключва без резултат в случаите, когато в рамките на срока, определен от председателя, председателят вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитетата, определено в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 182/2011, отправят такова искане.“
3. Член 6 се изменя, както следва:

а) В параграф 1 първото изречение се заменя със следното:

„Когато стане ясно, че са налице достатъчно доказателства, които дават основания за започването на разследване, Комисията започва разследване в срок от един месец след получаването на информацията, предоставена от държава-членка, и публикува известие в Официален вестник на Европейския съюз.“

б) В параграф 2 първата алинея се заменя със следното:

„Комисията търси всякаква информация, каквато смята за необходима, и когато счете за подходящо, полага усилия да провери тази информация при вносителите, търговците, посредниците, производителите, търговските сдружения и организации.“

в) Параграф 7 се заменя със следното:

„7. Когато се изясни, че не са налице достатъчно доказателства, които оправдават започването на разследване, Комисията информира държавите-членки за своето решение в срок от един месец след получаването на информацията, предоставена от държавите-членки.“

Сряда, 14 март 2012 г.

4. В член 7, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Когато в срок от девет месеца, считано от започване на разследването, Комисията сметне, че приета от Съюза мярка за наблюдение или защитна мярка не е необходима, разследването приключва в срок от един месец.“

5. В член 9, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Комисията и държавите-членки, или техните служители, не разкриват информация от поверителен характер, която е получена съгласно настоящия регламент, или такава, която е била предоставена на поверителна основа, освен при специално разрешение от този, който е предоставил информацията.“

6. В член 11, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Решението за поставяне под наблюдение се взема от Комисията **чрез актове за изпълнение** в съответствие с процедурата, ~~предвидена~~ **по консултиране, посочена в член 16, параграф 6 член 4, параграф 1а.**“

[Изм. 276]

7. Член 13 се заменя със следното:

„Член 13

Когато вносът на даден продукт не е подложен на предварително наблюдение от страна на Съюза, Комисията може да въведе съгласно член 18 наблюдение, ограничено до вноса в един или повече региони на Съюза.“

8. В член 16 параграфи 6 и 7 се заменят със следното:

„6. Когато държава-членка е поискала намесата на Комисията, последната, като действа в съответствие с процедурата, посочена в ~~член 4, параграф 2~~ **член 4, параграф 3**, се произнася в срок най-много до пет работни дни от получаването на искането. ~~При спешни случаи се прилагат разпоредбите на член 4, параграф 3.~~“

[Изм. 277]

9. Член 17 се заменя със следното:

„Член 17

Когато интересите на Съюза го изискват, Комисията, като действа в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 4, параграф 2 и с условията на глава III, може да приеме подходящи мерки за предотвратяване на това, даден продукт да бъде внесен в Съюза в толкова увеличени количества и/или при такива условия, че да бъде причинена или да съществува заплата да бъде причинена сериозна вреда на производителите на подобни или пряко конкурентни продукти в Съюза.

Прилагат се член 16, параграфи 2 — 5.“

10. В член 21 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Когато Комисията прецени, че дадена мярка за наблюдение или защитна мярка, посочена в членове 11, 13, 16, 17 и 18, следва да бъде отхвърлена или изменена, тя отхвърля или изменя мярката, като действа в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 4, параграф 2.“

11. Член 23 се заменя със следното:

„Член 23

Когато интересите на Съюза изискват това, Комисията, като действа в съответствие с процедурата **по разглеждане**, посочена в член 4, параграф 2, може да приеме **законодателни актове за изпълнение, които не включват съществени промени**, за да се позволи упражняването на правата или изпълнението на задълженията на Съюза или на всички негови държави-членки в международен план, по-специално в областта на търговията със стоки.“

[Изм. 278]



Сряда, 14 март 2012 г.

**11а. Влѳква се следният член:****„Член 23а**

1. Комисията представя на Европейския парламент годишен доклад относно прилагането и изпълнението на настоящия регламент. Докладът включва информация относно прилагането на временни и постоянни мерки, мерки за предварително наблюдение, регионални мерки за наблюдение и регионални защитни мерки, прекратяването на разследвания без налагане на мерки и дейността на различните органи, отговарящи за мониторинга на прилагането на настоящия регламент и изпълнението на произтичащите от него задължения.

2. Европейският парламент може да покани Комисията, в срок от един месец от представянето на доклада, на специално заседание на неговата компетентна комисия, за да представи и разясни всякакви въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.

3. Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.“

[Изм. 279]

**21. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 625/2009 НА СЪВЕТА ОТ 7 ЮЛИ 2009 Г. ОТНОСНО ОБЩИЯ РЕЖИМ ЗА ВНОС ОТ НЯКОИ ТРЕТИ СТРАНИ <sup>(1)</sup>**

По отношение на Регламент (ЕО) № 625/2009 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 625/2009 се изменя, както следва:

**-1. Съображение 10 се заменя със следното:**

„(10) За да се гарантират еднакви условия за приемането на временни и окончателни защитни мерки и за налагането на мерки за предварително наблюдение, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да се приемат от Комисията в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).“

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 280]

**-1а. Влѳква се следното съображение:**

„(10а) Процедурата по консултиране следва да бъде използвана при приемането на временни мерки и на мерки за надзор, предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на окончателните защитни мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправка вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.“

[Изм. 281]

1. Член 3 се заличава.

2. Член 4 се заменя със следното:

**„Член 4**

1. Комисията се подпомага от Комитета по защитни мерки, създаден съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос (\*). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕО) № 182/2011.

(1) ОВ L 185, 17.7.2009 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

**1а. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011. [Изм. 282]**

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № ~~xxxx/2011~~ 182/2011 във връзка с ~~член [5]~~ член 4 от него. [Изм. 283]

**3а. Когато становището на комитетата трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитетата вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитетата отправят такова искане. [Изм. 284]**

4. В съответствие с член 3, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011, при използване на писмената процедура, процедурата се приключва без резултат в случаите, когато в рамките на срока, определен от председателя, председателят вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитетата, определено в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 182/2011, отправят такова искане.

(\*) ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1.“

3. Член 5 се изменя, както следва:

а) В параграф 1 първото изречение се заменя със следното:

„Когато стане ясно, че са налице достатъчно доказателства, които дават основания за провеждането на разследване, Комисията започва разследване в срок от един месец след получаването на информация от държава-членка и публикува известие в Официален вестник на Европейския съюз.“

б) В параграф 2 първата алинея се заменя със следното:

„Комисията търси всяка информация, която смята за необходима, и когато счете за подходящо, полага усилия да провери тази информация при вносителите, търговците, представителите, производителите, търговските сдружения и организации.“

в) Параграф 6 се заменя със следното:

„6. В случай че стане ясно, че не са налице достатъчно доказателства, даващи основание за започване на разследване, Комисията информира държавите-членки за своето решение в срок от един месец след получаването на предоставената от държавите-членки информация.“

4. В член 6, параграф 2 първото изречение се заменя със следното:

„Когато в срок от девет месеца след започване на разследването Комисията прецени, че не е необходима приета от Съюза мярка за наблюдение или защитна мярка, разследването се прекратява в едномесечен срок.“

5. В член 7, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Комисията и държавите-членки, както и техните служители, не разкриват информация от поверителен характер, която са получили съгласно настоящия регламент или информация, която е била предоставена поверително, без специално разрешение от този, който е предоставил информацията.“

**5а. В член 9 се влъква следният параграф:**

**„1а. Решенията по параграф 1 се вземат от Комисията чрез актове за изпълнение в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 4, параграф 1а.“**

[Изм. 285]

Сряда, 14 март 2012 г.

56. В член 11 второто тире се заменя със следния текст:

„— да подчини издаването на този документ на някои условия и, като извънредна мярка — на въвеждането на клауза за оттегляне.“

[Изм. 286]

6. Член 12 се заменя със следното:

„Член 12

Когато вносът на даден продукт не е подложен на предварително наблюдение от страна на Съюза, Комисията може **чрез актове за изпълнение съгласно процедурата по консултиране, посочена в член 4, параграф 1а, и в съответствие с член 17** да въведе наблюдение, ограничено до вноса в един или повече региони на Съюза.“

[Изм. 287]

7. Член 15 се изменя, както следва:

а) Параграф 2 се заменя със следното:

„Взетите мерки се съобщават незабавно на държавите-членки; те започват да се прилагат незабавно.“;

б) Параграфи 4, 5 и 6 се заменят със следното:

„4. Когато държава-членка е поискала намесата на Комисията, последната, като действа в съответствие с процедурата, посочена в ~~член 4, параграф 2~~ **член 4, параграф 3**, взема решение в срок от не повече от пет работни дни от получаване на искането. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на член 4, параграф 3.“

[Изм. 288]

8. Член 16, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Комисията може, по-специално в ситуацията, посочена в член 15, параграф 1, да приеме подходящи **защитни** мерки, като действа в съответствие с процедурата **по разглеждане**, посочена в член 4, параграф 2.“

[Изм. 289]

8а. В член 18, параграф 1 уводната част се заменя със следното:

„1. По време на прилагането на мярка за наблюдение или защитна мярка в съответствие с глави IV и V, по искане на държава членка или по инициатива на Комисията, се провеждат консултации с комитета, създаден с член 4, параграф 1. Тези консултации имат за цел:“

[Изм. 290]

9. В член 18, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Когато Комисията прецени, че се налага отмяната или изменението на някоя мярка за наблюдение или защитна мярка, посочена в глави IV и V, тя отменя или изменя мерките.“

Сряда, 14 март 2012 г.

9а. *Влѣква се следният член:*

*„Член 19а*

*1. Комисията представя на Европейския парламент годишен доклад относно прилагането и изпълнението на настоящия регламент. Докладът включва информация относно прилагането на временни и постоянни мерки, мерки за предварително наблюдение, регионални мерки за наблюдение и регионални защитни мерки, както и относно дейността на различните органи, отговарящи за мониторинга на прилагането на настоящия регламент и изпълнението на произтичащите от него задължения.*

*2. Европейският парламент може да покани Комисията, в срок от един месец от представянето на доклада, на специално заседание на неговата компетентна комисия, за да представи и разясни всякакви въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.*

*3. Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.“*

[Изм. 291]

## 22. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1061/2009 НА СЪВЕТА ОТ 19 ОКТОМВРИ 2009 Г. ОТНОСНО УСТАНОВЯВАНЕТО НА ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА ИЗНОС <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕО) № 1061/2009 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 1061/2009 се изменя, както следва:

-1. *Влѣква се следното съображение:*

*„(11а) За да се гарантират еднакви условия за приемането на защитни мерки за предотвратяване на възникването на критична ситуация, дължаща се на недостиг на основни продукти, или за излизане от подобна ситуация, както и за въвеждане на изискване за разрешение за износа на определен продукт, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Комисията в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*).“*

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 292]

1. Член 3 се заличава.
2. Член 4 се заменя със следното:

*„Член 4*

*1. Комисията се подпомага от Комитет по общите правила за износа. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕО) № 182/2011.*

*2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕО) № 182/2011.*

*3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕО) № 182/2011 във връзка с член 5 от него.*

*За. Когато становището на комитетата трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитетата вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитетата отправят такова искане.“*

[Изм. 293]

<sup>(1)</sup> ОВ L 291, 7.11.2009 г., стр. 1.

Сряда, 14 март 2012 г.

3. Член 6 се изменя, както следва:

а) Параграф 1 се заменя със следното:

„1. За да бъде предотвратена критична ситуация, дължаща се на недостиг на основни продукти, или за излизане от подобна ситуация и когато интересите на Съюза изискват незабавно действие, Комисията, по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива и имайки предвид естеството на продуктите и други характерни особености на съответните сделки, може да разпреди износът на продукт да се осъществи при представянето на разрешение за износ, издаването на което се осъществява съгласно условията и в рамките на ограниченията, които Комисията определя в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 4, параграф 2. При спешни случаи се прилагат разпоредбите на член 4, параграф 3.“

aa) **Параграф 2 се заменя със следното:**

„2. *Предприетите мерки се съобщават на Европейския парламент, на Съвета и на държавите членки. Тези мерки се прилагат незабавно.*“

[Изм. 294]

б) В параграф 4 второто изречение се заличава;

в) Параграфи 5 и 6 се заменят със следното:

„5. Когато Комисията прилага параграф 1 от настоящия член, в срок от 12 работни дни след влизане в сила на мярката, която е предприета, решава дали да приеме подходящи мерки по смисъла на член 7. Ако най-късно шест седмици след влизането в сила на мярката, не са били приети мерки, тази мярка се отменя.“

4. В член 7, параграф 1 уводната част се заменя със следното:

„Когато интересите на Съюза изискват, Комисията може, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 4, параграф 2, да приеме подходящи мерки.“

5. В член 8, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Когато Комисията прецени, че се налага отмяна или изменение на мерките, посочени в членове 6 или 7, тя действа в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 4, параграф 2.“

5a. **В член 9 първата алинея се заменя със следното:**

„По отношение на продуктите, изброени в приложение I, до приемане от Европейския парламент и Съвета на подходящи мерки съгласно международните задължения, поети от Съюза или от всички негови държави членки, на държавите членки е разрешено да прилагат, без да се накърняват правилата, приети от Съюза в тази област, механизмите в случай на критична ситуация, въвеждащи задължение за разпределение спрямо трети страни, предвидени в международни договорености, сключени преди влизането в сила на настоящия регламент.“

[Изм. 295]

5б. **Влъква се следният член:**

„Член 9а

1. Комисията представя на Европейския парламент годишен доклад относно прилагането и изпълнението на настоящия регламент. Докладът включва информация относно прилагането на защитни мерки и дейността на различните органи, отговарящи за мониторинга на прилагането на настоящия регламент, и изпълнението на произтичащите от него задължения.

Сряда, 14 март 2012 г.

2. Европейският парламент може да покани Комисията, в срок от един месец от представянето на доклада, на специално заседание на неговата компетентна комисия, за да представи и разясни всякакви въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.

3. Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.“

[Изм. 296]

**23. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1215/2009 НА СЪВЕТА ОТ 30 НОЕМВРИ 2009 ГОДИНА ЗА ВЪВЕЖДАНЕ НА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ ТЪРГОВСКИ МЕРКИ ЗА СТРАНИ И ТЕРИТОРИИ, УЧАСТВАЩИ ИЛИ СВЪРЗАНИ С ПРОЦЕСА НА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ, ОСЪЩЕСТВЯВАН ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ <sup>(\*)</sup>**

По отношение на Регламент (ЕО) № 1215/2009 Комисията следва да бъде оправомощена да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕС) № [хххх/2011] на Европейския парламент и на Съвета от [хх/уу/2011 г.] за установяване на правилата и общите принципи относно механизмите за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията <sup>(2)</sup>.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 1215/2009 се изменя, както следва:

1. Член 2 се изменя, както следва:

а) В параграф 2 втората алинея се заличава;

б) Добавя се следният параграф 3:

„3. В случай на неспазване на изискванията на параграфи 1 или 2, предимствата, предоставени на държавата-членка в настоящия регламент, могат да бъдат преустановени изцяло или отчасти, в съответствие с процедурата, посочена в член 8а, параграф 2.“

2. Вмъква се следният член 8а:

„Член 8а

**Комитет**

1. За нуждите на членове 2 и 10 Комисията се подпомага от Изпълнителен комитет за Западните Балкани. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № [.../2011].

2. Призоваване на настоящия параграф се прилага член [4] от Регламент (ЕС) № [хххх/2011].“

3. Член 10 се изменя, както следва:

а) Параграф 1 се изменя, както следва:

(1) Буква а) се заменя със следното:

„а) информира Изпълнителния комитет за Западните Балкани;“

(2) Добавя се следната втора алинея:

„Мерките, посочени в първа алинея, се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 8а, параграф 2.“

<sup>(\*)</sup> ОВ L 328, 15.12.2009 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L...

Сряда, 14 март 2012 г.

- ~~б) Параграф 2 се заличава;~~  
~~в) Параграф 3 се заменя със следното:~~

~~„След изтичане на периода на спиране Комисията решава дали да прекрати временното спиране или да продължи действието на спирането в съответствие с параграф 1.“~~

[Изм. 297]

#### 24. РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1225/2009 НА СЪВЕТА ОТ 30 НОЕМВРИ 2009 Г. ЗА ЗАЩИТА СРЕЩУ ДЪМПИНГОВ ВНОС ОТ СТРАНИ, КОИТО НЕ СА ЧЛЕНКИ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ <sup>(1)</sup>

По отношение на Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема мерките, необходими за прилагането на посочения регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.

В съответствие с това Регламент (ЕО) № 1225/2009 се изменя, както следва:

##### -1. Съображение 15 се заменя със следното:

„(15) Необходимо е да се предвиди прекратяването на разследване, независимо от въвеждането или невъвеждането на окончателни мерки, да става в нормалния случай в рамките на 12 месеца и в никакъв случай не по-късно от 14 месеца от датата на започване на разследването. Единствено ако държавите членки информират Комисията, че очакват ожесточени спорове в процеса на вземане на решения и необходимост от представяне на проект на акт за изпълнение на апелативния комитет съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 година за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (\*), последната следва да може да реши да удължи срока до 15 месеца, като този срок не може да се превишава. Разследванията или процедурите следва да се прекратяват, ако дъмпингът е *de minimis* или вредата е незначителна, като е целесъобразно да се определят тези понятия. Когато се въвеждат мерки, е необходимо да се предвиди прекратяване на разследването и да се постанови, че мерките следва да са в размер по-малък от дъмпинговия тарж, ако такъв по-нисък размер е достатъчен за отстраняване на вредата, както и да се уточни методът за изчисляване на нивото на мерките в случаите, когато се използва представителна извадка.

(\*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

[Изм. 298]

##### -1а. Съображение 27 се заличава. [Изм. 299]

##### -1б. Съображение 28 се заменя със следното:

„(28) За да се гарантират еднакви условия за приетането на временни и постоянни мита и за прекратяването на разследване без налагане на мерки, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани от Комисията в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011.“

[Изм. 300]

##### -1в. Влъква се следното съображение:

„(28а) Процедурата по консултиране следва да се използва за удължаването на срока на отпечането на мерки, за прекратяване на разследвания и за приетането на временни мерки, предвид въздействието на тези мерки и тяхната логическа последователност по отношение на приетането на окончателни мерки. Когато евентуалното забавяне на налагането на мерки би причинило трудно поправима вреда, е необходимо да се разреши на Комисията да приеме временни мерки с незабавно приложение.“

[Изм. 301]

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

Сряда, 14 март 2012 г.

1. В член 2, параграф 7 последната алинея се заменя със следното:

„Определянето от Комисията дали производителят отговаря на гореспоменатите критерии се извършва в рамките на ~~неет~~ **стандартен срок от три** месеца от започването на разследването, след като на промишлеността на Съюза бъде дадена възможност да изрази мнението си **в срок от най-малко един месец**. ~~Това определение остава в сила по време на цялото разследване.~~“

[Изм. 302]

- 1а. В параграф 1 на член 5 втората алинея се заменя със следния текст:

„**Жалбата може да се подаде до Комисията или до държава членка, която я препраща до Комисията. Комисията изпраща до държавите членки копия от всички получавани жалби. За дата на подаване на жалбата се приема първият работен ден след получаването ѝ в Комисията с препоръчано писмо или след издаване на обратна разписка от Комисията. Преди започването на производство Комисията информира държавите членки и им дава възможност да изразят мненията си.**“

[Изм. 303]

2. В член 5, параграф 9 се заменя със следното:

„9. При установяване на явно наличие на достатъчно доказателства за започване на разследване Комисията открива процедура в рамките на 45 дни от постъпване на жалбата и публикува известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. При липса на достатъчно предоставени доказателства жалбоподателят се уведомява за това в срок от 45 дни от датата на подаване на жалбата в Комисията.“

3. В член 6 параграф 9 се заменя със следното:

„9 При процедура, открита съгласно член 5, параграф 9, разследването приключва по възможност в рамките на една година. Във всеки случай, разследването приключва в рамките на ~~15 месеца~~ **14 месеца** от неговото откриване, в съответствие с констатациите, направени съгласно член 8 за приемане на гаранции или с констатациите, направени съгласно член 9 за налагане на окончателни мерки. ~~В изключителни случаи, като се отчита сложността на разследването, Комисията може да реши, но не по-късно от 9 месеца след откриването на разследването, да удължи този срок, без обаче той да надвишава 18 месеца.~~“

[Изм. 304]

- 3а. В член 6 се добавя следният параграф:

„9а. **Не по-късно от 32 седмици след започването на разследване Комисията провежда консултация с държавите членки въз основа на констатациите на разследването. В рамките на тези консултации държавите членки информират Комисията, дали очакват ожесточени спорове в процеса на вземане на решения съгласно член 9 от настоящия регламент за окончателно действие, които могат да доведат до задействане на апелативната процедура, посочена в член 6 от Регламент (ЕС) № 182/2011. В такъв случай Комисията може да реши не по-късно от 8 месеца след започването на разследването да удължи срока по член 6, параграф 9 от настоящия регламент за срок до 15 месеца, без обаче той да може да бъде надвишаван. Комисията оповестява това решение.**“

[Изм. 305]



Сряда, 14 март 2012 г.

4. Член 7 се заменя със следното:

а) Параграф 1 се заменя със следното:

„1. Временни мита могат да се приложат, ако е открита процедура в съответствие с член 5, ако е публикувано известие за откриването на тази процедура и на заинтересованите страни е дадена адекватна възможност да предоставят информация и отправят коментари в съответствие с член 5, параграф 10, ако е направено предварително положително установяване на дъмпинг и вреда от него за промишлеността на Съюза, и ако интересите на Съюза налагат намеса с оглед предотвратяване на причиняването на вреда. Временните мита могат да се прилагат не по-рано от 60 дни и не по-късно от ~~9 месеца~~ **осем месеца** от датата на откриване на процедурата. ~~В изключителни случаи, като се отчита сложността на разследването~~ **Когато държавите членки информират Комисията съгласно член 6, параграф 10, че очакват ожесточени спорове в процеса на взетане на решения съгласно член 9 от настоящия регламент за окончателно действие, които могат да доведат до задействане на апелативната процедура, посочена в член 6 от Регламент (ЕС) № 182/2011**, Комисията може да реши, но не по-късно от 8 месеца след започването на разследването, да удължи този срок, без обаче той да надвишава ~~12 месеца~~ **девет месеца**.“

[Изм. 306]

б) Параграф 4 се заменя със следното:

„4. Комисията предприема временни мерки в съответствие с процедурата, посочена в член 15, параграф 3.“

в) Параграф 6 се заличава.

5. Член 8 се изменя, както следва:

а) Параграф 1 се заменя със следното:

„1. При условие че е направено предварително положително установяване на дъмпинг и вреда, Комисията може да приеме предложение за удовлетворителна доброволна гаранция от износителя да преразгледа цените си или да прекрати износа на дъмпингови цени, в случай че Комисията е в достатъчна степен убедена, че по този начин вредоносният ефект на дъмпинга би бил отстранен. В такъв случай и доколкото подобна гаранция е в сила, временни мита, наложени от Комисията съгласно член 7, параграф 1 или окончателни мита, наложени съгласно член 9, параграф 4 според случая, не се отнасят до вноса на разглеждания продукт, произведен от дружествата, посочени в решението на Комисията за приемане на гаранциите, с последващите му изменения. Увеличението на цените в резултат от тези гаранции не е повече от необходимото да се отстрани дъмпинговият марж и те следва да са по-ниски от дъмпинговия марж, ако такова увеличение е достатъчно да се отстрани вредата за промишлеността на Съюза.“

б) Параграф 5 се заменя със следното:

„5. В случаите, когато предложените гаранции се приемат, разследването се прекратява. Комисията прекратява разследването в съответствие с процедурата **по разглеждане**, посочена в член 15, параграф 2. **Председателят може да получи становището на комитета чрез писмената процедура, посочена в член 15, параграф 4.**“

[Изм. 307]

в) В параграф 9 първата алинея се заменя със следното:

„9. При неизпълнение на гаранцията или нейното оттегляне от която и да е страна по гаранцията, или в случай на оттегляне на приемането на гаранцията от страна на Комисията, приемането на гаранцията се оттегля с решение или с регламент на Комисията, според случая, и временното мито, наложено от Комисията съгласно член 7, или окончателното мито, наложено съгласно член 9, параграф 4, автоматично се прилагат, при условие че на съответния износител, освен когато той сам е оттеглил гаранцията, е предоставена възможността за отправяне на коментар.“

Сряда, 14 март 2012 г.

г) Параграф 10 се заменя със следното:

„10. Временно мито може да се наложи в съответствие с член 7 на основата на най-добрата налична информация, ако има основание да се счита, че дадена гаранция е нарушена, или ако има нарушение или оттегляне на гаранция, когато разследването, довело до гаранцията, не е приключено.“

6. Член 9 се изменя, както следва:

а) Параграф 2 се заменя със следното:

„2. Когато се установи, че не е необходимо налагането на защитни мерки, разследването или процедурата се прекратява. Комисията прекратява разследването в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 15, параграф 2~~ **член 15, параграф 1а. Председателят може да получи становището на комитетата чрез писмената процедура, посочена в член 15, параграф 4.**“

[Изм. 308]

б) Параграф 4 се заменя със следното:

„4. Когато окончателно установените факти доказват, че е налице дъмпинг и причинена вреда, и интересът на Съюза изисква намеса съгласно член 21, Комисията налага окончателно антидъмпингово мито, като действа в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 2. В случаите, когато има наложени временни мита, Комисията започва процедурата не по-късно от един месец преди изтичането на срока на прилагане на тези мита. Размерът на антидъмпинговото мито не надвишава установения дъмпингов марж, но следва да бъде и по-малък, когато това по-малко мито би било достатъчно, за да се отстрани вредата за промишлеността на Съюза.“

7. В член 10, параграф 2 първото изречение се заменя със следното:

„2. В случаите на прилагане временно мито и доказване въз основа на окончателно установените факти на дъмпинг и на вреда от него, Комисията определя, независимо от това дали трябва да бъде наложено окончателно антидъмпингово мито, частта от временното мито, която подлежи на окончателно събиране.“

8. Член 11 се изменя, както следва:

а) В параграф 4, трета алинея първото изречение се заменя със следното:

„Процедура по преразглеждане за новоизносител се открива и провежда в ускорени срокове, след като на производителите от Съюза е дадена възможност да отправят коментар.“

б) В параграф 5 първата и втората алинея се заменят със следното:

„Съответните разпоредби на настоящия регламент по отношение на процедурите и провеждането на разследванията, с изключение на онези, които се отнасят до сроковете, се прилагат за всяко преразглеждане, извършвано съгласно параграфи 2, 3 и 4. Преразглежданията, извършвани по параграфи 2 и 3, се извършват експедитивно, като нормалният срок за това е 12 месеца от датата на откриване на преразглеждането. При всички случаи, преразглеждането съгласно параграфи 2 и 3 завършва не по-късно от ~~15 месеца~~ **14 месеца** след откриването. ~~В изключителни случаи, като се отчита сложността~~ **Не по-късно от 32 седмици след започването на разследване съгласно член 6 Комисията провежда консултация с държавите членки въз основа на констатациите** на разследването. **В рамките на тези консултации държавите членки информират Комисията, дали очакват ожесточени спорове в процеса на вземане на решения съгласно член 9 от настоящия регламент за окончателно действие, които могат да доведат до задействане на апелативната процедура, посочена в член 6 от Регламент (ЕС) № 182/2011. В такъв случай** Комисията може да реши, но не по-късно от ~~9 месеца~~ **осем месеца** след откриването на разследването, да удължи ~~тези срок~~ **срока до 15 месеца**, без обаче той да ~~надвишава 18 месеца~~ **бъде надвишаван. Комисията оповестява това решение**. Преразглежданията съгласно параграф 4 при всички случаи приключват в срок от девет месеца след откриването им. Когато преразглеждане, провеждано по параграф 2 бъде открито, докато паралелно тече преразглеждане по параграф 3 в рамките на същата процедура, преразглеждането по параграф 3 приключва в срока, предвиден за преразглеждането по параграф 2.“

[Изм. 309]

Сряда, 14 март 2012 г.

в) Параграф 6 се заменя със следното:

„6. Преразглежданията по този член се откриват по инициатива на Комисията. **Преди образуването на производство Комисията информира държавите членки за това и им дава възможност да изразят мненията си.** Когато преразглежданията го налагат, дадени мерки се отменят или остават в сила съгласно параграф 2 или се отменят, остават в сила или се изменят съгласно параграфи 3 и 4. Когато определени мерки се отменят за индивидуални износители, но не и за страната като цяло, тези износители продължават да са обект на процедурата и могат да бъдат подлагани автоматично на ново разследване при всяко поредно преразглеждане, предприемано за съответната страна в съответствие с настоящия член.“

[Изм. 310]

г) В параграф 8, четвърта алинея първото изречение се заменя със следното:

„Комисията решава дали и в каква степен заявлението следва да бъде уважено. Тя може да реши по всяко време да открие процедура за междинно преразглеждане, при което информацията и заключенията от това преразглеждане, проведено в съответствие с разпоредбите за провеждане на подобни преразглеждания, се използва като основа за определяне дали и в каква степен възстановяването е оправдано.“

9. Член 12 се изменя, както следва:

а) В параграф 1 първата алинея се заменя със следното:

„Когато промишлеността на Съюза или друга заинтересована страна подадат, обикновено в рамките на две години след влизане в сила на мерките, достатъчна информация, показваща, че след първоначалния период на разследване и преди или след налагането на мерките, експортните цени са намалени или че няма колебание на цените на препродаване или на последващите продажни цени на внесените продукти в Съюза, или че това колебание е недостатъчно, разследването може да бъде започнато отново, за да се провери дали мярката е имала ефект върху горепосочените цени.“

б) Параграф 3 се заменя със следното:

„3. Когато подновеното разследване по настоящия член покаже нарастващ дъмпинг, действащите мерки могат да бъдат изменени от Комисията, която действа в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 2, в съответствие с новите констатации за експортните цени. Размерът на антидъмпинговото мито, наложено съгласно настоящия член, не надвишава двойния размер на митото, наложено първоначално.“

в) В параграф 4 първата и втората алинея се заменят със следното:

„Съответните разпоредби на членове 5 и 6 се прилагат за всички подновени разследвания, провеждани съгласно настоящия член, с изключение на изискването такива подновени разследвания да се провеждат експедитивно и по правило да приключат в рамките на ~~девет месеца~~ **шест месеца** след датата на започване на подновеното разследване. При всички случаи такива подновени разследвания приключват в рамките на ~~една година~~ **10 месеца** след започване на подновеното разследване.“

[Изм. 311]

10. Член 13 се изменя, както следва:

а) Параграф 3 се заменя със следното:

„3. Разследвания по настоящия член се откриват по инициатива на Комисията или по искане на държава-членка или друга заинтересована страна въз основа на достатъчно доказателства по отношение на факторите, посочени в параграф 1. Откриването се извършва с регламент на Комисията, която може също така да инструктира митническите органи да въведат регистрационен режим на вноса съгласно член 14, параграф 5 или да поискат гаранции. Комисията извършва разследвания, за които митническите органи могат да съдействат, и които завършват в срок от девет месеца. Когато окончателно установените факти оправдават разширяването на обхвата на мерките, това се извършва от Комисията, която действа в съответствие с процедурата на разглеждане, посочена в член 15, параграф 2. Разширението на обхвата на мярката влиза в сила от датата, от която е бил въведен регистрационен режим съгласно член 14, параграф 5 или на която са били поискани гаранции. Съответните процедурни разпоредби на настоящия регламент по отношение на откриването и провеждането на разследванията се прилагат съгласно настоящия член.“

Сряда, 14 март 2012 г.

б) В параграф 4 втората алинея се заменя със следното:

„Освобождаването се предоставя с решение на Комисията и остава в сила за срока и при условията, посочени в решението.“

11. Член 14 се изменя, както следва:

а) Параграф 4 се заменя със следното:

„4. В интерес на Съюза, действието на мерките, наложени по силата на настоящия регламент, може да бъде спряно с решение на Комисията за срок от девет месеца. Това спиране може да бъде продължено за допълнителен срок, ненадвишаващ една година, от Комисията, която действа в съответствие с процедурата **по консултиране**, посочена в ~~член 15, параграф 2~~ **член 15, параграф 1а**. Действието на мерките може да бъде спряно само когато пазарните условия са се променили временно в такава степен, че е малко вероятно вредата да настъпи отново в резултат на спирането и при условие че на промишлеността на Съюза е била предоставена възможността да даде становище и това становище е взето предвид. Действието на мерките може да бъде възобновено по всяко време, когато отпаднат предпоставките за спирането.“

[Изм. 312]

б) В параграф 5 първото изречение се заменя със следното:

„5. Комисията може да възложи на митническите органи да предприемат необходимите действия за въвеждане на регистрационен режим на внос, което да позволява последващо прилагане на мерки по отношение на този внос, считано от датата на регистрация.“

12. Член 15 се заменя със следното:

„Член 15

Процедура на комисия

1. Комисията се подпомага от Антидъмпинговия комитет. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

**1а. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011. Консултативният комитет представя своето становище в срок от един месец от датата на предаване за разглеждане. Изменения се внасят до три дни преди заседанието на комитета.** [Изм. 313]

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № ~~[xxx]/2011~~ **182/2011. Комитетът по разглеждане представя своето становище в срок от един месец от датата на предаване за разглеждане. Изменения се внасят до три дни преди заседанието на комитета.** [Изм. 314]

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № ~~[xxx]/2011~~ **182/2011** във връзка с ~~член [5]~~ **член 4** от него. [Изм. 315]

4. В съответствие с член 3, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011, при използване на писмената процедура, процедурата се приключва без резултат в случаите, когато в рамките на срока, определен от председателя, председателят вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета, определено в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 182/2011, отправят такова искане.

**4а. В случай на внасяне на проект на акт за изпълнение в апелативния комитет съгласно член 6 от Регламент (ЕС) № 182/2011, комитетът дава становището си в срок от един месец от датата на внасяне. Изменения се внасят до три дни преди заседанието на комитета.** [Изм. 316]

**4б. Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на срока за даване на становище председателят на комитета вземе такова решение или мнозинство от членовете на комитета отправят такова искане.“**

[Изм. 317]

Сряда, 14 март 2012 г.

13. В член 19, параграф 5 се заменя със следното:

„5. Комисията, държавите-членки или техните служители нямат право да разгласяват информация, получена по силата на настоящия регламент, за която предоставилото я лице е поискало поверително третиране, без изрично съгласие на предоставилото я лице. Информация, обменяна между Комисията и държавите-членки, както и вътрешните документи, изготвени от органите на Съюза или от държавите-членки, не се разгласяват, освен по реда на специалните разпоредби на настоящия регламент.“

14. Член 20 се изменя, както следва:

а) Параграф 4 се заменя със следното:

„4. Окончателното разгласяване се прави в писмена форма. То се прави, с надлежно отчитане на защитата на поверителна информация, във възможно най-кратък срок и обикновено не по-късно от един месец преди вземане на окончателно решение или преди откриването на процедурите, посочени в член 9. Ако Комисията не в състояние да разгласи някои факти и съображения към този момент, това се извършва във възможно най-кратък срок след това. Разгласяването не засяга решенията, които може да бъдат взети от Комисията впоследствие, но ако такива решения се основават на други факти и съображения, същите се разгласяват във възможно най-кратък срок.“

б) Параграф 5 се заменя със следното:

„5. Забележки, направени след окончателното разгласяване, се вземат предвид само когато се получат в рамките на срок, определен от Комисията за всеки конкретен случай, като този срок е най-малко 10 дни, при надлежно отчитане на спешността на случая. По-кратък срок може да бъде определен в случаите, когато вече е извършено окончателно разгласяване.“

15. Член 21 се изменя, както следва:

а) Параграф 4 се заменя със следното:

„4. Страните, които са действали в съответствие с параграф 2, могат да представят коментари по прилагането на каквито и да било временни мита. Тези коментари трябва да бъдат получени в рамките на 15 дни от прилагането на мерките, ако следва да бъдат взети предвид, като те самите или подходящо резюме от тях се предоставят на другите страни, които имат право да дадат отговор по коментарите.“

б) Параграф 5 се заменя със следното:

„5. Комисията проучва надлежно предоставената ѝ информация и степента на нейната представителност, като резултатите от анализа, заедно със становище по основанията, се предоставя на Комитета.“

в) В параграф 6 второто изречение се заменя със следното:

„Такава информация се предоставя в рамките на възможното и без да засяга последващи решения на Комисията.“

**15а. Влъква се следният член:**

**„Член 22а**

**Доклад**

**1. При надлежно зачитане на изискването за защита на поверителната информация по стисъла на член 19, Комисията представя годишен доклад относно прилагането и изпълнението на настоящия регламент пред Европейския парламент. Докладът включва информация относно прилагането на временни и постоянни мерки, прекратяването на разследване без налагане на мерки, подновени разследвания, прегледите и проверките на място и дейността на различните органи, отговарящи за мониторинга на прилагането на настоящия регламент, и изпълнението на произтичащите от него задължения.**

Сряда, 14 март 2012 г.

2. Европейският парламент може да покани Комисията, в срок от един месец от представянето на доклада, на специално заседание на неговата компетентна комисия, за да представи и разясни всякакви въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.

3. Най-късно шест месеца след представянето на доклада пред Европейския парламент Комисията го оповестява публично.“

[Изм. 318]

## Международното споразумение за какаото от 2010 година \*\*\*

P7\_TA(2012)0081

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно проекторешението на Съвета за сключването на Международното споразумение за какаото от 2010 година (09771/2011 – C7- 0206/2011– 2010/0343(NLE))

(2013/C 251 E/32)

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекторешението на Съвета (09771/2011),
  - като взе предвид проекта на Международното споразумение за какаото от 2010 година (08134/2011),
  - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 207, параграфи 3 и 4, както и с член 218, параграф 6, втора алинея, буква а), подточка v) от Договора за функционирането на ЕС (C7-0206/2011),
  - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
  - като взе предвид препоръката на комисията по международна търговия (A7-0024/2012),
1. Дава своето одобрение за сключването на споразумението;
  2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите членки.



2013/C 251 E/18	Шести световен форум по въпросите на водата Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно Шестия световен форум по въпросите на водата в Марсилия от 12 до 17 март 2012 г. (2012/2552(RSP))	102
2013/C 251 E/19	Трафик на хора в Синай, по-специално случаят на Solomon W. Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно трафика на хора в Синай, в частност случая със Solomon W. (2012/2569(RSP))	106
2013/C 251 E/20	Палестина: нападения на палестински телевизионни станции от израелски въоръжени сили Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно Палестина: нападения на палестински телевизионни станции от израелски въоръжени сили (2012/2570(RSP))	109
2013/C 251 E/21	Нарушения на правата на човека в Бахрейн Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно нарушаването на правата на човека в Бахрейн (2012/2571(RSP))	111
2013/C 251 E/22	Изграждане на научен капацитет в Африка: насърчаване на европейско-африканските партньорства в областта на радиоастрономията Декларация на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно изграждането на научен капацитет в Африка: насърчаване на европейско-африканските партньорства в областта на радиоастрономията	115
2013/C 251 E/23	Установяване на ограничение от максимално 8-часово пътуване за животни, транспортирани в Европейския съюз, с цел клане Декларация на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно установяването на ограничение от максимално 8-часово пътуване за животни, транспортирани в Европейския съюз, с цел клане	116
2013/C 251 E/24	Въвеждането на програмата „Шах в училище“ в образователните системи в ЕС Декларация на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно въвеждането на програмата „Шах в училище“ в образователните системи в Европейския съюз	116

## II Съобщения

### СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

#### Европейски парламент

#### Вторник, 13 март 2012 г.

2013/C 251 E/25	Искане за снемане на парламентарния имунитет на Krisztina Morvai Решение на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно искане за снемане на имунитета на Krisztina Morvai (2010/2285(IMM))	118
-----------------	---	-----





**Сряда, 14 март 2012 г.**

2013/C 251 E/26

Мандат на специалната комисия по въпросите на организираната престъпност, корупцията и прането на пари

Решение на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно създаването, правомощията, числения състав и срока на действие на специалната комисия по организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари ..... 120

III *Подготвителни актове*

## ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

**Вторник, 13 март 2012 г.**

2013/C 251 E/27

Споразумение между Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за прилагане на някои разпоредби на Конвенцията за взаимопомощ по наказателноправни въпроси \*\*\*

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно проекторешението на Съвета за сключване на споразумението между Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за прилагане на някои разпоредби на Конвенцията от 29 май 2000 година за взаимопомощ по наказателноправни въпроси между държавите – членки на Европейския съюз, и Протокола от 2001 г. към нея (05306/2010 – С7-0030/2010 – 2009/0189(NLE)) ..... 122

2013/C 251 E/28

Компетентност, приложимо право, признаване и изпълнение на решенията и автентичните актове в областта на наследяването и създаването на европейско удостоверение за наследство \*\*\*I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 13 март 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на решенията и автентичните актове в областта на наследяването и създаването на европейско удостоверение за наследство (COM(2009)0154 – С7-0236/2009 – 2009/0157(COD))..... 123

## P7\_TC1-COD(2009)0157

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 13 март 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на решенията и приемането и изпълнението на автентични актове в областта на наследяването и относно създаването на европейско удостоверение за наследство ..... 123

**Сряда, 14 март 2012 г.**

2013/C 251 E/29

Европейски фонд за рибарство \*\*\*I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно предложението за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета за Европейския фонд за рибарство по отношение на някои разпоредби относно финансовото управление за определени държави членки, които изпитват сериозни затруднения във връзка с финансовата си стабилност или са застрашени от такива затруднения (COM(2011)0484 – С7-0219/2011 – 2011/0212(COD)) ..... 124

## P7\_TC1-COD(2011)0212

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 14 март 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета за Европейския фонд за рибарство по отношение на някои разпоредби относно финансовото управление за определени държави-членки, които изпитват сериозни затруднения във връзка с финансовата си стабилност или са застрашени от такива затруднения ..... 124



2013/C 251 E/30

Автономна тарифна квота за внос на висококачествено говеждо месо \*\*\*I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 617/2009 на Съвета за откриване на автономна тарифна квота за внос на висококачествено говеждо месо (COM(2011)0384 – C7-0170/2011 – 2011/0169(COD)) ..... 125

P7\_TC1-COD(2011)0169

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 14 март 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 617/2009 на Съвета за откриване на автономна тарифна квота за внос на висококачествено говеждо месо ..... 125

2013/C 251 E/31

Обща търговска политика \*\*\*I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на някои регламенти, свързани с общата търговска политика, по отношение на процедурите за приемане на определени мерки (COM(2011)0082 – C7-0069/2011 – 2011/0039(COD)) ..... 126

P7\_TC1-COD(2011)0039

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 14 март 2012 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2012 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на някои регламенти, свързани с общата търговска политика, по отношение на процедурите за приемане на определени мерки ..... 126

ПРИЛОЖЕНИЕ ..... 131

2013/C 251 E/32

Международното споразумение за какаото от 2010 година \*\*\*

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 14 март 2012 г. относно проекторешението на Съвета за сключването на Международното споразумение за какаото от 2010 година (09771/2011 – C7- 0206/2011– 2010/0343(NLE)) ..... 212



*Легенда на използваните символи*

- \* процедура на консултация
- \*\*I процедура на сътрудничество, първо четене
- \*\*II процедура на сътрудничество, второ четене
- \*\*\* одобрение
- \*\*\*I процедура на съвместно вземане на решение, първо четене
- \*\*\*II процедура на съвместно вземане на решение, второ четене
- \*\*\*III процедура на съвместно вземане на решение, трето четене

(Посочената процедура се базира на предложеното от Комисията правно основание)

Политически изменения: нов или изменен текст се обозначава с подчертан курсив; заличаванията се посочват със символа █.

Технически поправки и промени от страна на службите: нов или променен текст се обозначава с курсив; заличаванията се посочват със символа ||.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**